၁ စၢမုၢအ့လၥ 1 Samuel 1

1 တၥ ပှလဂၫ အီၪဝ့ၢ လၬရုၢမၥဘံၢ့ဇိဖံၢ့ အဖၬၫ့
လၬခိၪလီၫ့ အံဖြိၢ့ အလီၫ့နီၪ, အမံၫ့မွဲ စအ့လကၢနၢ,
စယ့ၢရိဟုၢ့ အဖိၪခွၢ, စအံၢလဲဟုၢ အဖိၪခွၢ, စတိဟုၢ
အဖိၪခွၢ, စဇုၥ အဖိၪခွၢ, ပှအ့ဖြၥဖိၪ လဂၫလီၢ. 2 တၥ
အဝ့ၢဒၪနီၪ အီၪလၬအမၢ နံၢဂၫလီၢ. အလဂၫ အမံၫ့မွဲ
နးဟၢ့နၢတၥ, အဝ့ၢလဂၫ အမံၫ့မွဲ နးပနဲနၢလီၢ. တၥ
နးပနဲနၢနီၪ အီၪလၬအဖိၪလဖၬ အ့ၪမွဲ နးဟၢ့နၢ လဂၫ
အဖိၪအီၪအ့ၤ. 3 တၥ ပှလဂၫနီၪ စဲၪ့ထၪ့ခွံၤ လၬအဒိၫ့ဖၬၫ့
လနံၪ့ဘၪလနံၪ့ ဘဲၢဝိၥ အမိဘိၪ့ဆၬဘၫဆၬ ဒဲလုထၪ့ဆၬ
လၬဘုၥမုခမျၬးဘံၪ အယဟိဝၫ အဂး, လၬရှဲလိၢ
အဖၬၫ့လီၢ. စအံလဲၢ အဖိၪခွၢ နံၢဂၫ, စဟီၥဖနံၢ,
ဒဲစဖံနအၥ, ယဟိဝၫ အရှၫလုဆၬလဖၪ အီၪဝ့ၢ
ထီးနီၪလီၢ. 4 မုလနံၫ လၬစအ့လကၢနၢ လုထၪ့ဆၬနီၪ,
မွဲအဖ့ၪလၢ့ အမၢ နးပနဲနၢ, ဒဲအဖိၪခွၢ, ဒဲအဖိၪမုၪ
ထီးအလူၤ လၬဆၬအဂးလဖၪလီၢ. 5 အ့ၪမွဲ နးဟၢ့နၢနီၪ,
ဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ လၬဆၬအဂး လၫ့မဲၫဒၪဆၬနီၪ, မွဲလၬအအဲၪ

နးဟၢ့နၢ အကိၣ်ဒ့လီၢ. မ့ၢ်လါနၢ့ ယဟိဝၣ် ကၡဘံၡထဲၤယှူၡ
အဒၨၣ်ဒ့လးလီၢ. 6 တၡ အဆၨရှ့ဆၨနၡ မၣ်ခိမၣ်ဝီၣ်ဝ့ၢ,
ဒဲမၣ်ဆၢအၥၡ နၡနၡလ့ၤ လၨယဟိဝၣ် ကၡဘံၡထဲၤ
အဒၨၣ်ဒ့လး အကိၣ်ဒ့ လီၢ. 7 ဆၨမၣ်အၥၡဘဲၢနီၢ်
လနံ့ၢ်ဘၢ်လနံ့ၢ် ထီးအလ့ၣ်ထ့ၢ် လၨယဟိဝၣ် အဂံ့ၢ်တၡ,
ဆၨမၣ်ခိမၣ်ဝီၣ်အၥၡ ဘဲၢနီၢ်လီၢ. မၣ်အၥၡဘဲၢနီၢ်တၡ,
အမ့ၤထံၢ လၣ်ဒ့တၡ, အ့ၢ်ဆၨအ့ၤ. 8 တၡ အဝၣ်
စအ့လကၢနၢ စံၡအဝ့ၢ, နးဟၢ့နၢဇ့, နမ့ၤထံၢ လၣ်ဒ့နီၢ်
မ့ၢ်ဘၢ်လဲၢ်. နလအ့ၢ်ဘၢ် ဆၨနီၢ် မ့ၢ်အဂဲးဘဲၢၥ့ၢ်လဲၢ်. တၡ
နၥၡဆၢနီၢ် မ့ၢ်ဘၢ်လဲၢ်. ယဝ့ၢဒၢ်ယီၣ် ယဂ့ၣ်နဲ့ၢ် ဖိၢ်ခ့ၢ
ဆံၢဂၣ် လၨနဂး, မ့ၢ်အ့ၤဇၢ်. 9 တၡ အဝ့ၢၥံၢ် အ့ၢ်ဆၨ
ဒဲအီၣ်ဆၨ လၨရှဲလီၢ အလးခဲၢ့နီၢ် နးဟၢ့နၢ ဂဲထုၤ့ဝ့ၢလီၢ.
(ပှၢ်လုဆၨ စအံလဲၢ လဂၣ်နီၢ် ဆၨၢ့နၣ်ဝ့ၢ
လၨလးဆၨၢ့နၣ်ဖၢ့ခိၢ် လၨယဟိဝၣ် အဆၨလုဂံ့
အထုၤ့အနဲၣ်ထံၡတၡ,) 10 ပှမုၢ်နီၢ် အၥၡဆၢ
နၡနၡလ့ၤတၡ, ဘၣ်ဆိၢ်ဖၢ် ယဟိဝၣ်နီၢ်, အမ့ၤထံၢ လၣ်
နၡမၤလီၢ. 11 အဝ့ၢဒၢ် ဆိၢ်လၣ်အၥၡတၡ, စံၡဝ့ၢဒၢ်,
ဆၨၥုၡမုခမျၨး အယဟိဝၣ်ဇ့, န အ့ၢ်ယိလၣ် တရှါ နပီးမုၢ်

အဆၢနၢ်ဆၢၡ့တၢ်, နှ့ထ့ထဲၤယၢၤ ဒ်လာ်နှ့ဘၣ်
နပီးမုၣ်, အ့ၣ်မွဲ ဖ့ၣ်လါ့ နပီးမုၣ် လၢအဖိၣ်ခွါတၢ်,
ယမိဖ့ၣ်လါ့ အဝ့ါ လၢယဟိဝၤ လဆိၤဒၣ်အာ်တၢ်
မိလိၤ့ဘၣ် အခိၣ် လၢဒီၤဆ့အ့ုၤ. 12 ဆၢမၤအာ်
လၢအဘၤဆိၣ်ဖၣ် အၣ်အၣ်လ့ုၤ လၢယဟိဝၤ အမ့ုၤယါတၢ်,
စအံလဲါ ယိနဲှ့ အနိၢ်လီါ. 13 တၢ် နးဟါ့နါ ချဲၤ့ဆၢ
လၢအာ်ဖၢၤ့တၢ်, ဂဲၤန့ါ အနိၢ်ဖျံၤနိၣ်, အ့ၣ်မွဲ အလူနိၣ်
ဂၢါ့ထ့ၣ်အ့ုၤ. မၤအာ်ဘဲါနိၣ်တၢ်, စအံလဲါ ဆီါ့မိ့ၣ်ဝ့ါ
လၢအအီၤမၢၤ့အာ်လီါ. 14 တၢ် စအံလဲါ စံၢ်အဝ့ါ,
နမိအီၤမၢၤ့နာ် ဆံၢ်ယံုၤလဲၣ်. အီၣ်က့ၣ်ခွံုၤ နစဘံၢ်ထံါ
လၢနအီၣ်ဘီၣ်. 15 တၢ် နးဟါ့နါ စံၢ်ဆၢါ့ဝ့ါဒၣ်, မွဲအ့ုၤ,
ကဆါ့ေ, ယမွဲ ပှမုၣ် လၢအာ်အုၢ်ဝ့ါ လဂၤတၢ်,
စဘံၢ်ထံါမွဲဂ့ၤ, ဝံၢ်ထံါဂုၤထံါမွဲဂ့ၤ, ယအီၤဘၣ်ဆ့အ့ုၤ.
အ့ၣ်မွဲ ယလူါလၤ့ယာ် လၢယဟိဝၤ အမ့ုၤယါလီါ. 16
အီၣ်က့ၣ် နခ့ါနၡၤမုၣ် လၢဘါအလၢ် အဖိၣ်မုၣ် လဂ့ၤ.
အဂဲးဘဲါယီၤ လၢယဆီါ့မိ့ၣ်ဆၢအၣ်တၢ် ယာ်အုၢ်ဆၢဖၢ်ဒိၣ်
အကို့ၤ့နိၣ် ယချဲၤ့ဆၢ ခီးဘိၤ့နဲှ့ယီၤ လီါ. 17 စအံလဲါ
ချဲၤ့ဆၢါ့ဆၢတၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, လ့ၤဆၢ မုုၤမုုၤဘီၣ်; တၢ်မွဲ

အံၤစရ့လၢ်အဃွၣ် ဖ့ၢ်လၤ့ ဆၢအၢ့ကံၣ့ လၢနအၢ့ကံၣ့
လၢအဝ့ၤဒၢ်ဆံၢ်. 18 တၢ် ပှမုၢ်စံၢ်ဝ့ၤဒၢ်, မွဲနခ့ၤနရှၣ်မုၢ်
ဒၢ်နှ့ ဆၢအခိးအတၣ် လၢနမ့ၤယၤ ဆံၢ်. တၢ် ပှမုၢ်နိၢ်
လ့ၣ်ဆၢ ဒဲအၢ့ဆၢတၢ်, အမ့ၤဝံၤယူၢ် လၢၣ့အ့ၤ. 19
ဆၢဖၣ့ထၢ့နီၢ် အဝ့ၤဝံၢ် ဂဲထုၢ့ ဂီၣ်ဂီၣ်တၢ်,
ဘိၢ့ထၢ့ဘၣ်ထၢ့ဆၢ လၢယဟိဝၣ် အမ့ၤယၤတၢ်,
ထဲၣ့ထဲၣ့ဝ့ၤ လၢအဂံၢ့ လၢရၤမၤနီၢ်လီၤ. စအ့လကၤနၤ
ဝ့ၢ်ယၤ အမၤ နးဟၤ့နၤတၢ်, ယဟိဝၣ် နၢ့ထၢ့ထဲၣ့ဝ့ၤလီၤ.
20 တၢ် လၢမုနံၣ်လဖၢ်နီၢ် ထီးအဆၢၤ့အထီဘၢ်
လၢနးဟၤ့နၤ ဒၢၣ့ထၢ့ အလးခဲၤ့နီၢ်, အီၢ်ဖျဲၢ်နှ့
အဖိၢ်ခွၤတၢ်, ဖျိဝ့ၤ အမံၣ့ လၢစစၤမုၤအ့လၢ်လီၤ.
စံၢ်ဝ့ၤဒၢ်, အဂဲးဘဲၤယီၣ် ယအၢ့ကံၣ့နှ့ အဝ့ၤ လၢယဟိဝၣ်
လီၤ. 21 တၢ် ပှရှၣ် စအ့လကၤနၤ, ဒဲအရှၣ်ဂံၢ့ဖိၢ်
ထီးအလူနီၢ် လ့ၣ်ထၢ့ ဘဲၤဝိၢ် အမိလုထၢ့ဆၢ
လၢယဟိဝၣ် လနံၢ့အဂး လနံၢ့အဂးနီၢ်, ဒဲမၣ်ဘိၢ့ ဘၢ်ဆဲၤ့
လၢအဆိၢ်လၣ့အသၢ်လီၤ. 22 အ့ၢ်မွဲ နးဟၤ့နၤနီၢ်
လ့ၣ်ထၢ့ဝ့ၤအ့ၤ. အဂဲးဘဲၤယီၣ် စံၢ်အဝၣ်, ဖိၢ်သၢ် လချူၢ်
လၣ့ရှၢ် လၢနူဒံၢ်ဘၢ်တၢ်, ယလ့ၣ်ထၢ့ဘၢ်အ့ၤ;

ဃမိလ့ၬဆိၤဝ့ၢ ဘဲၢအမိအီၣ်ဖျိၣ် လၩဃဟိဝၬ အမ့ၤဃၢ,
ဒဲအီၣ်ထီးနီၣ် အဆိၬဆိၬအက္ၣ်က္ၣ်လီၢ. 23 တၭ အဝၬ
စအ့လကၢနၢ စံၭဝ့ၢ, မၬ ထီးအဘၣ်နၥၭဘီၣ်.
အီၣ်ထီးနမၬလၬ့ရှၣ် လၩနူနီၣ်ဘီၣ်. မ့ဲန့ၢ ဃဟိဝၬ
မၬဂုးမၬခၩၢ့လါ အလူနီၣ်ဆံၭ. ပှမုၣ်နီၣ် အီၣ်ဝ့ၢတၭ,
ဒုၭအၣ့နူအဖိၣ် ထီၬ့လၬ့ လၩအမၬလၬ့ရှၣ်ဝ့ၢ လၩနူနီၣ်လီၢ.
24 ထီးအမၬလၬ့ရှၣ်ဝ့ၢ လၩအနူနီၣ် ဂီၬ့တၭ,
လ့ၬဆိၤထၣ့ပုၤဝ့ၢ လၩအဝိၭ, ဒဲချီဖၢဖိၣ် ၥၩၢ့ဒုၬ, ဒဲကိၣ်မုၤ
လအ့ဖၭ, ဒဲစဘံၭထံၢ အထိၣ့ဆၩဖံၭ လဖျိၣ့တၭ, ဂဲၢဆိၤ
အဝ့ၢ လၩဃဟိဝၬ အအီၣ် လၩရှဲလိၢ အဖၩၬ့တၭ, ဖိၣ်ၥၣ်
အၥၭဘၣ့လီၢ. 25 အဝ့ၢဝံၣ် မၬဝံၢ ချီဖၢ လဒုၬတၭ,
ဂဲၢဆိၤ ဖိၣ်ၥၣ်နီၣ် လၩစအံလဲၢ အအီၣ်လီၢ. 26 တၭ
ပှမုၣ်နီၣ် စံၭအဝ့ၢဒၣ်, အိၬ, ဃကဆါ့ၬ, နၥၭမၩၢ့ဝ့ၢ,
ဃကဆါ့ၬ, ဃမ့ဲ ပှမုၣ်လဂၬ လၩအဆၩၢ့ထုၣ့ ဘၬဆိၣ်ဖၣ်
လၩဃဟိဝၬ လၩနနဲၬ့ထံၭ ထီးဃီၬလီၢ. 27 ဃဘၬဆိၣ်ဖၣ်
လၩဖိၣ်ၥၣ် လဂၬဃီၬ အဂးတၭ, ဃဟိဝၬ ဖ့ၣ်လၢ့ဆၩ
လၩဃအၣ့ကံၬ့ဝ့ၢလီၢ. 28 တၭ ဃဖ့ၣ်လၢ့ထဲၬ့ယူၭ အဝ့ၢ
လၩဃဟိဝၬ, လဆိၬဒၣ်အၥၭ မိဘၣ် ဆၩဖ့ၣ်လၢ့ထဲၬ့ဝ့ၢ

လၢယဟိဝၤ လီၢ. တၢ် အဝ့ၢဒံၣ် ဘိၣ့ထီၣ့ဘၤထီၣ့
ယဟိဝၤ ထီးနီၣ်လီၢ.

၁ စၢမူၤအ့လၢ် 1 Samuel 2

1 နးဟၢ့နၢ ဘၤဆိၣ်ဖၣ်ဆၢတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ယသူၣ့ဖှံၢသၢ်ယီၢ
လၢယဟိဝၤ အဖၢၣ့, ယနီၣ့ဘၣ် ဆၢအီၣ်က့ၣ်ထီၣ့ထီၢ
လၢယဟိဝၤ အဖၢၣ့, ယနိၢ် လဲထီၣ့ လၢယဒုၣ်ယဒၤ
အဖၢ့ခိၣ်; မ့ၢ်ယသၢ်ထိၤ လၢနဆၢထိးထဲၣ့တၣ့ထဲၣ့
အဖၢၣ့လီၢ. 2 ပှဆံၢ့ပံၣ် ဘဲၢယဟိဝၤ အသိၢ် အီၣ်နးဂၤအ့ၤ.
အဂဲးဘဲၢယိၤ လၢနၢၤ အမ့ၤယၢ ဆၢအီၣ်အ့ၤ,
လိးသံၣ်လဲၢ့သံၣ် ဘဲၢပယွၤ အသိၢ်နီၣ် အီၣ်အ့ၤ. 3 ချဲၣ့လၢၣ့
လၢနအီၣ်က့ၣ်ထီၣ့ထီၢနသၢ် ထီၢထီၢလ့ၤနီၣ် လဂ့ၤ,
မ့ၢ်ဆၢချဲၣ့ဖိၢလိၢ အထီးထီၣ့ဖျၢ် လၢနသံၣ်အနိၢ် လဂ့ၤ;
အဂဲးဘဲၢယိၤ ယဟိဝၤမ့ၢ် ဆၢသ့ၣ်ယၢအယွၤတၢ်, အဝ့ၢဒၣ်
ခံၢ့နူ့ ဆၢမၤလဖၣ်လီၢ. 4 ပှအဆိၣ့အချံၣ်လဖၣ်
ခါယူၢ်ဝ့ၢယူၢ်, တၢ် ပှအဂဲးဆါ အဘၢ်ဆါနီၣ် အယးဒံၣ့
ခဲးထူၤအသၢ် လၢဆၢဂဲးဆၢဘၢ်လီၢ. 5

ပှလၧအအ့ၤဘျဲၣအ့ၤလဖၤနီၤ ဒိၭအ့ၤလံၣ့လၣ့အၥၭ
လၧကိၤအဂးလီၢ. တၭ ပှလၧအၥၭဝံအၥၭနီၤ
ထုဝ့ၢဒၤလီၢ. အနီၤတၭ, ပှထူဖိၤ ဆီၢ့အီၤန့ ပှနွ့ၢဂၣ,
ပှလၧအဖိၤအီၤ အၤဂၣနီၤ အဂဲး လၣ့ဆါဝ့ၢလီၢ. 6
ယဟိဝၣ မၣဝံၢဆၧ, ဒဲမၣမၧၢ့ဆၧ; ဒုၭလ့ၣလၣ့ဝ့ၢ
လၧဆၧၥွၤခိၤ ဒဲဒုၭဂဲထု့ၤထ့ၤထဲၣ့. 7 ယဟိဝၣ မၣရှ့ၤမၣယု
ဒဲဒုၭကဲၤဒိၤကဲၤရှါ, ဆ့ၤလၣ့ဝ့ၢ ဒဲအီၤက့ၤထ့ၤထီၢဝ့ၢလီၢ. 8
ဒုၭဂဲၢထ့ၤခွံု ပှရှ့ၤဖိၤ လၧဂ့ၤခိၤအမု အဖၧၣ့,
ဒဲဂဲၢဆိုထ့ၤခွံု ပှအ့ၤကံၣ့ဆၧဘံၤဝိၭပိၣ့ အဖၢ့ခိၤ, ဘဲၢဝိၭ
အမိအီၤက့ၤဝ့ၢ လၧပှဒိၤဖၭဒိၤ အကျၣ, ဒဲဒုၭန့ၥၢဝ့ၢ
လၧလးဆီၣ့ဆီ အကယးကဖးလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ
ဂ့ၤခိၤအထု့ၤလဖၤမွဲ ယဟိဝၣ အဆၧ, တၭ အီၤက့ၤယူၭ
ဂ့ၤခိၤ လၧအဝ့ၢဝံၤ အဖၢ့ခိၤလီၢ. 9 အဝ့ၢဒၤ ခိၭထု
အရှၣဆံၢ့ပံၤလဖၤ အခ့ၤ, အ့ၤမွဲ ပှအအၧၣ့အၥၢ့
မိဘၤအီၤလၣ့မါပံၭ လၧဆၧခံၭကျၣ, မွဲပှရှၣ
လမၣစၤဘၤဆၧ လၧအဂဲးအဘၭ အကို့ၣ. 10
ပှလၧအထၢ့ဒုၤဒၣ ယဟိဝၣ မိလၣ့ဘျုၭဝ့ၢဒၤတၭ; လၢ့
မိပွံၣ့လၣ့ လၧမူၭခိၤ လၧအဝ့ၢဝံၤ အလီၣ့, ယဟိဝၣ

မိစ့ၣ်ရၢ့ ဂ့ၤခိၩ်အထုၪလဖၩ, တၡ မိဖ့ၩ ဆၬအဂဲးအဘၡ
လၬအစပ္ဂၣ, ဒဲအီၩကၠ့ၩထ့ၩထီၢ အရှၣဒိၡဂုၩအဝၡလဂၣ
အနိၣ့လီၢ. 11 စအ့လကၢနၢနီၩ ထဲၣ့ထဲၣ့ လၬရၢမၢ
လၬအဂံၩ့တၡ, ဖိၩဘၩလဂၣနီၩ မၣ လၬယဟိဝၣ အခ့ၢအရှၣ
အဆၬ လၬပှလုဆၬ စအံလဲၢ အမ့ၬယၢလီၢ. 12 စအံလဲၢ
အဖိၩခ္ဂၢလဖၩမ္ဂဲ ပှဘၢအလၡဖိၩတၡ, အဝ့ၢဝံၩ ဝ့ၩယၢ
ယဟိဝၣအ့ၬ. 13 တၡ အယီၣမ္ဂဲ ပှလုဆၬအထူၢအရူၢ
ဘၩဆဲၢ့ လၬပှခမျၬး, ထီးပှလဂၣ လုထ့ၩ ဆၬလု တၡ,
ပှလုဆၬအခ့ၢအရှၣ ဂဲၢဝ့ၢ လၬဆၬယၩ ဘၩ ဆၬအၩ့ပွံ့ဝ့ၢ
အဘိၣ့ဘၡနီၩ, အီၩလၬနိၩပုၡယၩ အထဲၣ့ ဝၬၢ့ထဲၣ့
လၬအစူၩဖၬၣ့, 14 ဆ့ၡလၣ့ဝ့ၢ လၬဖၬၣ့မ့ၣ အဖၬၣ့ မ္ဂဲဂ့ၣ,
ဖၬၣ့အၩ့ပွံ့ဆၬအဖၬၣ့ မ္ဂဲဂ့ၣ, ဖၬၣ့လူၢဆၬအဖၬၣ့ မ္ဂဲဂ့ၣ,
ဖၬၣ့လၬထ့ၩအဖၬၣ့ မ္ဂဲဂ့ၣ, ကယဲ ဆၬလၬအဘုၡထၬ
လၬနိၩပုၡယၩ ထီးအလူၬနီၩ ပှလုဆၬ မၣန့
လၬအဂးဒၩဝ့ၢလီၢ. အဝ့ၢဝံၩ မၣဝ့ၢ ဘဲၢနီၩ လၬရှဲလိၢ
အဖၬၣ့ လၬကယဲ ပှအံၢစရ့လၡဖိၩ လၬအလ့ၣဆၬ
ထီးနီၩလီၢ. 15 လၬအလချူၡ ဆူၡထ့ၩခ္ဂံၬဒံၡဘၩ ဆၬယၩ
အဝိၡနီၩ, ပှလုဆၬအခ့ၢအရှၣ ဂဲၢဆ့တၡ,

စံၣပှလၧအလုထ့ၫဆၧ နီၫ, ဖ့ၫလါ့ ဆၧယၫ ဘဲါဝိၣ
ပမိအ့ၫကၫ လၧပှလုဆၧ အဂးဘီၫ. မ့ဲအမိမၬန့ ဆၧယၫ
လၧအအ့ၫပို့ယူၣဝ့ါ လၧနစူၫဖၧၬ့အ့ၤ, အ့ၫမ့ဲ အဝံါ့ဆ့ၤလီါ.
16 တၣ ပှလဂၬ အ့ၫစံၣအဝ့ါ, မ့ဲပှဆူၣခဲၬခွံၤဒၫခလူၤ
ဆၧယၫအဝိၫဆံၣ. တၣ မၬန့ ထီးအဘၫနသၣနီၫတၣ,
ထီးနီၫလဖၧါ့ အဝ့ါဒၫ မိစံၣဆၧါ့အဝ့ါ, မ့ဲမၤ
နမိဘၫဖ့ၫလါ့ ဘိၬ့နဲ့ၫယီၬ, အ့ၫလမ့ဲဘၫဘဲါနီၫတၣ,
ယမိမၬန့ဆိ့ၫလီါ. 17 အခိးမ့ဲ ပှဖိၫၥၫခွါလဖၫနီၫ
အဆၧဒဲၬဘၣဒိၫဝ့ါ လၧယဟိဝၬ အမ့ၤယါ ဒိၫမၤလီါ.
အဂဲးဘဲါယီၬ ပှရှၬဝံၫ အီၫက့ၫၥၣလိၫ ဆၧမၬဘိ့ၫ ယဟိဝၬ
လီါ. 18 [စစါမုါအ့လၣ လၧရှဲလီါ.] တၣ
စစါမုါအ့လၣနီၫ မၬ ဆၧအခ့ါအရှၬ အဆၧမၬ
လၧယဟိဝၬ အမ့ၤယါလီါ. မ့ဲပှဖိၫၥၫ လၧအယးဒံၬ့
ခဲးထူၤအၥၣ လၧအ့ဖိၣ ဘွၬဖျှ့ါလံၣကံၣ လဘံ့ၫလီါ. 19
အမိ ဆၣန့ အဆဲါ့ဖိၫ လဘံ့ၫတၣ, ထီးအဂဲါထ့ၫ
လၧအဝၬ အဝိၣ ဘဲါဝိၣ အမိလုထ့ၫ ဆၧလု လနံ့ၫအဂး
လနံ့ၫအဂးတၣ ဂဲါဆိၤဝ့ါ လၧအအီၫ လနံ့ၫဘၫလနံ့ၫလီါ.
20 တၣ စအံလဲါ ဆိၫဂ့ၬ စအ့လကါနှါ ဒဲအမါတၣ,

စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, မ့ဲယဟိဝၤ ဖ့ၣ်လါ့ နချံါနၥၣ် လၢပှမုၣ်ယီၤ
လၢအအ့ၣ်ကံၤ့ဆၢ လၢယဟိဝၤ အလးနီၣ်ဆံၢ်. တၢ် အဝ့ါ
ထဲၤ့ထဲၤ့ဝ့ါ လၢအဂံၣ့်ဒၣ်ဝ့ါနီၣ်လီါ. 21 အနီၣ်တၢ် ယဟိဝၤ
အီၣ်ရှိၤ့ နးဟါ့နါတၢ်, အဝ့ါ ဒၢၤ့ထၣ့်တၢ်, အီၣ်ဖျဲၣ်နု့
အဖိၣ်ခွါ ၥၢါ့ဂၤ, ဒဲအဖိၣ်မုၣ် နံါဂၤ လီါ. တၢ် ဖိၣ်ၥၣ်
စစါမုါအ့လၢ်နီၣ် ဒိၣ်ထၣ့်ဝ့ါ လၢယဟိဝၤ အမ့ယေါလီါ.
22 တၢ် စအံလဲါနီၣ် အၥၢ်ရှါကၢ့်ယူၢ်လီါ. တၢ် နါဂၢါ့ဝ့ါ
လၢကယဲ ဆၢလၢအဖိၣ်ခွါလဖၣ် မၤဝ့ါ လၢအံါစရှ့လၢ်
ထီးအလူၤ အကျၤ; ဒဲလၢအမံါပုၤ လၢပှမုၣ်လဖၣ်
လၢအမၤဆၢ လၢဆၢအီၣ်ကီၣ့် အတဲၤအတရု့ါနီၣ်လီါ. 23
တၢ် အဆၢစံၢ် အဝ့ါၥံၣ်, နၥံၣ် မၤ ဆၢနီၣ်လဖၣ်
မ့ဲဘၣ်လဲၣ်. အဂဲးဘဲါယီၤ ယနါဂၢါ့ နၥံၣ် မၤ
ဆၢအၢၤ့လဖၣ် လၢပှခမျၢးယီၤ ထီးအလူၤလီါ. 24 မၤ
လဂ့ၤ ယဖိၣ်ခွါၥံၣ်ၤ့, အဂဲးဘဲါယီၤ ဆၢအပရုၢါ့
လၢယနါဂၢါ့နီၣ်, မ့ဲဆၢအဂ့ၤအ့ၤ. နၥံၣ် အ့ၣ်မၢါ့ ယဟိဝၤ
အရှၤခမျၢး လၢံၣ်ခါ့ဖၤဆၢလီါ. 25 ပှရှၤ အ့ၣ်မၤမၣ်ဘၣ်
ပှရှၤတၢ်, ပှစ့ၤရု့ါဆၢ မိစ့ၤရု့ါ အခွးလီါ. အ့ၣ်မ့ဲ ပှရှၤ
အ့ၣ်မၤမၣ်ဘၣ် ယဟိဝၤတၢ်, မ့ဲပလါ မိချဲၤ့ခွး လၢအဂး

လဂၤလဲၣ်. မ့ၢလါနၢ့ အဝ့ၢဝံၣ် ခိၢ်နၣ် အဖါအလူအ့ု.
မၤအာၢ်ဘဲၢနီၣ်တၢ်, ယဟိဝၤအာၢ် အီၣ်လၢအမိမၤဝံၢ
အဝ့ၢဝံၣ်လီၢ. 26 ဖိၣ်ဘၣ် စစၢမုၢအ့လၢ် ဒိၣ်ထၣ့ဒံၢ်တၢ်,
ဂ့ၤဝ့ၢ လၢယဟိဝၤ ဒဲလၢပှၡၤဝံၣ် အမ့ုယၢဆ့လီၢ. 27
တၢ် ယွၤအၡၤလဂၤ ဂဲၢလၢစအံလဲၢ အအီၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်,
ယဟိဝၤ စံၢ်ဘဲၢယီၤ, ယနဲၣ်ဖျီၣ်ထၣ့ယၢ် လၢနဖါ
အၡၤဂံၣ့ဖိၣ် အမ့ုယၢ လၢအအီၣ် လၢအံဇံၢ် လၢဖၢရိၢ
အဂံၣ့ဖၢၤ့နီၣ်ၔ. 28 တၢ် ယရ္ဂံနု့ဝ့ၢ လၢအံၢစရ့လၢ် အဒိၣ့
ထီးအလူအကျၤ, ဘဲၢဝိၢ် အမိကဲၣ်ထၣ့ ယၡၤလုဆၢ
လၢအမိလုထၣ့ဆၢ လၢယဆၢလုလး အဖၢ့ခိၣ်,
လၢအမိဆူၢ်ခဲၤ ဆၢနၢၢ့မၢၢ့, လၢအမိဝိၢ် အ့ဖိၢ် လဘံၣ့
လၢယမ့ုယၢနီၣ်ၔ. တၢ် ယဖ့ၣ်လၢ့ နဖါအၡၤဂံၣ့ဖိၣ်
လၢကယဲ ပှအံၢစရ့လၢ်ဖိၣ် အဆၢလု လၢမ့ၣ်နီၣ်ၔ; 29
နဝံၣ် ထၢၢ့ဘၣ် ယဆၢလု ဒဲယဆၢမၤဘိၣ့ယၢၤ
လၢယမၣ်လူ လၢယအီၣ် အလးဖၢၤ့တၢ်, မၤလၤဖၤ့
နဖိၣ်ခွၢလဖၣ် လၢယဖၢ့ခိၣ်, ဘဲၢဝိၢ် နဝံၣ် မိမၤဘိၣ့ထၣ့
နဝံၣ်အာၢ် လၢယၡၤခမျၢး အံၢစရ့လၢ် အဆၢမၤဘိၣ့
အဂ့ၤထုလဖၣ်နီၣ်, မ့ၢဘၣ်လဲၣ်. 30 မၤအာၢ်ဘဲၢနီၣ်တၢ်

ယဟိဝၣ အံါစရ့လꩺအယွၣ စံꩺဝ့ါ, မွဲမၤ ယစံꩺယူꩺ,
လၢနရှၣဂံၤ့ဖိၤ မိလ့ၣဆၢ လၢယမ့ၤယါ
လၣ့ဆိၣလၣ့ကူၤလိၢ. အ့ၤမွဲ ဘိၣ့နဲၤ့ယိၣ ယဟိဝၣ စံꩺဝ့ါဒၤ,
မွဲဆၢထိးမၣအာꩺဘဲါနိၤ လၢယၢၣ လဂ့ၣ, အဂဲးဘဲါယိၣ
ပှလၢအမၣလၣဖၣ့ယၢၣနိၤ, ယမိမၣလၣဖၣ့ အဝ့ါတꩺ,
ပှလၢအမၣကြၣ့ထမးယၢၣနိၤ ဆၢမိမၣကြၣ့ထမး
အဝ့ါဒၤလိၢ. 31 ယိခွါ, မုနံၣလဖၤ မိဂဲါ လၢယမိဖ့ၤထ့ၤ
နစူၤဒူၤ, ဒဲနဖါအရှၣဂံၤ့ဖိၤ အစူၤဒူၤတꩺ, ပှာꩺရှါ
အိၤဘၤလၢၣ့ လၢနရှၣဂံၤ့ဖိၤ အကျၣအ့ၤ. 32 တꩺ
နမိဒၤဘၤ ဆၢအိၤအလး အဆၢနꩺဆၢရှၤ့ လၢကယဲ
ဆၢလၢယွၣ မိမၣဂ့ၣ အံါစရ့လꩺ အလးတꩺ, ပှာꩺရှါ
မိအိၤဘၤ လၢနဂံၤ့ဖိၤ အကျၣ နးဆိꩺအ့ၤ. 33 တꩺ ပှရှၣ
ဘၤဆဲါ့ လၢနၢၣ လၢယလဖ့ၤထ့ၤဘၤ လၢယဆၢလုလး
လဂၣနိၤ မိအိၤလၢအမိမၣလူၤ နမ့ၤာၤ, ဒဲမၣဆါ နာꩺတꩺ,
နရှၣဂံၤ့ဖိၤ လၢအအၤထၤ့ ထိးအလူၤနိၤ မိဘံါ
လၢအာꩺဘၤ့လိၢ. 34 တꩺ အယိၣ မိကဲၤထၤ့ ဆၢမၣနဲၤ့
လၢနဂး, လၢအမိဂဲါဘၤ နဖိၤခွါ စဟိꩺဖနံါ, ဒဲစဖံနအꩺ
နံါဂၣနိၤ မိဘံါဝ့ါ နံါဂၣလူၤ မုလနံၣပးလိၢ. 35 တꩺ

ယမိဒုၢ်ဂဲထုၣ့် ပှလုဆၫအလှူတီၤ လၫယဂး နုးဂၤ,
လၫအမိမၤဆၫ ကယဲ ဆၫလၫအဘၣ်ယ၁ၢ် လၫအအီၣ်
လၫယ၁ၢ်ခံဖၫၤ့ အဝိၢ်နီၣ်တၢ်, ယမိမၤထၣ့်နု့ဝ့ၢ
လၫအဂံၣ့်ခၫၢ့တၢ်, အဝ့ၢဒၣ် မိလ့ၤဆၫ
လၫယရှုၤဒိၢ်ဂုၣ်အ၁ၢ် အမ့ယေၢ ကိၢ်မုနံၤမုနၤဒ့ၢ်လီၢ. 36
တၢ် ဆၫမိမၤအ၁ၢ် လၫကယဲ ပှရှုၤ လၫအအီၣ်လၤ့ထး
လၫနရှုၤဂံၣ့်ဖိၣ် အကျုၤ လဂၤလါလါနီၣ်, မိဂဲၢထွံၤလၤ့
လၫအမ့ယေၢ ဘဲၢဝိၢ် အမိနု့ဘၣ် စ့ၤ လဘံၣ့်, ဒဲကိၣ်
လလီၣ့်တၢ်; မိစံၢ်, အီၣ်က့ၣ်လၤ့လါယၫၤ လၫပှလုဆၫ
အလးလစီၣ့်စီၣ့် ဘဲၢဝိၢ် ယမိအၣ့်ကိၣ် နုးလီၣ့်ဘီၣ်.

၁ စၢမုၢအ့လၢ် 1 Samuel 3

1 တၢ် ဖိၣ်၁ၣ် စစၢမုၢအ့လၢ် မၤ ယဟိဝၤ အခ့ၢအရှုၤ
အဆၫ လၫစအံလဲၢ အမ့ယေၢလီၢ. တၢ်
ဆၫလၫမုနံၤလဖၣ်နီၣ် ယဟိဝၤ အလှူအထၢနီၣ်မွဲ
ဆၫလှူဒိၣ်ပွ့ၤဒိၣ် လီၢ. ဆၫဒၣ် ဆၫလၫယၢလခီၢ အၣ်အ့ၤ.
2 ဆၫလၫမုလနံၤနီၣ် စအံလဲၢ မံၢနၤ့ လၫအလးဒၣ်ဝ့ၢ

အဖꩻꩻတꩻ, အမ့ꩻ ခံꩻထဲ့ꩻဘၢ့ တꩻ ဒꩻဆꩻꩻꩻအ့ꩻ. 3 တꩻ
ယွꩻအမ့ꩻဒိꩻ လချူꩻ လꩻဖံꩻခွံꩻဒံꩻဘꩻ လꩻယဟိဝꩻ
အနီꩻဖꩻꩻ ထီꩻယွꩻအတလၢ အဳꩻနီꩻတꩻ, စစၢမုၢအ့လꩻ
မံၢနꩻဝ့ၢတꩻ, 4 ယဟိဝꩻ ကိꩻ စစၢမုၢအ့လꩻတꩻ;
အဝ့ၢဒꩻ စံꩻဆꩻꩻဝ့ၢ, ယိခွါ, ယꩻꩻလီၢ. 5 မွဲအလ့ꩻစဲꩻဝ့ၢ
လꩻစအံလဲၢ အအီꩻတꩻ, စံꩻဝ့ၢဒꩻ, ယိခွါ, ယꩻꩻလီၢ.
အဂဲꩻဘဲၢယီꩻ နကိꩻယꩻꩻလီၢ. တꩻ အဝ့ၢဒꩻ စံꩻဆꩻꩻဝ့ၢ,
ယကိꩻအ့ꩻ, မံၢနꩻဒီꩻဘီꩻ. အဝ့ၢဒꩻ ထဲꩻတꩻ မံၢနꩻဝ့ၢလီၢ.
6 တꩻ ယဟိဝꩻ ကိꩻဒီꩻ လဖꩻꩻဒီꩻ, စစၢမုၢအ့လꩻဇ့, တꩻ
စစၢမုၢအ့လꩻ ဂဲထုꩻလ့ꩻဝ့ၢ လꩻစအံလဲၢ အအီꩻနီꩻ,
စံꩻဝ့ၢဒꩻ, ယိခွါ, ယꩻꩻလီၢ. အဂဲꩻဘဲၢယီꩻ နကိꩻယꩻꩻလီၢ.
တꩻ အဝ့ၢဒꩻ စံꩻဆꩻꩻဝ့ၢ, ယကိꩻအ့ꩻ, ယဖိꩻခွၢဇ့,
မံၢနꩻဒီꩻဘီꩻ. 7 တꩻ စစၢမုၢအ့လꩻ ဝ့ꩻယၢဒံꩻ
ယဟိဝꩻဒံꩻအ့ꩻ. တꩻ ဆꩻနဲꩻဖျီꩻ ယဟိဝꩻ အလူအထၢ
လꩻအဝ့ၢနီꩻဒံꩻအ့ꩻ. 8 ယဟိဝꩻ ကိꩻထꩻဒီꩻ စစၢမုၢအ့လꩻ
ဘꩻꩻဖꩻꩻလဖꩻꩻတꩻ, အဝ့ၢဒꩻ ဂဲထုꩻလ့ꩻဝ့ၢ လꩻစအံလဲၢ
အအီꩻတꩻ, စံꩻဝ့ၢဒꩻ, ယိခွါ, ယꩻꩻလီၢ. အဂဲꩻဘဲၢယီꩻ
နကိꩻယꩻꩻလီၢ. တꩻ စအံလဲၢ နꩻဝ့ꩻ လꩻယဟိဝꩻ

ကိၭယူၭ ဖိၢဘၢနီၢလီါ. 9 မၬအဘၭဘဲါနီၢတၭ, စအံလဲါ
စံၭစစါမုါအ့လၭ, ထဲၬ့မံါနုၬ့ဘီၢ. ဆၪအ့ၢကိၭနုၪၬတၭ,
နမိဘၢစံၭ, ချဲၬ့ဆံၭ, ယဟိဝၬၷ့, အဂဲးဘဲါယီၬ နခ့ါနရှၬ
နါဂၪါ့ဆၪလီါ. တၭ စစါမုါအ့လၭ ထဲၬ့မံါနုၬ့
လၪအလးဒၢဝ့ါလီါ. 10 ယဟိဝၬ ဂဲါထဲၬ့, ဒဲဆၪါ့ထုၢ့တၭ,
ကိၭဆၪ ဘဲါလၪအဘါ့ အဝိၭနီၢ, စစါမုါအ့လၭၷ့,
စစါမုါအ့လၭၷ့, တၭ စစါမုါအ့လၭ စံၭဆၪါ့ဆၪ,
ချဲၬ့ဆံၭ; အဂဲးဘဲါယီၬ, နခ့ါနရှၬ နါဂၪါ့ဆၪလီါ. 11 တၭ
ယဟိဝၬ စံၭစစါမုါအ့လၭ, ယိခွါ, ယမိမၬ ဆၪလမံၬ့
လၪအံါစရ့လၭ အကျၬ လၪအမိဒုၭဝီါထၢ့ ကယဲ
ပှလၪအနါဂၪါ့ဝ့ါလဖၢ အနါ နံါခီါလူလီါ. 12
ဆၪလၪမုလနံၬနီၢ ယမိဒုၭအီၢထၢ့ ထါ့ဒၬ စအံလဲါ
လၪကယဲ ဆၪလၪယချဲၬ့ယူၭ ဆၪလၪအရှၬဂံၢ့ဖိၢ
အဂဲးအကိၬ့ လီါ. ယမိမၬထၢ့ဘါ့ ဒဲယမိမၬ ထီးအထုလီါ.
13 တၭ ယဒုၭနဲၢယူၭ လၪယမိစ့ၬရါ့ အရှၬဂံၢ့ဖိၢ
လၬ့ဆိၬလၬ့ကၢ လၪဆၪအၪၬ့ လၪအဝ့ၢယါဝ့ါ အကိၬ့လီါ.
အဂဲးဘဲါယီၬ အဖိၢခွါလဖၢ မၬလၬ့အဘၭ
လၪဆၪဆိၢအၪၬ့အလး လါနါ့တၭ, အဝ့ါဒၢ ပဒၬ့အ့. 14

မၤအဝၥဘဲၢနိၣ်တၥ ယဆိၣ်လၤ့ယဝၥ လၢ်စအိံလဲၢ
အရှၤဂံၣ့်ဖိၣ်ဝံၣ်, လၢ်စအိံလဲၢ အရှၤဂံၣ့်ဖိၣ် အဆၢ်အၢ်ၤ့နိၣ်,
ဆၢ်လမၤဖိၤ့ဖျုၥ့ဘၣ် လၢ်ဆၢ်လု မွဲဂ့ၤ ဆၢ်မၤဘိၣ့် မွဲဂ့ၤ
လၤ့ဆိၤလၤ့ကၠုၣ်လိၢ. 15 စစၢမုၢအ့လၥနိၣ် မံၢနၤ့
ထိးမုဆဲၣ့်ထၣ့်တၥ, ဝဲထၣ့် ယဟိဝၤ အဂံၣ့်အတရုၢ့်တၥ,
စစၢမုၢအ့လၥ ဒုၥနဲၣ် စအိံလဲၢ လၢ်ဆၢ်နဲၣ်ဖျိၣ် ဘုၣ့်အ့ၤ.
16 စအိံလဲၢ ကိၥန့ စစၢမုၢအ့လၥတၥ, စံၥဝ့ၢဒၣ်,
စစၢမုၢအ့လၥ, ယဖိၣ်ခွၢၛ့, တၥ အဝ့ၢဒၣ် ချဲၤ့ဆၢ်ၢ့ဝ့ၢ,
ယိခွါ ယၢ်ၤလိၢ. 17 တၥ အဝ့ၢဒၣ် စံၥဝ့ၢ,
ဆၢ်လၢ်ယဟိဝၤစံၥ နၢ်ၤလမံၤ့နိၣ်, မွဲဆၢ်နိၣ်လမံၤ့လဲၣ်.
အိၣ်ကၣ့်ဍူၣ်ခွံၤ လၢ်ယၢ်ၤ လဂ့ၤ, လၢ်ကယဲ
ဆၢ်လၢ်အစံၥနၢ်ၤ အကျၤနိၣ် န အ့ၣ်အိၣ်ကၣ့်ဍူၣ်
ဆၢ်လမံၤ့မံၤ့တၥ, မွဲယွၤ မၤနၢ်ၤ ဘဲၢနိၣ်,
ဒဲအၣ်နဲၣ့်အနိၣ်ဆံၥ. 18 စစၢမုၢအ့လၥ ဒုၥနဲၣ်ဝ့ၢ
လၢ်ဆၢ်လဖၣ်နိၣ် ထိးအလူၤတၥ, အိၣ်ကၣ့်ဍူၣ်ဝ့ၢ နးမံၤ့အ့ၤ.
တၥ အဝ့ၢဒၣ် စံၥဝ့ၢ, အနိၣ်မွဲ ယဟိဝၤ လိၢ. မွဲအမၤဝ့ၢ
ထိးဒၣ်အဝၥ ဆိၢ့ဆၢ်ဆံၥ. 19 စစၢမုၢအ့လၥ ဒိၣ်ထၣ့်
ဒဲယဟိဝၤ အိၣ်လၢ်အဝိၥတၥ, ဖ့ၣ်လၢ့ အဝ့ၢဒၣ်

အဆၧချဲၩဂၭဂီၩ နးထံၪအှၤ. 20 တၭ အံၢစရ့လၭ
ထီးအလူၤ လၧဒၢ့ ထီၩလၧဘံအၧၢရှၢဘၢနိၪ ၥ့ၪယၢဝ့ၢ
လၧစၢမုၢအ့လၭ မွဲယဟိဝၫ အမီၪ လၧအမွဲအတီၫလီၢ.
21 တၭ ယဟိဝၫ နဲၪဖျီၪထၪ့ဒီၭအၥၭ လၧရှဲလိၢ
အဖၧၩလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၫ ယဟိဝၫ နဲၪဖျီၪထၪ့ အၥၭ
လၧစၢမုၢအ့လၭ အမ့ၤယၢ လၧယဟိဝၫအလူ အကိၩ
လၧရှဲလိၢ အဖၧၩလီၢ.

၁ စၢမုၢအ့လၭ 1 Samuel 4

1 တၭ စၢမုၢအ့လၭအလူ လၩဘၪ လၧအံၢစရ့လၭ
ထီးအလူၤလီၢ. တၭ အံၢစရ့လၭ လ့ၫထၢ့ဒၫ ပှဖလံရှၢဖိၪ
ဘဲၢဝိၭ အမိဒုၭဆၧ လၧအဝ့ၢသံၪတၭ, ၥုၪ့အတဲၫ
ထီးအ့ၭဘနံၔၧၢ အနဲၩထံၭတၭ, ပှဖလံရှၢဖိၪ ၥုၪ့အတဲၫ
လၧအၢဖ့ၭ အဖၧၩလီၢ. 2 တၭ ပှဖလံရှၢဖိၪ တဲၩဝဲၫအၥၭ
ဘဲၢဝိၭ အမိလ့ၫထၪ့ ထၢ့ဒၫ အံၢစရ့လၭတၭ,
ထီးအဒုၭၥုၭနိၪ အံၢစရ့လၭ ဘၪ ဆၧဖ့ၤခွံၤဝ့ၢ
လၧပှဖလံရှၢဖိၪ အမ့ၤယၢတၭ, အဝ့ၢသံၪ ဖ့ၤခွံၤဝ့ၢ ပှရှၫ

လံထီၢ့ ကၧယူၥ လၧၦဉုၥမု အကျၣ လၧဆၧပျၣ့ဖၧၣ့လီၢ.
3 ထီးၦခမျၧး ဂဲၢနုၤ လၧၦဉုၧ့တဲၣ အလးဖၧၣ့တၥ,
အံၢစရ့လၥ အရှၣဉု့က့ၥဝၥရှါလဖၧ စံၥဝ့ၢဒၧ,
ဆၧလၧမုဆၢလနံၣယီၣ, ယဟိဝၣ ဖ့ၤခွံၤပၧၣ
လၧၦဖလံရှၢဖိၧ အမ့ၤယၢနီၧ မွဲအဘၧ ဆၧနီၧလဲၧ.
မွဲပမၣနှ့ရှီၣ့ ယဟိဝၣ အဆၧအုၣ့လၣ့ အတလၢ လၧပဂး
လၧရှဲလိၢ အဖၧၣ့ဆံၥ. ထီးအဂဲၢနုၤဝ့ၢ လၧပကျၣတၥ,
မိမၣဖီၣ့မၣဖျုၥ့ပၧၣ လၧပဒုၧပဒၣ အစူၧဖၧၣ့လီၢ. 4 တၥ
ၦခမျၧး အၧ့မၧၢ့လၣ့ဆၧ လၧရှဲလိၢ ဘဲၢဝိၥ
အမိဂဲၢထဲၣ့ဆိၤ ဆၧဉုၥမုခမျၧး အယဟိဝၣ အဆၧအုၣ့လၣ့
အတလၢ လၧအအီၧ လၧခ့ၢရူၤလဖၧနီၧလီၢ. တၥ
စအံလဲၢ အဖိၧခွၢ နံၢဂၣ စဟီၥဖနံၢ, ဒဲစဖံနအၥ အီၧဝ့ၢ
ထီးနီၧ အီၧလၧယွၣ အဆၧအုၣ့လၣ့ အတလၢနီၧလီၢ. 5
ထီးယဟိဝၣ အဆၧအုၣ့လၣ့ အတလၢ ဂဲၢနုၤ လၧၦဉုၧ့တဲၣ
အလးဖၧၣ့တၥ, ဆၧမၣအဝၥ လၧအံၢစရ့လၥ ထီးအလူၤ
ကိၥရှၥထၧ့ဖၥဒိၧ, ထီးဂၧ့ခိၧ ဒီၢထၧ့လီၢ. 6 ၦဖလံရှၢဖိၧ
နါဂၧၢ့ ဆၧကိၥရှၥထၧ့အဒီၢတၥ, စံၥဝ့ၢဒၧ,
ဆၧကိၥရှၥထၧ့ဖၥဒိၧ လၧၦဟံê ဘၢဖိၧ

ဘူ့တဲၣအလးဖၢၣ့နီၢ, မ့ဲဆၢနီၢလမံၣ့လဲၢ. တၭ အဝ့ၤဒံၢ
ဘ့ၢယၤဝ့ၤ လၢယဟိဝၣ အတလၤနီၢ ဂဲၤနူၤယူၭ
လၢဆၢဘူ့တဲၣ အလးဖၢၣ့ယူၭလီၤ. 7 တၭ ပှဖလံရှၤဖိၢ
ဘၭမဲၢဝ့ၤ, အဂဲးဘဲၤယီၣ စံၭဝ့ၤဒၢ, ယွၣအတလၤ ဂဲၤနူၤယူၭ
လၢပှဘူ့တဲၣ အလးဖၢၣ့ယူၭလီၤ. တၭ အဝ့ၤဒံၢစံၭ,
ပဝ့ၤဒၢယီၣ ပဘၢအရှ့လီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၣ ဆၢနီၢလမံၣ့
လၢအဝံခိၢ အီၢအ့ၤ. 8 ပဘၢအရှ့ဖီၣ! မ့ဲပလၤ
မိမၣဖိၣ့ဖျူ့ၭပၢၣ လၢယွၣဆိ့လဖၢနီၢ အစူၢဖၢၣ့လဲၢ.
အဝ့ၤဒံၢနီၢ မ့ဲယွၣ လၢအဖ့ၤခွံၤ ပှအံဇံၭဖိၢ လၢဆၢဒိၢ
ထီးအလူၤ လၢရှိမုၭၢၢ့ဖၤနီၢလီၤ. 9 အီၢကဲ့ၢဆိ့ နဒံၢ
အဂဲးအဘၭတၭ, အီၢဘဲၤပှခွၤ အဝိၭနီၢဘီၢ,
ပှဖလံရှၤဖိၢဒံၢ ဇ့, နဒံၢ မိကဲၢထ့ ဘၢခိၤ ပှဟံဧ ဘၤဖိၢ
အပီးအရှၣ, ဘဲၤ အဝ့ၤဒံၢ ကဲၢယူၭ နဒံၢ အပီးအရှၣ
အဝိၭနီၢလီၤ. အီၢ ဘဲၤပှခွၤ အဝိၭနီၢတၭ, ဒုၭဘုၭဘီၢ! 10
ပှဖလံရှၤဖိၢ ဒုၭဆၢတၭ, အံၤစရ့လၭ ဘၢ
ဆၢဖ့ၤခွံၤဝ့ၤတၭ, စဲ့ၢဖျိၭဝ့ၤ လဂၣ လၢအတဲၣဒၢဝ့ၤ, လဂၣ
လၢအတဲၣဒၢဝ့ၤတၭ, ဆၢဖ့ၤဝံၤခွံၤနီၢ အီၢဝ့ၤ ဒိၢဒိၢလ့ၤ
လီၤ. တၭ ပှခ့ၢဘုၭဖိၢ လၣ့ထံၣဖါဝ့ၤ လၢအံၤစရ့လၭ

အကျၣ ၥၩၢ့လၫလီၢ. 11 တၭ ယွၣအတလၢနီၤ ဘၤ
ဆၩဖီၤ့နု့ဝ့ၢတၭ စအံလဲၢ အဖိၤခွၢ စဟီၭဖနံၢ,
ဒဲစဖံနအၭနီၤ ဘၤ ဆၩမၣဝံၢဝ့ၢ နံၢဂၣလူၫလီၢ. 12
ပှဘံၤ့ယမံၢ့ဖိၤလဂၣ စဲၤ့ထၤ့ခွံၫ လၩပှၥုၭမုအကျၣ တၭ,
ထီၣ့လၩရှဲလိၢ မုလနံၣပး အီၤလၩအကီၣ့အဝိၭ ယၫခွံၫတၭ,
ဂၤ့ခိၤအမုၫ အီၤလၩအခိၤပွံၤ အဖၢ့ခိၤ လီၢ. 13
ထီးအဂဲၢဝ့ၢတၭ, ယိခွါ, စအံလဲၢ ဆၩၢ့နၣ့ဝ့ၢ
လၩလးဆၩၢ့နၣ့ အဖၢ့ခိၤ လၩဖၩၣ့ၥၭ အနဲၣ့ထံၭနီၤ
ခိၭယိဆၩလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ အၥၭ ဝၭထိၫဝ့ၢ
လၩယွၣအတလၢ အကို့ၣ့လီၢ. ထီးပှလဂၣနီၤ ဂဲၢနုၫ
ဒုၭနဲၤဆၩ လၩဒိၣ့ဖၩၣ့တၭ, ပှဒိၣ့ဖိၤ ထီးအလူၫ
ကိၭရှုၭထၤ့လီၢ. 14 ထီးစအံလဲၢ နါဂၩၢ့
ဆၩကိၭရှုၭအဝီၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၤ,
ဆၩတုၣ့ထၤ့တုၣ့လၣ့အဝီၢနီၤမွဲ ဆၩနီၤလမံၣ့လဲၤ. ပှလဂၣနီၤ
ဂဲၢချဲၢ့ချဲၢ့တၭ, လီၣဘၤ စအံလဲၢလီၢ. 15 စအံလဲၢ
အၥၭရှါယူၭ ခွံၢဆံၢပိၭနံၤ့တၭ, အမ့ၫခံၭတၭ, ဒၤဆၩၥ့ၤအ့ၫ.
16 ပှလဂၣနီၤ စံၭစအံလဲၢ, ယမွဲ ပှလၩအဂဲၢထဲၣ့
လၩပှၥုၭမု အကျၣတၭ, လၩမုဆၢလနံၣယီၣ ယစဲၤ့ထၤ့ခွံၫ

လၬပှ့ၥုၭမှ အကျၪလိၢ. တၭ အဝ့ၢဒၫ အၬ့စၬ့,
ဆၬမၪအၥၭ ဘဲၢၥ့ၫလဲၫ, ယဖိၫခွါဇ့, 17 ပှအဝိၢ့လဂၪနိၫ,
လိၪဆၬၢ့ဆၬတၭ, စံၭဝ့ၢဒၫ, အံၢစရ့လၭ စဲၬ့ယူၭ
လၬပှဖလံရှ့ၢဖိၫ အမ့ယေၢတၭ, ဆၬဖ့ခေ့ံဖေၭဒိၫ အိၫယူၭ
လၬပှခမျၬး အကျၪတၭ, နဖိၫခွါ စဟိၭဖနံၢ, ဒဲစဖံနအၭ
နံၢဂၪနိၫ, ၥံၢဆ့ယူၭတၭ, ဆၬမၪန့ယူၭ
ယွၪအတလၢယူၭလိၢ. 18 ထိးအစံၭ ယွၪအတလၢနိၫတၭ,
ဆၬမၪအၥၭ လၬအဝ့ၢဒၫ လၪ့ထ့ခေ့ံ လၬလးဆၬၢ့နၪ့
လၬအချိၢ့လခိၢ ထိးတရၢ့ အနဲၪ့တၭ, အခိခေါတၭ,
ၥံၢဝ့ၢလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၪ အၥၭရှ့ါယူၭ တၭ ၿၬၢ့ဝ့ၢလိၢ.
တၭ အဝ့ၢဒၫ စ့ၪရၢ့ယူၭ အံၢစရ့လၭ အနံၬ့လံဆံၢလိၢ. 19
စဖံနအၭ အမၢမှၫမဲၢ အဆၬၥံၢ. အဒဲၫ စဖံနအၭ
အမၢလဂၪနိၫ ဒၬၪ့ထၬ့တၭ, အမှအလၪ လၪ့ဘူၭယူၭလိၢ.
တၭ ထိးအနါဂၬၢ့ ဆၬအပရၬၢ့လဖၫ လၬယွၪအတလၢ
ဘၫ ဆၬအၬ့ဂူနေ့ဝ့ၢ, ဒဲအမံၪ့ရှ့ါခွါ, ဒဲအဝၪ ၥံၢဝ့ၢတၭ,
အဝ့ၢဒၫ ချံၭလၪ့ အခၬ့တၭ, အိၫဖျဲၫဆၬလိၢ.
အဂဲးဘဲၢယိၪ ဘၫ ဆၬဂူၭဆၢလိၢ. 20 လၪ့ဘူၭ
လၬအမိၥံၢနိၫ, ပှမှၫလဖၫ လၬအဆၬၢ့ထုၬ့

လၢအနဲ့ၣ်ထံၣ်နီၤ, စံၣ်အဝ့ါ, ဝၣ်မဲၤ လၢဂ့ၤ, အဂဲးဘဲါယီၤ
နအီၤဖျဲၤနု့ယှူၣ် နဖိၤခွါလၢဂၤလီၤ. မွ့လါနု့ အဝ့ါ
ချဲ့ၣ်ဆၢါ့ဆၢအှ့ၤ; အီၤကဲ့ၤဝ့ါ လၢအဝၣ်အှ့ၤ. 21 တၢ်
ဖျိၤဝ့ါ အမံၣ် လၢစအံၣ်ကဘၢၣ်တၢ်, စံၣ်ဝ့ါဒၤ, ဆၢလၤဖၣ်
စဲ့ၤဒၤယှူၣ် အံၢါစရ့လၣ်ယှူၣ်, လၢဆၢမၤန့ ယွၤအတလါ
အကို့ၣ်, ဒဲလၢအမံၣ်ရှါခွါ ဒဲအဝၤ အကို့ၣ်လီၤ. 22 တၢ်
စံၣ်ဝ့ါဒၤ, ဆၢလၤဖၣ် စဲ့ၤဒၤယှူၣ် အံၢါစရ့လၣ်ယှူၣ်,
ဆၢအှ့ၤဂူၤနု့ယှူၣ် ယွၤအတလါ အကို့ၣ်ယှူၣ်လီၤ.

၁ စါမှါအှ့လၣ် 1 Samuel 5

1 တၢ် ပှဖလံၣ်ရှါဖိၤ မၤနု့ခံ့ၤ ယွၤအတလါ
လၢအှ့ၣ်ဘနံၣ်ဇၢါ အဖၢၣ်နီၤ, ဆိၤထဲ့ဝ့ါ
ဖိးလၢအၣ်ရှါဒိၣ်နီၤလီၤ. 2 ထီးပှဖလံၣ်ရှါဖိၤ မၤနု့
ယွၤအတလါနီၤ မွ့အဂဲါဆိၤဝ့ါ လၢဒါဂ့ါ အဂံၤ့တၢ်,
အီၤကဲ့ၤဝ့ါ လၢဒါဂ့ါ အနဲ့ၣ်ထံၣ် လီၤ. 3 ထီးပှအၣ်ရှါဒိၣ်ဖိၤ
ဂဲထုၤ့ လၢမှဆဲ့ၤထဲ့လနံၤ လၢဂီၤနၤခုၤတၢ်, ယိခွါ, ဒါဂ့ါ
လၤ့ထံၤဖါ ချုၤလၤ့ယှူၣ် လၢဂၤ့ခိၤ လၢယဟိဝၤ အတလါ

အမ့ၤယၢယူၭ. ပှရှၪ မၪနု့ ဒၢဂၢ့တၭ, အီၩက့ၩဒီၭဝ့ၢ
လၬအလးနီၩလီၢ. 4 ထီးအဝ့ၢသံၩ ဂဲထု့ၩ လၬမုဆဲ့ၩထ့ၩဒီၭ
လနံၪ လၬဂီၪနၩခုၤ တၭ, ဒၢဂၢ့ လၪ့ထံၪဖါ ချူၤလၪ့ယူၭ
လၬဂ့ၩခိၩ, လၬယွၪအတလၢ အမ့ၤယၢတၭ, ဒၢဂ့ၩ
အခိၩပွံၩ ဒဲအစူၩယၢဝၭ နံၢခီၢလူၤထူၤခွံၤ လၬတလၢအခၬၩ့
အဖၢ့ခိၩ လီၢ. အီၩလၪ့ထးနု့ၢ ယၩလကုၭနီၩလီၢ. 5
မၪအဝၭဘဲၢနီၩတၭ, ဒၢဂၢ့ အရှၪလုဆၬ မွဲဂ့ၪ, ပှလ့ၪနုၤ
လၬဒၢဂၢ့ အဂံၩ့ဖၬၪ့ မွဲဂ့ၪ, လယဲးဘၩ ဒၢဂၢ့ အတရုၢ့ခၬၩ့
လၬအၭရှဒီၭ အဖၬၪ့ ထီးမုဆၢလနံၪယီၪလီၢ. 6 အ့ၩမွဲ
ယဟိဝၪအစူၩ အီၩပၬၢ့ဝ့ၢ လၬပှအၭရှဒီၭဖိၩ အလီၪ့တၭ,
မၪဂၭဂီၪ့ အဝ့ၢသံၩတၭ, ဖ့ၤခွံၤဝ့ၢ လၬဆၬဆၢဝိၢလၪ့,
ပှအၭရှဒီၭဖိၩ, ဒဲပှအီၩ လၬအနဲၪ့ထံၭလဖၩလီၢ. 7
ထီးအၭရှဒီၭ အပှရှၪ ဒၩဘၩဝ့ၢ လၬဆၬမွဲဘဲၢနီၩတၭ,
စံၭဝ့ၢဒၩ, အံၢစရု့လၭအယွၪ အတလၢနီၩ
ထီးအီၩလၬပကျူၪ လဂ့ၪ. အဂဲးဘဲၢယီၪ အစူၩဆီၩ့
လၬပဖၢ့ခိၩ ဒဲလၬဒၢဂၢ့ ပယွၪ အဖၢ့ခိၩဆ့လီၢ. 8 တၭ
အဝ့ၢသံၩ အ့ၩမၬၢ့လၪ့ဆၬ, ဒုၭအီၩကိၪ့အီၩကီၩ့ ပှဖလံရှၢဖိၩ
အပှဒိၩဖၭဒိၩ လၬအအီၩတၭ, စံၭဝ့ၢဒၩ, ပမိမၪ

အံၢစရ့လၤအယွၪ အတလၢနီၣ ဘဲၢ့ၣလဲၣ. တၤ အဝ့ၢၥံၣ
ချဲၪ့ဆၫၢ့ဆၫ တၤ, စံၤဝ့ၢဒၣ, မွဲပှဆိၬဝံၪ့ဝၪ့
အံၢစရ့လၤအယွၪ အတလၢနီၣ ထိၪ့လၫဂၢၥၤနီၣဘီၣ. တၤ
အဝ့ၢၥံၣ ဆိၬဝံၪ့ဝၪ့ အံၢစရ့လၤအယွၪ အတလၢ
ထိၪ့ထီးနီၣလီၢ. 9 ဆၫမၪအၢၥၤ လၫအဆိၬဝံၪ့ဝၪ့ဝ့ၢ
အလးခဲၢ့နီၣ ယဟိဝၪအစူၣ ထၢ့ဒုၣဒၪ ဒိၪ့နီၣ အီၣဝ့ၢ
လၫဆၫမၪဂၤဂိၪ့ဖၤဒိၣတၤ, ဖ့ၬခွံၬ ဒိၪ့ဖိၣ အဒိၣအဆံၤတၤ,
အဝ့ၢၥံၣ အီၣဝ့ၢ လၫဆၫဆၢၥိၢလၪ့နီၣလီၢ. 10
မၪအၢၥၤဘဲၢနီၣတၤ, အဝ့ၢၥံၣ အၣ့မၫၢ့
ပှဆိၬယွၪအတလၢနီၣ ထိၪ့လၫအ့ၤကြၫၢ့လီၢ. တၤ
ထီးယွၪအတလၢနီၣ ဂဲၢထိၪ့လၫအ့ၤကြၫၢ့တၤ, ဆၫမၪအၢၥၤ
လၫပှအ့ၤကြၫၢ့ဖိၣ ကိၤရှၤထၣ့တၤ, စံၤဝ့ၢဒၣ,
ပှဂဲၢဆိၬဝံၪ့ဝၪ့ အံၢစရ့လၤအယွၪ အတလၢနီၣထိၪ့လၫပအီၣ
ဘဲၢၥိၤ အမိမၪၥံၢပၫၪ, ဒဲပှခမျၫးဆ့လီၢ. 11 အခိးမွဲ
အဝ့ၢၥံၣ အၣ့မၫၢ့လၪ့ဆၫတၤ, ဒုၤအီၣကိၣ့ ပှဖလံရှၢဖိၣ
အပှဒိၣဖၤဒိၣ ထီးအလူၬတၤ, စံၤဝ့ၢဒၣ, အၣ့မၫၢ့လၪ့
အံၢစရ့လၤအယွၪ အတလၢနီၣတၤ, ဒုၤထဲၪ့ထဲၪ့
လၫအလးဒၣဝ့ၢဘီၣ, ဘဲၢၥိၤ အထီးမၪၥံၢပၫၪ, ဒဲပှခမျၫး

လဂ့ၤ လိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၤ ဆၫမၤဝံၢ အဆၫဂၥဂိၤ့နိၪ
အိၪဝ့ၢ လၫဒိၤ့ ထၫါ့ဖျိၪ့ယၢ အဖၫၤ့လိၢ. ယွၤအစူၪ အိၪဝ့ၢ
ထိးနိၪ ဎၫါ့မၬလိၢ. 12 တၥ ပှလၫအလဝံၢဘၪလဖၪနိၪ
ဘၪ ဆၫဖ့ၬဝ့ၢ လၫဆၫဆၢဝိၢလၤ့ဝ့ၢတၥ, ပှဒိၤ့ဖိၪ
အဆၫဂ့ၪကိၥဂ့ၪရှၥနိၪ လ့ၤထ့ၪ လၫမူၥခိၪလိၢ.

၁ စၢမုၢအ့လၥ 1 Samuel 6

1 တၥ ယဟိဝၤ အတလါနိၪ အိၪဝ့ၢ လၫပှဖလံရှါဖိၪ
အခဲးဖၫၤ့ လၤနွ့ါဘံ့ၪလိၢ. 2 တၥ ပှဖလံရှါဖိၪ ကိၥနု့
ပှလုဆၫ ဒဲပှအ့ၪဖၤ့ဆၫတၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ, မွဲပမိမၤ ယဟိဝၤ
အတလါနိၪ ဘဲၢဝ့ၪလဲၪ. ဒုၥဝ့ၪယၢပၫၤ လၫပမိဖ့ၪယူဝ့ၢ
လၫအလးဒၪဝ့ၢနိၪ လၫဆၫနိၪလမံၤ့လဲၪနိၪဘိၪ. 3
အဝ့ၢဝံၪစံၥ, နဝံၪ အ့ၪဖ့ၪယူ အံၢစရ့လၥအယွၤ
အတလၢတၥ, ဖ့ၪယူ ပျိၤပျိၤ လဂ့ၤ. ဖ့ၪယူ
လၫဆၫလုမၪဘၪဆၫ တရှါဆံၥ. ထိးနိၪလဖၫါ့ နဝံၪ
မိဘျၪထဲၤ့, ဒဲအစူၪ လဘုၥခွံၬဘၪအဘၥ လၫနဝံၪ အလိၤ့
အဂဲးနိၪ, နဝံၪ မိဘ့ၪယၢလိၢ. 4 တၥ အဝ့ၢဝံၪ စံၥဝ့ၢဒၪ,

ဆၢလုမၣ်ဘၣ် ဆၢလၢပမိဘၣ်ဖ့ၣ်ၦနီၣ်, မွဲဆၢနီၣ်လမံၩ့လဲၣ်;
တၢ် အဝ့ၢခံၣ် စံၢ်ဆၢၢ့ဝ့ၢဒၣ်, ဆၢဆၢဝိၢလၩ့ အဂၩ့ထိၢ့
ယဲဖျိၣ့, ဒဲၦထိၢ့ ယဲဘိၩ့ ဘဲၢပှဖလံရှၢဖိၣ် အပှဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ်
အဆၢဝံထၣ့နဟၣ့ အဝိၢ်နီၣ်လီၤ. အဂဲးဘဲၢယီၩ ဆၢထး
လမံၩ့ပး အီၣ်ဝ့ၢ လၢနခံၣ် အလီၩ့ ကိၢ်ဂၩဒ့ၢ်, ဒဲလၢနခံၣ်
အပှဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ် အလီၩ့ဆ့လီၤ. 5 တၢ် နခံၣ် မိဘၣ်တဲၩ့ နခံၣ်
အဆၢဆၢဝိၢလၩ့အဂၩ့, ဒဲၦအဂၩ့ လၢအမၩဂၢ်ဂိၩ့
ထံၢခံၣ်ခးခံၣ်တၢ်, နခံၣ် မိဘၣ် ဖ့ၣ်လၩဖၩ့
လၢအံၢစရ့လၢ်အယွၩလီၤ. တၢ် ဘၣ်လဘၣ် အဝ့ၢဒၣ်
မိမၩပွံၢထၣ့ အစူၣ် လၢနခံၣ် အလီၩ့, ဒဲနခံၣ်အယွၩလဖၣ်
အလီၩ့, ဒဲလၢနခံၣ် အထံၢအခး အဖၢ့ခိၣ်နီၣ်လီၤ. 6 တၢ်
နခံၣ် မၩနိၩ့ နခံၣ်အဘၢ် ဘဲၢပှအံဖံၢ်ဖိၣ်, ဒဲဘဲၢ ဖၢရိၢ
မၩနိၩ့အဘၢ် အဝိၢ်နီၣ်, မွဲဘၣ်လဲၣ်. ထီးအမၩ ဆၢလၩ့လၢ်
လၢအကျၩတၢ်, အဝ့ၢခံၣ်နီၣ် ဖျါခွံၤ ပှခမျၢး တၢ်,
အဝ့ၢခံၣ် စဲၣ့ထၣ့ခွံၤနီၣ် မွဲအ့ၤဧၣ. 7 ဘိၩ့နဲၣ့ယီၩ မၩ
လဲၣ့အဘၢ့ လခိၣ်တၢ်, မၩနှ ချိမိ အီၣ်လၢအဖိၣ်ဆံၢ်,
လၢပှလအီၣ်ကၣ့ဒံၢ်ဘၣ် ပမၢဖုၢ လၢအလီၩ့ နးနံၢဒုၩတၢ်,
ကျိၩထၤ လၢလဲၣ့တၢ်, ဒုၢ်ထဲၩ့ထဲၩ့ အဖိၣ် လၢအလး တၢ်,

8 မၤနု့ ယဟိဝၤ အတလၢနီၢ, အီၢကု့ၢ လၢလဲ့ၢဖၢၤ့တၥ,
အီၢကု့ၢ အကယၢၤ့ထီ့ၢ လၢနသံၢ ဖု့ၢယူ့ဝ့ၢ
လၢဆၢလုမၢဘၢ ဆၢအဂး လၢတလၢဖိၢ အဖၢၤ့
လၢအနဲၤ့ထံၥတၥ, ဖျါလၤ့ အဝ့ၢသံၢနီၢ, ဒုၥစဲ့ၢထ့ၢခွံၤ ဘီၢ.
9 တၥ ယိခွါ, အ့ၢလ့ၤထ့ၢ လၢဖၢၤ့ဘၥ လၢအခးဒၢဝ့ၢ
အနဲၤ့ထံၥ, လၢဘ့ၥဘရှမ္ဘၥနီၢ, မွဲအမၤ ပၢၤ
လၢဆၢအၢၤ့ဖၥဒိၢယီၤလီၢ. အ့ၢလမွဲဘၢဘဲၢနီၢတၥ,
ပမိ့ၢယၢ လၢအလမွဲဘၢ အစူၢဒိၢပၢၤတၥ,
မွဲဆၢဘၢဒၢပၢၤ ထမၢထမၢလီၢ. 10 ပှရှၤလဖၢနီၢ မၤဝ့ၢ
ဘဲၢနီၢတၥ, မၤနု့ ချီမိ အီၢလၢအဖိၢဆံၥ နံၢဒုၤတၥ,
ပှကျီၤထဲဝ့ၢ လၢလဲ့ၢတၥ, ဒုၥထဲဝ့ၢ အဖိၢ
လၢအလးလီၢ. 11 တၥ အဝ့ၢသံၢ အီၢကု့ၢ ယဟိဝၤ
အတလၢနီၢ လၢလဲ့ၢဖၢၤ့, ဒဲတလၢဖိၢ အီၢ လၢယူထီ့ၢ
ဒဲဆၢဆၢဝိၢလၤ့ အဂၤ့လီၢ. 12 တၥ ချီနီၢ လ့ၤဆုးလီၤ့
လၢဘ့ၥဘရှမ္ဘၥ အဖၢၤ့ဘၥ, ဖိဲဝ့ၢ လၢဖၢၤ့ဘၥမုနီၢ,
ဂ့ၢကိၥရှၥထ့ၢဝ့ၢ တၥ လ့ၤဆၢနီၢ, လၢစူၢထွ့ၢ မွဲဂ့ၤ,
စူၢစ့ၢ မွဲဂ့ၤ, ကှၢအဘၥအ့ဲ. တၥ ပှဖလံရှၢဖိၢ
အပှဒိၢဖၥဒိၢလဖၢ ဖိဲအခဲၢ့ ထီၤ့ လၢဘ့ၥဘရှမ္ဘၥ

အနဲၣ့ထံၭလီၢ. 13 ပှဘ့ၭၥရှ္ဆၭဖိၪ ကူၭ အဘုၪကို့ၣ့
လၫဆၫဒၣဖၫၣ့တၭ, ကျဲၫ့ထၫ့ အမ့ၬတၭ, ဒၪဘၪ တလၢနီၪ,
ၥၭထိၬ လၫအဒၪဝ့ၢ အကို့ၣ့နီၪလီၢ. 14 လဲၫ့ လ့ၣနုၬ
လၫပှဘ့ၭၥရှ္ဆၭဖိၪ စယီရှူၢအ့ၢ အဆံၬဖၫၣ့တၭ, အီၪပထုၬ
ထီးနီၪ, ထီးလိးဖၭဒိၪ လဖျိၫ့ အအီၪလီၢ. တၭ
ပှဖ့ၬဘျုၭ့ခွံၬ လဲၫ့တၭ, လုထၫ့ ချီမိလဖၪ လၫဆၫလုမ့ၪ
လၫယဟိဝၣ အဂးလီၢ. 15 ပှလံဝဲၢဖိၪ မၣနှ့ ယဟိဝၣ
အတလၢနီၪ, ဒဲတလၢဖိၪ အီၪလၫကယၫၣ့ထီၢ့
အီၪလၫအဖၫၣ့တၭ, အီၪက့ၪဝ့ၢ လၫလိးဖၭဒိၪ လဖျိၫ့
အဖၢ့ခိၪနီၪလီၢ. ဘ့ၭၥရှ္ဆၭ အပှရှၣလုထၫ့ ဆၫလုမ့ၪတၭ,
လုထၫ့ ဆၫလု လၫယဟိဝၣ လၫမုလနံၣနီၪလီၢ. 16 ထီး
ပှဖလံရှၢဖိၪ အပှဒိၪဖၭဒိၪ ယဲဂၣနီၪ ဒၪဘၪဝ့ၢတၭ,
ထဲၣ့ထဲၣ့ဝ့ၢ လၫအ့ၭ□ၫၢ့ လၫမုလနံၣၓးနီၪလီၢ. 17 တၭ
အယီၣမွဲ ဆၫဆၢဝိၢလၣ့ အဂၣ့ထီၢ့ လၫပှဖလံရှၢဖိၪ ဖ့ၪယူ
ယဟိဝၣ အဆၫလုမၪဘၪ ဆၫနီၪ, လၫအၭရှဒိၭ အဂး
လဖျိၫ့, လၫဂၢ၉ၢ အဂး လဖျိၫ့, လၫအၭရှကံၢလၢ့ အဂး
လဖျိၫ့, လၫဂၢၥၭ အဂး လဖျိၫ့, ဒဲလၫအ့ၭ□ၫၢ့ အဂး
လဖျိၫ့လီၢ. 18 တၭ ယူထီၢ့ ၓွၣၓီၣ့ ဒဲကယဲ ပှဖလံရှၢဖိၪ

အဒိၤ့ လၢအဘၢဆဲၣ့ လၢပှၤဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ် ယဲဂၤ, ဒိၤ့
အီၣ်လၢအခိၣ်ဒၢၤ့လဖၢ, ဒဲအတဝၢ့လဖၢ ဖိးလၢလိးဖၢ်ဒိၣ်
အာဘလၢ် ထီးအအီၣ်က့ၢလၤ့ ယဟိဝၤ အတလာ
လၢအလီၤ့နီၣ်လီာ. လိးလဖျိၣ့နီၣ် အီၣ်ဝ့ာ ထီးမုဆာလနံၤယီၤ
လၢပှၤဘ့ၢ်သရျှမ္ၢ်ဖိၣ် စယီရျှာအ့ာ အဆံၤဖၢၤ့လီာ. 19 တၢ်
ဆၢဖ့ၤခွံၤ ဘ့ၢ်သရျှမ္ၢ် အရျှၤနီၣ်, အဂဲးဘဲာယီၤ အဝ့ာသံၣ်
ယိဝ့ာ လၢယဟိဝၤ အတလာ အဖၢၤ့လီာ. တၢ်မွဲ အဖ့ၤခွံၤ
ပှၤယဲလၤ ဒဲန္ဓ့ာဆံာ လၢပှၤခမျၢး အကျၤ တၢ်, ပှၤခမျၢး
ၥၢ်အုၢ်ဝ့ာလီာ. အဂဲးဘဲာယီၤ ယွၤ ဖ့ၤခွံၤယူၢ်
ဆၢဖ့ၤခွံၤဖၢ်ဒိၣ် လၢပှၤခမျၢး အကျၤလီာ. 20
ဘ့ၢ်သရျှမ္ၢ်အရျှၤ စံၢ်ဝ့ာဒၣ်, မွဲပလာ ဆၢၢ့ထုၣ့ လၢယဟိဝၤ
ယွၤဆံာ့ပံၣ် လဂၤယီၤ အမ့ၤယာ ၥ့ၣ်လဂၤလဲၣ်. တၢ်
မိစဲၣ့ထၣ့ခွံၤ လၢပအီၣ် ထီၤ့လၢပလာ လဂၤ အအီၣ်လဲၣ်.
21 အဝ့ာသံၣ် အၣ့မၢၢ့ အဘီာ့လဖၢ လ့ၤ လၢပှၤအီၣ်ဝ့ာ
လၢကၢယၢ်ယ့အရံၣ့ အဖၢၤ့တၢ်, စံၢ်ဝ့ာဒၣ်, ပှၤဖလံရျှာဖိၣ်
ဂဲာထဲၤ့ဆိၤယူၢ် ယဟိဝၤ အတလာနီၣ်ယူၢ်, ဂဲာလၤ့,
ထဲၤ့ဆိၤထ့ၣ်ထဲၤ့ လၢနသံၣ် အအီၣ်ဘီၣ်.

၁ စၢမူၢအ့လၢ် 1 Samuel 7

1 ကၧယၢ်ယ့အရံု့အရှ့ၣ်နီၤ ဂဲၢတၢ်, ထဲ့ၣ်ဆိၬထ့ၤ ယဟိဝၣ်
အတလၢနီၤတၢ်, ဆိၬနူၬဝ့ၢ လၧစအဘံနဒၢ် အဂံၤ့ဖၧၣ့
အီၤလၧဆၧစိၣ့ခိၤတၢ်, အီၤက့ၤဆံၢ့ပံၤ အဖိၤခွၢ
စအံၢလအ့ဓၧၢ ဘဲၢဝိၢ် အမိပၧၣ့ ယဟိဝၣ် အတလၢ
နီၤလီၢ. 2 တၢ် ဆၧမၣ်အာ၁ၢ် လၧတလၢနီၤ အီၤဝ့ၢ
လၧကၧယၢ်ယ့အရံု့ အဖၧၣ့ အဘိၣ့ဘၢ်နီၤ, အဆၧၢ့အထိ
ယံၬမၬ; အဂဲးဘဲၢယီၣ် မွဲဝ့ၢ အနံၤ့ နံၢဆံၢလီၢ. တၢ်
အံၢစရ့လၢ် အရှၣ်ဂံၤ့ဖိၤ ထီးအလူၬ မီၤ့ဘၤ၁ၢ်ယူ ယဟိဝၣ်
လီၢ. 3 စစၢမူၢအ့လၢ် ချဲၣ့ထၤ့ဆၧ လၧအံၢစရ့လၢ်
အရှၣ်ဂံၤ့ဖိၤ ထီးအလူၬတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၤ, နၓံၤ အ့ၤဂဲၢထဲၣ့ထဲၣ့
လၧယဟိဝၣ် အအီၤ လၧနၓံၤအာ၁ၢ် ထၧၢ့ဖျိၤ့ယၢတၢ်,
အီၤက့ၤခွံၬ ပှလခီၢဘၣ့မုးဖိၤ အယွၣ်လဖၤ, ဒဲအၢ်ရှုတြီၢ်
လၧနၓံၤ အကျၣ်ဆံၢ်. တဲၣ့ဝဲၣ် နၓံၤအာ၁ၢ် လၧယဟိဝၣ်
အဂးတၢ်, မၣ်နှ့ၢ အဝ့ၢလဂၣ်နီၤ အဆၧဆံၢ်. တၢ်မွဲ
အမိမၣ်ဖိၣ့မၣ်ဖျုၢ့် နၓံၤ လၧပှဖလံရှၢဖိၤ အစူၤဖၧၣ့လီၢ. 4
ထီးနီၤလဖၧၢ့ ပှအံၢစရ့လၢ်ဖိၤ အီၤက့ၤခွံၬ

ဘၢအလၤလဖၢ်, ဒဲအၤရှုၤတြီၤတၤ မၤန္ၢ ယဟိဝၤ
အဆၢ်လီၤ. 5 တၤ စၢစၢမုၢအ့လၤ စံၤဝ့ၢဒၢ်,
ဒုၤအိၢ်ကိၤ့အိၢ်ကိၢ့ အံၢစရ့လၤ ထိးအလှုၤ
လၢ်မံၢ်ဇပၢနိၢ်ဆံၤ. တၤ ယမိဘၤဆိၢ်ဖၢ်န္ၤ နသံ်ၢ အဂး
လၢ်ယဟိဝၤ လီၤ. 6 အဝ့ၢသံ်ၢ အိၢ်ကိၤ့အိၢ်ကိၢ့
လၢ်မံၢ်ဇပၢတၤ, ဒုၢ့ထၢ့ ထံၢ, လှုၢလၤ့ဝ့ၢ လၢ်ယဟိဝၤ
အမ့ၤယၢတၤ, ဒုၢ်ဆၢ်အၢ့ဆၢ်အိၤ လၢ်မုလနံၤနိၢ်တၤ,
စံၤဝ့ၢ ထိးနိၢ် ပမၤမၢ်ဘၢ်ယှုၤ ယဟိဝၤယှုၤ. တၤ
စၢစၢမုၢအ့လၤ စ့ၤရၢ့ ပှၢ်အံၢစရ့လၤဖိၢ် လၢ်မံၢ်ဇပၢ
အဖၢ်ၤ့လီၤ. 7 ပှၢ်ဖလံၢ်ရှုၢဖိၢ် နၢ်ဂၢ်ၢ့ဝ့ၢ လၢ်အံၢစရ့လၤဖိၢ်
အိၢ်ကိၤ့အိၢ်ကိၢ့ လၢ်မံၢ်ဇပၢတၤ, ပှၢ်ဖလံၢ်ရှုၢဖိၢ်
အပှၢ်ဒိၢ်ဖၤဒိၢ်သံ်ၢ လ့ၤထၢ့ ထၢ့ဒၤ ပှၢ်အံၢစရ့လၤဖိၢ်လီၤ.
ပှၢ်အံၢစရ့လၤဖိၢ် နၢ်ဂၢ်ၢ့ဝ့ၢတၤ, ၁ၤမဲၢ် ပှၢ်ဖလံၢ်ရှုၢဖိၢ်နိၢ်လီၤ.
8 ပှၢ်အံၢစရ့လၤဖိၢ် စံၤစၢစၢမုၢအ့လၤ, ကိၤထၢ့ ယဟိဝၤ
ပယ့ၤ လၢ်ပဂးတၤ, အိၢ်ပထုၤ လဂ့ၤ, ဘဲၢဝိၤ
အမိမၤဖိၤ့မၤဖျှၤ့ပၢ်ၤ လၢ်ပှၢ်ဖလံၢ်ရှုၢဖိၢ် အစှုၢ်ဖၢ်ၤ့နိၢ်
အဂဲးလီၤ. 9 စၢစၢမုၢအ့လၤ မၤန္ၤ ဝိၢ်ဖိၢ် လၢ်အအၢ့နူ
လဒုၤတၤ, လုထၢ့ဝ့ၢ လၢ်ဆၢ်လုမ့ၢ် ထၢ်ၢ့ဒုၤယၢ

လꤊꤛꤜꤢꤝ ꤀ꤓꤢ꤭ꤗꤢ. ꤋꤢ ꤍꤢꤡꤤꤌꤢ꤭ ꤊꤜꤢ ꤞꤢꤢ꤮ ꤊꤜꤢ꤭ ꤀ꤓꤢ꤭

ꤚꤛꤜꤢꤝ လꤊ꤀ꤢꤍꤢ ꤞꤢꤤ ꤀ꤓꤢꤋꤢ, ꤚꤛꤜꤢꤝ ꤁꤁ꤢꤠꤢ꤬

ꤥꤢ ꤀ꤓꤢ꤭ꤗꤢ. 10 ꤋꤢ ꤍꤢꤡꤤꤌꤢ꤭ ꤊꤜꤢ

ဆ၊ဖ့၊ထဲ့ဝ့၊ လ၊အံၢစရ့လၭ, လ၊အ့ၭကြ၊ၢ့နီၤ
ထီ့လ၊ဂၢၥၭ; ဒဲအခဲးနဲ့ထံၭလဖ၊နီၤ အံၢစရ့လၭ
မၭဖိ့ဖျ့ၭဝ့၊ လ၊ပှဖလံရှၢဖိၤ အစူ၊ဖ၊ၭ့လီၢ. တၭ
ပှအံၢစရ့လၭ ဒဲပှအၢမိၢဖိၤ အီၤဘ၊လိၤအ့ၥၭလီၢ. 15 တၭ
စစၢမုၢအ့လၭ စ့ၭရၤ့ အံၢစရ့လၭ လဆိၭဒ၊အၥၭလီၢ. 16
တၭ လ့ၭဟဲ့ လ၊လနံ့ဘ၊လနံ့ လ၊ဘ့ၥလၭ,
ဒဲလ၊ဂံလဂၢလၭ, ဒဲမံဇပၢတၭ, စ့ၭရၤ့ အံၢစရ့လၭ
လ၊အလးလဖ၊နီၤ ထီးအလှုလီၢ. 17 အ့၊မ့ဲ
အဂဲၢထဲ့ထဲ့ လခီၢနီၤ မ့ဲလ၊ရၢမၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢဃိၭ
အဂံ့ အီၤ ထီးနီၤတၭ, စ့ၭရၤ့ အံၢစရ့လၭ ထီးနီၤ,
ဒဲမၭထ့ ဆ၊လုလး လ၊ဃဟိဝၭ အဂး ထီးနီၤလီၢ.

၁ စၢမုၢအ့လၭ 1 Samuel 8

1 ထီးစစၢမုၢအ့လၭ အၥၭရှဃူၭတၭ, ဆ၊မၭအၥၭ
လ၊အအီၤကဲ့ အဖိၤခွၢလဖ၊ လ၊ပှစ့ၭရၤ့ဆ၊
လ၊အံၢစရ့လၭ အဂးလီၢ. 2 တၭ အဖိၤဝဲရှၢ အမံ့နီၤ
မ့ဲစဃိၢအ့လၭ, နံၢဂၭလဂၭ အမံ့မ့ဲ စအဘဲအၢလီၢ. မ့ဲဝ့၊

လၢပှ့ၣ်ရၤ့ခွး လၢဘံအၢၢရှ်ၢဘၢ အဖၢၣ့်လီၢ. 3 တၢ်
အဖိၢခွါလဖၢနီၤ လ့ၣ် လၢအဝ့ၢဒၢ အဖၢၣ့်ဘၢ်ဘံၢ
အဖၢၣ့်အ့ၤ. အ့ၢမွဲ ကူၢအၢၢ် လၢဆၢၢ်ကွံၣ်ဆၢတၢ်, မၣ်နူ
လၤဆိ့ၢဘံၢတၢ်, ဘိၢ်ကူၢမၢ ဆၢစ့ၣ်ရၤ့လီၢ. 4
ထီးနီၢလဖၢၤ့ အံၢစရ့ၤလၢ် အၥု့ၢ်က့ၢ်ဘၢ်ရှါ အီၢကိၣ့်အီၢကီ့ၢ
ထီးအလူၤတၢ်, ဂဲၢဝ့ၢ လၢစစၢမုၢအ့လၢ် အအီၢ ထီးရၤမၢ
အဖၢၣ့်, 5 တၢ် စံၢ်ဝ့ၢဒၢ, ယိခွါ, နၥၢ်ရှါယူၢ်,
နဖိၢခွါလဖၢ လ့ၣ် လၢနဖၢၣ့်ဘၢ်အ့ၤ, တၢ် အီၢက့ၢနူ့ ပၢၣ်
လၢစပွၣ် နးဂၣ် လၢအမိစ့ၣ်ရၤ့ပၢၣ် ဘဲၢကယဲ ပှဆၤံၣ်လဖၢ
ထီးအလူၤ အဘိၢ်နီၢဆံၢ်. 6 လၢအစံၢ်ဖ့ၢလၤ့နူ့ ပၢၣ်
လၢစပွၣ် နးဂၣ် လၢအမိစ့ၣ်ရၤ့နူ့ ပၢၣ်နီၢ လဘၢဘၢ
စစၢမုၢအ့လၢ် အၥၢ်တၢ်, အဝ့ၢဒၢ ဘၣ်ဆိၢဖၢ ယဟိဝၣ်
လီၢ. 7 တၢ် ယဟိဝၣ် စံၢ်စစၢမုၢအ့လၢ် လၢကယဲ
ဆၢလၢပှခမျၢးစံၢ်နၢၣ် လမံၣ့်လါလါနီၢ, ခိၢ်နၢ အလူဆံၢ်.
အဂဲးဘဲၢယီၣ် အဝ့ၢဘံၢ ခွံၤရှိၢ်ယူၢ် နၢၣ်အ့ၤ,
မွဲအခွံၤရှိၢ်ယၢၣ်, ဘဲၢဘိၢ် ယထီးကဲၢ စပွၣ် လၢအဖၤ့ခိၢ
လဂ့ၣ်လီၢ. 8 ဘဲၢကယဲ ဆၢမၣ် လၢအမၣ်ဝ့ၢ ခီၢလၢမုနံၣ်
လၢယဒုၢ်စဲ့ၢထ့ၢခွံၤ အဝ့ၢဘံၢ လၢအံၢ်ဇံၢ်

ခီးမုဆၢလန့ၣ်ယီၤတၡ, အဝ့ၢသံၣ် စဲ့ဒၣ်ယၢ်ၤ, ဒဲမၤ
ယွၤအဂူၢဂၤသံၣ် အဆၢ်မၤနီၣ်, အဝ့ၢသံၣ် မၤနၢ်ၤ
ဘဲၢနီၣ်အဘိၡ ဆ့လီၢ. 9 တၡ ဘိၤ့နဲ့ၣ်ယီၤ ခိၡနၣ်
အဝ့ၢသံၣ်အလူဆံၡ. မွဲလါနၢ့တၡ, ထိးနသၡ လၢ်အမှၤယၢ
တရျါရျါတၡ, ဒုၡနဲၣ် အဝ့ၢသံၣ် လၢ်စပွၤ လၢ်အမိကဲၣ်စပွၤ
လၢ်အဖၢ့ခိၣ်နီၣ် အဆၢ်စ့ၤရၢ့ အဂဲးအကို့ၣ်ဆံၡ. 10
ပှခမျၢ်း လၢ်အအ့ၣ်ကံၤ့နဲ့ စပွၤ လၢ်အဝ့ၢဒၣ်နီၣ်,
စစၢမုၢအ့လၡ လီၤဘၣ်ဝ့ၢ လၢ်ယဟိဝၤ အဆၢ်ချဲၤ့လဖၣ်
ထိးအလူၤလီၢ. 11 တၡ စံၡဝ့ၢဒၣ်, အယီၤမွဲ စပွၤ
လၢ်အမိကဲၣ် စပွၤ လၢ်နသံၣ် အဖၢ့ခိၣ် အဆၢ်စ့ၤရၢ့
အဂဲးအကိုၤ့နီၣ်, အဝ့ၢဒၣ် မိမၤနဲ့ နသံၣ် အဖိၣ်ခွၢလဖၣ်တၡ,
မိအီၣ်ကၣ့ လၢ်အဂးဒၣ်ဝ့ၢ, ဒဲလၢ်အလဲ့ၣ်ဘုၡ အဂး,
ဒဲလၢ်အရျၤထူၤကာ့ၣ် အဂးတၡ, အဝ့ၢသံၣ် မိစဲ့ၣ်ထၣ့
လၢ်အလဲ့ၣ်ဘုၡ အမှၤယၢလီၢ. 12 တၡ လၢ်အလးဒၣ်ဝ့ၢနီၣ်
မိအီၣ်ကၣ့လၤ့ ပှအထီၢ့သံၣ်အခိၣ်, ပှယဲဆံၢသံၣ်အခိၣ်တၡ;
မိအီၣ်ကၣ့ဝ့ၢ ဘဲၢဘိၡ အမိထဲၢ အဂၣ့ခိၣ်, ဒဲကူၡ အဘုၣ်,
ဒဲနဲၢ့ အရျၤဘုၡဖိၣ် အစူၣ်ဝဲၤ, ဒဲအလဲၣ့ အပၢ်ၤ့အပီလီၢ. 13
တၡ မိမၤနဲ့ နသံၣ်အဖိၣ်မုၣ်လဖၣ်တၡ, မိဒုၡကဲၣ်ထၣ့ဝ့ၢ

လၧပှလဲၩပုၤဆၧနၧၢ့မၧၢ့, ဒဲပှအၢ့ဖိၢ့မ့ၩ, ဒဲပှမၩကိၢလိၢ. 14
တၥ မိမၩန့ နံၢအဆံၤအနၩ, ဒဲနံၢအစဘံၥမုအလး,
ဒဲနံၢ အလဲအိၢ့အကျိၥ အဂ့ၩထုၤလဖၢတၥ, ဖ့ၢလၢ့ဝ့ၢ
လၧအခ့ၢအရှၩလိၢ. 15 တၥ နံၢအချံၢအဝၢ,
ဒဲအစဘံၥမုအလးနိၢ မိမၩန့ဝ့ၢ ဆံၢပိၩ့လပိၩ့တၥ ဖ့ၢလၢ့ဝ့ၢ
လၧပှအဒိၢလဖၢ, ဒဲလၧအခ့ၢအရှၩလဖၢလိၢ. 16 တၥ
အဝ့ၢဒၢ မိမၩန့ နံၢအခ့ၢအရှၩခွၢ, ဒဲနံၢအခ့ၢအရှၩမုၢ,
ဒဲနံၢအဖိၢဝၢခွၢ လၧအဂ့ၩ, ဒဲနံၢအကဝ့ၢယိၩ့တၥ, ဒုၥမၩ
လၧအဆၧမၩဒၢဝ့ၢလိၢ. 17 တၥ မိမၩန့ နံၢအဝိၢ ဒဲဘ့ၢ
ဆံၢဒိၢ့လဒိၢ့တၥ, နံၢ မိကဲၢထၢ့ အပိးအရှၩလိၢ. 18
တၥ ဆၧလၧမုလနံၩနိၢ နံၢ မိကိၥရှၥထၢ့ လၧနံၢ
ရွံန့ဝ့ၢ လဂၩ အကို့ၩတၥ, ဆၧလၧမုလနံၩနိၢ ယဟိဝၩ
ခိၥနၢ နံၢအလူအ့ၤ. 19 မွဲလါနၢ့ ပှရှၩဝံၢ ခိၥနၢ
စစၢမုၢအ့လၥအလူအ့ၤ; တၥ အဝ့ၢဝံၢ စံၥဝ့ၢ, မွဲအ့ၤ,
မွဲပမိအိၢ လၧစပွၩ လၧပဖၢ့ခိၢ လဂၩလိၢ. 20 တၥ
ပမိအိၢဆ့ ဘဲၢပှဆၢၩလဖၢ ထိးအလူၤ အဝိၥနိၢတၥ,
ပစပွၩ မိစ့ၩရၢ့ပၧၩတၥ, လ့ၩဆၧ လၧပမ့ၤယၢတၥ,
ဒုၥဆၧဒုၥဝုၥ လၧပဂးလိၢ. 21 တၥ စစၢမုၢအ့လၥ နါဂၧၢ့

ပှၤခမျၢၣ် အဆၢၣ်ချဲၣ် ထီၣ်အလူၤတၢ်, လီၤလၢၤဝဲၤ
လၢၣ်ယဟိဝၤ အနၢါဖၢၣ်ၤလီၤ. 22 ယဟိဝၤ
စံၢ်စစၢမုၤအှလၢၢ်, ခိၢ်နၢၣ် အဝဲၤသံၣ်အလူတၢ်, ဒုၢ်အီၤထၢၣ်
အဝဲၤသံၣ် လၢၣ်အစပွၤဆံၢ်, တၢ် စစၢမုၤအှလၢၢ်
စံၢ်အံၤစရ့လၢ်အရှၤ, ထဲၤထဲၤ လၢၣ်လဂၤအဒိၤဒၢၣ်ဝဲၤ
လဂၤအဒိၤဒၢၣ်ဝဲၤဆံၢ်.

၁ စၢမုၤအှလၢၢ် 1 Samuel 9

1 ပှၤလၢၣ်ဘံၣ်ယမံၤဖိၣ်အကျၤနီၣ် အီၤဝဲၤ လဂၤတၢ်, အမံၤမ့ဲ
စကံၢ်, စအဘဲၤအှလၢၢ် အဖိၣ်ခွၤ စဇံရိၤ အဖိၣ်ခွၤ,
စဘခိရၢ် အဖိၣ်ခွၤ, စအၢ်ဖှၤ အဖိၣ်ခွၤ, ပှၤဘံၣ်ယမံၤဖိၣ်
တၢ်, မ့ဲဝဲၤ လၢၣ်ပှၤကဲၣ်ဒိၣ် အဂဲၤဆီၣ်လီၤ. 2 အဝဲၤ
အီၤလၢၣ်အဖိၣ်ခွၤ လဂၤတၢ်, အမံၤမ့ဲ စစီလူၤ, ပှၤဖိၣ်သၣ်ခွၤ
လၢၣ်အဂ့ၤတၢ်, ပှၤဂ့ၤနဲၣ် အဝဲၤဒၣ် လၢၣ်အံၤစရ့လၢ်ဖိၣ်အကျၤ
အီၤအှၤ. လၢၣ်အခိၤထံၢ်ခိၣ် အဖၢ့ခိၣ်နီၣ် ထီၤနဲၣ် ပှၤခမျၢၣ်
လဂၤလါလါ ကိၢ်ဂၤဒ့ၢ်လီၤ. 3 တၢ် စစီလူၤအဖါ စကံၢ်
အကၢ့ၣ်ယီၤလဖၣ် လၤမါ တၢ်, စကံၢ် စံၢ် အဖိၣ်ခွၤ

စစီလှူါနီၣ်, မၤန့ ဖိၣ်ဝၣ်ခွါလၢဂၤ တၢ်, ဂဲထုၣ့်
လ့ၤအ့ၣ်ပၤနှ့ထဲၤ့ ကၣ့်ၣ်ယီၤ့လဖၣ်နီၣ်ဘီၣ်. 4 အဝ့ါ
လ့ၤခါ့ဂၤ ခိၣ်လီၤ့ အံဖြံါ့တၢ်, ခါ့ဂၤ ခးရှုလံရှုါနီၣ်
ဒၣ်နှ့ဝ့ါအ့ၤ. ထီးနီၣ်လဖၢ်ါ့ ခါ့ဂၤ ခးရှုါအလံါ့နီၣ်, အီၣ်အ့ၤ.
တၢ် ခါ့ဂၤ ပှုဘံၣ့်ယမံါ့ဖိၣ် အခး လါနှါ့တၢ်, ဒၣ်နှ့ဝ့ါအ့ၤ.
5 ထီးအလ့ၤနုၤ လၢခးဇုၢ်တၢ်, စစီလှူါ စံၢ်ဖိၣ်ဝၣ်ခွါ
လၢအအီၣ် လၢအဝိၢ်, ဂဲါ, ပထဲၤ့ရှိၤ့ဘီၣ်. ယဖါ
လအ့ၣ်ယိၣ်လၢၤ့ဘၣ် လၢကၣ့်ၣ်ယီၤ့ အဂးတၢ်, မိအ့ၣ်ယိၣ်
ဘၣ်ခိၤ လၢပဂးလီါ. 6 အဝ့ါဒၣ် စံၢ်ဝ့ါ, ယိခွါ,
ယွၤအရှုၤလဂၤ အီၣ်ဝ့ါ လၢဒိၤ့ လဖျိၣ့်ယီၤ အဖၢၤ့တၢ်,
မွဲပှုရှုၤ အီၣ်လၢအလၤအဖၤ့ လဂၤတၢ်, ကယဲ
ဆၢလၢအချဲၤ့ဝ့ါနီၣ် မၤအဝၢ် လၤ့ထံးလၤ့ဆ့ၢ် လီါ.
ဘိၤ့နဲၣ့်ယီၤ, မွဲပလ့ၤရှိၤ့ ထီးနီၣ်ဘီၣ်. ဘၣ်လဘၣ် မိဒုၢ်နဲၣ်ပၢၤ
လၢဖၢၤ့ဝၢ် လၢပကြၢ်ံၢ်လ့ၤဖိၤလီါ. 7 ထီးနီၣ်လဖၢ်ါ့
စစီလှူါ စံၢ်အရှုၤဖိၣ်ဝၣ်ခွါနီၣ်, ယိခွါ, ပမိလ့ၤဆိၤနှ့
ပှုလဂၤနီၣ် လၢဆၢနီၣ်လမံၤ့လဲၣ်. အဂဲးဘဲါယီၤ
ပကိၣ်လှူၤယှူၢ် လၢပဆၢဖိၣ်ဆၢလံၤ အကျၤတၢ်, လၤဆီၣ့်
လၢပမိဆိၤ လၢယွၤအရှုၤ အဂး အီၣ်အ့ၤ. မွဲဆၢနီၣ်လါ

အီၤလၢပစူၤဖၢၣ့ လမံၣ့လဲၤ. 8 အရှၣဖိၤဝၤခွၢ်နီၤ
စံၩဆၢၢ့်ဒီၩ စစီလူၢ်တၩ, စံၩဝ့ၢ်ဒၤ, ယိခွါ, စ့ၣ ရှက့လၩ
လဝံၩ အီၤဝ့ၢ် လၢယစူၤဖၢၣ့တၩ, ယမိဖ့ၤလၢ့် ယွၣအရှၣ
ဘဲၢ်ဝိၩ အမိဒုၩနဲၤပၢၣ လၢပဖၢၣ့ဝၩလီၢ်. 9 (လၢဖျိၣ့
လၢအခၤ့ထံၩ လၢအံၢ်စရ့လၩ အကျၣနီၤ
ပှအ့ၤလ့ၣအၤ့စၤ့ဆၢ လၢ ယွၣတၩ, ချဲၣ့ဝ့ၢ် ဘဲၢ်ယီၣ,
ဂဲၢ်ဘီၤ, မွဲပလ့ၣရှိၣ့ လၢပှဒၤဆၢလၢယၢ် အအီၤဆံၩ.
အဂဲးဘဲၢ်ယီၣ ပှလၢပှကိၩဝ့ၢ် ဘိၣ့နဲၤ့ယီၣ လၢမိၤနီၤ,
လၢဖျိၣ့ လၢအခၤ့ထံၩ, ပှကိၩဝ့ၢ် လၢပှဒၤဆၢလၢယၢ်လီၢ်.)
10 တၩ စစီလူၢ် စံၩအရှၣဖိၤဝၤခွၢ်နီၤ နချဲၣ့ဆၢ ဂ့ၣယူၩ,
ဂဲၢ်ဘီၤ, မွဲပလ့ၣရှိၣ့ဆံၩ. တၩ အဝ့ၢ်ဝံၤ လ့ၣဝ့ၢ် လၢဒိၣ့ဖၢၣ့
ထီးယွၣအရှၣ အီၤဝ့ၢ် လီၢ်. 11 အဝ့ၢ်ဝံၤ လ့ၣထၤ့
လၢဆၢစိၣ့ခိၤ လၢဒိၣ့ဖၢၣ့တၩ, ဒၤဘၤဝ့ၢ် လၢဖိၤဝၤမုၤလဖၤ
စဲၤ့ထၤ့ အၤ့ဒုၤ့ထံၢ်တၩ, စံၩ အဝ့ၢ်ဝံၤ, ပှဒၤဆၢ
လၢယၢ်လဂၣနီၤ အီၤထီးယီၣဧၤ. 12 အဝ့ၢ်ဝံၤ
ချဲၣ့ဆၢၢ့်ဆၢတၩ, စံၩဝ့ၢ်ဒၤ, အီၤဝ့ၢ် တကၤံ, ယိခွါ, အီၤဝ့ၢ်
လၢနဝံၤ အမ့ၤယၢ်, မၣချဲၢ့်ချဲၢ့်ဘီၤ, အဂဲးဘဲၢ်ယီၣ
လၢမုဆၢ်လနံၣယီၣ, ပှခမျၢး လုထၤ့ဆၢ

လၬအလးထ့ၪထီၢနီၪလီၢ. 13 ထီးနသံၪ လ့ၤနုၤ
လၬဒိၣ့ဖၬၣ့နီၪ, ဘိၣ့ အဝ့ၢဒၪ လချူၭ လ့ၤဒံၭဘၪ
လၬဆၬအလးထ့ၪထီၢ ဘဲၢဝိၭ အမိအ့ၪဆၬတၭ, နသံၪ
မိဒၪနွ့ဝ့ၢ ဘဲၢနီၪလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၤ အဝ့ၢဒၪ လချူၭ
ဂဲၢဒံၭဘၪတၭ, ပှခမျၬး အ့ၪဝ့ၢအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၤ အဝ့ၢဒၪ
ဆိၪဂ့ၤ ဆၬလုနီၪလီၢ. ဆၬမၤအၥၭဘဲၢနီၪ အလးခဲၢ့နီၪ
ပှလၬအဘၪ ဆၬကိၭဝ့ၢလဖၪ အ့ၪဝ့ၢလီၢ. တၭ လ့ၤထ့ၪ
ဘိၣ့နဲ့ၪယီၤဘီၪ; အဂဲးဘဲၢယီၤ နသံၪ မိဒၪနွ့ဝ့ၢ ဘူၭကၪ
လၬအထိယီၤလီၢ. 14 တၭ အဝ့ၢသံၪ လ့ၤထ့ၪဝ့ၢ
လၬဒိၣ့ဖၬၣ့လီၢ. ထီးအဂဲၢဝ့ၢ လၬဒိၣ့ အၥၭကျၤတၭ, ယိခွါ,
စစၢမုၢအ့လၭ ဂဲၢဘၪခီၣ့ အဝ့ၢသံၪ လၬအမိလ့ၤထ့ၪ
လၬဆၬအလးထ့ၪထီၢနီၪလီၢ. 15 မုလနံၤ လၬစစီလူၢ
လချူၭ ဂဲၢထီၣ့ဒံၭဘၪနီၪ ယဟိဝၤ လီၤဘၪယူၭ
စစၢမုၢအ့လၭတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, 16 ကဲဂီၤခိၤ လၬအခၢယီၤ
ယမိအ့ၪမၬၢ့လၣ့ ပှလဂၤ လၬဘံ့ၪယမံၢ့ အဖၬၣ့
လၬနအီၪတၭ, နမိဘၪဂုၪဝ့ၢ ဘဲၢဝိၭ အမိကဲၪထ့ၪ
ယရှၤခမျၬး အံၢစရှ့လၭအခိၪ, ဘဲၢဝိၭ အမိမၤဖိၣ့မၤဖျူၭ့
ယရှၤခမျၬး လၬပှဖလံရှၢဖိၪ အစူၪဖၬၣ့လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၤ

ယယိလၤ့ ယၡၤခမျၤးတၢ်, အဝ့ၢဒံၣ် အဆၤကိၢ်ၡၢ်ထၣ့်
ဂဲၢထၣ့်ဘၢ်ယူၢ် လၤယအီၣ်ယူၢ်. 17 တၢ်
ထီးစစၢမူၢအ့လၢ်, ဒၣ်ဘၣ် စစီလူၢနီၣ်, ယဟိဝၤစံၢ်ဝ့ၢ,
ယိခွါ, ပှလဂၤ လၤယလီၤဘၣ်နၤၤ အဂဲး, ပှလဂၤယီၤ
မိပၤၤ့ ယၡၤခမျၤးလီၢ. 18 တၢ် စစီလူၢ လ့ၤဘူၢ်
လၤစစၢမူၢအ့လၢ် လၤတရၢ့ဖၤၤ့တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ပှဒၣ်ဆၤ
လၤယၢလဂၤနီၣ်, အဂံ့ၣ် အီၣ်ခီၢခီၢလဲၣ်, ဒုၢ်နဲၣ်ယၤၤဘီၣ်. 19
တၢ် စစၢမူၢအ့လၢ် စံၢ်ဆၤၢ့ စစီလူၢ ယမွဲ
ပှဒၣ်ဆၤလၤယၢ လဂၤနီၣ်လီၢ. လ့ၤထၣ့် လၤယမ့ၤယၢ
လၤဆၤအလးထၣ့်ထီၢနီၣ်ဘီၣ်. တၢ် မုဆၢလနံၤယီၤ, နဒံၣ်
မိအၣ့်ဆၤ လၤယဝိၢ်တၢ်; ကဲဂီၤခိၤ ယမိဖျါနၤၤ,
ဒဲဒုၢ်နဲၣ်နၤၤ လၤကယဲ ဆၤလၤအအီၣ်ဝ့ၢ လၤနဒၢ်ခံဖၤၤ့လီၢ.
20 တၢ် ဆၤလၤနကဒ့ၣ်ယီၤ့လဖၣ် လၤအလၤ့မါယူၢ်
ဒၤၢ့နံၤနီၣ် အီၣ်ကဲ့ၣ်နဒၢ် လၤအဝ့ၢဒံၣ် လဂ့ၤ, အဂဲးဘဲၢယီၤ
ဆၤဒၣ်နဲ့ယူၢ်ဝ့ၢယူၢ်တၢ်, ကယဲ ဆၤလၤပှဆိၢ့နဲ့ဘၣ်ဝ့ၢ
ဘၣ်ဆဲၢ့ လၤအံၢစရဲ့လၢ်နီၣ်, မွဲအအီၣ်လၤပလၢလဂၤလဲၣ်.
အီၣ်လၤနၤၤ, ဒဲလၤနဖါအၡၤဂံ့ၣ်ဖိၣ် ထီးအလူၤ မွဲအ့ၤဆၣ်.
21 စစီလူၢ စံၢ်ဆၤၢ့ဆၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ် ယမွဲ

ပှဘံ့ယမံၢ့ဖိၪ, ပှဒိ့ဆံၭထုၤ လၧအံၢစရူ့လၭ အကျၬ
မွဲ့အ့ၤၔ. တၭ ယဂံ့ဒိ့မွဲ့ အဆံၭထုၤ လၧဘံ့ယမံၢ့အဒိ့
ထိးအလူၤ အကျၬ လမွဲ့ဘၪၔ. နမိချဲၬ့ဆၧ လၧယၧၬ
လၧဆၧချဲၬ့ ဘဲၢနိၪလဖၪမွဲ့ အဂဲးဘဲၢ့ၪလဲၪ. 22
စစၢမုၢအ့လၭ မၬန့ စစိလူၢ ဒဲအရှၬဖိၪဝၪခွၢနိၪ,
ဒုၭလှ့ၬနုၤဝ့ၢ လၧဒူၭဖၧၬ့တၭ, ဒုၭဆၧၢ့နုၬ့ဝ့ၢ
လၧအလးဂ့ၬထုၤ လၧပှဘၪ ဆၧကိၭဝ့ၢ အကျၬတၭ,
အဝ့ၢဝံၪနိၪ မွဲ့ ပှဝၧၢ့ဆံၢကၪယူၭလိၢ. 23 တၭ
စစၢမုၢအ့လၭ စံၭပှအ့ၪဖိၢ့ဆၧ လဂၬ, ဆၧအဂး
လၧယဖ့ၪလၢ့နၧၬတၭ, စံၭ နၧၬ အိၪက့ၪလစိ့ၪဒၪနိၪ,
ဂဲၢန့ဘိၪ. 24 ပှအ့ၪဖိၢ့ဆၧ လဂၬနိၪ မၬန့ထ့ၪ
ဆၧအခိၤထံၭခိၪ, ဒဲဆၧအိၪလၧအဖၢ့ခိၪတၭ, အိၪက့ၪဝ့ၢ
လၧစစိလူၢ အမ့ၤယၢလိၢ. တၭ စစၢမုၢအ့လၭ စံၭဝ့ၢဒၪ,
ယိခွါ, ဆၧလၧအဘၪ အိၪက့ၪထၤဝ့ၢနိၪ ဆၧအိၪက့ၪ
လၧနမ့ၤယၢ, အ့ၪဆၧဘိၪ; အဂဲးဘဲၢယိၬ အခိၢလၧယစံၭ
ယကိၭထဲၬ့ ပှခမျၧးယူၭနိၪ, ထိးအဆၧၢ့အထိယိၬ ဘၪ
ဆၧအိၪက့ၪထၤဝ့ၢ လၧနဂး လိၢ. ဆၧလၧမုလနံၬနိၪ
စစိလူၢ အ့ၪဆၧ လၧစစၢမုၢအ့လၭ အဝိၭလိၢ. 25

ထီးအဝ့ၢ်ခံ ဂဲၢ်ထဲ ိဖှလဲ ိဖှ လၢဆၢအလ ိးထ့ထီၢ်နီၢ်
လၢဒိ ိဖှဖ ၢ ိဖှတၢ, စစၢမူၤအ့လၢ ချဲ ိဖှဒူ့ စစီလူၢ
လၢအဂံ့ခိၢ်လီၢ. 26 အဝ့ၢ်ခံ ဂဲထူ့ ဂီ ိဂီ ိတၢ, ဘူၢကၢ
လၢမုဆဲ့ထ့, ဆၢမ ိအၢဝၢ လၢစစၢမူၤအ့လၢ ကိၢထ့
စစီလူၢ လၢဂံ့ခိၢ်တၢ, စံၢဝ့ၢ်ဒၢ ဂဲထူ့ဘီၢ;
ယမိဖျါခွံၤနေ့ ိလီၢ. တၢ စစီလူၢ ဂဲထူ့; တၢ အဝ့ၢ်ခံ
နံၢ်ဂ ိလူၤ, အဝ့ၢ်ဒၢ, ဒဲစစၢမူၤအ့လၢ စဲ့ထ့ဝ့ၢ
လၢခီ့လီၢ. 27 အဝ့ၢ်ခံ လ့ ိလ ိဖှ လၢဒိ ိဖှအထုၤ
အဘိ ိဖှဘၢနီၢ်, စစၢမူၤအ့လၢ စံၢ စစီလူၢ အ့မၢ့
ပှဖိၢ်ဝၢ်ခွၢ လ့ ိလ ိဖှ လၢယၢလခီၢ်ဘီၢ. (တၢ
အဆၢလ့ ိဝ့ၢ်လီၢ.) အ့မွဲ နဝ့ၢ်ဒၢယီ ိ, ဆၢ့ထူ့
အီၢ်နးဆိတၢ, ယမိဒူၢဝ့ယၢန ိ လၢယွ ိအလူအထၢလီၢ.

၁ စၢမူၤအ့လၢ 1 Samuel 10

1 ထီးနီၢ်လဖၢ့ စစၢမူၤအ့လၢ မ ိနေ့ ဝိ လပလၢ့တၢ,
လူၢလ ိဖှဝ့ၢ လၢစစီလူၢ အခိၢ်ပွံၢ်တၢ, အဲၢ်ဂါဝ့ၢ, စံၢဝ့ၢ်ဒၢ,
မွဲယဟိဝ ိ ဂ့ၢန ိ ဘဲၢ်ဝိၢ နမိကဲၢ်ထ့ အဆၢနေ့ဝၢ

အခိၣ်နီၣ်, လမ့ၣ်ဘၣ်ဧၢ. 2 ထီးနစဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤ လၢယအီၣ်
မုဆါလနံာ်ယီာ်တၢ်, နမိဒၣ်နူ့ ပှနံါဂာ် အီၣ်ဝ့ါ
လၢနးရါခ့လၢ် အဘွၣ်ခိၣ် အနဲ့ာ်, လၢဘံ့ၣ်ယမံါ့
အခးနဲ့ာ်ထံၢ် ထီးဇ့လဇါနီၣ်, အဝ့ါဘံၣ် မိစံၢ်နၢာ်, ကဘ့ၣ်ယီ့ာ်
လၢနလ့ာ်အ့ၣ်ပၤဝ့ါလဖၣ်နီၣ် ဆၢဒၣ်နူ့ယူၢ်ဝ့ါယူၢ်; တၢ်
ယိခွါ, နဖါ အ့ၣ်ယိၣ်လၢာ့် လၢကဘ့ၣ်ယီ့ာ် အဂးအ့ၤ, တၢ်
အ့ၣ်ယိၣ်ဝ့ါ လၢနဘံၣ် အဂးတၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, ယမိမာ်
လၢယဖိၣ်ခွါ အဂး ဘဲါဘ့ၣ်လဲၣ်. 3 ထီးနီၣ်လဖၢါ့
နမိစဲ့ၣ်ထ့ၣ် ထီးနီၣ် လ့ာ်လၢယါတၢ်, နမိထီ့ာ်
လၢဘံ့ၣ်ထိၢ်ဖါတါဘီါတၢ်, နမိဘၣ်ခိ့ာ် လၢပှရှာ် ဘၢါ့ဂာ်
ထီးနီၣ် လၢအလ့ာ်ထ့ၣ် လၢယွာ် အအီၣ် လၢဘ့ဘလၢ်တၢ်,
လဂာ် ဆိၤ ဘ့ၣ်ဖိၣ် ဘၢါ့ဒုာ်, ဒဲအလဂာ်ဒၣ် ဆိၤ
ကိၣ်ဘၢါ့လိ့ၣ်, ဒဲအလဂာ်ဒၣ် ဆိၤ စဘံၢ်ထံါ အထိ့ၣ်ဆၢဖံၢ်
လဖျိ့ၣ်. 4 အဝ့ါဘံၣ်နီၣ် မိချဲ့ာ်ဒု့ၣ် နၢာ်တၢ်, ဖ့ၣ်လါ့နၢာ်
လၢကိၣ် နးနံါလိ့ၣ်တၢ်; နမိဘၣ်ဒိၢ်နူ့ဝ့ါ လၢအဝ့ါဘံၣ်
အစူၣ်ဖၢ့ာ်လီါ. 5 လၢခဲါ့တၢ် မိထီ့ာ် လၢယွာ် အဆၢစိ့ာ်ခိၣ်
ထီးပှဖလံရှါဖိၣ် အထိၤအီၣ်တၢ်, ထီးနဂဲါနုၤ လၢဒိ့ာ်ဖၢ့ာ်
ထီးနီၣ်တၢ်, ဆၢမိမာ်အဘၢ် လၢနမိဘၣ်ခိ့ာ် လၢမီၣ်လဒီ့ၣ်

ဂဲၢလၣ့ လၤဆၤအလးထ့ၤထီၢ အီၤလၤသၢ့ထီး ဒဲဒိၣ့, ဒဲပံၣ,
ဒဲနါဒံၣ့ လၤအမ့ၤယၢတၢ်, မိချဲၣ့ဝ့ၢ လၤမီၤအချိၤလီၢ. 6
တၢ် ယွၣအသၢ် မိဂဲၢလၣ့ဘၤ လၤနလီၣ့တၢ်, နမိချဲၣ့ဆၤ
လၤမီၤအချိၤ လၤအဝိၢ် တၢ်, နမိဘၤ
ဆၤအ့ၤလဲၣထဲၣ့နသၢ်တၢ်, ကဲၤထ့ၤ ပှလဂၣဒၤလီၢ. 7
ထီးဆၤမၣနဲ့ၤလဖၤနိၤ ဂဲၢဘၤနၤၣတၢ်, ဆၤမိမၣအသၢ်
လၤနမိဘၤမၣဆၤ ဘဲၢအလးအီၤဝ့ၢ အဝိၢ်နိၤလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၣ ယွၣအီၤလၤနဝိၢ်လီၢ. 8 တၢ် နမိဘၤလ့ၣလၣ့
လၤယမ့ၤယၢ လၤဂံလဂၢလၢ် တၢ်, ယိခွါ, ယမိဂဲၢလၣ့
လၤနအီၤ, ဘဲၢဝိၢ် ယမိလုထ့ၤ ဆၤလုမ့ၤ, ဒဲလုထ့ၤ
ဆၤလုမၣဘၤလိၤအိၢ်လိၤလီၢ. န မိဘၤအီၤ နွံ့ၢနံၣ
ထီးယဂဲၢ လၤနအီၤ, ဒဲဒုၢ်ၣ့ၤယၢနၤၣ
လၤဆၤလၤနမိဘၤမၣလီၢ. 9 ထီးအကၠၤဒိၢ်ချိၢ့အသၢ်,
ဘဲၢဝိၢ် အမိစဲ့ၤထ့ၤခွံၤ လၤစၢမုၢအ့လၢ် အအီၤတၢ်,
ဆၤမၣအသၢ် လၤယွၣ ဖ့ၤလၢ့ဝ့ၢ အသၢ်ဂူၢဂၣ လဖျိၤ့;
ဒဲဆၤမၣနဲ့ၤ ထီးအလူၤနိၤ မၣအသၢ် လၤမုလနံၣနိၤလီၢ. 10
ထီးအဝ့ၢသံၤ ဂဲၢထိၣ့ လၤဆၤစိၣ့ခိၤနိၤ, ယိခွါ, မီၤလဒိၤ့
ဂဲၢဘၤခိၣ့ဝ့ၢတၢ်, ယွၣအသၢ် ဂဲၢလၣ့ လၤအလိၣ့, ချဲၣ့ဝ့ၢ

လၧမီၪအချိၬ လၧအဝ့ၢဝံၪ အကျိၩလီၢ. 11 တၫ
ထီးပှလၧအသ့ၪဃၢအဝ့ၢ လၧထံၫ လၧမီခိၬ ထီးအလူၬ
ဒၪဘၪဝ့ၢတၫ, ယိခွါ, မွဲအချဲ့ၩဆၧ လၧမီၪအချိၬ
လၧမီၪလဖၪ အကျိၩတၫ, ဆၧမၩအသၫ လၧပှခမျၧး
ချဲ့ၩလိၬအသၫ လဂၩ ဒဲလဂၩနီၪ ဆၧမၩအသၫ လၧစကံၫ
အဖိၪခွၢနီၪ, မွဲဆၧနီၪလမံ့ၩလဲၪ. စစီလူၢ အီၪလၧမီၪဝံၪ
အကျိၩနီၪဆ့ၭ. 12 တၫ ပှထီးနီၪလဂၩ ချဲ့ၩဆၧၢ့ဆၧတၫ,
စံၫဝ့ၢဒၪ, အဖါမွဲ ပလၢ လဂၩလဲၪ; မၩအသၫဘဲၢနီၪတၫ,
စစီလူၢ အီၪဝ့ၢ လၧမီၪလဖၪ အကျိၩနီၪဆ့ၭ; ကဲၪထၧ့ဝ့ၢ
လၧဆၧချဲ့ၩဒီ့ၩလီၢ. 13 ထီးအချဲ့ၩဝ့ၢ လၧမီၪအချိၬထုၬတၫ,
ဂဲၢဝ့ၢ ထီ့ၩလၧဆၧအလးထၧ့ထီၢနီၪလီၢ. 14 စစီလူၢ
အမၩ့လဂၩ စံၫအဝ့ၢ ဒဲအရှၩဖိၪသၪခွၢလဂၩနီၪ, မွဲနဝံၪ လ့ၩ
ခီၢခီၢလဲၪ. တၫ အဝ့ၢဒၪ စံၫဝ့ၢ, ပလ့ၩ အၧ့ပၬနေ့
ကသ့ၪယီ့ၩလဖၪနီၪ ထီးပလဒၪဘၪဝ့ၢ နးစီၧ့ တၫ, ပလ့ၩ
လၧစစၢမုၢအ့လၫ အအီၪလီၢ. 15 တၫ စစီလူၢအမၩ့နီၪ
စံၫဝ့ၢဒၪ, စစၢမုၢအ့လၫ စံၫနဝံၪ လၧဆၧနီၪလမံ့ၩလဲၪနီၪ;
ဒုၫနဲၪလါယၧၩဘီၪ; 16 တၫ စစီလူၢ စံၫအမၩ့, အဝ့ၢဒၪ
လီၩဘၪပၧၩ တီၩတီၩ လၧဆၧဒၪန့ယူၫ ကသ့ၪယီ့ၩယူၫ,

အ့ၫမ့ှ် ဆၬဘၫဆဲ့ၢ် လၬဘၣ့မုး လၬစၢစၢမုၢအ့လၭ ချဲၣ့ဝ့ၢနီၫ
လီၣဘၫဝ့ၢအ့ၤ. 17 တၭ စၢစၢမုၢအ့လၭ ဒုၭအီၫကိၣ့အီၫကိၫ့
ပှ့ခမျၬး လၬယဟိဝၣ အအီၫ ထီးမံဇပၢနီၫလီၢ. 18 တၭ
စံၭပှ့အံၢစရ့လၭဖိၫ, ယဟိဝၣ အံၢစရ့လၭအယွၣ စံၭဝ့ၢ
ဘဲ့ၢယီၣ, ယဒုၭဂဲ့ၢထ့ၫခွံၤ အံၢစရ့လၭ လၬအံဇံၭ
အဖၬၣ့တၭ, မၣဖိၣ့မၣဖျၭ့ နဝံၫ လၬပှ့အံဇံၭဖိၫ အစူၫဖၬၣ့,
ဒဲကယဲ ဘၣ့မုးဖိၫ ထီးအလူၤ အစူၫဖၬၣ့, ဒဲကယဲ
ပှ့လၬအမၣအၬၣ့ နဝံၫနီၫလီၢ. 19 တၭ
ဆၬလၬမုဆၢလနံၣယီၣ နဝံၫ ခွံၤရှိၭခွံၤ နဝံၫအယွၣ
လၬအမၣဖိၣ့မၣဖျၭ့ နဝံၫ လၬနဝံၫ အဆၬနၭဆၬရှ့ၫ, ဒဲနဝံၫ
အဆၬခိဆၬဝီၣ ထီးအလူၤ, မွဲအဝ့ၢ အနၢ့ဆါဒၫဝ့ၢတၭ;
နဝံၫ စံၭယူၭအဝ့ၢ, မွဲလါနၢ့ဘိၣ အီၫက့ၫ စပွၣ
လၬပဖၢ့ခိၫဆံၭ. တၭ ဘိၣ့နဲ့ၫယီၣ, ဒုၭနဲ့ၫ နဝံၫအဝၭ
လၬနဝံၫ အဒီ့ၫလဖၫ, ဒဲလၬနဝံၫ အရှၣအထိၢ့လဖၫ
လၬယဟိဝၣ အမ့ၤယၢဆံၭ. 20 ထီးစၢစၢမုၢအ့လၭ
ဒုၭဝုၭဘူၭ အံၢစရ့လၭအဒီ့ၫ ထီးအလူၤတၭ, ဆၬမၣန့
ဘံ့ၫယမံၢ့အဒီ့ၫလီၢ. 21 တၭ ထီးအဒုၭဝုၭဘူၭ
ဘံ့ၫယမံၢ့အဒီ့ၫနီၫ လၬအဂံ့ၫဒီ့ၫလဖၫ တၭ; ဆၬမၣန့

စမၢတြဲၢ အဂံၣ့်ဒီၣ့်တၢ်, စကံၢ် အဖိၣ်ခွၢ စစိလှူၢ ဘၣ်
ဆၣမၬနူ့ဝ့ၢလီၢ. ထီးပှအၣ့်ပၤ အဝ့ၢတၢ်, ဒၣ်နူ့ဝ့ၢအ့ၤ. 22
မၬအၥၢ်ဘဲၢနီၣ်တၢ်, အဝ့ၢသံၣ် အၣ့်စၣ့်ဒီၢ် ယဟိဝၬ,
ပှလဂၬနီၣ် မိဂဲၢဒံၢ် ထီးယီၬဆ့ၬၣ; တၢ် ယဟိဝၬ
စံၢ်ဆၣၢ့ဝ့ၢဒၣ်, ယိခွါ, မွဲအအီၣ်ကှ့ၣ်ဘူၣ်အၥၢ်
လၣဆၣဖိၣ်ဆၣလံၬ အကျၬလီၢ. 23 ပှလ့ၬစဲ့ၣ်တလဲး
မၬနူ့ဝ့ၢ ထီးနီၣ်တၢ်, ထီးအဆၣၢ့ထုၣ့်ဝ့ၢ လၣပှခမျၣး
အကျၬနီၣ်, မွဲအဂၬ့ထီၢနဲ့ၣ် ပှခမျၣး လဂၬလါလါ
ထီးအလှူၤ လၣအခိၤထံၢ်ခိၣ် ဒဲလၣအဖၢ့ခိၣ်လီၢ. 24 တၢ်
စစၢမုၢအ့လၢ် စံၢ်ပှခမျၣး ထီးအလှူၤ, ယိ ပှလၣယဟိဝၬ
ရွံနူ့ဝ့ၢ လဂၬနီၣ်ဘီၣ်; အဂဲးဘဲၢယီၬ ပှဘဲၢအဝ့ၢဒၣ် အဝိၢ်နီၣ်
အီၣ်လၣပှခမျၣး အကျၬ နးဂၬအ့ၤ. ပှခမျၣး ထီးအလှူၤ
ကိၢ်ရျၢ်ထၣ့်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, မွဲစပွၬ မၣၢ့ဝ့ၢဘီၣ်. 25
ထီးနီၣ်လဖၣၢ့ စစၢမုၢအ့လၢ် လီၬဘၣ် ပှခမျၣး လၣဘၬ့မုး
အဂဲးအကို့ၣ်လဖၣ်တၢ်, ကွ့ၢ်ဝ့ၢ လၣလံၤဖၣၬ့ တၢ်,
အီၣ်ကှ့ၣ်ထၤဝ့ၢ လၣယဟိဝၬ အမှ့ၤယၢလီၢ. တၢ်
စစၢမုၢအ့လၢ် ဖျါခွံၤ ပှခမျၣး ထီးအလှူၤ,
လဂၬလၣအဂံၣ့်ဒၣ်ဝ့ၢ, လဂၬလၣအဂံၣ့်ဒၣ်ဝ့ၢနီၣ်လီၢ. 26

စစီလူၢ ထဲၣ်ထဲၣ်ဝံၢဆ့ လၢအဂံၤ, လၢဂံၤဘၢအၢ
အဖၢၣ်တၢ, ပှၤလဒီး လၢယွၤ ထိၣ်ဂဲၤအၢဒၢနီၤ လ့ၤဝံၢ
လၢအဝဲၤလီၢ. 27 အ့ၣ်မ့ဲ ပှၤဘၢအလဒဖိၣ်ဝံၣ် စံၤဝံၢဒၣ်,
ပှၤလဂၤယီၤ မိမၤဖီၣ်မၤဖျှၤပၢၤ ဘဲၢဂၣ်လဲၤ. အဝံၢဝံၣ်
အီၤကဲၣ်ဝံၢ လၢဆၢနၤမံၣ်အ့ၤ, ဂဲၢဆိၤနဲ့ဝံၢ
လၢဆၢဖ့ၣ်လၢဆ့ အ့ၤ. မ့ဲလါနၢ့ဘိၤ အဝံၢဒၣ်
အီၤလၣ်မါပံၤလီၢ.

၁ စၢမူၢအ့လၤ 1 Samuel 11

1 ထီၤနီၤလဖၢ့ ပှၤအၢမၢ့ဖိၣ် စနၢဟၤ ဂဲၢထၣ် ဒုၣ်တဲၤ
ထၢ့ဒၤ ယၢဘ့ၤဂံလအၤတၢ; ယၢဘ့ၤအရှၤ ထီၤအလူၤ
စံၤစနၢဟၤ, အုၣ်လၣ် ဆၢအုၣ်လၣ် လၢပဝဲၤတၢ, ပမိမၤ
နဆၢလီၢ. 2 တၢ ပှၤအၢမၢ့ဖိၣ် စနၢဟၤနီၤ စံၤဆၢ့ဝံၢ,
လၢဆၢယီၤလမံၣ် အကိုၣ်တၢ, ယမိအုၣ်လၣ် လၢနဝံၣ်အဝဲၤ
ယမိအီၣ်ခွဲၤထၣ်ခွဲၤ နဝံၣ်အမ့ၤသၣ် အထွဲၣ်လခိၢ
ထီၤအလူၤတၢ, အီၤကဲၣ်ဝံၢ လၢဆၢဒုၣ်ဒွဲၣ် လၢအံၢစရဲၤလၤ
ထီၤအလူၤ အလီၣ်လီၢ. 3 တၢ ယၢဘ့ၤ အရှၤဒုၣ်ကဲၤသၤရှါ

စံၣ်အဝ့ၤဒၣ်, ဖှ့ၣ်လၤ့ဒၣ်ခလူၢပၢးဧ နွံၤနံၣ်ဘိၣ်.
တၢ်ပမိအှ့ၣ်မၢၤ့လဧ့ အဘိၤ့လဖၣ် လၢအံၤစရ့လၢ်
အခဲးနဲ့ဧ့ထံၢ် ထီးအလူၢ်တၢ်, ဆၢမဧဖိဧ့မဧဖျ့ၢ်ပၢးဧ
အှ့ၣ်လအိၣ်ဘၣ်တၢ်, ပမိဂဲၤထှ့ၣ် လၢနအိၣ်လီၤ. 4
ထီးနီၣ်လဖၢၤ့ အဘိၤ့ဝံၣ် ဂဲၤ လၢဂံၢ်ဘအၤစိလူၤ အအိၣ်တၢ်,
ချဲဧ့ ဆၢနီၣ်လဖၣ် လၢပှခမျၢး အနါဖၢဧ့တၢ်, ပှခမျၢး
ထီးအလူၢ် ထုၢ်ထှ့ၣ် အလူတၢ် ဂှ့ၣ်ဝ့ၤလီၤ. 5 တၢ် ယိခွါ,
စစိလူၤ ဂဲၤဖိၢ် ချိလဒီှ့ၣ် အခဲၤ့ လၢအဂဲၤထှ့ၣ်ခွံၢ်
လၢမံဧ့လကျေဧတၢ်, စစိလူၤ စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ပှခမျၢးနီၣ်,
မွဲဘၣ်နီၤ လၢအဂှ့ၣ်ဝ့ၤ ဘဲၤနီၣ်လဲၣ်. တၢ် ပှလီဧဘၣ်ဝ့ၤ
လၢယၤဘ့ၢ်အရှဧ အဆၢပရၢၤ့လဖၣ်လီၤ. 6 ထီး စစိလူၤ
နါဂၢၤ့ ဆၢလဖၣ်နီၣ်တၢ်, ယွဧအ၁ၢ် ဂဲၤလဧ့ဘၣ်
လၢအလီဧ့တၢ် အ၁ၢ်ထှ့ၣ် ခဲဧထှ့ၣ်ဝ့ၤ ဒိၣ်ဒိၣ်လှ့ၢ်လီၤ. 7
အဝ့ၤဒၣ် မဧန့ ချိဖၤ လခိၣ်, ဖ့ၢ်ထ့ၢ်ဝ့ၤ လကုၢ်
လကုၢ်တၢ်, ဖှ့ၣ်ယူဝ့ၤ လၢအံၤစရ့လၢ် အခဲး ထီးအလူၢ်
လၢအဘိၤ့လဖၣ် အစူၣ်ဖၢဧ့တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
ပှလၢအလဂဲၤဖိၢ်ဘၣ် စစိလူၤ အခဲၤ့ ဒဲစစၤမုၤအှ့လၢ်
အခဲၤ့နီၣ်, ဆၢမိမဧ အချိဖၤ ဘဲၤနီၣ်အဝိၢ်လီၤ. တၢ်

ဆၢ်ၥၤမဲၢ် ယဟိဝဲ လၧ်ဘၢ် လၢ်ပှၤခၢ်ဖျိၤ အလီၤ်တၢ,
အဝ့ၢ်ဒံၢ် ဂဲၤဝ့ၢ် ဘဲၤပှၤလၤဂၧ်ဃး အဝဲၤနီၢ်လီၤ. 8 အဝ့ၢ်ဒၢ်
ဝံထၢ့်နုၤထၢ့်ဝ့ၢ် လၢ်ဘံဖ့ၤ အဖၢ်ၤ်တၢ, ပှၤအံၢ်စရ့်လၤဖိၢ်
အီၢ်ဝ့ၢ် ၥၢ်ၢ့်ကုၤ, ဒဲပှၤယုဒၢအရှၧ် အီၢ်ဝ့ၢ် ၥၢ်ၢ့်လၤလီၤ. 9
တၤ အဝ့ၢ်ဒံၢ်နီၢ် စံၤအဝီၢ့်လဖၢ် လၢ်အဂဲၤဝ့ၢ်နီၢ်, နမိဘၢ်စံၤ
ယၢဘ့ၤဂံလအၤအရှၧ် ဘဲၤယီၧ်, ကဲဂီၧ်ခိၤ ထိးမု
ခိလၧ်တၢ, နဒံၢ် မိအီၢ်လၢ်ဆၢ်မၧ်ဖိၧ်မၧ်ဖျိ့ဆၢ်လီၤ. တၤ
အဝီၢ့်လဖၢ်နီၢ် ဂဲၤထဲၧ်ဝ့ၢ်တၢ, ဒုၤနဲၢ်ဝ့ၢ်
လၢ်ယၢဘ့ၤအရှၧ်တၢ, အဝ့ၢ်ဒံၢ် ၥုၢ့်ထိၤၥၤထိၤဝ့ၢ်လီၤ. 10
မၧ်အၥၤဘဲၤနီၢ်တၢ, ယၢဘ့ၤအရှၧ် စံၤဝ့ၢ်ဒၢ်, ကဲဂီၧ်ခိၤ
ပမိဂဲၤထၢ့် လၢ်နဒံၢ် အအီၢ်တၢ, နဒံၢ် မိမၧ် ပၢ်ၧ်
ဘဲၤအဘၢ် နဒံၢ်အၥၤ အဝဲၤလီၤ. 11 တၤ ဆၢ်ဖၧ်ထၢ့်
လနံၧ်နီၢ်, ဆၢ်မၧ်အၥၤ လၢ်စစိလှူ အီၢ်ကှ့ၢ် ပှၤခၢ်ဖျိၤ
ၥၢ်ၢ့်ဒိၢ့်တၢ, လၢ်ပှၤခိၤဆၢ် လၢ်မုဂီၧ်အထိနီၢ် အဝ့ၢ်ဒံၢ်
လ့ၧ်နုၤ လၢ်ပှၤၥုၤမု အကျၧ်တၢ, ဖ့ၤခ့ံၤ ပှၤအၢမၢ်ၢ့်ဖိၢ်ဒံၢ်
ထီးဆၢ်ခိထၢ့်တၢ, ပှၤလၢ်အအီၢ်လၧ်ထးနီၢ် လၧ့်?ပံၧ်လၧ့်?
ပၧ်တၢ, ပှၤအအီၢ်လၧ်ထးဝ့ၢ် နံၢဂၧ် လစိၢ့်ဃး နးစိၢ့်အ့ၤ. 12
တၤ ပှၤခၢ်ဖျိၤ စံၤစစၢမုၢအ့လၤ, ပှၤလၢ်အစံၤ, မ့်စစိလှူ

မိကဲၩ စပွၨ လၧပဖၢ့ခိၩဆ့ဧၩနိၩ, မွဲပလၢလဂၨလဲၩ.
ဖ့ၩလၢ့ပၧၨ လၧပှ်လဖၩနိၩတၥ, ပမိမၨဝံၢ အဝ့ၢဝံၩလိၢ. 13
တၥ စစိလူၢ စံၥဝ့ၢဒၩ, ဆၧလၧမုဆၢလနံၨယိၨ, ပှ်မိဘၩ
ဆၧမၨဝံၢဝ့ၢ နးဂၨအ့ၤ အဂဲးဘဲၢယိၨ လၧမုဆၢလနံၨယိၨ
ယဟိဝၨ မၨဖိၬ့မၨဖျၥ့ဆၧ လၧအံၢစရ့လၥ အဖၧၬ့လိၢ. 14
စစၢမုၢအ့လၥ စံၥပှ်ခမျၧး, ဂဲၢဘိၩ, လ့ၨရှိၬ့
လၧဂံလဂၢလၥတၥ, မၨဘၢ့ထ့ၩရှိၬ့ ဘၬ့ဝံၩမုးဝံၩ ထိးနိၩဆံၥ.
15 ပှ်ခမျၧးဝံၩ ထိးအလူၤ လ့ၨဝ့ၢ လၧဂံလဂၢလၥတၥ,
အိၩက့ၩ စစိလူၢ လၧစပွၨ ထိးနိၩ လၧယဟိဝၨ အမ့ၤယၢ,
လၧဂံလဂၢလၥ အဖၧၬ့တၥ, အဝ့ၢဝံၩ လုထ့ၩ
ဆၧလုမၨဘၩလိၤအိၥလိၤ ထိးနိၩ လၧယဟိဝၨ
အမ့ၤယၢတၥ, စစိလူၢ ဒဲအံၢစရ့လၥ အရှၨ ထိးအလူၤ
ဘု့ထိၤဝၥထိၤ ထိးနိၩ ဒိၩမၤလိၢ.

၁ စၢမုၢအ့လၥ 1 Samuel 12

1 တၥ စစၢမုၢအ့လၥ စံၥအံၢစရ့လၥ ထိးအလူၤ, ယိခွါ,
ကယဲ နဝံၩစံၥယၧၨ ထိးအလူၤနိၩ ယခိၥနၩယူၥ

နံ၂အလူယူးတၤ ယအီ၂ကု၂ယူး စပွၤ လ၊နံ၂
အဖၢ့ခိ၂ယူး. 2 ဘိၤ့နဲ့၂ယီၤ, ယိခွါ, စပွၤ လဂၤနီ၂
လ့ၤဆ၊ လ၊နံ၂ အမ့ၤယၢတၤ, ယဝ့ၢဒ၂ယီၤ,
ယဝၤရှါယူး, ဒဲယခိ၂ဘွၤယူးတၤ, ယိခွါ, ယဖိ၂ခွၢံ၂
အီ၂လ၊နံ၂အဝိၤ တၤ, အခီၢ လ၊ယဖိ၂ဝ၂နီ၂
ခီးမုလနံၤယီၤ ယလ့ၤဆ၊ လ၊နံ၂ အမ့ၤယၢလီၢ. 3 တၤ
ယိခွါ, ယ၊ၤလီၢ. ထိး နံ၂အဝၤ ထၢ့ဒု၂ဒၤယ၊ၤ
လ၊ယဟိဝၤ အမ့ၤယၢ, ဒဲလ၊ပှဒိၤဂု၂အဝၤ လဂၤ
အမ့ၤယၢဆံၤ. ယမၤနု့ ပလၢလဂၤ အချီဖၢလဲ၂; တၤ
ယမၤနု့ ပလၢလဂၤ အကၥ့၂ယီၤ့လဲ၂; တၤ ယအု့၂လီၢဆ၊
မၤနု့ ပလၢ အဆ၊လဲ၂. တၤ ယမၤနု့ဆီ၂့ ပလၢလဂၤ
အဆ၊လဲ၂; တၤ ဘဲၢဝိၤ အမိမၤဘျိ၂ ယမ့ၤဝ၂နီ၂,
မွဲယမၤနု့ လၤဆီ၂့ လ၊ပလၢ အစူ၂ဖ၊ၤ့ လဂၤလဲ၂. တၤ
ယမိဖ့၂ထဲၤ့ နံ၂လီၢ. 4 တၤ အဝ့ၢံ၂ စံၤဝ့ၢဒ၂,
နအု့၂လီၢနု့ဆ၊အု့ၤ. နမၤနု့ဆီ၂့ ပဆ၊အု့ၤ. တၤ နမၤနု့ခွံၤ
ဆ၊လမံၤ့မံၤ့ လ၊ပှအစူ၂ဖ၊ၤ့ နးဂၤဆ့အု့ၤ. 5 တၤ
အဝ့ၢဒ၂ စံၤဆ၊ၢ့ဝ့ၢ, ယဟိဝၤမွဲ ဆ၊ထိးအဝၤထၢ့ဒၤ နံ၂,
ဒဲအရှၤဒိၤဂု၂အဝၤ လဂၤနီ၂, မွဲဆ၊ထိးအဝၤ

လၫမုလနံၤဃီၤ, လၫနသံၣ ဒၣန့ဆၫ လၫဃစူၣဖၫၤ့
နးမံၤ့အဲ့ု. တၭ အဝ့ၢသံၣ စံၭဝ့ၢဒၣ, မွဲဆၫထိးအဘၭလီၢ. 6
တၭ စစၢမုၢအဲ့လၭ စံၭပှၣခမျၫး, ယဟိဝၤမွဲ
ပှၣလၫအအီၣက့ၣထ့ၣထီၢ စမိစ့ၭ, ဒဲစအၢရုၫၢ့တၭ,
ဒုၭဂဲၢထ့ၣခွံု နသံၣအဖါ လၫခးအံၭဇံၭ အဖၫၤ့နီၣလီၢ. 7
တၭ ဘိၤ့နဲ့ၣဃီၤ အီၣဆၫၢ့ထု့ၣ ဘဲၢဝိၭ ယမိစ့ၤရုၢ့ နသံၣ
လၫယဟိဝၤ အမ့ုယၢ လၫယဟိဝၤ အဆၫမၤ
အတီၤအလီၤ့ အဂဲးအကို့ၣ လၫအမၤ နသံၣ,
ဒဲနသံၣအဖါလဖၣနီၣဆံၭ. 8 ထီးစယၢကူၭ လ့ၤနုု
လၫအံၭဇံၭ အဖၫၤ့တၭ နသံၣအဖါလဖၣ ကိၭထ့ၣ
ယဟိဝၤနီၣ, ထီးနီၣလဖၫၢ့ ယဟိဝၤ အ့ၣမၫၢ့လၤ့ စမိစ့ၭ,
ဒဲစအၢရုၫၢ့ လၫအဒုၭစဲ့ၣထ့ၣခွံု နသံၣအဖါသံၣ လၫအံၭဇံၭ,
ဒဲဒုၭအီၣဝ့ၢ လၫဆၫအလး ထီးဃီၤလီၢ. 9 တၭ
ထီးအဝ့ၢသံၣ ဘၭန့ၣခွံု ယဟိဝၤ အဝ့ၢသံၣအယွၤတၭ,
မွဲအအ့ၣဆၢခွံု အဝ့ၢသံၣ လၫစဟၢဇီၢ အရှၤဘုၭမုအခိၣ
စံစရုၢ အစူၣဖၫၤ့, ဒဲလၫပှဖလံရှၢဖိၣ အစူၣဖၫၤ့, ဒဲမိအၭ
အစပွၤ အစူၣဖၫၤ့တၭ, ပှလဖၣနီၣ ဒုၭဘုၭ လၫအဝ့ၢသံၣလီၢ.
10 အဝ့ၢသံၣ ကိၭထ့ၣ ယဟိဝၤတၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ,

ပမၤမၢဘၢယူၫ ဆၣယူၫ. အဂဲးဘဲာယီၤ ပလ့ၤဒၢယူၫ
ယဟိဝၤယူၫ တၫ ပမၤဘၢယူၫ ဘာအလၫသံၢ, ဒဲအၫရှုတြီၫ
အဆၣယူၫတၫ, ဘိၤ့နဲၢ့ယီၤ မၤဖိၤ့မၤဖျူ့ၫပၣၤ လၣပဒုၢပဒၤ
အစူၢဖၣၤ့ဆံၫ, တၫ ပမိမၤ နဆၣလီာ. 11 တၫ ယဟိဝၤ
အၢ့မၣာ့လၤ့ စယရုၣၫဘ့ာအ့လၫ, ဒဲစဘံဒာ့, ဒဲစယ့ၫဖဝာ,
ဒဲစစာမုာအ့လၫ, ဒဲမၤဖိၤ့မၤဖျူ့ၫ နသံၢ လၣနသံၢအဒုၢအဒၤ
အီၢဝၤဖိၤ့ နသံၢ တၫ, နသံၢ အီၢဂုးခၣာ့ယူၫလီာ. 12
ထီးနသံၢ ဒၢဘၢ ပှၢအာမၣာ့ဖိၢ အစပွၤ နာဟၫ လဂၤ
ဂဲာထာ့ဒၤ နသံၢတၫ, ယဟိဝၤ နသံၢအယွၤမွဲ လါနာ့ နသံၢ
အစပွၤတၫ, နသံၢစံၫ ယၣၤ, မွဲအ့ၤ, မွဲစပွၤလဂၤ မိကဲၢ
စပွၤ လၣပဖာ့ခိၢ လီာ. 13 တၫ ဘိၤ့နဲၢ့ယီၤ, ယိခွါ, နသံၢ
အစပွၤ လဂၤ လၣနသံၢရွံနူ့ဝ့ာ, ဒဲနသံၢ အၢ့ကံၤ့ဝ့ာနီၢဆံၫ.
တၫ ယိခွါ, ယဟိဝၤ ဖ့ၢလာ့ စပွၤ လဂၤ လၣနသံၢ
အဖာ့ခိၢလီာ. 14 တၫ နသံၢ အ့ၢဝၫမဲၢ ယဟိဝၤ ဒဲမၤ
အဆၣ ဒဲခိၫနၢ အလူ ဒဲလပိၤ့ထၢ့ဘၢ ယဟိဝၤ
အဆၣမၢလူၤတၫ, ထီးနီၢလဖၣာ့ နသံၢဝ့ာ ဒဲစပွၤဆ့
လၣအကဲၢ စပွၤ လၣနသံၢ အဖာ့ခိၢ မိလီၤ့ ယဟိဝၤ
နသံၢအယွၤ ထူထူလီာ. 15 အ့ၢမွဲ နသံၢ အ့ၢလခိၫနၢဘၢ

ယဟိဝၪအလူတၥ, အ့ၣပိၪ့ထ့ၣ ယဟိဝၪ အဆၫမၣလူၤ,
ယဟိဝၪအစူၣ မိအီၣလၫနံၣ အလီၪ့
ဘဲၢအအီၣလၫနံၣအဖါံၣ အလီၪ့ အဝိၥနီၣလီၢ. 16
မၪအဝၥဘဲၢနီၣတၥ, ဘိၪ့နဲ့ၣယီၪ ဆၫၢ့ထု့ၣတၥ, ဒၣဘၣလါ
ဆၫဖၥဒိၣ လမံၪ့ယီၪ လၫယဟိဝၪ မိမၪ လၫနံၣ
အမ့ၤယၢဆံၥ. 17 ဆၫလၫမုဆၢလနံၪယီၪ, မွဲကူၥ ဘုၣကိုၪ့
အခံၢ့ မွဲအ့ၤၔၫ. ယမိကိၥထ့ၣ ယဟိဝၪတၥ, အဝ့ၢဒၣ
မိဒုၥပွံၪ့လၢ့, ဒဲဆၫမိဆၫၪ့လၪ့တၥ, မွဲဘဲၢဝိၥ လၫနံၣ
အ့ၣကံၪ့ စပွၪ အကိုၪ့နီၣ, နံၣ မိဝ့ၣယၢ, ဒဲဒၣဘၣ
လၫနံၣ မၪ ဆၫအၫၪ့ အဒိၣအယိၤ လၫယဟိဝၪ
အမ့ၤယၢလီၢ. 18 စစၢမုၢအ့လၥ ကိၥထ့ၣ ယဟိဝၪတၥ,
ဆၫလၫမုဆၢလနံၪနီၣ ယဟိဝၪ ဒုၥပွံၪ့လၢ့,
ဒဲဒုၥဆၫၪ့လၪ့ဆၫလီၢ. တၥ ပှခမျၫး ထီးအလူၤ ဝၥမဲၣ
ယဟိဝၪ, ဒဲစစၢမုၢအ့လၥ ဒိၣမၤလီၢ. 19 တၥ ပှခမျၫး
ထီးအလူၤ စံၥစစၢမုၢအ့လၥ, ဘၪဆိၣဖၣန့ နခ့ၢနရှၪ အဂး
လၫယဟိဝၪ နယွၪ ဆံၥ, ဘဲၢဝိၥ ပထီးဝံၢ လဂ့ၪ;
လၫပအ့ၣကံၪ့ စပွၪ အကိုၪ့နီၣ, ပအီၣက့ၣ အၣထ့ၣယူၥ
ဆၫအၫၪ့လမံၪ့ လၫပဆၫဒဲၪဘၥ ထီးအလူၤ အဖၢ့ခိၣလီၢ.

20 တၢ် စစၢမုၢအ့လၢ် စံၢ်ပှခမျၢၣ် ထီၣ်အလူၤနီၢ်,
ဝၢ်မဲၢ်ဆၢ လဂ့ၤ. နသံၢ် မၤ ဆၢအၢၤ့ ထီၣ်အလူၤနီၢ်
လါနၢ့တၢ်, ကၠၢ်ပဲၤခွံၤ လၢဆၢလီၤ့ ယဟိဝၤအဝၢ် လဂ့ၤ;
အ့ၢ်မွဲ မၤ ယဟိဝၤအဆၢ လၢနသံၢ်အဝၢ် ထၢၢ့ဖျိၢ့ယၢဆံၢ်.
21 ကၠၢ်ပဲၤခွံၤတၢ် ဖိၤ ဆၢပျိၤပျိၤ
လၢအလန့ကဲၤ့န့ကၤဘၢ်ဆၢ မွဲဂ့ၤ, လၢအမၤဖိၤ့မၤဖျၢ့်ဆၢ
လၢ့ၢ်ဘၢ် မွဲဂ့ၤနီၢ် လဂ့ၤ. 22 အဂဲၣ်ဘဲၢယီၤ မွဲဝ့ၢ
လၢဆၢပျိၤပျိၤလီၢ. အဂဲၣ်ဘဲၢယီၤ ယဟိဝၤအမံၤ့ ဖၢ်ဒိၢ်ဝ့ၢ
အကြိၤ့နီၢ်, မွဲအမိစဲၢ့ဒၢ် အရှၤခမျၢၣ်လဖၢ်အ့ၤ. မွဲအဘၢ်
ယဟိဝၤအဝၢ် လၢအမိအိၢ်က့ၢ် နသံၢ် လၢအရှၤခမျၢၣ်
အဂဲၣ်လီၢ. 23 အ့ၢ်မွဲ ယဝ့ၢဒၢ်ယီၤ ယဘၤဆိၢ်ဖၢ်န့ နသံၢ်
အဂၣ်နီၢ် မွဲယထီၣ်အိၢ်ပထုၤ တၢ် မၤမၢ်ဘၢ် ယွၤ လဂ့ၤ.
တၢ် ယမိဝီၢ့လိၢ် နသံၢ် လၢဖၢၤ့ဝၢ် အဂ့ၤအဘွၤ,
ဒဲအတီၤအလီၤ့လီၢ. 24 အ့ၢ်မွဲ ဝၢ်မဲၢ် ယဟိဝၤတၢ် မၤ
အဆၢ လၢဆၢမွဲဆၢတီၤ လၢနသံၢ်အဝၢ် ထၢၢ့ဖျိၢ့ယၢဆံၢ်.
အဂဲၣ်ဘဲၢယီၤ ယိဆိၢ့မိၢ့ ဆၢဖၢ်ဒိၢ်လဖၢ် လၢအမၤယူၢ်
လၢနသံၢ် အဂၣ်ဆံၢ်. 25 အ့ၢ်မွဲ နသံၢ် အ့ၢ်မၤဒံၢ်
ဆၢအၢၤ့တၢ် နသံၢ်ဝ့ၢ မွဲဂ့ၤ, နသံၢ်အစပွၤ မွဲဂ့ၤ, မိထီၤ့

လ၊ဆ၊ဂၤဂီၩဂၤစ၊လီၫ.

၁ စၢမူၤအ့လၤ 1 Samuel 13

1 စီၤလူၤ ကဲ၊စပ္ၤ လနံၩ့တၤ, ထီးအကဲ၊ စပ္ၤ
လ၊အံၢစရ့လၤ အဖၢ့ခိ၊ နံၢနံၩ့နီ၊, 2 စီၤလူၤ ရှဲနှ့
ပှ၁၊ၢ့ထိၢ့ လ၊အံၢစရ့လၤ အကျၤလီၫ. ပှနံၢထိၢ့ အီ၊ဝ့ၢ
လ၊စီၤလူၤ အ၀ိၤ လ၊မံၤမၤ, ဒဲလ၊ခိ၊လီၤ့ ဘ့၁လၤ
အလီၤ့; တၤ ပှလထိၢ့ အီ၊ဝ့ၢ လ၊စစၢ့န၁၊ၢ့ အ၀ိၤ
လ၊ဂံၤဘအၢဘံၩ့ယမံၢ့ အဖ၊ၤ့တၤ, ပှအီ၊လၤ့ထး
လ၊ပှခမျ၊းအကျၤနီ၊ ဖျါလၤ့ခွံၤဝ့ၢ လဂၤလ၊အတဲၤဒ၊ဝ့ၢ,
လဂၤလ၊အတဲၤဒ၊ဝ့ၢ ဆုၤဆုၤလီၫ. 3 စစၢ့န၁၊ၢ့ ဖ့ၤခွံၤ
ပှဖလံရှၢဖိ၊ လ၊အခိၤဆ၊လဆၢ့ လ၊ဂ့ဘၢ အဖ၊ၤ့တၤ,
ပှဖလံရှၢဖိ၊ နါဂ၊ၢ့ဝ့ၢလီၫ. တၤ စီၤလူၤ အူ၊ထ၊့ ခွ့ၤ
လ၊ခး ထ၊ၢ့ဘံၩ့ယၢ အဖ၊ၤ့တၤ, စံၤဝ့ၢဒ၊,
မ့ဲပှဟံê ဘၢဖိ၊ နါဂ၊ၢ့ဆံၤ. 4 တၤ အံၢစရ့လၤ
ထီးအလူၤ နါဂ၊ၢ့ဝ့ၢ လ၊ပှစံၤ လ၊စီၤလူၤ ဖ့ၤခွံၤယူၤ
ပှဖလံရှၢဖိ၊ လ၊အခိၤဆ၊လဆၢ့, ဒဲလ၊အံၢစရ့လၤ

ကဲ၂ထ၇့ ဆ၇၁ဝ၁ဒလိ၂ လ၇ပှ့ဖလံရှ၂ါဖိ၂ အမ့ယေၢလီၢ. တဒ
ပှၤခမျ၊ ဘ၂ ဆ၇ကိဒကီ့ ဖိထွေ့ၢ စစိလှူၢ အခဲၢ့
လ၇ဂံလဂၢလဒလီၢ. 5 တဒ ပှ့ဖလံရှၢါဖိ၂ အီ၂ကိဲ့အီ၂ကိ့
ဘဲၢဝိဒ အမိဒ့ဝုဒ လ၇အံၢစရ့လဒလီၢ. လဲ့ဝုဒ အီ၂
ဝ၇ၢ့လၤ, ဒဲပှၤကဲ့၂ဝုဒဖိ၂ အီ၂ ပူၢထီၢ့တဒ, ပှၤခမျ၊
အီ၂အ၂အ၂ ဘဲၢမ့ဒဝံ၂ဂ၇့ဝံ၂ လ၇မၢဆမံဒနဲ့ အဝိဒနိ၂လီၢ.
အဝ့ၢဝံ၂ ဂဲၢထ၇့တဒ, ဝှ့ အတဲ့ လ၇မံဒမဒ အဖ၇့
အီ၂ဝ့ၢ လ၇ဘ့ဒဝအၢဝံၢ့ လ၇မုထ၇့လခီၢလီၢ. 6 တဒ
အံၢစရ့လဒအရှ့ ဒ၂ဘ၂ဝ့ၢ လ၇အဘ၂ ဆ၇ခိဆ၇ဝိဲနိ၂,
(အဂဲးဘဲၢယီ့ ပှၤခမျ၊နိ၂ အဝှ့အုဒ အဝဒအုဒလီၢ.)
တဒမ့ဲ အအီ၂က့၂ဝှူ၂အဝဒ လ၇ဆ၇အိဲဖ၇့လဖ၂,
လ၇ရှိကျေ့, ဒဲလ၇လဲၢ့ဖ၇့, ဒဲလ၇ဆ၇ထ၇့ထီၢဖ၇့
ဒဲလ၇ဆ၇ဖ၇့လဖ၂ အဖ၇့လီၢ. 7 ပှၤဟံê ဘၢဖိ၂
လ့ခၢ့ဂၤ ယီၢဒၢ့ ထီ့လ၇ဂဒ, ဒဲဂံလအဒ အခးလီၢ. တဒ
စစိလှူၢ အီ၂ဒံဒဝ့ၢ လ၇ဂံလဂၢလဒတဒ, ပှၤခမျ၊
ထီးအလှူၤ ဝဒထိဝေ့ၢတဒ, ဖိအခဲၢ့လီၢ. 8 အဝ့ၢ အီ၂ဝ့ၢ
န္တ့ၢနံ့ ဘဲၢစစၢမုၢအ့လဒ ဖဒဝ့ၢ အဆ၇ၢ့အထိ အဝိဒနိ၂,
အ့၂မ့ဲ စစၢမုၢအ့လဒ ဂဲၢထီ့ဒံဒ လ၇ဂံလဂၢလဒ

ဒံၢ်အှ့ၤတၢ်, ၦၤခမျၢး လၢ်ပြံၢ်လၢ်?ပၢ်ခွံၤ လၢအအိၣ်လီၤ. 9
တၢ် စစီလူၤ စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, ဂ့ၤဆိၤနူ့ယၢ် လၢဆၢလုမ့ၢ,
ဒဲဆၢလုမၢ်ဘၢလိၤအိၢ်လိၤဝံၢဆံၢ်. တၢ် အဝ့ၤဒၢ လုထ့
ဆၢလုမ့ၢလီၤ. 10 ထီးအလုထ့ ဆၢလုမ့ၢ ဂီၢ်တၢ်,
ယိခွါ, ဆၢမၢ်အဘၢ် လၢစစၢမုၤအ့လၢ် ဂ့ၤဝ့ၤတၢ်, စစီလူၤ
လ့ၢ်ထ့ အ့ၢဂၤဝ့ၤ လၢအမိချဲၢ်ဒုံ့ဝ့ၤ အဂၤးလီၤ. 11 တၢ်
စစၢမုၤအ့လၢ် စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, မွဲနမၢ်ယူၢ် ဆၢနိၢလမံၢ်လဲၢ.
စစီလူၤ စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, အဂဲးဘဲၤယီၢ် ယဒၢဘၢ ၦၤခမျၢး
လၢ်ပြံၢ်လၢ်?ပၢ်ခွံၤ လၢယအိၢတၢ်, လၢဖၢ်နံၢ်ဖၢ်ဘၢ့နိၢ
နဂဲၤထိၢ်အ့ၤ. တၢ် ၦၤဖလံရျၤဖိၢ အိၢကိ့ ထီးမံၢ်မၢ်နိၢလီၤ.
12 တၢ် ယစံၢ်, ဘိၢ်နဲ့ယီၢ် ၦၤဖလံရျၤဖိၢ မိဂဲၤလၢ်ဘၢ
ယဖၢ့ခိၢ လၢဂံလဂၤလၢ်တၢ်, ယအ့ၢကံၢ် ယဟိဝၢ် ဒံၢ်အ့ၤ.
ယမၢ်ဆိ့ယဘၢ်တၢ်, ယလုထ့ ဆၢလုမ့ၢလီၤ. 13 တၢ်
စစၢမုၤအ့လၢ် စံၢ်စစီလူၤ နမၢ်ယူၢ် ဘဲၤၦၤအဂီၢ် အဝိၢ်ယူၢ်.
န ထီးန့ ယဟိဝၢ် နယွၢ် အဆၢမၢလူၤ လၢအမၢလူၤနၢၢ်
အ့ၤ. အ့ၢလမွဲဘၢဘဲၤနိၢတၢ်, ဘိၢ်နဲ့ယီၢ် ယဟိဝၢ်
မိဒုၢ်အိၢဂုးအိၢခၢ့ နဘၢ်နမုး လၢအံၤစရ့လၢ် အဖၢ့ခိၢ
အဆိၢ်ဆိၢ် အကူၢကူၢလီၤ. 14 အ့ၢမွဲ ဘိၢ်နဲ့ယီၢ်

နဘၣ်နမုး အီၤဂုၤအီၤခၢၣ်ဘၢအဲၤ. ယဟိဝၢ် မိအၣ်ပၤ ပှၢဘဲၢ
အသးဒၣ်ဝဲၢ အဝိၣ် လဂၢ်တၢ, ယဟိဝၢ် မၤလူၤယွၤ
လၢအမိကဲၤထၣ် ပှၢခမျၢ်းအခိၤယွၤ; အဂဲးဘဲၢယီၢ် နထိးနူ
ဆၢလၢယဟိဝၢ် မၤလူၤနၢ်ၤအဲၤ. 15 စစၢမှၢအဲ့လၢ
ဂဲထုၣ်တၢ, စဲၣ်ထၣ်ခွံၤ လၢဂံလဂၢလၢ
ထီၣ်လၢဂံၢဘအၢဘံၣ်ယမံၢ်လီၢ. တၢ စစီလူၢ ဝံထၣ်နၤထၣ်
ပှၢလၢအဒၤန့ဝ့ၢ လၢအဝိၣ်, ပှၢပူၢယၢ် ကၤယွၤလီၢ. 16
တၢ စစီလူၢ ဒဲအဖိၤခွၢ စစၣ်နသၢ်, ဒဲပှၢခမျၢ်း လၢအအီၤ
လၢအဝိၣ်လဖၤနိၤ အီၤဝ့ၢ လၢဂံၢဘအၢဘံၣ်ယမံၢ် လီၢ.
တၢ ပှၢဖလံရှၢဖိၤ ဘုၣ် အတဲၢ် လၢမံၢမၢလီၢ. 17 တၢ
ပှၢမၢ်ဂၢဂီၢ်ဆၢလဖၤ ဂဲၢထၣ် လၢပှၢဖလံရှၢဖိၤ ဘုၣ်တဲၢ်အလး
သၢ်ဒီၣ်လီၢ. အလဒီၣ် ကၠၤအသၢ လၢအီၢ?ဖၢ အဖၢ်ၣ်သၢ
လၢအလ့ၢ်ဖိး လၢခးရှုအလၢလီၢ. 18 တၢ အလဒီၣ်ဒၤ
ကၠၤအသၢ လၢဘ့ၢသဟိရၢ် အဖၢ်ၣ်သၢတၢ, အလဒီၣ်ဒၤ
ကၠၤအသၢ လၢခးနဲၣ်ထံၢ, လၢအယိဝ့ၢ လၢခိၤလီၢ်ဆူၢ
ဇဘိအံၢ် လၢရှုမုနၢ်ဖၢ လခီၢလီၢ. 19 လၢအံၢစရ့လၢ
အခး ထၢ်ဘံၣ်ယၢနိၤ ပှၢထမၤဖိၤ အီၤနးဂၢ်အဲၤ.
(အဂဲးဘဲၢယီၢ် ပှၢဖလံရှၢဖိၤ စံၢဝ့ၢဒၤ, ပှၢဟံê ဘၢဖိၤ မိနဲၢ်

ဘၣ်ခိၤ နုၢ်ဒံၣ်, ဖၥ့်ဒံၣ်လီၢ.) 20 တၢ် အံၢစရ့လၢ်ဖိၣ်
ထီးအလူၤ လ့ၥ်လၥ့် လၢပှ့ဖလံရှ့ၢဖိၣ် အအီၣ် ဘဲၢဝိၢ်
အမိကျဲၥ့် လဂၥ် အထဲၢနါ, ဒဲလဂၥ် အစူၣ်ဝဲၥ်, လဂၥ်
အကွၥ်, လဂၥ် အပှ့ၤချိၥ့်လီၢ. 21 မွဲလါနၢ့ အီၣ်ဝ့ၢ
လၢထၢ်ကျဲၥ့် လၢပှ့ၤချိၥ့် အဂး, ဒဲလၢစူၣ်ဝဲၥ် အဂး,
ဒဲဖျဲၥ့်ၥၢ့ထါ အဂး, ဒဲလၢကွၥ်အဂး, ဒဲဘဲၢဝိၢ် အမိကျဲၥ့်
ထၢ်ဆ့ၢ် ချိဝံၣ်နီၣ်လီၢ. 22 တၢ် ဒုၢ်ဝုၢ် လၢမုလနံၥ်နီၣ်
ဆၢမၥ်အဝၢ် လၢနၢ် မွဲဂ့ၥ်, ဖၥ့် မွဲဂ့ၥ်, အီၣ်လၢပှ့ခမျၢး
အစူၣ်ဖၢၥ့် လၢအအီၣ် လၢစစီလူၢ, ဒဲစစ့ၣ်နဝၢ့ၢ အဝိၢ်နီၣ်
နးဂၥ်အ့ၤ. အီၣ်ဝ့ၢနၢ့ လၢစစီလူၢ, ဒဲစစ့ၣ်နဝၢ့ၢနီၣ်လီၢ. 23
တၢ် ပှ့ဖလံရှ့ၢဖိၣ် လၢအခိၢ်ဆၢလဆၢ့နီၣ် စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ဝ့ၢ
လၢဆၢခၢ့ဂၤ ဆၢလၢမံၢ်မၢ်နီၣ်လီၢ.

၁ စၢမူၢအ့လၢ် 1 Samuel 14

1 တၢ် လၢမုလနံၥ်နီၣ် ဆၢမၥ်အဝၢ် လၢစစီလူၢ အဖိၣ်ခွၢ
စစ့ၣ်နဝၢ့ၢ စံၢ် ပှ့ဖိၣ်ဝၣ်ခွၢ လၢအဆိၤ အစူၣ်ဝဲၥ်, ဂဲၢဘီၣ်;
မွဲပလ့ၥ်ရှိၥ့် လၢပှ့ဖလံရှ့ၢဖိၣ် ခိၢ်ဆၢအလး

အီၪလၬဝါလခီၢနီၪဘီၪ. မွဲလါနၢ့ဘိၩ, လီၩဘၪ အဖါအ့ၤ. 2
တၭ စီလူၢ အီၪဝ့ၢ လၬဂံၭဘအၢ အထုၤ လၬသံၪ့ၥလဲၩ
အဖၢ့လၤ လၬအအီၪဝ့ၢ လၬမံဂြၪၢ့ အဖၬၩ့, ပှခမျၬး
လၬအအီၪလၬအဝိၭနီၪ အီၪဝ့ၢ ဖိၭဘိၭ ပူၢယၩလီၢ. 3 တၭ
စအဟဲအၢ, စအဟံၭတၬၭ အဖိၪခွၢ စအံၭခဘၬၭ
အထၬၢ့ဖုဝဲ စဖံနဟၭ အဖိၪခွၢ, စအံလဲၢ အဖိၪခွၢ,
ယဟိဝၩ အရှၩလုဆၬ လၬရှဲလိၢ အဖၬၩ့ လဂၩနီၪ ၀ိၭဝ့ၢ
လၬအ့ဖိၭနီၪလီၢ. တၭ လၬစစၪ့နသၬၢ့ လ့ၩထၪ့ဝ့ၢနီၪ
ပှခမျၬး ၥ့ၪယၢဝ့ၢအ့ၤ. 4 တၭ လၬခၢ့ဂၤဆၬလဖၪ
အဘိၩ့ဆၬၩ့ လၬစစၪ့နသၬၢ့ အၪ့ပၤ ခၢ့ဂၤ လၬပှဖလံရှၢဖိၪ
အၥုၭဖိၪ အအီၪနီၪ လိးခိၪစူၩ အီၪဝ့ၢ လၬယီၩလခီၢလဖျိၪ့
ဒဲလၬနီၪလခီၢလဖျိၪ့လီၢ. အလဖျိၪ့အမံၩ့မွဲ ဘိဇ့ၭ,
အနီၪလဖျိၪ့အမံၩ့မွဲ စံၢနၪ့ၢလီၢ. 5 အလဖျိၪ့အမ့ၤ လိၩ့
လၬမုဖၩလခီၢ ပၩ့ လၬမံၭမၭတၭ, အနီၪလဖျိၪ့
လၬမုခံၢ့လခီၢ ပၩ့ လၬဂံၭဘအၢလီၢ. 6 တၭ စစၪ့နသၬၢ့
စံၭ ပှဖိၪသၪခွၢ လၬအဆိၤ အစူၪဝဲၩလဂၩ, ဂဲၢဘီၪ,
မွဲပလ့ၩခၢ့ဂၤရှီၩ့ဆၬ လၬပှလဒိၭဘၪ
ဆၬကူၭတရံၭလဖၪယီၩ ခိၭဆၬအလး အအီၪနီၪဘီၪ.

ဘၢလဘၢ ယဟိဝၩ မိမၩဆၫ လၫပဂးလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၩ
မၩဖိၩ့မၩဖျုၩ့ဆၫ လၫပှအၢအကိုၩ့ မွဲဂ့ၩ. အရှၩအကိုၩ့
မွဲဂ့ၩ, ဆၫပဒၩ့ ယဟိဝၩ အိၢအှ့ၤ. 7 တၭ
ပှဆိၤအစူၢဝဲၩနိၢ စံၭဝ့ၢ, မၩ ကယဲ ဆၫလၫအအိၢ
လၫနၥၭခံဖၫၩ့ဘိၢ. ကုၢနၥၭ, ယိခွါ, ယမိအိၢလၫနၥိၭ
ထိးဒၢနၥၭလိၢ. 8 စစၢ့နၥၫၢ့ စံၭဝ့ၢဒၢ, ယိခွါ,
ပမိလ့ၩခၢ့ဂၤဆၫ လၫပှလဖၢနိၢ အအိၢတၭ, ပ
မိဒုၭနဲၢပၥၭ လၫအမ့ၤယၢလိၢ. 9 တၭ အဝ့ၢခံၢ အ့ၢစံၭ
ပၫၩ ဘဲၢယိၩ, အိၢခိၭဒၢခလူၤ ထိးပဂဲၢ လၫနခံၢ
အအိၢနိၢဘိၢ; ပမိအိၢဆၫၢ့ထုၢ့ဒၢဆၫ လၫပလးတၭ,
ပလ့ၩထၢ့ လၫအအိၢအှ့ၤ. 10 အ့ၢမွဲ အဝ့ၢခံၢ အ့ၢစံၭပၫၩ
ဘဲၢယိၩ, ဂဲၢထၢ့ဘိၢနိၢ, တၭ ပမိလ့ၩထၢ့လိၢ.
အဂဲးဘဲၢယိၩ ယဟိဝၩ ဖ့ၢလၢ့ယူၭဝ့ၢ လၫပစူၢဖၫၩ့ယူၭ.
တၭ ဆၫနိၢ မိကဲၢထၢ့ ဆၫမၩနဲၢ့ လၫပဂးလိၢ. 11 တၭ
ပှဒုၭနဲၢအၥၭ နံၢဂၩလူၤ လၫပှဖလံရှၢ အၥုၭဖိၢ
အမ့ၤယၢတၭ, ပှဖလံရှၢဖိၢ စံၭဝ့ၢဒၢ, ယိခွါ, ပှဟံê ဘၢဖိၢ
ဂဲၢထၢ့ယူၭ လၫဆၫအိၩဖၫၩ့ ထိးအအိၢကဲ့ၢဉူၢအၥၭ
အလးနိၢယူၭ. 12 တၭ ထိၤအၥုၭဖိၢခံၢ စံၭဆၫၢ့

စစ့ၬနၥၪါ့ ဒဲပှ်လၪအဆိၬ အစူၩဝဲၫတၭ, စံၭဝ့ၢဒၩ, ဂဲၢထ့ၩ
လၪပအိၩယိၫဘိၩ. တၭ ပမိဒုၭနဲၩ နသံၩ လၪဆၪလမံၫ့
လိၢ. တၭ စစ့ၬနၥၪါ့ စံၭပှ်ဆိၬအစူၩဝဲၫလဂၫနိၩ, ဂဲၢဖိၬ
ယခဲၢ့ဘိၩ. အဂဲးဘဲၢယိၫ ယဟိဝၫ ဖ့ၩလၢ့ယူၭ အဝ့ၢသံၩ
လၪအံၢစရ့လၭ အစူၩဖၪၫ့ယူၭ. 13 တၭ စစ့ၬနၥၪါ့
လ့ၫဖုၭဖးထ့ၬဝ့ၢတၭ, ပှ်ဆိၬအစူၩဝဲၫလဂၫနိၩ ဖိၬအခဲၢ့ လိၢ.
တၭ အဝ့ၢသံၩနိၩ လၫ့ထံၫဖါ လၪစစ့ၬနၥၪါ့ အမ့ၬယၢတၭ,
ပှ်ဆိၬအစူၩဝဲၫလဂၫနိၩ မၫသံၢဖိၬအခဲၢ့လိၢ. 14 တၭ
ဆၪမၫသံၢအခ့ၬထံၭ လၪစစ့ၬနၥၪါ့, ဒဲပှ်ဆိၬအစူၩဝဲၫ
မၫဝ့ၢနိၩ မွဲပှ်ဖိၭဘိၭ နံၢဆံၢ, လၪဆၪအကို့ၬဖၪၫ့ ဘဲၢ
လၪချိဖၢလခိၩ ကၠုၭ ခရါ လၪဆံၬဖၪၫ့ [လၪလနံၫ
အထးဖၪၫ့] မိ့ၩ အဝိၭနိၩလိၢ. 15 တၭ ဆၪဝၭထိၬ
အိၩဝ့ၢ လၪပှ်ဝုၭမု အကျၫ, လၪဆၪပျၫ့ဖၪၫ့, ဒဲလၪပှ်ခမျၪး
ထိးအလူၬ အကျၫ, ဒဲလၪထိၬဖၪၫ့, ဒဲပှ်လၪအအ့ၬဂူၬနဲ့ဆိ့ၬ
ဆၪဝၭထိၬဆ့တၭ, ဂ့ၬခိၩ ဝၭတၭ, မွဲအဝၭထိၬဖၭဒိၩလိၢ.
16 စစိလူၢအရှၫ ခိၭဆၪ လၪဂံဘအၢဘံ့ၬယမံၢ့လဖၩနိၩ
ယိဝ့ၢတၭ, ယိခွါ, ပှ်ခမျၪး ဖံၩထ့ၬခွံၬဝ့ၢတၭ, လ့ၫဆၪ
ထိးအံၫထိးအိၫလိၢ. 17 ထိးနိၩလဖၪါ့ စစိလူၢ စံၭပှ်ခမျၪး

လၧအအီၪ လၧအဝိၬ, ဝံဆၧနုၭဆၧတၬ, မွဲပလၢ
လအီၪဘၪ လၧပဝိၬလဲၪ, ယိဘီၪ, အဝ့ၢံၪ ဝံထၪ့ဝ့ၢ
ဂီၫ့တၬ, ယိခွါ, စစၪ့နၥၧၢ့, ဒဲပှဆိၭအစူၪဝဲၫ လဂၫနီၪ,
အီၪအ့ၭ. 18 စစီလူၢ စံၬစအဟဲအၢ, ဂဲၢဆိၭ
ယွၫအတလၢ ထီးယီၫဆံၬ. (အဂဲးဘဲၢယီၫ
ဆၧလၧမုလနံၫနီၪ ယွၫအတလၢ အီၪဝ့ၢ
လၧပှအံၢစရု့လၬဖိၪ အဝိၬလီၢ.) 19 တၬ စစီလူၢ ချဲၫ့ဆၧ
လၧပှလုဆၧ အဘိၫ့ဘၬနီၪ, ဆၧမၫအဝၥၬ လၧဆၧအဝီၢ
အီၪလၧပှဖလံရှၢဖိၪ အဝုၬမု အကျၫ အၪထၪ့တၬ,
ဝူၬဝ့ၢနီၪ, စစီလူၢ စံၬပှလုဆၧနီၪ, ထုၬထၪ့ထဲၫ့ နစူၪဘီၪ.
20 စစီလူၢ ဒဲပှခမျၧး လၧအအီၪ လၧအဝိၬ ထီးအလူၭ
အီၪကိၫ့အီၪကီၪ့တၬ, အဝ့ၢံၪ လ့ၫဒုၬဆၧ လီၢ. ယိခွါ,
လဂၫ အနၬ ထၢ့ဒၫဝ့ၢ လၧအလိၭဖၪ့ ဆုၭဆုၭတၬ,
ဆၧမၫစၪဖၬဒိၪ အီၪဝ့ၢလီၢ. 21 တၬ ပှဟံê ဘၢဖိၪ
လၧအအီၪဝ့ၢ လၧပှဖလံရှၢဖိၪ အဝိၬ လၧအခၪ့ထံၬနီၪ
လၧအလ့ၫဆၧ လၧအဝိၬ လစီၪ့လါလါ လၧဝုၬဖိၪ
အဝိၬနီၪ, အီၪထဲၫ့ဝ့ၢ လၧအံၢစရု့လၬ အဝိၬ လၧစစီလူၢ,
ဒဲစၪ့နၥၧၢ့ အအီၪလီၢ. 22 တၬ ကယဲ အံၢစရု့လၬအရှၫ

လꩻအအီၢကဲ့ၢသူၢအၥသ လꩻခိၢလီ္ု အံဖြံၫ့ ထီးအလူၬ
ထီးအနါဂꩻၫ့ လꩻပှ်ဖလံရှ်ၢဖိၢ စဲ့ၣဖျိသတသ, အဝ့ၢသံၢ ဒၢလ့ၬ
လီ့္ဆီးဆ့ လꩻဆꩻဒုသနိၢလီၢ. 23 တသ ဆꩻလꩻမုလနံ္ုနိၢ
ယဟိဝ္ မ္ဖိ့္မ္ဖျု့သ အံၢစရ့္လသတသ, ဒုသသုသနိၢ ခၫ့ဂၬဆꩻ
လꩻဘ့သသအ့ဝံၫ့နိၢလီၢ. 24 တသ အံၢစရ့္လသအရှ္ ဘၢ
ဆꩻခိဆꩻဝီ္ လꩻမုလနံ္ုနိၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီ္ စစိလူၢ
ဒုသဆိၢလ္ှ ပှ်ခမျꩻးအၥသ စံသဝ့ၢဒၢ, ပှ်လꩻအအၡ့ဆꩻ
လꩻမုလချူသ ဂၢလ့္ဒံသဘၢနိၢ, မ့ဲအဘၢ ဆꩻဆိၢအꩻ့္ဆံသ.
ဘဲၢဝိသ ယမိမ္ဆꩻၫ့ ဆꩻအꩻ့္ လꩻယဒုၢယဒ္ အလီ့္လီၢ.
တသ ပှ်ထဲးယိ ဆꩻအၡ့ နးဂ္အ့ၬ. 25 တသ ကယဲ ပှ်ခးဖိၢ
လ့္ထီ့္ လꩻသံ့ၣလဝ့္နိၢ, နၫ့စ့္ အီၢဝ့ၢ လꩻဂၡ့ခိၢ
အဖၫ့ခိၢလီၢ. 26 တသ ထီးပှ်ခမျꩻး လ့္နုၬ လꩻသံ့ၣလဝ့္
အကျ္နိၢ, ယိခွါ, နၫ့စ့္ လ့္ဆ့္နိၢ, မ့ဲလါနၫ့
ပှ်အီၢကဲ့ၢအစူၢ လꩻအနိုသဖꩻ့္ နးဂ္အ့ၬ, အဂဲးဘဲၢယီ္
ပှ်ခမျꩻး သသမဲၢ ဆꩻဆိၢလ့္အၥသနိၢလီၢ. 27 အ့ၢမ့ဲ
စစ့ၣနသꩻၫ့ နါဂꩻၫ့ အဖါ ဒုသဆိၢလ့္ ပှ်ခမျꩻးအၥသ အ့ၬ.
မ္အၥသဘဲၢနိၢတသ ယူၬထ့ၣ နိၢထိသဘီ့္ အခံၢ လꩻအအီၢ
လꩻအစူၢဖꩻ့္တသ, ဘꩻ့္လ့္ဝ့ၢ လꩻနၫ့ အခိၢထံၢဖꩻ့္တသ,

အီၪက့ၪ အစူၪ လၧအနိ့ၬဖၧင့တၬ အမ့ၼ ဖင့ထ့ၪလီၫ. 28
ပှလၧပှခမျၧၶအကျၩ လဂၩ ချဲၩဆၧတၬ, စံၬဝ့ၫဒၪ, နဖါ
ဒုၬဆိၪလငံ့ တရျါ ပှခမျၧၶ အၥၬတၬ, စံၬဝ့ၫဒၪ,
ပှလၧအအ့ၪဆၧ လၧမုဆၫလနံၩယီၩ, မ့ဲအဘၪ
ဆၧဆိၪအၧငံ့ဆံၬ. တၬ ပှခမျၧၶ လငံ့ဘဲၩဝ့ၫဒၪလီၫ. 29
တၬ စစ့ၪနၥၧၫ့ စံၬဝ့ၫဒၪ, ယဖါ မၩထံၼထၼယူၬ
ထံၫသံၪခၶသံၪလီၫ. ယမ့ၼ ဖငံ့ထ့ၪနီၪ, ယိခ့ါဘီၪ, ယ ထဲၶယိ
နှ့ၫစငံ့ လဆံၬဖိၪနီၪလီၫ. 30 ပှခမျၧၶ အ့ၪအ့ၪဘၪဆၧတၬ,
အ့ၪဘျဲၩအ့ၪဆၧ လၧအအ့ၪဂူၼန့ လၧအဒုၪအဒၩသံၪ
မုဆၫလနံၩယီၩတၬ, မ့ဲအဂ့ၩဒၪ ဆၧဆံၬအၪလဲၪ.
အဂဲၶဘဲၫယီၩ ဆၧမၩသံၫ ပှဖလံရျါဖိၪ မိအီၪယူၬ
ဒိၪနဲ့ၪဒံၬဖၬဒိၪ မ့ဲအ့ၼဧၪ. 31 တၬ လၧမုလနံၩနီၪ အဝ့ၫသံၪ
ဖ့ၼခံ့ၼ ပှဖလံရျါဖိၪ လၧမံၬမၬ ဖိၶလၧအၬဇလၧၫ့လီၫ. တၬ
ပှခမျၧၶ လငံ့ဘဲၩ နၬမၼလီၫ. 32 တၬ ပှခမျၧၶ
စဲ့ၪၥရှိၫထ့ၪ လၧဆၧလၧအအ့ၪဂူၼန့ဝ့ၫတၬ, မၩနူ့
ၵိၪသံၪဘ့ၪသံၪ, ဒဲချိဖၫ ဒဲချိဖိၪတၬ, မၩသံၫဝ့ၫ လၧဂ့ၪခိၪ
အလိငံ့တၬ, ပှခမျၧၶနီၪ အ့ၪဝ့ၫ အီၪလၧအဝ့ံၪလီၫ. 33
တၬ ပှလီၩဘၪ စစီလူၫတၬ စံၬဝ့ၫဒၪ, ယိခ့ါ, ပှခမျၧၶ

အ့ၢဆၢ လၢအဘံ့ၣ်တၢ်, မၤမၣ်ဘၣ် ယဟိဝၤနီၣ်လီၤ. တၢ်
အဝ့ၤဒၣ်စံၢ်, နသံၣ် မၤမၣ်ယူၢ် ဆၢယူၢ်, ချံးစိၤ လိးဖၢ်ဒိၣ်
လဖျိ့ၣ် လၢယအီၣ် လၢမုဆၤလနံၤယီၤဆံၢ်. 34 တၢ်
စစီလူၤ စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, မၤ လၤ့ပြိၤလၤ့?ပၤလိၤနသံၣ်အဘၢ်
လၢပှ့ခမျၢးအကျၤတၢ်, စံၢ်အဝ့ၤသံၣ်, ဂဲၤဆိၤန့ယၢၤ
ထီးယီၤ လဂၤအချိဖၤလဒုၤ လဂၤအချိဖၤလဒုၤ,
ဒဲလဂၤအဝိၣ်လဒုၤ လဂၤအဝိၣ်လဒုၤ တၢ်, မၤဝံၤဆၢ
ထီးယီၤတၢ်; အ့ၢဆၢဆံၢ်. အ့ၢဆၢ လၢအဘံ့ၣ်တၢ်
မၤမၣ်ဘၣ် ယဟိဝၤ လဂ့ၤ. တၢ် ပှ့ခမျၢး ထီးအလူၤ
ဂဲၤဆိၤဝ့ၤ လဂၤအချိဖၤလဒုၤ, လဂၤအချိဖၤလဒုၤ
လၢမုနၤနီၣ်; မၤဝံၤဝ့ၤ ထီးနီၣ်လီၤ. 35 စစီလူၤ မၤထၢ့
ဆၢလုလး လၢယဟိဝၤ အဂးတၢ်, အနီၣ်မွဲ့ ဆၢလုလး
လၢအမၤထၢ့ဆိၤဝ့ၤ လၢယဟိဝၤ အဂးလီၤ. 36 စစီလူၤ
စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, မွဲ့ပလီၤ့ဆီး ပှ့ဖလံၡၤဖိၣ် လၢမုနၤလခီၤတၢ်,
မၤဂၢ်ဂီၤ့ရှိၤ့ အဝ့ၤသံၣ် ထီးဆၢဖၤ့ထၢ့ဆံၢ်.
မွဲ့ပထီးဒုၢ်အီၣ်လၤ့ထး နးဂၤလဂ့ၤ, တၢ် အဝ့ၤသံၣ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
မၤ ကယဲ ဆၢလၢအဂ့ၤ လၢနမ့ယၤဆံၢ်. တၢ်
ပှ့လုဆၢလဂၤ စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, မွဲ့ပဘုၢ်ဘူၢ်ရှိၤ့ပဘၢ် လၢယွၤ

အအဳၤဆံs. 37 တs စစီလူၢ အၠစၠဃွε,
မွဲယမိလိဲ့ဆီးဘၤ ပှဖလံရှၢဖိၤနီၤဆ့ဧၤ, နမိဖ့ၤလၢ့
လɹအံၢစရ့လs အစူၤဖɹဲ့နီၤဆ့ဧၤ; တs ဆɹလɹမုလနံဲနီၤ
အဝ့ၢဒၤ စံsဆɹၢ့ဘၤအ့ၬ. 38 စစီလူၢ စံsဝ့ၢဒၤ,
ပှခမျɹးအခိၤ ထီးအလူၬဝံၤဧ့, ၁ုsဘူsနဝံၤအၥs
ထီးယီεတs, မεဆɹနီၢလဲၤနီၢလဲၤနီၤ, လɹဆɹမεမၤဘၤဆɹ
မုလနံဲယီε ၥ့ၤယၢ နဝံၤဝ့ၢတs, ယိဆံs. 39
အဂဲးဘဲၢယီε ယဟိဝε မɹၢ့ဝ့ၢ လɹဆɹမεဖိဲ့မεဖျုs့
အံၢစရ့လsနီၤ, မွဲလɹယဖိၤခွၢ စၠစၠနၥɹၢ့ လါနၢ့တs,
မိဘၤဝံၢ တရှါလီၢ. တs ပှချဲ့ဆɹၢ့ဆɹ
လɹပှခမျɹးအကျε နးဂεအ့ၬ. 40 ထီးနီၤလဖɹၢ့ အဝ့ၢ
စံsအံၢစရ့လs ထီးအလူၬ, အီၤနဝံၤဝ့ၢ နးခီၢတs, ယɹε
ဒဲယဖိၤခွၢ စၠစၠနၥɹၢ့ မိအီၤ နးခီၢလီၢ. တs ပှခမျɹး
စံsစစီလူၢ, မεဆɹ ထီးဒၤအဘၤနၥsဘီၤ. 41
မεအၥsဘဲၢနီၤတs စစီလူၢစံs ယဟိဝε အံၢစရ့လsအယွε,
ဖ့ၤလၢ့လါ ဆɹဖsလɹၢ့ပွ့εဆံs. တs ဆɹမεန့ စစီလူၢ
ဒဲစၠစၠနၥɹၢ့တs ပှခမျɹး ဖိဲ့ဖျုs့ဝ့ၢဒၤလီၢ. 42 တs
စစီလူၢ စံsဝ့ၢဒၤ, ဖsဆɹ လɹယɹε ဒဲယဖိၤခွၢ စၠစၠနၥɹၢ့

အဂၤဆံၢ်. တၢ် ဆၢမၣနူ စစ့ၤနၢၣ်လီၤ. 43
ထီးနီၣ်လဖၢ့ စစီလှူၤစံၢ် စစ့ၤနၢၣ့, ဆၢလၢနမၣနီၣ်,
ဒုၢ်နဲၣ်ယၢၣဘီၣ်. တၢ် စစ့ၤနၢၣ့ ဒုၢ်နဲၣ်ဝ့ၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
နူၤ ယထဲးယိ နူၤစၣ့ လဆံၢ် လၢနိၣ်ထိၢ်ဘီၣ့ အခံၤထိၢ်
လၢအအီၣ် လၢယစူၣ်ဖၢၣ့, ယိခွါ, ယမိဘၣ်ဝံၤလီၤ. 44
တၢ် စစီလှူၤ ချဲၣ့ဆၢၢ့ဝ့ၤဒၣ်, မွဲယွၣမၣ ဘဲၤနီၣ်, ဒဲမၣအၣ်နဲၣ့
အနီၣ်ဆံၢ်. အဂဲးဘဲၤယီၣ စစ့ၤနၢၣ့ဇ့, နဘၣ်ဝံၤ တရှါလီၤ.
45 တၢ် ပှၤခမျၢးစံၢ် စစီလှူၤ, မွဲစစ့ၤနၢၣ့ လၢအမၣ
ဆၢမၣဖိၣ့မၣဖျုၢ်ဖၢ်ဒိၣ် လၢအံၤစရ့လၢ် အကျၣနီၣ်
မိဝံၤဆ့ၡၣ်. မွဲဆၢထီးမၣအၢၢ်ဘဲၤနီၣ် လဂ့ၣ, ယဟိဝၣ
မၢၢ့ဝ့ၤနီၣ်, အခိၣ်ဘူၤ လၣ့ထ့ၡဘၣ် လၢဂ့ၣ်ခိၣ် နးဘီၣ့အ့ၡ.
အဂဲးဘဲၤယီၣ အဝ့ၤ မၣဆၢ လၢယွၣ အဝိၢ်
မုလနံၣယီၣလီၤ. ပှၤခမျၢး မၣဖိၣ့ဖျုၢ် စစ့ၤနၢၣ့တၢ်
ဝံၤဝ့ၤအ့ၡ. 46 တၢ် စစီလှူၤ ထဲၣ့ထဲၣ့ဝ့ၤ လၢအလီၣ့ဆီး
ပှၤဖလံရှၤဖိၣ်တၢ် ပှၤဖလံရှၤဖိၣ် ထဲၣ့ဝ့ၤ
လၢအလးဒၣ်ဝ့ၤနီၣ်လီၤ. 47 [စစီလှူၤ အဆၢပၢၣ့ဆၢပြၢ်
ဒဲအဂံၣ့ဒီၣ့ဖိၣ် အဂဲး.] စစီလှူၤ မၣနူ ဘၣ့မုး
လၢအံၤစရ့လၢ် အဖၢ့ခိၣ်တၢ်, ဒုၢ်ဝုၢ် လၢအဒုၣ်အဒၣ

အီၪဝၤဖိၩ့ဝ့ၢ ထီးအလူၤတၭ, ထၢ့ဒုၪဒၩ မိအၭ,
ဒဲပှအၢမၬၢ့ဖိၪ, ဒဲအံဒၬၢ့, ဒဲဇိဘၢ အစပွၩလဖၪ,
ဒဲပှဖလံၡၢဖိၪလီၢ. တၭ ထီးဒၪအလး လၬအကူၪအၥၭ
လၬပှၡၩအအီၪနီၪ, မွဲအမၩစၪဆၬလီၢ. 48 မၩဆၬ
ဆီ့ၪဆီ့ၪလှ့ၤတၭ, ဖ့ၤခွံၤ ပှအၢမလှ့ၭဖိၪတၭ, မၩဖိၩ့မၩဖျၭ့
အံၢစရ့လၭ လၬပှလၬအမၩန့ဆီ့ၪ အဆၬလဖၪ
အစူၪဖၬၩ့လီၢ. 49 တၭ စစီလူၢ အဖိၪခွၢလဖၪနီၪ,
မွဲစစ့ၪနၥၬၢ့, ဒဲစအံစုၢအဲၢ, ဒဲစမ့ၢလခၡူၢအ့ၢလီၢ. တၭ
အဖိၪမုၪ နံၢဂၩလဖၪနီၪ, အဝဲၡါလဂၩ အမံၩ့မွဲ နးမံရၭ,
အဆံၭလဂၩ အမံၩ့မွဲ နးမဲၢခၢလၭလီၢ. 50 တၭ
စစီလူၢအမၢ စအဟံမအၭ အဖိၪမုၪအမံၩ့မွဲ
နးအဟံၢ့နိၢအၢ့လီၢ. တၭ စစီလူၢအမၩ့ စနၬၢ
အဖိၪခွၢအမံၩ့ စအၭဘနၬၢ, မွဲအၥုၭမုအခိၪ လီၢ. 51
စစီလူၢအဖါမွဲ စကံၭတၭ, စအၭဘနၬၢအဖါ စနၬၢနီၪ
မွဲစအဘဲၢအ့လၭ အဖိၪခွၢလီၢ. 52 တၭ ဆၬဒုၭၥုၭထၢ့ဒၩ
ပှဖလံၡၢဖိၪနီၪ အီၪဝ့ၢ ဆီ့ၪဆီ့ၪလှ့ၤ လၬစစီလူၢ အမုနံၩ
ထီးအလူၤ အဖၬၩ့လီၢ. တၭ စစီလူၢ အ့ၪဒၪန့ ပှအဆီ့ၪ
လဂၩဂၩ မွဲဂ့ၩ, ပှအၥၭဒူၩ လဂၩဂၩ မွဲဂ့ၩ, မၩန့ဝ့ၢ

လၫအဂးလီၢ.

၁ စၢမုၢအ့လၭ 1 Samuel 15

1 တၭ စစၢမုၢအ့လၭ စံၭစီလူၢ, ယဟိဝၬ အ့ၫမၫၢ့
ယဂဲၢဂုၪဝဲၬနၫၬ လၫစပွၬ, လၫအရှၬခမျၫး အဖၢ့ခိၪ,
အံၢစရ့လၭ အဖၢ့ခိၪနီၪလီၢ. မၬအၥၭဘဲၢနီၪတၭ,
ဘိ့ၬနဲ့ၪယီၬ ခိၭနၪ ယဟိဝၬ အဆၫချဲ့ၬလဖၪ အလူနီၪဆံၭ.
2 တၭ ဆၫၥုၭမုခမျၫး အယဟိဝၬ စံၭဝ့ၢ ဘဲၢယီၬ, ယ
ယိဆီၢ့မီ့ၪယူၭဆၫ လၫအၢမလ့ၭ မၬ အံၢစရ့လၭ,
လၫအအီၪက့ၪ ဆၫထၢ့ဒုၪဒၬ လၫဖၫ့ၬၥၭ ထီးအဝ့ၢဝံၪ
ဂဲၢထ့ၪ လၫအံဖံၭ အဘိ့ၬဘၭနီၪလီၢ. 3 ဘိ့ၬနဲ့ၪယီၬ
လ့ၬဆၫတၭ, ဖ့ၤခွံၤ အၢမလ့ၭတၭ, မၬဂၭဂီ့ၬ ကယဲ
ဆၫလၫအအီၪ လၫအဝ့ၢဝံၪ တရှၢဆံၭ. လီၢ့ကီ့ၬဆၫ လဂ့ၬ,
မၬဝံၢ လၫပှခွၢ ထီ့ၬလၫပှမုၪ, လၫဖိၪၥၪနီၪ
ထီ့ၬလၫအအ့ၪနူ, လၫချိဖၢ ထီ့ၬလၫဝံၪ လၫဘ့ၪ,
လၫအကလအူၭ ထီ့ၬလၫအကၥ့ၪယီ့ၬနီၪဆံၭ. 4 စစီလူၢ
ဒုၭအီၪကိ့ၬအီၪကီ့ၪ ပှခမျၫးတၭ, ဝံထ့ၪနၤထ့ၪဝ့ၢ လၫတံလံၢ့

အဖၠၣ့ ပှ်ခ့ၠၣ်ဝုၤ်ဖိၪ အီၪ နံၢ်ကုၤ, ဒဲပှ်ယုၤဒၢဖိၪ လလၤလီၢ်.
5 တၢ် စစီလူၢ် လ့ၣ်ဝ့ၢ် လၠအၢမလ့ၢ် အဒိၣ့လဖျိ့ၪတၢ်,
အီၪခိၢ်ဘူၪဝ့ၢ် လၠခိၪလီၣ့ဆူၢ်ဖၠၣ့ လီၢ်. 6 တၢ် စစီလူၢ်
စံၢ်ပှ်ကံၢ့နဲ့ၢ်ဖိၪ, လ့ၣ်ဘီၪ, ဂၢ်ထ့ၪ, စဲ့ၪထ့ၪခွံၤ
လၠအၢမလ့ၢ်ဖိၪ အကျိၣ်ဘီၪ. ဘၪလဘၪ ယမိမၣ်ဂၢ်ဂီၣ့
ဘၪခိၤ နဝံၪ လၠအဝ့ၢဝံၪ အဝိၢ်လီၢ်. အဂဲးဘဲၢယီၣ်
ထီးပှ်အံၢ်စရ့လၢ်ဖိၪ ဂဲၢ်စဲ့ၪထ့ၪခွံၤ လၠအံၡံၢ်တၢ်, နဝံၪ
မၣ်ဝ့ၢ် လၠဆၠအခိးအတၣ် ထီးအလူၤ လီၢ်. တၢ်
ပှ်ကံၢ့နဲ့ၢ်ဖိၪ စဲ့ၪထ့ၪခွံၤ လၠပှ်အၢမလ့ၢ်ဖိၪ အကျိၣ်လီၢ်. 7
တၢ် စစီလူၢ် ဖ့ၤခွံၤ ပှ်အၢမလ့ၢ်ဖိၪ လၠဟၢ်ဝလၢ
ထီးနလ့ၣ်နုၤ လၠရှ်ၠၢ အဖၠၣ့ လၠအအီၪပၣ့ လၠအံၡံၢ်လီၢ်.
8 တၢ် အဝ့ၢဒၪ ဖိ့ၪန့မၠၢ့ ပှ်အၢမလ့ၢ်ဖိၪ အစပွၣ်
စအၢဂၢ်တၢ်, မၣ်ဂၢ်ဂီၣ့ ပှ်ခမျၠး ထီးအလူၤထူၤဆံၢ့ဘၣ့
လၠနၢ်အနါလီၢ်. 9 တၢ် စစီလူၢ် ဒဲပှ်ခမျၠးနီၪ လီၢ့ကီၣ့
စအၢဂၢ်, ဒဲဝိၪဝံၪဘ့ၪဝံၪ, လၠအဂ့ၣ်ထုၤလဖၪ,
ဒဲလၠချီဖၢဝံၪ အကျိၣ်, ဒဲဆၠဖိၪဆၠပါ အဘီ့ၪ,
ဒဲဝိၪဖိၪလဖၪ, ဒဲကယဲ ဆၠလၠအဂ့ၣ် ထီးအလူၤနီၪ,
မိမၣ်ဂၢ်ဂီၣ့ဝ့ၢ် လူၤထူၤအ့ၤ. အ့ၪမွဲ ကယဲ

ဆၢလၢအလၤအၢၣ့်, ဒ်လန့ကဲၣ့်န့ကၣ်ဘၢ ဆၢနီၢ
မၣ်ဂၢ်ဂီၣ့်ခွံၤဝ့ါ လူၤထူၤလီါ. 10 ထီးနီၢလဖၢါ့
ယဟိဝၣ်အလူ လၣ့်ဘၢဝ့ါ လၢစစါမုါအ့လၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၢ,
11 မွဲယအီၢကွ့ၢထ့ၢ စစီလူါ လၢစပွၣ်တၢ်,
ယနီါ့ယါလၣ့်ထဲၣ့် ယဝၢ်လီါ. အဂဲးဘဲါယီၣ်
လၢအလီၣ့်ဖိၤယခဲါ့နီၢ ထဲၣ့်ထဲၣ့်ယူၢ်ဝ့ါတၢ်, ထီးန့
ယဆၢမၢလူၤအ့ၤ. စစါမုါအ့လၢ် အဝၢ်အုၢ်နီၢ ကိၢ်ထ့ၢ
ယဟိဝၣ် ဝါ့နၣ်ချိၣ့်လီါ. 12 ထီးစစါမုါအ့လၢ် ဂဲထု့ၢ
ဂီၣ်ဂီၣ် ဘဲါဝိၢ် အမိလ့ၣ်ဒၢလိၤအဝၢ် လၢစစီလူါနီၢ,
ပှ့ဒုၢ်နဲၢဆၢ လၢစစါမုါအ့လၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၢ, စစီလူါ ဂဲါ
လၢကါမလၢ်တၢ်, ယိခွါ, အီၢကွ့ၢထ့ၢ ဆၢမၣ်နဲ့ၢ
လၢအဂးတၢ်, လ့ၣ်ဝံၣ့်ဝၣ့် ခါ့ဂၤဆၢတၢ် လ့ၣ်လၣ့်
လၢဂံလဂါလၢ်လီါ. 13 တၢ် စစါမုါအ့လၢ် လ့ၣ်
လၢစစီလူါ အအီၢတၢ်, စစီလူါ စံၢ်အဝ့ါ, မွဲနဘၢ
ဆၢဆိၢဂ့ၣ် လၢယဟိဝၣ်ဆံၢ်. ယမၣ်ယူၢ် ဆၢလၢယဟိဝၣ်
မၢလူၤဝ့ါလီါ. 14 တၢ် စစါမုါအ့လၢ် စံၢ်ဝ့ါဒၢ,
ဝိၢဝံၢဘ့ၢဝံၢ ဂ့ၢကိၢ် လၢယနါဖၢၣ့်, ဒ်ချိဖါဝံၢ ဂ့ၢကိၢ်
လၢယနါဂၢါ့နီၢ, မွဲဘဲါဝ့ၢလဲၢ. 15 စစီလူါ စံၢ်ဝ့ါဒၢ,

ပှဂဲၢဆိၤဝ့ၢ လၤပှအၢမလ့ၢ်ဖိၣ အကျၢၣ်လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ်
ပှခမျၤး လီၢ့ကီၣ့ ဆၤအဂ့ၣ် လၤဝိၣဝံၣဘ့ၣဝံၣ, ဒဲချီဖၢဝံၣ
အကျၢၣ် ဘဲၢဝိၢ် အမိလုထ့ၣဆၤ လၤယဟိဝၣ် နယွၣ်တၢ်,
ဆၤအီၣလၣ့ထးလဖၣနီၣ ပမၣ်ဂၢ်ဂီၣ့ယူၢ်
လူၤထူၤဆံၢ့ဘၣ့လီၢ. 16 တၢ် စစၢမုၢအ့လၢ် စံၢ်စစီလူၢ,
အီၣဒၣခလူၤတၢ်, ယမိလီၣ်ဘၣနၤၣ် လၤဆၤလၤယဟိဝၣ်
စံၢ်ယၤၣ် လၤမုလနၣ်ယီၣ်လီၢ. တၢ် အဝ့ၢဒၣ စံၢ်ဝ့ၢ,
ချဲၣ့ထ့ၣဘီၣ. 17 စစၢမုၢအ့လၢ် စံၢ်ဝ့ၢဒၣ, အဆၤၢ့အထီ
လၤနမွဲ ပှအဆံၢ် လၤနနၢ့ဆါ အမ့ၤယၢနီၣ, နကဲၣထ့ၣ
အံၢစရ့လၢ် အဒီၣ့လဖၣ အခိၣတၢ်, ယဟိဝၣ် ဂုၣနၤၣ်
လၤအံၢစရ့လၢ် အစပွၣ် မွဲအ့ၤဧၣ. 18 တၢ် ယဟိဝၣ်
အၣ့မၤၢ့ နလ့ၣ်ဖိၤ ဖၤၣ့ၥၢ် လဘီၣ့တၢ်, စံၢ်,
လ့ၣ်မၣ်ဂၢ်ဂီၣ့ခွံၤ ပှဆၤဒဲၣ်ဘၢ်ဖိၣ ပှအၢမလ့ၢ်ဖိၣတၢ်, ဒုၢ်ၥုၢ်
လၤအဝ့ၢဝံၣ ထီးအလူၤခွံၤ ကိၢ်ဂၣ်ဒ့ၢ်ဆံၢ်. 19
နလခိၢ်နၣဘၣ ယဟိဝၣ်အလူ တၢ်, န စဲၣ့ၥရှၢ
လၤဆၤအၣ့ဂူၤန့ အဖၢ့ခိၣတၢ်, မၣ် ဆၤအၤၣ့ လၤယဟိဝၣ်
အမ့ၤယၢနီၣ, မွဲဘၣလဲၣ. 20 တၢ် စစီလူၢ
စံၢ်စစၢမုၢအ့လၢ်, မွဲယူၢ်, ယခိၢ်နၣယူၢ် ယဟိဝၣ်

အလူယှူၥ, ယလ့ၔဖိၬယှူၥ ဖၪၔ့ၥၥ လၪယဟိ၀ၔ အ့ၞမၪ၇့
ယလ့ၔယှူၥ, ဒဲယဂဲ၇ထဲၔ့ဆိၬယှူၥ ပှ်အာ၇မလ့ၥဖိၞ အစၸွၔ
အာ၇ဂၥတၥ, ယမၔဂၥဂိၔ့ယှူၥ ပှ်အာ၇မလ့ၥဖိၞ ထိးအလူၬယှူၥ.
21 အ့ၞမွဲ့ ပှ်ခမျၪး မၔန့ ဆၪလၪအအ့ၞဂူၬန့ အကျၔ,
ၐိၞၐံၞဘ့ၞၐံၞ ဒဲချိဖ၇ၐံၞ, ဆၪအခိၞလဖၞ
လၪဆၪလၪအကြၱံၥ ထိၔ့လၪဆၪဂၥဂိၔ့လူၬထူၬ၀့၇ အကျၔ,
ဘဲ၇ၐိၥ ယမိလုထ့ၞဆၪ လၪယဟိ၀ၔ နယွၔ
လၪဂံလဂ၇လၥနိၞလိ၇. 22 တၥ စစ၇မု၇အ့လၥ
စံၥအ၀့၇ဒၞ, မွဲအဘၞ ယဟိ၀ၔ အၥၥ လၪဆၪလုမ့ၞ,
ဒဲဆၪလုနိၞ, န့၇ပိၔ့ လၪအဘၞအၥၥ လၪဆၪခိၥနၞ
ယဟိ၀ၔအလူနိၞဆ့ၛ. ယိခွါ, ခိၥနၞ ဆၪနိၞ ဂ့ၔနဲ့ၞ
လုထ့ၞဆၪ, ဒဲဒိၥအနါနိၞ ဂ့ၔနဲ့ၞ ၐိၞဖ၇ အၐိၞနိၞဒံၥလိ၇.
23 အဂဲးဘဲ၇ယိၔ ဆၪပိၔ့ထ့ၞ အဆၪဒဲၔဘၥနိၞ န့၇ပိၔ့
လၪဆၪအူၞဆၪပိၔတၥ, ဆၪအနၪ၇့ထၪ၇့နိၞ န့၇ပိၔ့
လၪဆၪဂၔ့ဆၪဖ့ၞ အဆၪအၪၔ့လိ၇. မွဲနခွံၬရှိၥ
ယဟိ၀ၔအလူတၥ, ယဟိ၀ၔ ခွံၬရှိၥနၪၔ လၪစၸွၔ
အလးလိ၇. 24 တၥ စစိလူ၇ စံၥစစ၇မု၇အ့လၥ,
ယမၔမၞဘၞယှူၥ ဆၪယှူၥ, အဂဲးဘဲ၇ယိၔ ယလၱံၞခ၇့ဖၬဘၞ

ယဟိဝၔ အဆ႕မ႑လူၬ, ဒဲနလူယူၭ, အဂဲးဘဲၢယီၔ,
ယ၀ၭမဲ႑ ပှ္ခမျ႕ၨတၭ, ယခိၭန႑ အဝ့ၢသံ႑အလူလီၢ. 25
တၭ ဘိၔ့နဲ႑့ယီၔ ဖျါခ့်ၬ ယဆ႕မ႑ဆံၭ. ထဲၔ့ထဲၔ့ လ႕ယ၀ိၭ
ဘဲၢ၀ိၭ ယမိဘိ႑့ထ႑့ဘၔထ႑့ ယဟိဝၔဆံၭ. 26 တၭ
စစၢမုၢအ့လၭ စံၭစစိလူၢ, ယထဲၔ့ထဲၔ့ လ႕န၀ိၭ အ့ၬ.
အဂဲးဘဲၢယီၔ နခ့်ၬရှိၭခ့်ၬယူၭ ယဟိဝၔအလူယူၭ တၭ,
ယဟိဝၔ ခ့်ၬရှိၭခ့်ၬန႕ၔ လ႕စပ့်ၔ အလး လ႕အံၢစရ့လၭ
အဖၢ့ခိ႑ယူၭ. 27 စစၢမုၢအ့လၭ ကု႑အ၀ၭ ဘဲၢ၀ိၭ
အမိစဲ႑့ထ႑့ခ့်ၬတၭ, အဝ့ၢဒ႑ ဖိ႑့ထၬ အဖၬဘဲၔ့
အနဲၔ့ထံၭတၭ, ယၬခ့်ၬဝ့ၢလီၢ. 28 တၭ စစၢမုၢအ့လၭ
စံၭဝ့ၢ, ယဟိဝၔ ရှု့ခ့်ၬ အံၢစရ့လၭ အဘၔ့အမုး လ႕န႕ၔ
လ႕မုလနံၔယီၔတၭ, ဖ့႑လၢ့ဝ့ၢ လ႕ပှလ႕ननဲၔ့ထံၭလဂၔ
လ႕အဂ့ၔနဲ႑့န႕ၔနိ႑လီၢ. 29 လ႕နိ႑အမ့ၬယၢ
ဆ႕လ႕အကဲ႑ အံၢစရ့လၭ အဂဲးအဘၭ လဂၔနိ႑
ချဲၔ့ဘျိၭချဲၔ့ဘျ႑ဆ႕အ့ၬ. န႑့ထ႑့ နိၢ့ယါလၔ့ထဲၔ့အ၀ၭအ့ၬ.
အဂဲးဘဲၢယီၔ အဝ့ၢဒ႑မ့်ဲ ပှရှၔလဂၔ, လ႕အမိဘ႑ န႑့ထ႑့
နိၢ့ယါလၔ့ထဲၔ့အ၀ၭနိ႑, မ့်ဲအ့ၬ. 30 တၭ အဝ့ၢဒ႑ စံၭဝ့ၢ,
ယ မၔမ႑ဘ႑ယူၭ ဆ႕ယူၭ. ဘိၔ့နဲ႑့ယီၔ ဒုၭလၔဒုၭဖၔ့လါ

ယၢၣ် လၢယၡၣ်ခမျၢး အာဒၡါ အမ့ၤယၤ,
ဒဲလၢအံၤစရ့လၢ် အမ့ၤယၤတၢ်, ထဲၣ့်လၢယဝိၢ်, ဘဲၤဝိၢ် ယ
မိဘိ့ၢထ့ၢဘၣ်ထ့ၢ ယဟိဝၣ် နယွၣ်နီၢ်ဆံၢ်. 31 အခိးမွဲ
စစၤမုၤအ့လၢ် ထဲၣ့်ဖိၤ စစီလူၤ အခဲၤ့တၢ်, စစီလူၤ
ဘိ့ၢထ့ၢဘၣ်ထ့ၢ ယဟိဝၣ် လီၤ. 32 ထီးနီၢ်လဖၢၤ့
စစၤမုၤအ့လၢ် စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, ဂဲၤဆိၤ ၦအၤမလ့ၢ်ဖိၢ အစၦွၣ်
အၤဂၢ် လၢယအီၢ်ဆံၢ်. တၢ် စအၤဂၢ် ဂဲၤဝ့ၤ
လၢအဝၢ်ပွံၤတၢ်, စအၤဂၢ် စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, မွဲမၤ ဆၢနၢ်ဆၢဝံၤ
အဆၢနၢ်ဆၢၡ့ၢ ဖိၣ့်ခွံၤယူၢ်. 33 တၢ် စစၤမုၤအ့လၢ်
စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, ဘဲၤနနၢ် ဒုၢ်ကဲၢထ့ၢယူၢ် ၦမုၢ လၢအဖိၢ
လအီၢဘၢ အဝိၢ်နီၢ, နမိလဂၣ်နီၢ ဘၢကဲၢထ့ၢ
ၦအဖိၢလအီၢဘၢလဂၣ် လၢၦမုၢအကျၣ် ဘဲၤနီၢ်အဝိၢ်ဆ့
လီၤ. တၢ် စစၤမုၤအ့လၢ် တဲၣ်ခွံၤ စအၤဂၢ် လၢယဟိဝၣ်
အမ့ၤယၤ လၢဂံလဂၤလၢ် အဖၢၣ့်နီၢ်လီၤ. 34
စစၤမုၤအ့လၢ် လ့ၣ်ထ့ၢ လၢရၤမၤတၢ်, စစီလူၤ လ့ၣ်ထ့ၢ
လၢအဂံ့ၢ ထီးဂံဘအၤစီလူၤနီၢ်လီၤ. 35 တၢ်
စစၤမုၤအ့လၢ် လဂဲၤဒၢလၢၣ့်ဘၢ စစီလူၤ ထီၣ့်လၣ့်
လၢမုလနံၣ် လၢအဝံၤနီၢ်လီၤ. မွဲလါနၤ့ စစၤမုၤအ့လၢ်

အဝဒအုဒ လၧစီလူၫ အကီၠၭလီၫ. တဒ ယဟိဝၬ
နီၫ့ယါလၭ့ထဲၭ့အဝဒ လၧအအီၪက့ၪထ့ၪ စစီလူၫ လၧစပွၬ
လၧအံၫစရ့လဒ အဖၫ့ခိၪ အကီၠၭလီၫ.

၁ စၫမုၫအ့လဒ 1 Samuel 16

1 တဒ ယဟိဝၬ စံဒစၫမုၫအ့လဒ, နဝဒ မိအုဒ
လၧစီလူၫ အကီၠၭ ဆံဒယံၤလဲၪ. ယခွံၤရှိဒယူဒ အဝ့ၫ
လၧစပွၬ အလး လၧအံၫစရ့လဒ အဖၫ့ခိၪယူဒ, မၬပွ့ၬ
နဖီၭ့ဆၧနိၭ့ လၧဝိၪတဒ, လ့ၬဘီၪ. ယမိဒုဒလ့ၬနၧၬ
လၧပှဘ့ဒဝလံၫဟံၫ့ဖိၪ စယ့ဒစံၫ အအီၪလီၫ. အဂဲးဘဲၫယီၬ
ယ ဒၪဘၪယူဒ စပွၬ လၧယဂး လၧအဝ့ၫဒၪ အဖိၪခွၫဝံၪ
အကျၬယူဒ. 2 စၫမုၫအ့လဒ စံဒဝ့ၫဒၪ, ယလ့ၬ မိဝ့ၪ
ဘဲၫဝ့ၪလဲၪ. စစီလူၫ အ့ၪနါဂၧၫ့တဒ, မိမၬဝံၫယၧၬလီၫ. တဒ
ယဟိဝၬ စံဒဝ့ၫဒၪ, မၬန့ ချီမိနးဒုၬ လၧနဝိဒတဒ, စံဒ,
ယဂဲၫလုထ့ၪဆၧ လၧယဟိဝၬ လီၫ. 3 တဒ ကိဒန့
စယ့ဒစံၫ လၧဆၧလုထ့ၪနီၪဘီၪ. နမိဘၪမၬ ဘဲၫဝ့ၪလဲၪ,
ဘဲၫဝ့ၪလဲၪနီၪ, ယမိဒုဒနဲၪနၧၬလီၫ. နမိဘၪဂုၪ

ပှလၢယမိစံsနၢ်ဧ လဂဧ လၢယဂးလိၢ. 4 စစၢမုၢအ့လs
မဧဆၢ လၢယဟိဝဧ ချဲဧ့နိၢ်တs, ဂဲၢဝ့ၢ
လၢဘ့sသလံၢဟံၢ့နိၢ်လိၢ. ဒိဧ့အရှုဧ ၁ုၢ့က့sသsရှု ဝsထိၤ
လၢအဂဲၢဆၢ အကို့ဧ့တs, စံsဝ့ၢဒၢ, နဂဲၢ
လၢဆၢဘၢလိၤအိsလိၤဆ့ဧၢ. 5 တs အဝ့ၢဒၢစံs, ယဂဲၢ
လၢဆၢဘၢလိၤအိsလိၤ ဘဲၢ၁ိs ယမိလုထၢ့ဆၢ
လၢယဟိဝဧ အဂးလိၢ. မဧဆံၢ့ထၢ့ နသံၢအ၁sတs, ဂဲၢ
လၢယ၁ိs လၢဆၢလုထၢ့ဝ့ၢဆံs. တs အဝ့ၢဒၢ မဧဆံၢ့ပံၢ
စယ့sစံၢ ဒဲအဖိၢခွၢသံၢတs, ကိs အဝ့ၢသံၢ
လၢဆၢလုထၢ့ဝ့ၢနိၢ်လိၢ. 6 ဆၢမဧအ၁s ထိးအဝ့ၢသံၢ
ဂဲၢထၢ့နိၢ် လၢအဝ့ၢဒၢ ယိ စအံၢလဲအsတs, စံsဝ့ၢဒၢ,
မွဲမၤ ယဟိဝဧအရှုဧ ဒိsဂုၢအ၁s လဂဧ
အိၢလၢအမ့ၤယေၢလိၢ. 7 အ့ၢမွဲ ယဟိဝဧ
စံsစစၢမုၢအ့လs, အဝ့ၢဒၢအမ့ၤ အခံးအဂဧ့,
ဒဲအဂဧ့ထိၢနိၢ် ယိလဂ့ဧ, မွဲယခွံရှိsယူs အဂဲးလိၢ.
အဂဲးဘဲၢယိဧ ယဒၢဘၢဆၢ ဘဲၢပှရှုဧ ဒၢဘၢဆၢ
အ၁ိsနိၢ်အ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယိဧ ပှရှုဧ ယိ ပှအမ့ၤ, အ့ၢမွဲ
ယဟိဝဧ ယိ ပှအ၁sလိၢ. 8 ထိးနိၢ်လဖၢ့ စယ့sစံၢ

ကိၭန့ စအဘံနဒၭ တၭ, ဒုၭလ့ဧဖိဧ့ခွံၤဝ့ၢ
လၪစစၢမုၢအ့လၭ အမ့ၤယၢ လိၢ. တၭ အဝ့ၢဒၪ စံၭဝ့ၢ,
ယဟိဝဧ ရွံန့ အဝ့ၢ လဂဧယိဧဆ့အ့ၤ. 9 ထိးနိၪလဖၪၢ့
စယ့ၭစံၢ ဒုၭလ့ဧဖိဧ့ခွံၤ စရျ့မၢလိၢ. တၭ အဝ့ၢဒၪ စံၭဝ့ၢ,
ယဟိဝဧ ရွံန့ အဝ့ၢ လဂဧယိဧဆ့အ့ၤ. 10 တၭ စယ့ၭစံၢ
ဒုၭလ့ဧဖိဧ့ခွံၤ အဖိၪခွၢ နွ့ၢဂဧ လၪစစၢမုၢအ့လၭ
အမ့ၤယၢလိၢ. တၭ စစၢမုၢအ့လၭ စံၭစယ့ၭစံၢ, ယဟိဝဧ
ရွံန့ အဝ့ၢသံၪဆ့ အ့ၤ. 11 တၭ စစၢမုၢအ့လၭ
စံၭစယ့ၭစံၢ, အယိဧမွဲ နဖိၪခွၢလဖၪ လူၤဆ့ဧၪ. အဝ့ၢဒၪ
စံၭဝ့ၢ, ဖိၪဒၪဘၢံဧလဂဧ အိၪဒံၭတၭ; ယိခွါ, အဝ့ၢဒၪ ယူၤ
ဝိၪသံၪဘ့ၪသံၪလိၢ. တၭ စစၢမုၢအ့လၭ စံၭစယ့ၭစံၢ, အၪ့မၪၢ့
ပှလ့ဧကိၭန့ အဝ့ၢဒၪဘိၪ. အဂဲးဘဲၢယိဧ အဝ့ၢ
ဂဲၢအ့ၪလထိဧ့ဒံၭဘၪ ထိးယိဧတၭ, ပဆၪၢ့နဧ့အ့ၤ. 12 တၭ
အဝ့ၢဒၪ အၪ့မၪၢ့ ပှလ့ဧ မဧန့ဝ့ၢလိၢ. တၭ
အဝ့ၢဒၪလဂဧနိၪ ဝိဧဝ့ၢ, အမ့ၤမွဲ အပံၢအလဧတၭ, ပှယိဝ့ၢ
ဂ့ဧမၤလိၢ. တၭ ယဟိဝဧ စံၭဝ့ၢဒၪ, ဂဲထုၪ့
ဂုၪအဝ့ၢဒၪဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယိဧ အယိဧမွဲ ပှလဂဧနိၪလိၢ.
13 တၭ စစၢမုၢအ့လၭ မဧန့ ဖိဧ့ဆၪနိဧ့နိၪတၭ, ဂုၪဝ့ၢ

လၢအထၢၣ်ဖှုဝဲ အကျူၤလီၤ. တၢ် ယဟိဝၤအၢၢ် လၣ်ဘၢ
လၢစဒၢဝံၢ် အလီၣ် လၢမှုလနံၣ်နီၢ လၢယၢလီၤ. တၢ်
စစၢမှုၢအ့လၢ် ဂဲထှု့တၢ်, လ့ၤထ့ၢ ဝ့ၢ လၢရၢမၢလီၤ.
စဒၢဝံၢ် အီၢလၢစစီလူၢ အနိီးဖၢၣ်. 14 ယဟိဝၤအၢၢ်
စဲ့ထ့ခံ့ၤ လၢစစီလူၢ အလီၣ်တၢ်, ၁ၢ်အၢၣ်လမံၣ်
လၢယဟိဝၤနီၢ မၤခိမၤဝီၤဝ့ၢလီၤ. 15 တၢ် စစီလူၢ
အခ့ၢအရှၤ စံၢ်ဝ့ၢ, ယိခွါ, ၁ၢ်အၢၣ်လမံၣ် လၢယွၤနီၢ
မၤခိမၤဝီၤနၢၤလီၤ. 16 မွဲပကဆါ မၢလူၤ နခ့ၢနရှၤ
လၢနမ့ၤယၢ ဘဲၢဒိၢ် အမိအၢ့ပၤန့ ပှလၢအဘ့ၢယၢ
ဒံၣ်နါဒံၣ်ဆံၢ်. တၢ် ထီးၥၢ်အၢၣ်လမံၣ် လၢယွၤနီၢ
အ့ၢအီၢလၢနလီၣ်တၢ်, ဆၢမိမၤအၢၢ် လၢအဝ့ၢဒၢလဂၤ
မိဒံၣ်ဆၢ လၢအစူၢတၢ်, နမိဘျၢထဲၣ်လီၤ. 17 တၢ် စစီလူၢ
စံၢ်အခ့ၢအရှၤ, အၢ့ပၤန့ယၢၤ လၢပှလၢအဒံၣ်ဆၢ အဂ့ၤ
လဂၤတၢ်, ဂဲၢထဲၣ်ဆိၤ အဝ့ၢ ထီးယီၤဆံၢ်. 18
ထီးနီၢလဖၢ့ အခ့ၢအရှၤလဂၤ စံၢ်ဆၢ့ဆၢတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၢ,
ယိခွါ, ယဒၢယူၢ် ပှဘ့ၢ်၁လံၢဟံၢ့ဖိၢ စယ့ၢ်စံၢ အဖိၢခွၢ
လၢအဒံၣ်ဆၢဘ့ၢ လဂၤတၢ်, မွဲဝ့ၢ လၢပှအဆိ့ၢ,
ဒဲပှအၢၢ်ဒူၤ, ဒဲပှၥုၢ်ဖိၢ, ဒဲပှအၥု့ဆၢ်အၢၢ်ဆၢ်

ဒဲအခံးအဂၤ့ဂ့ၤတၭ, ယဟိဝၤ အီၣလၧအဝိၭလီၢ. 19
မၤအဝၭဘဲၢနိၣတၭ, စစီလူၢ အၫ့မၧၢ့ အဘိၢ့လဖၣ လ့ၤ
လၧစယ့ၭစံၢ အအီၣတၭ စံၭဝ့ၢဒၣ, အၫ့မၧၢ့ နဖိၣခ့ၢ
လၧအအီၣ လၧဝိၣဝံၣဘ့ၣဝံၣ စဒၢဝံၭ လဂၤ, ဂဲၢလၧယအီၣ
ဘီၣ. 20 တၭ စယ့ၭစံၢ မၤန့ ကဝ့ၣယီၤ့လဒုၤ
အီၣလၧကိၣ, ဒဲစဘံၭထံၢ လၧထိ့ၣဆၧဖံၭ လဖျိၣ့, ဒဲဘ့ၣဖိၣ
လဒုၤ တၭ, ဖ့ၣယုဝ့ၢ လၧစစီလူၢ, လၧအဖိၣခ့ၢ စဒၢဝံၭ
အစူၣဖၧၤ့နိၣလီၢ. 21 စဒၢဝံၭ ဂဲၢဝ့ၢ လၧစစီလူၢ
အအီၣတၭ, ဆၧၢ့ထုၣ့ လၧအမ့ၤယၢလီၢ. တၭ အဝ့ၢဒၣ
အဲၣဝ့ၢ ဒိၣမၤလီၢ. တၭ အဝ့ၢ ကဲၣထၣ့
လၧပှၣဆိၤအစူၣဝဲၤလီၢ. 22 စစီလူၢ အၫ့မၧၢ့
ပှၣလ့ၤလၧစယ့ၭစံၢ အအီၣတၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ, ဒုၭဆၧၢ့ထုၣ့လါ
စဒၢဝံၭ လၧယမ့ၤယၢဘီၣ; အဂဲးဘဲၢယီၤ ဘၣခိးဘၣတၤ
လၧယမ့ၤယၢလီၢ. 23 ဆၧမၤအဝၭ ထီးဝၭအၧၤ့လမံၤ့
လၧယ့ၤ ဒုၭဘၣ စစီလူၢတၭ, စဒၢဝံၭ မၤန့ နါဒံၤ့
လဖျိၣ့တၭ ဒံၤ့ဆၧ လၧအစူၣနိၣ, စစီလူၢအဝၭ
မုၤထၣ့ထဲၤ့တၭ, ဆၧဂ့ၤထၣ့ထဲၤ့ လၧအဂး တၭ,
ဝၭအၧၤ့လမံၤ့နိၣ စဲၣ့ထၣ့ခ့ၤ လၧအအီၣလီၢ.

၁ စၢမုၤအ့လၭ 1 Samuel 17

1 ပှၪဖလံၡၢဖိၪ ဒုၭအီၪကီၪ့ အရှၫၥုၭမုၤ ဘဲၢ၀ိၭ အမိဒုၭ
ဆၧနီၪ အီၪကိၫ့အီၪကီၪ့ ထီးရှိကိၢ လၧအဘၪဆဲၢ့
လၧယုၤဒၢတၭ, ၥုၪ့အတဲၫ ထီးရှိကိၢ ဒဲအဇံကၢ အဘိၫ့ဆၧၫ့
လၧအံဖ့ၭဒၢ့မံၢ့ အဖၧၫ့လီၢ. 2 စစီလူၤ
ဒဲပှၪအံၢစရ့လၭအရှၫၥံၪ အီၪကိၫ့အီၪကီၪ့တၭ, ၥုၪ့တဲၫ
လၧဆၧစိၫ့ခိၪ အံလၢတၭ, တဲၫ့ဝဲၫ ဆၧဒုၭၥုၭ လၧအထၢ့ဒၫ
ပှၪဖလံၡၢဖိၪ လီၢ. 3 ပှၪဖလံၡၢဖိၪ ဆၧၢ့ထုၪ့ဝ့ၢ
လၧခိၪလိၫ့ခိၪ လၧအလခီၢဒၪတၭ, ခိၪလိၫ့ဆူၭ အီၪဝ့ၢ
လၧအဘိၫ့ဆၧၫ့လီၢ. 4 တၭ ပှၪလဂၫ ဂဲၢထၪ့
လၧပှၪဖလံၡၢဖိၪ ၥုၪ့တဲၫအလးနီၪ; အမံၫ့မ့ဲ စဂိၢလဲအၢ
လၧဂၭၥၢတၭ, အဂၫ့ထီၢ ပူၤဖျါထၢလီၢ. 5 အဝ့ၢဒၪ
ချူၤခိၪလူၤၥုၭ ထီးဘၫ့ လၧအခိၪတၭ, ၀ိၭ ဆဲၢ့ထီးဘၫ့
လၧအလယၧး ၓၧၢ့ ရှကၠ့လၭ ယဲထီၢ့. 6 ဖျၪ့ အခၪ့
လၧခၪ့ဖျၪ့ထီးဘၫ့, ဒဲဖၫ့ဖိၪထီးဘၫ့ အီၪဝ့ၢ
လၧအခိၤထံၭခိၪနီၪလီၢ. 7 တၭ အဖၫ့ဘိၫ့ မၫအၥၭ

ဘဲၢထၪခိၪ အဝိၫ, အဖၬ့အနၢ်နီၪ အလယၧး ၒၧၢ့ထၫ
ရှက့လၫ ပူၢယၬလီၢ. တၫ ပှဆိေထၬ့ဖံၫ လဂၬ လ့ၬ
လၧအမ့ေယၢလီၢ. 8 အဝ့ၢဒၪ ဆၧၢ့ထု့ၪဝ့ၢတၫ, ကိၫထၪ့
လၧအံၢစရ့လၫ အဘုၫမုတၫ, စံၫဝ့ၢ, နဝံၪ ဂဲၢထၪ့
တဲၬ့ဝဲၬဆၧ ဘဲၢဝိၫ နဝံၪ မိဒုၫဘုၫ မ့ဲဘၪလဲၪ. ယဝ့ၢဒၪယီၬ
ယမ့ဲ ပှဖလံရှၢဖိၪတၫ, နဝံၪမ့ဲ စစီလူၢ အခ့ၢအရှၬ,
မ့ဲအ့ေၔ. ရှ့ံနု့ ပှလဂၬ လၧနဝံၪ အဂးတၫ, ဒုၫဂဲၢလၬ့
အဝ့ၢဒၪ လၧယအီၪဘီၪ. 9 ဒုၫဆၧ လၧယၧၬ အ့ၪဝ့ၪ,
ဒဲအ့ၪမၬဝံၢယၧၬတၫ, ပမိကဲၪထၪ့ နဝံၪ အပီးအရှၬလီၢ.
အ့ၪမ့ဲ ယ အ့ၪမၬစၪ အဝ့ၢ ဒဲမၬဝံၢဝ့ၢတၫ, နဝံၪ
မိကဲၪထၪ့ ပပီးပရှၬ ဒဲမၬ ပဆၧလီၢ. 10 တၫ
ပှဖလံရှၢဖိၪ လဂၬနီၪ စံၫဝ့ၢဒၪ, ယ အၪ့ထၬနု့ အံၢစရ့လၫ
အဘုၫမုခမျၧးဝံၪ လၧမုဆၢလနံၬယီၬလီၢ. ဖ့ၪလၢ့ယၧၬ
လၧပှရှၬလဂၬ ဘဲၢဝိၫ ပမိဒုၫလိေပဝၫဘီၪ. 11 ထီးစစီလူၢ
ဒဲအံၢစရ့လၫ ထီးအလူေ နၢ်ဂၧၢ့ ပှဖလံရှၢဖိၪ
အဆၧချဲၬ့နီၪတၫ, အဘုၪ့အုၫ အဝၫအုၫ ဒဲဝၫမဲၪဆၧ
ဒိၪမေလီၢ. 12 စဒၢဝံၫအဖၢ်နီၪ မ့ဲပှအ့ဖြၫဖိၪ
လၧဘ့ၫဝလံၢဟံၢ့ယုဒၢ အဖၧၬ့တၫ, အမံၬ့မ့ဲ စယ့ၫစံၢလီၢ.

အဝ့ါဒၢ အီၢလၤအဖိၢခ့ါ ပိၥဂၣတၥ, လၤစစိလူၢ
အမုနံၣလဖၤနီၢ မ့ဲပှ့ါၥရှါ လၤပှၤရှၣအကျၣလိါ. 13 တၥ
စယ့ၥစံၢ အဖိၢခ့ါ လၤအဘၥရှါထုၤ ၁ၤဂ့ၢဂၣ ဖိၤ စစိလူၢ
အခဲ့ါ လၤဆၤဒုၥဘုၥ အဖၤၣ့လိါ. တၥ ပှလၤအလ့ၣဝ့ါ
လၤဆၤဒုၥဘုၥ အဖၤၣ့လဖၤနီၢ, အဝဲရှါအမံၣ့မ္ဂဲ စအံၢလဲအၥ
လဂၣ, ဒဲနံၢဂၣလဂၣ စအဘံနဒၥ, ၁ၤဂ့ၢဂၣလဂၣ
စရှါ့မၢလိါ. 14 စဒၢဝံၥ မ္ဂဲပှအဘၥဘၤ့ထုၤတၥ,
ပှအဘၥရှါထုၤ ၁ၤဂ့ၢဂၣနီၢ ဖိၤ စစိလူၢ အခဲ့ါလိါ. 15
အ့ၢမ္ဂဲ စဒၢဝံၥ လ့ၣဆၤ, ထဲၣ့ခ္ဂံၤ လၤစစိလူၢ အအီၢ,
ဘဲၢဝိၥ အမိယိ အဖါအဝိၢဝံၢ ဘ့ၢဝံၢ လၤဘ့ၥဝလံၢဟံါ့
အဖၤၣ့နီၢလိါ. 16 ပှဖလံရှါဖိၢလဂၣနီၢ ဝုၥဘူၥအဘၥ
လၤဂီၣလဘျၣ့, လၤဂၤလဘျၣ့တၥ, အီၢဒုၥနဲၢအဘၥ
အနံၣလံဆံၢလိါ. 17 စယ့ၥစံၢစံၥ အဖိၢခ့ါ စဒၢဝံၥ, မၣန့
ဘုၢဖိးပ္ဂၣ့ထၢ့ လအ့ဖၥ လၤနထၤဂ့ါဖုဝဲ အဂး, ဒဲကိၢ
ဆံၢလိၢ့ယိၣတၥ, လ့ၣ လၤပှဘုၢ့တဲၣအလး လၤနထၤဂ့ါဖုဝဲ
အအီၢဘိၢ. 18 ဆိၤ ဆၤနူထံၢလၣ့ဒၥ ဆံၢလိၢ့
လၤပှလထိါ့အခိၢနီၢ, ယိ နထၤဂ့ါဖုဝဲဝံၢ, မ့ဲအအီၢမုၤဆ့ၔ,
တၥ မၣန့ အဝ့ါဝံၢ အဆၤထိးအဘၥ နးမံၣ့ဘိၢ. 19 တၥ

စစီလူၢ် ဒ်အဝ့ၢ်သံၤနီၤ, ဒ်အံၢ်စရ့လၣ်အရှၥ် ထီးအလူၤ
အီၤဝ့ၢ် လၢဆၢဒၥ်ဖၢၥ့ အံလၢ်တၣ်, ဒုၣ်ဘုၣ်
လၢပှဖလံရှၢ်ဖိၤလီၢ်. 20 မုဆဲၤ့ထၤ့ စဒၢ်ဝံၣ် ဂဲထုၤ့
ဂီၥ်ဂီၥ်တၣ်, အီၤကၤ့လၥ့ထး ဝိၤ ဒ်ဘၤ့ အီၤလၢအရှၥ်ယိဝ့ၢ်
လဂၥ်တၣ်, မၥ်နၠ့ဆၢတၣ် လ့ၥ် ဘဲၢ်စယ့ၣ်စံၢ် မၤလူၤဝ့ၢ်
အဝိၣ်နီၤ, ဂဲၢ်ထိၥ့ဝ့ၢ် လၢဆၢအခိၤဒၢၥ့ ထီးပှဘုၣ်မု
လ့ၥ်ဒုၣ်ဘုၣ်, ဒ်ကိၣ်ရှၣ်ထၤ့ လၢဒုၣ်ဘုၣ် အဘိၥ့ဘၣ်နီၤလီၢ်. 21
အဂဲးဘဲၢ်ယီၥ် အံၢ်စရ့လၣ် ဒ်ပှဖလံရှၢ်ဖိၤ တဲၥ့ဝဲၥ်ယူၣ်
လၢဆၢဒုၣ်ဘုၣ် အဂး, ဘုၣ်မု ခီၢ်ဘုၣ်မုလီၢ်. 22 တၣ် စဒၢ်ဝံၣ်
အီၤကၤ့လၥ့ထး အဆၢဖိၤဆၢလံၥ် လၢပှယိဆၢဖိၤဆၢလံၥ်
အစူၤဖၢၥ့တၣ်, လ့ၥ်စဲၤ့ဝ့ၢ် လၢပှဘုၣ်မု အကျၥ်တၣ်,
ဂဲၢ်ချဲၥ့ဒုၤ့ အထၢၢ့်ဖုဝဲလီၢ်. 23 ချဲၥ့ဒုၤ့ဝ့ၢ် အဘိၥ့ဘၣ်နီၤ,
ယိခွါ, ပှလၢနံၢ်ခီၢ် အဘိၥ့ဆၢၥ့ လဂၥ် ဂဲၢ်ထၤ့
(ပှဖလံရှၢ်ဖိၤ လၢဂၢ်ဝၣ်နီၤ အမံၥ့မွဲ စဂီၢ်လဲအၢ်)
လၢပှဖလံရှၢ်ဖိၤ အဘုၣ်မု အကျၥ်တၣ်, ချဲၥ့ ဆၢချဲၥ့လဖၤ
ဘဲၢ်အလးလး လီၢ်. တၣ် စဒၢ်ဝံၣ် နါဂၢၢ့်ဝ့ၢ်လီၢ်. 24
ကယဲ အံၢ်စရ့လၣ်အရှၥ် ထီးအလူၤ ထီးအဒၤဘၤ
ပှလဂၥ်နီၤ ဝၣ်မဲၤဆၢ ဒိၤမၤ တၣ်, စဲၤ့ဖျိၣ်ဝ့ၢ်လီၢ်. 25 တၣ်

အံၢစရ့လၥအရှၩ စံၥဝ့ၢဒၪ, ပှလၫအဂံၢထ့ၪလဂၩနီၪ နသံၪ
ဒၪဘၪယူၥဧၪ, မွဲမၬ ဘဲၢဝိၥ အမိအ့ၪထၩန့
အံၢစရ့လၥတၥ, ဂဲၢထ့ၪဝ့ၢလီၢ. တၥ ပှလၫအမၩသံၢဝ့ၢ
လဂၩ ဆၫမိမၩအဘၥ လၫစပွၩ မိဒုၥကဲၪဒိၪကဲၪရှိ
အီၪလၫဆၫလူဒိၪပွ့ၩဒိၪဖၥဒိၪတၥ, မိဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ လၫအဖိၪမုၪ
ဒဲမိအီၪက့ၪ အဖါအရှၩဂံ့ၪဖိၪ လၫအဖျုၥ့ခီၢ့ လၫအံၢစရ့လၥ
အကျုၩလီၢ. 26 စဒၢဝံၥ ချဲ့ၩဆၫ လၫပှလၫအဆၫၢ့ထုၪ့
လၫအနဲ့ၩထံၥလဖၪတၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ, ပှလၫအမၩသံၢ
ပှဖလံရှၢဖိၪ လဂၩနီၪတၥ, မၩန့ခွံၬ ဆၫဒုၪဒွ့ၪ
လၫပှအံၢစရ့လၥ အလီ့ၩနီၪ ဆၫမိမၩဝ့ၢ ဘဲၢဒ့ၪလဲၪ.
ပှဖလံရှၢဖိၪ လၫအလဒိၥဘၪ ဆၫကူၥတရုံၥ လဂၩ ဘဲၢဝိၥ
အမိအ့ၪထၩန့ ယွၩ လၫအမၫၢ့ဝ့ၢ လဂၩ အဒုၥမုခမျုၫးနီၪ,
မွဲဝ့ၢ ပလၢလဂၩလဲၪ. 27 တၥ ပှခမျုၫး စံၥဆၫၢ့ဝ့ၢ,
ဘဲၢဆၫချဲ့ၩနီၪ အဝိၥ တၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ, ဆၫမိမၩ
ပှလၫအမၩသံၢ အဝ့ၢဒၪ ဘဲၢနီၪအဝိၥလီၢ. 28
လၫအချဲ့ၩဆၫ လၫပှရှၩနီၪ အဝဲခွၢဝဲရှိ စအံၢလဲအၥ,
နါဂၫၢ့ဝ့ၢတၥ, စအံၢလဲအၥ အဘၥထ့ၪ ခဲၩထ့ၪဘၪ
စဒၢဝံၥတၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ, နဂဲၢလၬ ထီးယီၩ မွဲဘၪလဲၪ. တၥ

နအီၢကွ့ၢလၣ့ထး ဝိၢဝံၢ ဘ့ၢဝံၢ ရှၣခိဒေုၣနီၢ
လၩမံၣ့လကျေၣ လၩပလၤ အစူၢဖၩၣ့ လဂၣလဲၢ. ယၥ့ၢယၤ
နၥၭထ့ၢထီၤ ဒဲဆၩအၩၣ့ လၩနၥၭခံဖၩၣ့လီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၣ
နဂဲၤ ဘဲၤဝိၭ နမိဒၢဘၢ ဆၩဒုၭဝုၭလီၤ. 29 တၭ စဒၤဝံၭ
စံၭဝ့ၤဒၢ, ယမၣဘၢယူၭ ဘိၣ့နဲ့ၢယီၣ ဆၩနီၢလမံၣ့လဲၢ.
ဘိၣ့နဲ့ၢယီၣ အလး လအီၢဘၢေၢ. 30 မွဲအကူၢအၥၭ
လၩပှလဂၣဒၢ အအီၢတၭ, ချဲၣ့ဆၩ ဘဲၤလးလးတၭ,
ပှခမျၩး စံၭဆၩၢ့ဝ့ၤ ဘဲၤလၩအဝံခိၢ အဝိၭနီၢလီၤ. 31
ပှနါဂၩၢ့ဆၩ လၩစဒၤဝံၭ ချဲၣ့ဝ့ၤတၭ, လီၣလၣ့ဝ့ၤ
လၩစစီလူၤ အမ့ယေၤတၭ အဝ့ၤဒၢ ကိၭန့ဝ့ၤဒၢလီၤ. 32
တၭ စဒၤဝံၭ စံၭစစီလူၤ မွဲပှအၥၭ ထီးလၣ့ပွံၭ လၩအဝ့ၤဒၢ
အကူီၣ့ နးဂၣလဂ့ၣ, နခ့ၤနရှၣ မိလ့ၣဒုၭဆၩ
လၩပှဖလံရှၤဖိၢ လဂၣနီၢလီၤ. 33 စစီလူၤ စံၭစဒၤဝံၭ,
နလ့ၣဒုၭဆၩ လၩပှဖလံရှၤဖိၢနီၢ နၩၣ့အ့ေ. အဂဲးဘဲၤယီၣ
နမွဲဖိၢၥၢခွၤထ့ၢၥၢ့ဒံၭလီၤ. အ့ၢမွဲ အဝ့ၤဒၢလဂၣနီၢ
မွဲပှၥုၭဖိၢ ခီၤလၩအဖိၢၥၢခွၤထ့ၢယူၭလီၤ. 34 စဒၤဝံၭ
စံၭစစီလူၤ, နခ့ၤနရှၣ ယိ အဖါအဝိၢဝံၢဘ့ၢဝံၢတၭ,
ဆလေၥၩၢ့ ဒဲဖူၤထၤ့ ဂဲၤမၣန့ ဝိၢဖိၢ လၩအဒီၢ့ အကျၣလီၤ.

35 ယလီၪ့ဆီးဝ့ၢ ဒဲမၩဂၬဖျု့ၬထ့ၪခွံၤ လၫအနိၬဖၫၩ့တၬ,
ထီးအဂဲထု့ၪ ထၢ့ဒၩယၫၩနီၪ, ယဖီၪ့နှ့ အနိၬဆီၪ့တၬ,
ဖ့ၤခွံၤဝ့ၢ ဒဲမၩဝံၢဝ့ၢလီၢ. 36 နခ့ၢနရှၩ မၩဝံၢ ဆၤလၥၫၢ့
ဒဲဖူၢထ့ၪ တၬ, ပှဖလံရှၢဖိၪ လၫအလဒိၬဘၪ ဆၫကူၬတရံၬ
မိကဲၪထ့ၪဆၫ ဘဲၢနီၪလဒုၩ အဝိၬလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ
မွဲအအ့ၪထၩနှ့ယူၬ ယွၩ လၫအမၫၢ့ဝ့ၢ အဝုၬမုခမျၫးလီၢ.
37 တၬ စဒၢဝံၬ စံၬဝ့ၢဒၪ, ယဟိဝၩ လၫအမၩဖီၩ့ဖျု့ၬယၫၩ
လၫဆၤလၥၫၢ့ အစူၪ, ဒဲဖူၢထၢ့ အစူၪနီၪ, မိမၩဖီၩ့ဖျု့ၬ
ယၫၩ လၫပှဖလံရှၢဖိၪလဂၩနီၪ အစူၪဖၫၩ့လီၢ. စစီလူၢ
စံၬစဒၢဝံၬ လ့ၩကဒၪတၬ, မွဲယဟိဝၩ အီၪ လၫနဝိၬ ဆံၬ.
38 တၬ စစီလူၢ ဒုၬဝိၬ စဒၢဝံၬ လၫအဆဲၢ့ဒၪဝ့ၢတၬ,
အီၪကု့ၪ ခိၪလူၤဝုၬထီးဘၩ့, လၫအခိၪပွံၪ ဒဲဒုၬဝိၬဝ့ၢ
လၫဆဲၢ့ထၬလီၢ. 39 တၬ စဒၢဝံၬ ခဲးထၤ အနနၬလဘံၪ့
လၫဆၫလၫအဝိၬဝ့ၢ အဖၢ့ခိၪနီၪ, ကျု့ၬစၪံၬ ဘဲၢဝိၬ
လၫအမိလ့ၩဆၫလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ မၩခွါဒံၬဝ့ၢအ့ၤ. တၬ
စဒၢဝံၬ စံၬစစီလူၢ ယလ့ၩဆၫ လၫအယီၩလဖၪဝ့ၪအ့ၤ.
အဂဲးဘဲၢယီၩ ယမၩခွါဘၪဒံၬအ့ၤ. တၬ စဒၢဝံၬ
ဘဲ့ၪလၩ့ခွံၤဝ့ၢလီၢ. 40 မၩန့ အနိၪထိၬဘီၩ့ လၫအစူၪဖၫၩ့

တၭ, အ့ပၤန့ လိး လၬအဖျ့ၢ ယဲဖျိၫ့ လၬထံၢချိၤဖၬၣ့
တၭ, ဒူၭလၣ့ဝ့ၢ လၬပှယိဝိၫ အထိၫ့ဖၬၣ့ လၬအအိၫ
လၬအဝိၭတၭ, အိၫလၬအထိၫ့, ဒဲဖလိ အိၫလၬအစူၫဖၬၣ့
တၭ, ၥုၭဘူၭအၥၭ လၬပှဖလံရျၢဖိၫ အအိၫနိၫလိၢ. 41
ပှဖလံရျၢဖိၫလဂၣနိၫ ဂဲၢဝ့ၢတၭ, ၥုၭဘူၭအၥၭ လၬစဒၢဝံၭ
အအိၫတၭ, ပှလၬအဆိၤ အထၣ့ဖံၭ လဘံၫ့နိၫ
အိၫလၬအမ့ၤယၢလိၢ. 42 ပှဖလံရျၢဖိၫလဂၣ ယိဝ့ၢတၭ,
ဒၫဘၫ စဒၢဝံၭနိၫ အိၫက့ၫဝ့ၢ လၬဆၬနုးမံၣ့အ့ၤ.
အဂဲးဘဲၢယိၣ မွဲဖိၫၥၫတၭ ဝိၣတၭ, အခံးအဂၣ့ဂ့ၣလိၢ. 43
တၭ ပှဖလံရျၢဖိၫနိၫ စံၭ စဒၢဝံၭ, နဂဲၢ လၬယအိၫ
လၬနနိၫထိၭဘိၣ့နိၫ ယမွဲ ထွံၫ လဒုၣဆ့ၤၫ, ပှဖလံရျၢဖိၫနိၫ
ဆိၫအၬၣ့ စဒၢဝံၭ လၬအယွၣလဖၫ အမ့ၤယၢလိၢ. 44
တၭ ပှဖလံရျၢဖိၫ စံၭစဒၢဝံၭ, ဂဲၢ လၬယအိၫဘိၫ;
ယမိဖ့ၫလၢ့ နဖံၭနယၫ လၬထိၫဝံၫလံၫဝံၫ လၬမူၭဖိၭဖၢ့,
ဒဲလၬဆၬဖိၫဆၬပါ လၬဆၬပျၣ့ဖၬၣ့လိၢ. 45 တၭ
စဒၢဝံၭစံၭ, ပှဖလံရျၢဖိၫ, နဂဲၢ လၬယအိၫလၬနၭ,
ဒဲလၬဖၣ့, ဒဲလၬထၣ့ဖံၭ လဘံၫ့လိၢ. အ့ၫမွဲ ယဝ့ၢဒၫယိၣ
ယဂဲၢလၬနအိၫ လၬဆၬၥုၭမုခမျၬး အယဟိဝၣအမံၣ့,

အံၢစရ့လၥ အရှၣဘုၥမုခမျၪးလဖၩ အယွၣ
လၪနအ့ၩထၣနု့ယူၥလီၢ. 46 ဆၪလၪမုဆၢလနံၣယီၣ
ယဟိဝၣ မိဖ့ၩလၢ့နၪၣ လၪယစူၩဖၪၣ့တၥ, ယမိဖ့ၤခွံၤနၪၣ
တၥ, ယမိဖ့ၤထ့ၤခွံၤ နခိၩပွံၩ လၪနလီၣ့တၥ,
လၪမုဆၢလနံၣယီၣ ယမိဖ့ၩလၢ့ ပှဖလံရှၢဖိၩ အဘုၥမု
အစွၩလဖၩ လၪထိၩဝံၩလံၩဝံၩ လၪမူၥဖိၥဖၢ့,
ဒဲလၪဆၪဖိၩဆၪဗါ လၪဂ့ၩခိၩချိၢ့ ဘဲၢဝိၥ ဂ့ၩခိၩချိၢ့
ထီးအလူၤ မိဉ့ၩယၢ လၪယွၣလဂၣ အီၩဝ့ၢ လၪအံၢစရ့လၥ
အကျၣလီၢ. 47 ကယဲ ဆၪအီၩကီ့ၩယီၣ ထီးအလူၤ
မိဉ့ၩယၢ လၪယဟိဝၣ မၣဖိၣ့မၣဖျု့ဆၪ လၪဖၣ့ဝံၩနၥဝံၩ
အ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၣ ဆၪဒုၥဘုၥယီၣ မွဲယဟိဝၣ
အဆၪမၣလီၢ. တၥ အဝ့ၢဒၩ မိဖ့ၩလၢ့ နဝံၩ
လၪပစူၩဖၪၣ့လီၢ. 48 ထီးပှဖလံရှၢဖိၩနီၩ ဂဲထု့ၩတၥ
ဆၪမၣအဘၥ လၪအဂဲၢဘုၥဘူၥအဘၥ ဘဲၢဝိၥ အမိလ့ၣဆီး
စဒၢဝံၥတၥ, စဒၢဝံၥ မၣဝ့ၢ ချဲၢ့ချဲၢ့တၥ, စဲ့ၩဝ့ၢ လၪပှဘုၥမု
အအီၩ ဘဲၢဝိၥ အမိလ့ၣဆီးစိၣ ပှဖလံရှၢဖိၩလဂၣနီၩလီၢ.
49 စဒၢဝံၥ ဒုၥနုၤ အစူၩ လၪအထိ့ၩဖၪၣ့တၥ, မၣနု့ထ့ၩ
လိးလဖျိ့ၩ ထီးနီၩခွံၤဝ့ၢတၥ, ဘၩ ပှဖလံရှၢဖိၩ လဂၣနီၩ

လၩအမ့ၤထုးခိၪတၥ, လိးလဖျိၪ့နီၪ လၬ့ဘၩၬ့
လၩအမ့ၤထုးခိၪ အဖၩၬ့တၥ, လၬ့ထံၬဖါ ရှိၢ့ခိၪလီၢ. 50
ဘဲၢနီၪဝိၥ စဒၢဝံၥ မၬစၪ ပှဖလံရှၢဖိၪ လၩအဖလီ လဘီၬ့,
ဒဲလၩလိး လဖျိၪ့တၥ, ဖ့ၤခွံၤ ပှဖလံရှၢဖိၪတၥ,
မၬဝံၢဝ့ၢလီၢ. နၥ အီၪလၩစဒၢဝံၥ အစူၪဖၩၬ့အ့ၤ. 51
အခိးမွဲ စဒၢဝံၥ လ့ၬစဲၪ့ဝ့ၢ ဆၩၢ့ထုၪ့ လၩပှဖလံရှၢဖိၪ
အလီၬ့တၥ, မၬနု့ အဝ့ၢ အနုၥနီၪ, ထုၥထၪ့ဝ့ၢ
လၩအကိုၥဖၩၬ့တၥ, မၬဝံၢ အဝ့ၢဒၪ တၥ ဖ့ၤထ့ၤခွံၤ
အဝ့ၢဒၪ အခိၪပွံၪလီၢ. တၥ ပှဖလံရှၢဖိၪလဖၪ ဒၪဘၪဝ့ၢ
လၩအရှၬနံၢခီၢ အဘိၬ့ဆၩၬ့ လဂၬ ဝံၢယူၥတၥ, အဝ့ၢဝံၪ
စဲၪ့ဖျိၥဝ့ၢလီၢ. 52 အံၢစရ့လၥ ဒဲယုဒၢအရှၬဝံၪ ဂဲထုၪ့တၥ,
ကိၥရှၥထၪ့ လီၬ့ဆီး ပှဖလံရှၢဖိၪ ထီးနလ့ၬနုၤ
လၩအ့ၥကြၩၢ့ အခိၪလီၬ့ဆူၥ, ဒဲအတရုၢ့လဖၪနီၪတၥ,
ပှဖလံရှၢဖိၪ လၩအဘၪ ဆၩဆ့ၥဝ့ၢ လၬ့ထံၬဖါဝ့ၢ
လၩရှၢအရ့အံၢ့ အဖၩၬ့ဝၥ ဖိးလၩဂၢဝၥ ဒဲအ့ၥကြၩၢ့လီၢ.
53 ပှအံၢစရ့လၥဖိၪ လၩအလီၬ့ဆီး ပှဖလံရှၢဖိၪနီၪ
ဂဲၢထဲၬ့ဝ့ၢတၥ, အၪ့ဂူၤနု့ဆီၪ့ အဝ့ၢဝံၪ အတဲၬလဖၪလီၢ. 54
စဒၢဝံၥ မၬနု့ ပှဖလံရှၢဖိၪ လဂၬနီၪ အခိၪပွံၪတၥ,

ဂဲၢထဲၣ့ဆိၤဝ့ၢ လ၊ယရူစလံၢ့တၢ်, အ့ၤမ့ဲ အစူၤဝဲၣနီၤ
အီၤက့ၤဝ့ၢ လ၊အတဲၣဖ၊ၣ့ လီၢ. 55 ထီးစီလူၢ ဒၤဘၤ
စဒၢဝံၢ် လ့ၣထ့ၤ ထၢ့ဒၣ ပှ့ဖလံရျၢဖိၤ လဂၣနီၤတၢ်,
မ့ဲအစံၢ် ပှ့ၢ့်မုအခိၤ စအၢ်ဘနၢ၊ လဂၣနီၤ,
စအၢ်ဘန၊ၢနေ့, ဖိၤသၤခွၢလဂၣနီၤ မ့ဲပလၢ အဖိၤခွၢလဲၤ,
တၢ် စအၢ်ဘန၊ၢ စံၢ်ဝ့ၢဒၤ, နသၢ်မ၊ၢ့ဝ့ၢ စပွၣနေ့,
ယသ့ၤယၢအ့ၤ. 56 တၢ် စပွၣ စံၢ်ဝ့ၢဒၤ, ဖိၤသၤခွၢ
လဂၣယီၣ မ့ဲပလၢ အဖိၤလဲၤနီၤ, အၤ့စၤ့ နးထံၤဘီၤ. 57
ထီးစဒၢဝံၢ် ဂဲၢထဲၣ့ထဲၣ့ လ၊အမၣသံၢယူၢ် ပှ့ဖလံရျၢဖိၤတၢ်,
စအၢ်ဘန၊ၢ မၣန္ အဝ့ၢတၢ်, ဒိၢ့ဝ့ၢ လ၊စီလူၢ အမ့ယၢ
အီၤလ၊ပှ့ဖလံရျၢဖိၤ အခိၤပွံၤ လ၊အစူၤဖ၊ၣ့လီၢ. 58 တၢ်
စီလူၢ စံၢ်အဝ့ၢဒၤ, ဖိၤခွၢနေ့, နမ့ဲပလၢ အဖိၤခွၢ လဲၤ.
တၢ် စဒၢဝံၢ် စံၢ်ဆ၊ၢ့ဝ့ၢဒၤ, ယမ့ဲ နခ့ၢနရှၣ
ပှဘ့ၢ်သလံၢဟံၢ့ဖိၤ စယ့ၢ်စံၢ အဖိၤခွၢလီၢ.

၁ စၢမူၢအ့လၢ် 1 Samuel 18

1 တၢ် ထီးအချဲၣ့ဆ၊ လ၊စီလူၢ ဂီၣ့တၢ်, ဆ၊မၣအသၢ်

လၢစစ့ၣ်နၥၢၤ့အၥၢ် ဘၣ် ဆၢဆၢ်ဘုၢ်ထၤလိၤအၥၢ်
လၢစဒၤဝံၢ်အၥၢ်တၢ်, စစ့ၣ်နၥၢၤ့ အဲၣ် အဝ့ၤဒၣ်
ဘဲၤအၥၢ်ဒၣ်ဝ့ၤ အဝိၢ်နီၣ်လီၤ. 2 ဆၢလၢမုလနံၣ်နီၣ် စစီလူၤ
မၣ်နှ့ အဝ့ၤ တၢ်, ဒုၢ်ထဲၣ့်ထဲၣ့်လၢၣ့် အဝ့ၤ
လၢအဖါအဂံၣ့်အ့ၤ. 3 ထီးနီၣ်လဖၢၤ့ စစ့ၣ်နၥၢၤ့
အုၣ့်လၣ့်လိၤအၥၢ် လၢစဒၤဝံၢ်နီၣ်, အဂဲးဘဲၤဃီၣ် အဲၣ် အဝ့ၤ
ဘဲၤအၥၢ်ဒၣ်ဝ့ၤ အဝိၢ်လီၤ. 4 စစ့ၣ်နၥၢၤ့ ဘဲၣ့်လၣ့်ခွံၤ
အဆဲၤ့ဖၢ်ထီၤတၢ်, ဖ့ၣ်လၤ့ဝ့ၤ လၢစဒၤဝံၢ် ဒဲအကီၣ့်အဝိၢ်
ထီၣ့်လၢအနုၢ် ဒၣ်လ့ၤ ဒဲအချံၣ် ဒဲအခၢၣ့်ယးဆ့လီၤ. 5
ထီးဒၣ်အလး လၢစစီလူၤ အၣ့်မၢၤ့ အဝ့ၤနီၣ် စဒၤဝံၢ်
လ့ၣ်ဝ့ၤတၢ်, ကဲၣ်ထၣ့်ကဲၣ်ထီၤဝ့ၤလီၤ. စစီလူၤ အီၣ်ကၣ့်
အဝ့ၤ လၢပှဘုၢ်ဖိၣ်အခိၣ်တၢ်, ဂ့ၣ်ဝ့ၤ လၢပှခမျၢး အမ့ၤယၤ
ကိၢ်အဂၣ်ဒ့ၢ်, ဒဲလၢစစီလူၤ အခ့ၤအရှၣ် အမ့ၤယၤ ဆ့လီၤ.
6 ထီးစဒၤဝံၢ် ဂဲၤထဲၣ့် လၢအမၣ်ဝံၤယူၢ်
ပှဖလံရှၤဖိၣ်နီၣ်တၢ်, ဆၢမၣ်အၥၢ် လၢပှလဖၣ် ဂဲၤထဲၣ့်ဝ့ၤနီၣ်,
ပှမုၣ်လဖၣ် ဂဲၤထၣ့် လၢအံၤစရ့လၢ် အဒိၣ့်လဖၣ် ထီးအလူၤ
အဖၢၣ့်တၢ်, ဂဲထုၣ့်လံ, ဝံၤကျံၣ်ဆၢ, ဘဲၤဝိၢ် အမိအၣ့်ဂၤ
စပွၣ် စီလူၤနီၣ်, အီၣ်ဝ့ၤ လၢဒိၣ့်ဝံၣ်, လၢဆၢဘုၣ့်ထိၤဘၢ်ထိၤ

ဒဲလၬနါဒံၩ့ၥံၪလီၫ. 7 တၥ ပှ်မုၪၥံၪနီၪ ဒိၪဆၬဖိၤဆၬ
အဘိၩ့ဘၥနီၪ, စံၥဝ့ါဒၪ, စစိလူါ မၩၥံါ ပှ်အထိါ့ၥံၪ,
စဒါဝံၥနီၪ အလၤၥံၪဖိၩ! 8 တၥ စစိလူါ အဝၥထၪ့
ခဲၩထၪ့ ဒိၪမၤလီၫ. တၥ ဆၬချဲၩ့လထံၪနီၪ အၬၩ့ဝ့ါ
လၬအမ့ၤယါတၥ, စံၥဝ့ါဒၪ, အဝ့ါၥံၪ အီၪကဲ့ၪဝ့ါ
လၬစဒါဝံၥ လၬအလၤၥံၪ, အီၪကဲ့ၪဝ့ါ လၬယၬၩ
လၬအထိါ့ၥံၪနီၪလီၫ. အ့ၪလမဲ့ဘၬ ဘၩ့မူးနီၪ, မဲ့အမိနဲ့ဒံၥ
ဆၬနီၪလဲၪ. 9 ခီါဒၪလၬမုလနံၩနီၪ စဒါဝံၥ အၬၩ့ဝ့ါ
လၬစစိလူါ အမ့ၤလီၫ. 10 မုဆဲၪ့ထၪ့လနံၩနီၪ ဆၬမၩအဝၥ
လၬဝၥအၬၩ့လမံၩ့ လၬယွၩနီၪ ဂဲါလၩ့ဘၬ လၬစစိလူါ
အလီၩ့တၥ, ချဲၩ့ဆၬ လၬမီၪအချိၤ လၬဂံၪ့ အဝၥကျၩတၥ,
စဒါဝံၥ ဒံၩ့ဆၬ လၬအစူၪ ဘဲါလၬအဝံခိၪ အဝိၥနီၪတၥ,
ဖၩ့ဖိၪ အီၪဝ့ါ လၬစစိလူါ အစူၪဖၬၩ့လီၫ. 11 စစိလူါ
ဆ့ၥ ဖၩ့ဖိၪတၥ, အဂဲးဘဲါယီၩ စံၥဝ့ါဒၪ, ယမိဆ့ၥဘၬ
စဒါဝံၥ မၩဘုၥထၤ လၬဆၬဒီၪ့လီၫ. တၥ စဒါဝံၥ
ဖလ့ၤခံ့ၤဝ့ါ လၬအမ့ၤယါ နံါဖၬါ့လီၫ. 12 မဲ့ယဟိဝၩ
စဲၪ့ထၪ့ခံ့ၤ လၬစစိလူါ အအီၪနီၪ, အီၪဝ့ါ လၬစဒါဝံၥ
အဝိၥ အကို့ၩတၥ, စစိလူါ ဝၥမဲၪ စဒါဝံၥ လီၫ. 13

စစီလူၢ ဒုၥစဲၤထၤခွံၤ အဝ့ၢဒၤ လၤအအီၤတၥ, အီၤက့ၤ
စဒၢဝံၥ လၤပှၤလထီၢ့အခိၤတၥ, အဝ့ၢဒၤ လ့ၨထၤ့, ဒဲဂဲၢနုၤ
လၤပှၤခမျၤး အမ့ၤယောၢလီၢ. 14 စဒၢဝံၥ မၨဝ့ၢ
လၤဆၤကိၤ့ဘ့ၤကိၤ့ဘၤ လၤအဖၤၨ့ဘၥ ထီးအလူၤ
အဖၤၨ့တၥ, ယဟိဝၨ အီၤလၤအဘိၥလီၢ. 15 စစီလူၢ
ဒၤဘၤ လၤအမၨဝ့ၢ လၤဆၤကိၤ့ဘ့ၤကိၤ့ဘၤ ဒိၤဒိၤလ့ၤတၥ,
ဘၥမဲၤ အဝ့ၢဒၤလီၢ. 16 အ့ၤမ့ွဲ အံၢစရ့လၥ ဒဲယုဒၢ
ထီးအလူၤ အဲၤ စဒၢဝံၥလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၨ အဝ့ၢဒၤ
လ့ၨထၤ့ ဒဲဂဲၢနုၤ လၤအဝ့ၢဘံၤ အမ့ၤယောၢလီၢ. 17 တၥ
စစီလူၢ စံၥစဒၢဝံၥ, ယိခွါ, ယဖိၤမုၤ အဒိၤလဂၨ
နးမံရၥနီၤ, ယမိဖ့ၤလၢ့ဝ့ၢ လၤနမၢ အဂး; အ့ၤမ့ွဲ
အီၤက့ၤနဘၥ ဆီၤ့ဆီၤ့လ့ၤ လၤယဂးတၥ, ဒုၥ ယဟိဝၨ
အဆၤဒုၥနီၤဆံၥ. (တၥ စစီလူၢ စံၥဝ့ၢဒၤ, မွဲယစူၤ
ထီးအီၤလၤအလီၨ့ လဂ့ၨ, မွဲပှၤဖလံရှၢဖိၤ အစူၤ
အီၤလၤအလီၨ့ ဆံၥ.) 18 တၥ စဒၢဝံၥ စံၥစစီလူၢ,
ဘဲၢဘိၥ ယမိကဲၤထၤ့ စပွၨ အမၤနီၤ, ယမွဲ ပှၤလဂၨလဲၤ.
တၥ ယဘၥမၤၢ့ မွဲဂ့ၨ, ယဖါအဂံၤ့ဒီၤ့
လၤအံၢစရ့လၥအကျၨ မွဲဂ့ၨ, မွဲဆၤနီၤလမံၨ့လဲၤ. 19

အဆၩၢ့အထီ ဘၪ လၩဆၩကြၪံၭဖ့ၪလၢ့ စစီလ္ၤၢအဖိၪမုၪ
နးမံရုၭ လၩစဒၢဝံၭတၭ, ဆၩမၬအၥၭ လၩဆၩဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ
လၩပှမံဟိလၭဖိၪ စအၢ?ဒအ့လၭ လၩအမၢ အဂးလီၢ. 20
စစီလ္ၤၢအဖိၪမုၪ နးမဲခၢလၭ အဲၪ စဒၢဝံၭနီၪ, ပှလီၬဘၪ
စစီလ္ၤၢတၭ, ဆၩနီၪလမံၬ့ ဘၪ အဝ့ၢအၥၭလီၢ. 21 တၭ
စစီလ္ၤၢ စံၭဝ့ၢဒၪ, ယမိဖ့ၪလၢ့ အဝ့ၢဒၪ လၩအဝ့ၢ ဘဲၢဝိၭ
အမိကဲၪထ့ၪ ဖျံၬခွ့ၬ လၩအဂး, ဘဲၢဝိၭ ပှဖလံရျၢဖိၪအစူၪ
မိထၢ့ဒုၪဒၬဝ့ၢလီၢ. တၭ စစီလ္ၤၢ စံၭစဒၢဝံၭ, ယဖိၪမုၪ
နံၢဂၬနီၪ လၩမုဆၢလနံၬယီၬ နမိဘၪမၬန့ နဝ့ၢ နးဂၬ တၭ
ကဲၪထ့ၪ ယမၤလီၢ. 22 စစီလ္ၤၢ မၪလ္ၤၤ အခ့ၢအရျၬ
ချဲၬ့ဒုၪ့ဂူၪ လၩစဒၢဝံၭတၭ, စံၭ, ယိခွါ, စပွၬ ဘၪအၥၭ
လၩနၩၬ ဒဲအခ့ၢအရျၬ ထီးအလ္ၤၤ အဲၪနၩၬတၭ, ဘိၬ့နဲ့ၪယီၬ
ကဲၪထ့ၪ စပွၬအမၤဘီၪ. 23 တၭ စစီလ္ၤၢ
အခ့ၢအရျၬလဖၪ လီၬဘၪ ဆၩချဲၬ့နီၪ လၩစဒၢဝံၭ
အနါဖၩၬ့ လီၢ. တၭ စဒၢဝံၭ စံၭဝ့ၢဒၪ, ဆၩကဲၪထ့ၪ
စပွၬအမၤနီၪ နၥံၪ အီၪက့ၪ လၩဆၩအပွံၢၔ. ယမွဲ
ပှရျ့ၪဖိၪယၤဖိၪ တၭ, ဆၩအီၪက့ၪယၩၬ လၩဆၩနးမံၬ့အ့ၤ.
24 စစီလ္ၤၢ အခ့ၢအရျၬ ဒုၭနဲၪဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, စဒၢဝံၭ

ချဲ့ၣဆၤ ဘဲ၊ ဆၤချဲ့ၣလဖၢယီၣ အ၀ိၭနီၢလီ၊. 25 တၭ
စစီလူ၊ စံၭ၀့၊ဒၢ, နဝံၢ မိဘၢစံၭ စဒ၊၀ံၭ ဘဲ၊ယီၣ,
ဘၢစပ္ဂၣအ၁ၭ လၤဆၤအပ္ဂ့ၣအ့ၬ, အ့ၢမ္ဂဲ လၤပှ္ဖလံရှ္၊ဖိၢ
အဆၤခိၢဖံၭ လယၣ ဘဲ၊၀ိၭ အမိမၣဆၤ၊့ ဆၤအၤၣ့
လၤစပ္ဂၣ အဒုၢအဒၣ အလီၣ့လီ၊. စစီလူ၊ ဆီ၊့မိ့ၢ
လၤအမိဒုၭလၣ့ထံၣဖ၊ စဒ၊၀ံၭ လၤပှ္ဖလံရှ္၊ဖိၢ
အစူၢဖၤၣ့လီ၊. 26 အခ့၊အရှ္ၣ လီၣဘၢ စဒ၊၀ံၭ
လၤဆၤချဲ့ၣလဖၢနီၢတၭ, ကဲၢထၢ့ စပ္ဂၣအမၬနီၢ,
ဘၢစဒ၊၀ံၭအ၁ၭတၭ, မုနံၣလဖၢ ပ္ဂ့ၣထၢ့ဒံၭ အ့ၬ. 27
စဒ၊၀ံၭ ဂဲထုၢ့တၭ, လ့ၣဆၤ, အ၀့၊ဒၢ ဒဲအရှ္ၣလဖၢတၭ,
ဖ့ၬခ္ဂံၬ ပှ္ဖလံရှ္၊ဖိၢ နံ၊ယၣတၭ, စဒ၊၀ံၭ ဂဲ၊ထဲၣ့ဆိၬ
အ၀့၊ဝံၢ အဆၤခိၢဖံၭတၭ, ဖ့ၢလၤ၊့ဖ့ၢပ္ဂ့ၣ၀့၊ လၤစပ္ဂၣ
ဘဲ၊အမိကဲၢထၢ့ စပ္ဂၣအမၬ အ၀ိၭလီ၊. တၭ စစီလူ၊
ဖ့ၢလ၊့၀့၊ လၤအဖိၢမုၢ နးမဲခ၊လၭ လၤအမ၊ အဂးလီ၊.
28 တၭ စစီလူ၊ ဒၢဘၢ၀့၊တၭ, ၁့ၢယ၊၀့၊ လၤယဟိ၀ၣ
အီၢလၤစဒ၊၀ံၭ အ၀ိၭလီ၊. တၭ စစီလူ၊ အဖိၢမုၢ
နးမဲခ၊လၭ အဲၢ အ၀့၊လီ၊. 29 တၭ စစီလူ၊ ၁ၭမဲၢ
စဒ၊၀ံၭ အၢထၢ့လခီ၊တၭ, စစီလူ၊ ကဲၢထၢ့ စဒ၊၀ံၭ

အဒုၫအဒၪ ကိၭမုနံၪမုနၪဒ့ၭလီၢ. 30 ပှဖလံရှါဖိၫ
အပှဒိၫဖၭဒိၫလဖၫ စဲ့ထ့ၫဝ့ါတၭ, လၬအဝ့ါဝံၫ စဲ့ထ့ၫ
အလးခဲ့ါနီၫ ဆၬမၪအာဝၭ လၬစဒၢဝံၭ မၪ
လၬဆၬကိ့ၫဝ့ၫကိ့ဘၫ ဒိၫနဲ့ၫ စစီလှူၢ အခ့ၢအရှၪ
ထီးအလှူၤဒံၭတၭ, ပှအီၫက့ၫအမံၪ့
လၬဆၬလှူဒိၫပွ့ၪဒိၫဖၭဒိၫလီၢ.

၁ စၢမုၢအ့လၭ 1 Samuel 19

1 တၭ စစီလှူၢ ချဲ့ၪဆၬ လၬအဖိၫခွ့ၢ စစ့ၫနာၬၢ့,
ဒဲအခ့ၢအရှၪဝံၫ ထီးအလှူၤ ဘဲၢဝိၭ အမိမၪဝံၢ စဒၢဝံၭလီၢ.
2 တၭ စစီလှူၢ အဖိၫခွ့ၢ စစ့ၫနာၬၢ့နီၫ မုၤအာဝၭ
လၬစဒၢဝံၭ ဒိၫဒိၫလ့ၤတၭ, စစ့ၫနာၬၢ့ လီၪဘၫ
စဒၢဝံၭတၭ, စံၭဝ့ါဒၫ, ယဖါ စစီလှူၢ အ့ၫပၤ
မၪဝံၢနၬၪလီၢ. တၭ ဘိၪ့နဲ့ၫယီၪ ထီးလၪ့နာၭ
ထိၪ့လၬကဲဂီၪခိၤဘီၫ; လ့ၪအီၫ လၬဆၬကဒုၪအလးတၭ,
အီၫက့ၫဝ့ူၫ နာၭဆံၭ. 3 တၭ ယမိလ့ၪဆၬၢ့ထုၫ့ လၬယဖါ
အနဲ့ၪထံၭ လၬဆၬပျုၪ့ဖၬၪ့ ထီးနအီၫနီၫ, ယမိချဲ့ၪဆၬ

လၢယဖါ လၢနဂဲၤနကို် တၤ, ဆၢလၢယဒၢဘၢလဖၢနီၢ
ယမိလီၤဘၢနၢၤလီၤ. 4 စစ့ၢနၣၢ့ ချဲ့ဆၢ လၢအဖါ
လၢစဒၢဝံၤ အဂဲၤအကို် လၢအဂ့ၤတၤ, စံၤဝ့ၢ, မ့ဲစပွၤ
ထီၤမၤမၢဘၢ အခ့ၢအရှၤ စဒၢဝံၤနီၢ လဂ့ၤ, အဂဲၤဘဲၢယီၤ
အဝ့ၢဒၢ မၤမၢဘၢ နၢၤအ့ၤ, အဆၢမၤ ဘၢဆဲ့ၢ
လၢနၢၤလဖၢနီၢ, မ့ဲအဂ့ၤမၤလီၤ. 5 အဂဲၤဘဲၢယီၤ အဝ့ၢဒၢ
အီၢက့ၢ အၥၤမၢ့ လၢအစူၢဖၢၤ့တၤ, မၤဝံၢ ပှဖလံရှၢဖိၢ
လဂၤနီၢတၤ, ယဟိဝၤ မၤ ဆၢမၤဖိ့ၤမၤဖျူ့ဖၤဒိၢ
လၢအံၢစရ့လၤ ထီၤအလူၤ အဂၤနီၢ, နဒၢဘၢတၤ,
နၥူ့ထိၤၥၤထိၤလီၤ. တၤ နမိမၤမၢဘၢ ဆၢၥွံၢ
လၢဆၢဒဲၤဘၤ လအီၢဘၢ လၢနမိမၤဝံၢ စဒၢဝံၤ
ပျိၤပျိၤနီၢ မ့ဲဘၢလဲၢ. 6 တၤ စစီလူၢ ခိၤနၢ
စစ့ၢနၣၢ့အလူတၤ, စစီလူၢ ဆိၢလၤ့အၥၤ, ယဟိဝၤ
မၢၢ့ဝ့ၢနီၢ, စဒၢဝံၤ မိဘၢ ဆၢမၤဝံၢဝ့ၢအ့ၤ. 7 စစ့ၢနၣၢ့
ကိၤန့ စဒၢဝံၤတၤ, စစ့ၢနၣၢ့ ဒုၤနဲၢ အဝ့ၢ လၢဆၢလဖၢ
ထီၤအလူၤလီၤ. စစ့ၢနၣၢ့ ဂဲၢဝိၢ့ စဒၢဝံၤ လၢစစီလူၢ
အအီၢတၤ, အီၢဝ့ၢ လၢအမ့ၤယၢ ဘဲၢလၢမုဂၢတဂၢ
အဝိၤနီၢလီၤ. 8 ဆၢဒုၤၥုၤ အီၢထ့ၢဒီၤတၤ, စဒၢဝံၤ

လ့ၫထ့ၤတၭ, ဒုၭဆၬ လၬပှဖလံရ့ၢဖိၪတၭ, ဖ့ၤခွံၤ အဝ့ၢသံၪ
လၬဆၬဖ့ၤခွံၤဖေၭဒိၪတၭ, အဝ့ၢသံၪ စဲ့ၤဖျိၭ လၬအဝ့ၢဒၪ
အမ့ၤယၢ လီၢ. 9 ၥၭအၬၫ့လမံၫ့ လၬယဟိဝၫ အီၪဝ့ၢ
လၬစီလူၢ အလီၫ့ လၬအဆၬၢ့နၫ့ လၬအဂံၤ့ဖၬၫ့တၭ,
အဖၫ့ဖိၪ အီၪလၬအစူၪဖၬၫ့လီၢ. တၭ စဒၢဝံၭ ဒံၫ့ဆၬ
လၬအစူၪ လီၢ. 10 စစီလူၢ အၤ့ပၤ ဆ့ၭဘုၭထၤ စဒၢဝံၭ
လၬဆၬဒီၤ့ လၬဖၫ့ဖိၪတၭ, အဝ့ၢဒၪ စဲ့ၤဂၭဖျၭ့ လၬစစီလူၢ
အအီၪ တၭ, စစီလူၢ ဆ့ၭ ဖၫ့ဖိၪ လၬဆၬဒီၤ့တၭ, စဒၢဝံၭ
စဲ့ၤဖျိၭ တၭ, လၬမုလနၫနီၪ ဂၭဖျၭ့ဝ့ၢလီၢ. 11 တၭ
စစီလူၢ အၤ့မၬၢ့ အဘီၢ့လဖၪ လ့ၫ လၬစဒၢဝံၭ အဂံၤ့
ဘဲၢဝိၭ အမိခိၭ ဒဲမၫသံၢ အဝ့ၢ လၬဂီၫလခီၢလီၢ. တၭ
စဒၢဝံၭအမၢ နး့မဲခၢလၭ လီၫဘၪ အဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, န
အ့ၪလမၫဖိၫ့မၫဖျၭ့ဘၪ နၥၭ လၬမုလနၫယီၫတၭ,
ကဲဂီၫခိနီၪ နမိဘၪ ဆၬမၫသံၢနၬၫလီၢ. 12 နး့မဲခၢလၭ
ဆဲၫလၫ့ စဒၢဝံၭ လၬတရ့ၢလံၫ အဖၬၫ့တၭ, အဝ့ၢ စဲ့ၤခွံၤ,
လ့ၫဆၬတၭ, ဂၭဖျၭ့ဝ့ၢလီၢ. 13 နး့မဲခၢလၭ မၫန့ ဆၬဂၫ့
တ့ရဖံၢ့တၭ အီၪက့ၪလၫ့ဝ့ၢ လၬလး့မံၢဖၬၫ့တၭ, ခိၪခု့ၤ
ဘ့ၪအဆီၤ့နီၪ ဒိၭထၤဝ့ၢ လၬအခိၪပွံၪလခီၢတၭ, ချုၤဘံၭဝ့ၢ

လ၊ဖ‌ေဘဲ့ၓလု‌ေလီ၊. 14 စစိလူ၊ အ႕့မ႕၊့ အဝိ၊့လဖ႕
လ့ၓမၓန့ စဒ၊ဝံsတs, အမ၊ စံsဝ့၊ဒ႕ အိ႕ဆိ႕့အ့‌ေ. 15
စစိလူ၊ အ႕့မ႕၊့လၓ့ဒိs အဝိ၊့လဖ႕ လ့ၓယိဒိs စဒ၊ဝံsတs,
စံsဝ့၊ဒ႕, ဂဲ၊ထဲၓ့ဆိ‌ေ အဝ့၊ဒ႕ လ႕အလးမံ၊ဖ႕ၓ့, ဘဲ၊ဝိs
ယမိမၓဝံ၊ အဝ့၊ဆံs. 16 ထိးပ႕အဝိ၊့လဖ႕ လ့ၓနု‌ေတs,
ယိခွ့၊, ဆ႕ဂၓ့တ့ရဖံ၊့ အိ႕ဝ့၊ လ႕လးမံ၊ဖ႕ၓ့ လ႕ခိ႕ခု႕့
ဘ့႕အဆိ႕့ ဒိsထ‌ေဝ့၊ လ႕အခိ႕ပွံ႕လခိ၊နိ႕လီ၊. 17 တs
စစိလူ၊ စံsနးမဲခ၊လs, နအ႕့လီ၊နယ႕ၓ ဘဲ၊ယိၓတs,
ဖျခွံ‌ေ ယဒု႕ယဒၓတs, အဝ့၊ဒ႕ ဂsဖျူsယူsနိ႕, မွဲဘ႕လဲ႕.
တs နးမဲခ၊လs စံsဆ႕၊့စစိလူ၊, အဝ့၊ဒ႕စံs ယ႕ၓ,
ဖျခွံ‌ေယ႕ၓဘိ႕; ယမိမၓဝံ၊န႕ၓ မွဲဘ႕လဲ႕. 18 စဒ၊ဝံs
စဲ႕့ဖျိs, ဂsဖျူsဝ့၊တs, လ့ၓဝ့၊ လ႕စစ၊မု၊အ့လs အအိ႕,
လ႕ရ၊မ၊တs, လိၓဘ႕ အဝ့၊ လ႕ကယဲ စစိလူ၊ မၓဝ့၊
ထိးအလူ‌ေတs, အဝ့၊ဒ႕, ဒဲစစ၊မု၊အ့လs လ့ၓအိ႕
လ႕နု၊အိs အဖ႕ၓ့လီ၊. 19 ပ႕လိၓဘ႕ စစိလူ၊တs,
စံsဝ့၊ဒ႕, ယိခွ့၊, စဒ၊ဝံs အိ႕လ႕နု၊အိs လ႕ရ၊မ၊
အဖ႕ၓ့လီ၊. 20 စစိလူ၊ အ႕့မ႕၊့ အဝိ၊့လဖ႕ လ့ၓမၓန့
စဒ၊ဝံsတs, ထိးအဝ့၊ဝံ႕ ဒ႕ဘ႕ မိ႕လဒိ႕့နိ႕ ချဲၓ့ဆ႕

လၬမီၪအချိၤ, ဒဲစၢမုၢ်အ့လၥ ဆၬၢ့ထုၪ့ အီၪဝ့ၢ
လၬအဘၪကဲၪ အဝ့ၢံၪအခိၪတၥ, ယွၫအာၥ အီၪထၪ့
လၬစီလူၢအဝီၢ့လဖၪ အလီၫ့တၥ, အဝ့ၢံၪ ချဲၫ့ဆၬ
လၬမီၪအချိၤဆ့လီၢ. 21 ထီးပှလီၫဘၪ စစီလူၢတၥ, အဝ့ၢ
အၪ့မၬၢ့လၫ့ အဝီၢ့အဂူၢဂၫလဖၪတၥ, အဝ့ၢံၪ ချဲၫ့ဆၬ
လၬမီၪအချိၤဆ့လီၢ. တၥ စစီလူၢ အၪ့မၬၢ့လၫ့ အဝီၢ့လဖၪ
ၥၬၢ့ဘျၫ့လဘျၫ့တၥ, အဝ့ၢံၪ ချဲၫ့ဆၬ လၬမီၪအချိၤဆ့
လီၢ. 22 ထီးနီၪလဖၬၢ့ အနၢ့ဆါဒၪဝ့ၢ လ့ၫလၫ့ လၬရၢမၢ
တၥ, လ့ၫထီၫ့ လၬထံၢဖၬၫ့ဖၥဒိၪ လၬအအီၪဝ့ၢ
လၬစံခုၢနီၪ, အၪ့စၪ့ဆၬတၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ, စစၢမုၢ်အ့လၥ
ဒဲစဒၢဝံၥနီၪ အီၪခီၢခီၢလဲၪ. တၥ ပှလဂၫစံၥ, ယိခွါ,
အီၪဝ့ၢ လၬနှ့ၢအီၥ လၬရၢမၢ အဖၬၫ့လီၢ. 23 တၥ
အဝ့ၢဒၪ လ့ၫစိၫ ထီးနှ့ၢအီၥ လၬရၢမၢ အဖၬၫ့တၥ,
ယွၫအာၥ အီၪထၪ့ဆ့ လၬအဝ့ၢဒၪ အလီၫ့နီၪ လ့ၫဆၬတၥ,
ချဲၫ့ဆၬ လၬမီၪအချိၤတၥ, လ့ၫထီၫ့ လၬနှ့ၢအီၥ လၬရၢမၢ
အဖၬၫ့လီၢ. 24 အဝ့ၢဒၪ ဘဲၪ့လၫ့ခွံၤ အကီၫ့အဝိၥတၥ,
ချဲၫ့ဆၬ လၬမီၪအချိၤ လၬစစၢမုၢ်အ့လၥ အမ့ၤယၢတၥ,
မံၢနၫ့ အီၪဘိၪ့ဝ့ၢ ဝံၢ့နံၫချီၫ့ ဒဲဘၢ့နၫချီၫ့လီၢ.

မၩအၥၭဘဲၢနီၪ, ပှစံၭဝ့ၢဒၪ, မွဲစစီလှူၢ
အီၪလၫမီၪလဖၪအကျၩနီၪ ဆ့ၔ.

၁ စၢမှုၢအ့လၭ 1 Samuel 20

1 စဒၢဝံၭ စဲ့ထ့ၪခွံၤဝ့ၢ လၫနှ့ၢအီၭ လၫရၢမၢ အဖၫၩ့
တၭ, ဂဲၢတၭ, စံၭဆၫ လၫစစ့ၪနၥၫၢ့ အမ့ၤယၢ
မွဲယမၩယှူၭ ဆၫနီၪလမံၩ့လဲၪ. တၭ ယဆၫအၫၩ့
မွဲဆၫနီၪလမံၩ့လဲၪ. တၭ ယဆၫဒဲၩဘၭ လၫနဖါအမ့ၤယၢ
လၫအအ့ၪပၤန့ ယၥၭမၫၢ့နီၪ, မွဲဆၫနီၪလမံၩ့လဲၪ. 2 တၭ
အဝ့ၢဒၪ စံၭဝ့ၢ, မွဲဆၫထီးမၩအၥၭဘဲၢနီၪ လဂ့ၩ; နၥံၢဘၪ
အ့ၤ, ယိခွါ, ဆၫအဒိၪမွဲဂ့ၩ အဆံၭမွဲဂ့ၩ, ယဖါ
လလီၩဘၪယၫၩတၭ, မၩဝ့ၢ နးမံၩ့အ့ၤ. ယဖါ မိအီၪက့ၪၥူၪ
ဆၫယီၩလမံၩ့ လၫယၫၩ, မွဲဘၪလဲၪ. ဆၫယီၩလမံၩ့
မွဲဆၫအ့ၤ. 3 စဒၢဝံၭ ဆိၪလၩ့အၥၭတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, နဖါ
ၥ့ၪယၢ တရှါ လၫယ ဘၪခိးဘၪတၩ လၫနမ့ၤယၢတၭ,
စံၭဝ့ၢဒၪ, မွဲစစ့ၪနၥၫၢ့ ထီးၥ့ၪယၢ ဆၫလမံၩ့ယီၩ လဂ့ၩ,
မိၥုၪ့အုၭၥၭအုၭ ဘၪခိၤလီၢ. အ့ၪမွဲ ယဟိဝၩ မၫၢ့ဝ့ၢ,

ဒဲနၥၢ် မၤၢ့ဝ့ၢနီၤ, လၢယၢၣ် ဒဲဆၢသံၢ အဘိၣ့ဆၢၣ့ အီၤဝ့ၢ နု့ၢလခၢလီၢ. 4 တၢ် စစ့ၤနၥၢၢ့ စံၢ်စဒၢဝံၢ်, ထီးဒၤ နၥၢ်ဆိၢ့ ဆၢလမံၣ့လါလါနီၤ, ယမိမၣ် လၢနဂးလီၢ. 5 စဒၢဝံၢ် စံၢ်ဆၢ လၢစစ့ၤနၥၢၢ့, ယိခွါ, ကဲဂိၣ်လနံၣ်မွဲ လၣ်သံၢအနံၣ်တၢ်, ယလဆၢၢ့နၣ့ဘၤ လၢစပွၣ် အစပွဲထံၢ်နီၤ ကြၤံၢ်အ့ၤ. မွဲလါနၢ့ဘိၣ်, ဘဲၢဝိၢ် ယမိအီၤကူ့ၤဘူၤ ယၥၢ် လၢဆၢပျၣ့ဖၢၣ့ ထီးအပွၣ့ထ့ၤ ၥၢၢ့နံၣ်လနံၣ် ထီးမု အ့ၤဂၤလၣ့နီၤ ဖျါခွံၤဒၤခလူၤယၢၣ်ဘီၤ. 6 တၢ် နဖါ အ့ၤဒၤ လၢယလအီၤဘၤနီၤ, စံၢ်, စဒၢဝံၢ် အ့ၤကံၣ့ယၢၣ် တရျါရျါ ဘဲၢဝိၢ် အမိလ့ၣ်စဲ့ၤ လၢဘ့ၢ်ၥလံၢဟံၢ့ အဒိၣ့ဖၢၣ့လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ် ဆၢမၣ်ဘိ့ၤလနံ့ၤ လဖၢၢ့ အီၤဝ့ၢ ထီးနီၤ လၢအဂံ့ၤဒီ့ၤဖိၤ ထီးအလူၤ အဂးလီၢ. 7 တၢ် အဝ့ၢဒၤ အ့ၤစံၢ်ဘဲၢယီၣ်, ဂ့ၣ်ယူၢ်နီၤတၢ်, နခ့ၢနရျၣ် မိအီၤမုၤလီၢ. အ့ၤမွဲ အဝ့ၢဒၤ အၥၢ် အ့ၤထ့ၤ ဆီ့ၤတၢ်, ၥ့ၤယၢ တရျါ လၢအကိ့ၤ မၣ်အၢၣ့ယၢၣ်ဆံၢ်. 8 တၢ် မၣ် ဆၢအခိးအတၣ် လၢနခ့ၢနရျၣ်ဆံၢ်. အဂဲးဘဲၢယီၣ် နအုၣ့လၣ့ဆၢ လၢနခ့ၢနရျၣ် ဘၤဆဲၢ့ လၢယဟိဝၣ် လီၢ. မွဲလါနၢ့ဘိၣ် ဆၢအၢၣ့ အ့ၤအီၤလၢယဖၢၣ့တၢ်, မၣ်သံၢယၢၣ်

လၢနနၢ့ဆါဒၤ နဝ့ၢဘီၤ. အဂဲးဘဲၢဃီၩ နမိဒိၢ့ဃၢၩ
လၢနဖါအအီၤ မ့ဲဘၤလဲၤ. 9 တၥ စစ့ၤနဘၢၢ့ စံၥဝ့ၢဒၤ,
မ့ဲအထီးဘၤနၢၩ လဂ့ၩ. အဂဲးဘဲၢဃီၩ ဃ အ့ၤဘ့ၤဃၢ
တၡါ လၢဃဖါ ကိၤ့ ဆၢအၢၩ့ ဘဲၢဒိၥ အမိဘၤနၢၩတၥ,
ဃမိလီၩဘၤနၢၩ, မ့ဲအ့ၬၔ. 10 တၥ စဒၢဝံၥ
စံၥစစ့ၤနဘၢၢ့, မ့ဲပလၢ မိလီၩဘၤဃၢၩ လဂၩလဲၤ. နဖါ
အ့ၤချဲၩ့ဆၢၢ့နၢၩ ဆီၤ့ဆီၤ့လ့ၬတၥ, ပမိမၩ ဘဲၢဘ့ၤလဲၤ. 11
တၥ စစ့ၤနဘၢၢ့ စံၥစဒၢဝံၥ, ဂဲၢဘီၤ, မ့ဲပလ့ၩရှိၩ့
လၢဆၢပျုၩ့ဖၢၩ့ဆံၥ. တၥ အဝ့ၢဒံၤ လ့ၩဆၢ နံၢဂၩလူၬ
လၢဆၢပျုၩ့ဖၢၩ့လီၢ. 12 တၥ စစ့ၤနဘၢၢ့ စံၥ စဒၢဝံၥ,
ဃဟိဝၩ အံၢစရ့လၥအဃ့ၩၔ့, ကဲဂီၩ မ့ဲဂ့ၩ, ကဲတဂိၩ
မ့ဲဂ့ၩ, ထီးဃအ့ၤ့ပၬ ဃိဘၤဃူၥ ဃဖါတၥ, ဃိခ့ါ, ဆၢဂ့ၩ
အီၤလၢစဒၢဝံၥ အဂးတၥ, ထီးနီၤလဖၢၢ့
အ့ၤလအ့ၤ့မၢၢ့ဘၤဆၢ လၢနအီၤ, ဒဲလလီၩဘၤနၢၩ တၥ,
13 မ့ဲဃဟိဝၩ မၩဘဲၢနီၤ ဒဲအၤနဲၤ့ အနီၤ
လၢစစ့ၤနဘၢၢ့ဆံၥ. အ့ၤဘၤဃဖါအဘၥ လၢအမိမၩနၢၩ
လၢဆၢအၢၩ့တၥ, ဃမိလီၩဘၤနၢၩ, ဒဲဖျါခံ့ၬနၢၩ ဘဲၢဒိၥ
နမိစဲၤ့ထၤ့ခံ့ၬ မုၬမုၬလီၢ. တၥမ့ဲ ဃဟိဝၩ အီၤလၢနဒိၥ

ဘဲၤအအီၣ်ယူၢ် လၢယဖါ အဝိၢ်နီၣ်ဆံၢ်. 14 တၢ် နမိဘၣ်
ဒုၢ်နဲၣ်ယၢၣ လၢယဟိဝၣ အခိးအတၣ နုၤလၢယမၢၤ့ဒံၢ်
လၢယထီးဝံၤလဂ့ၣနီၣ် ကၢ်အှၤ; 15 အှ့ၣ်မ့ဲ ထီးဒၣ်လှ့ၤ
ယဟိဝၣ ဖှ့ၤထ့ၤခွံၤ စဒၤဝံၢ် အဒုၣ်အဒၣ လၢဂ့ၣ်ခိၣ်ချိၤ့
ကိၢ်ဂၣဒ့ၢ်တၢ်, ထီးဖှ့ၤထ့ၤ နခိးနတၣ လၢယဂံ့ၣ်ဖိၣ်
လၣ့ဆိၣလၣ့ကူၣ် လဂ့ၣ. 16 စစ့ၣ်နသၢၤ့ အုၣ့လၣ့ဆၢ
လၢစဒၤဝံၢ် အရှၣဂံ့ၣ်ဖိၣ်ဝံၣ် တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, မ့ဲယဟိဝၣ
အ့ၣ်ပၤဆၢ လၢစဒၤဝံၢ် အဒုၣ်အဒၣ အစူၣ်ဖၢၣ့ဆံၢ်. 17
တၢ် စစ့ၣ်နသၢၤ့ ဒုၢ်ဆိၣ်လၣ့ဒီၢ် အသၢ် လၢအအဲၣ်ဝ့ၤ
အကိုၣ့လီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၣ မ့ဲအအဲၣ် အဝ့ၤ
ဘဲၤအအဲၣ်လၣ့အသၢ်ဒၣ်ဝ့ၤ အဝိၢ်လီၤ. 18 ထီးနီၣ်လဖၢၤ့
စစ့ၣ်နသၢၤ့ စံၢ်စဒၤဝံၢ်, ကဲဂီၣလနံၣမ့ဲ လၣဝံၤအနံၣတၢ်
ပှမိဒၣ်ဘၣ်ဝ့ၤ လၢနလအီၣ်ဘၣ်နီၣ် အဂဲးဘဲၤယီၣ
နလးဆၢၤ့နၣ့ မိအီၣ် ပျိၣပျိၣလီၤ. 19 နအီၣ် ထီးအဘၣ်
သၢၤ့နံၣလနံၣနီၣ်တၢ်, လ့ၣလၣ့ ချဲၤ့ချဲၤ့တၢ်, လ့ၣထိၣ့
ဆၢအလး ထီးနအီၣ်ကှ့ၣ်ဘူၣ်နသၢ် လၢမၣဆၢ
အမုလနံၣနီၣ်တၢ်, နမိဘၣ် အီၣ်လၢလိး အံဇ့ၤလၢ်
အနဲၣ့ထံၢ်နီၣ်လီၤ. 20 တၢ် ယမိခၢ် ဖျါ သၢၤ့ဘံ့ၣ်

လၧအနဲၣ့ထံၥ, ဘဲၢယခၥ ဆၧမၣနဲၪ့ အဝိၥနီၪလီၢ. 21 တၥ
ယိခွါ, ယမိအၪ့မၧၢ့လၣ့ ဖိၪဘၪအခွၢ လဂၣတၥ, စံၥ,
လ့ၣအၪ့ပၬနေ့ ဖျါဘိၪ; ယအ့ၪစံၥ ပှဖိၪဘၪအခွၢနိၪ, ယိခွါ,
ဖျါလဖၪ အိၪဝ့ၢ လၧနနဲၣ့ထံၥ အယိၣလခိၢနိၪ,
မၣနေ့ဝ့ၢဘိၪ, ထိးနိၪလဖၧၢ့ ဂဲၢထၪ့နဝ့ၢ, ဇိၪ, အဂဲးဘဲၢယိၣ
ဆၧအမုၬ အိၪလၧနဂးတၥ, ဆၧအၧၣ့ အိၪအ့ၬ, ယဟိဝၣ
မၧၢ့ဝ့ၢလိၢ. 22 အ့ၪမွဲ ယ အ့ၪစံၥ ဖိၪဘၪအခွၢနိၪ, ယိခွါ,
ဖျါလဖၪ အိၪလၧယၢလိၢ. တၥ လ့ၣ နဝ့ၢဘိၪ;
အဂဲးဘဲၢယိၣ မွဲယဟိဝၣ ဖျါခွံၬနေၧၣလိၢ. 23 တၥ
ဆၧလၧနၧၣ ဒဲယၧၣ ချဲၣ့ဆၧ အဂဲးအကိုၪ့ယိၣ, ယိခွါ,
မွဲယဟိဝၣ အိၪလၧနၧၣ ဒဲယၧၣ အဘိၣ့ဆၧၣ့နိၪ
အဆိၣဆိၣအကူၪကူၪဆံၥ. 24 စဒၢဝံၥ အိၪက့ၪဘူၪအဘၥ
လၧဆၧပျၣ့ဖၧၣ့နိၪ; ထိး လၣ ဝံၢတၥ, စပွၣ ဆၧၢ့နၣ့
ဘဲၢဝိၥ အမိအၪ့ဆၧလိၢ. 25 တၥ စပွၣ ဆၧၢ့နၣ့
လၧလးဆၧၢ့နၣ့ ဘဲၢလးလး, လၧအလးဆၧၢ့နၣ့
လၧဆၧဒိၪ့အနဲၣ့, စစၪ့နဘၧၢ့ ဆၧၢ့ထုၪ့တၥ, စအၥဘနၧၢ
အိၪဝ့ၢ လၧစစိလူၢ အနဲၣ့ထံၥတၥ, စဒၢဝံၥ အလးအိၪ
ပျိၣပျိၣလိၢ. 26 မွဲလါနၢ့ ဆၧလၧမုလနံၣနိၪ စစိလူၢ

ချဲ့ဆၬအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢဃီၩ ဆီၢ့မီၫ့ လၬအဝ့ၢ ဘၫ
ဆၬလမံၩ့မံၩ့တၭ, ဆံၢ့အ့ၤ, မ့ွမၤ လဆံၢ့ဘၫလီၢ. 27 တၭ
ဆၬမၩအၥၭ လၬမုဆဲၫ့ထၫ့လနံၩ လၩထၫ့ နံၢနံၩလနံၩနီၫ
စဒၢဝံၭ အလးအီၫ ပျီၩပျီၩတၭ, စစီလူၢ စံၭ အဖိၫခွၢ
စစၫ့နၥၬၢ့ လၬမုဂၫလနံၩ မွဲဂ့ၩ, အဃီၩလနံၩဃီၩ မွဲဂ့ၩ,
စဃ့ၭစံၢ အဖိၫခွၢ လဂဲၢအၫ့ဘၫဆၬ, မွဲဘၫလဲၫ. 28
စစၫ့နၥၬၢ့ စံၭဆၬၢ့ စစီလူၢ, စဒၢဝံၭ အၫ့ကံၩ့ဃၬၩ
တရျိရျိ ဘဲၢဝိၭ အမိလ့ၩဆၬ လၬဘ့ၭၥလံၢဟံၢ့, 29 တၭ
စံၭဝ့ၢဒၫ, ဖျါခွံၤလါဃၬၩဆံၭ. အဂဲးဘဲၢဃီၩ မွဲပဂံၫ့ဒီၫ့ဖိၫ
မၩဘိၫ့ဆၬ လၬဒိၩ့ဖၬၩ့တၭ, ဃထၬၢ့ဖုဝဲ မၫလူၤဃၬၩ တၭ,
ဃ အ့ၫဘၫခိးဘၫတၩ လၬနမ့ၤဃၢ, ဖျါခွံၤလါ ဃၬၩ
ဘဲၢဝိၭ ဃမိဒၫဘၫ ဃထၬၢ့ဖုဝဲလဖၫနီၫဆံၭ.
မၩအၥၭဘဲၢနီၫတၭ ဂဲၢဝ့ၢ လၬစပွၩ အစပွဲထံၭအ့ၤ. 30
စစီလူၢ အၥၭထၫ့ဘၫ စစၫ့နၥၬၢ့တၭ, စံၭဝ့ၢဒၫ,
ပှအနါကဲၫ့, ဒဲဆၬပိၩ့ထၫ့အဖိၫဇ့, နရွံနု့ စဃ့ၭစံၢ အဖိၫခွၢ
လၬနမ့ၤမဲဒၫ နဝ့ၢအဂး, ဒဲလၬနမိ အဆၬအီၫဘိၫ့ အမ့ၤမဲ
အဂးနီၫ, မွဲဃၥ့ၫဃၢအ့ၤဧၫ. 31 အဂဲးဘဲၢဃီၩ မုနံၩလဖၫ
လၬစဃ့ၭစံၢ အဖိၫခွၢ မၬၢ့ဝ့ၢ လၬဂၫ့ခိၫချိၢ့ ထီးအလူၤနီၫ,

နဝ့ၢဒၣ်မွဲဂ့ၤ, နဘၣ်နမုးမွဲဂ့ၤ, မိအီၣ်ဂုးခၣ့ၢအှၤ. ဘိၣ်နဲၣ်ယီၤ
အၣ့မၢ့ၢလၣ့ဆၢတၣ, ဂဲၢထဲၣ့ဆိၤ အဝ့ၢ လၢယအီၣ်ယီၤဆံၣ.
အဂဲးဘဲၢယီၤ အဝ့ၢဒၣ် မိဘၣ်ဝံၢ တၡါလီၢ. 32 တၣ
စစၣ့နၣ့ၢ့ စံၣဆၢ့ၢ့ အဖါ စစီလူၢတၣ, စံၣဝ့ၢ, မွဲအမိဘၣ်
ဆၢမၤဝံၢ အဂဲးဘဲၢဝ့ၣ်လဲၣ. မွဲအမၤ ဆၢနီၣ်လမံၣ့လဲၣ. 33
တၣ စစီလူၢ ဆ့ၣ ဖၣ့ဖိၣ် လဘံၣ့ ဘဲၢဝိၣ အမိဘၣ်
အဝ့ၢလီၢ. အခိးမွဲ စစၣ့နၣ့ၢ့ ဝ့ၣ်ယၢ လၢအဖါ ကိၣ့ဝဲၤ
လၢအမိမၤဝံၢ စဒၢဝံၣလီၢ. 34 စစၣ့နၣ့ၢ့ အၣ့ထၣ့တၣ,
ဂဲထုၣ့ လၢစပွဲထံၣတၣ, လၤထၣ့ နံၢနံၤလနံၤနီၣ်
အၣ့ဆၢအှၤ. အဂဲးဘဲၢယီၤ အၣ့ဆၢ လၢစဒၢဝံၣ
အကို့ၤလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၤ အဖါ ဒုၣမ့ၤမဲဝ့ၢလီၢ. 35 တၣ
မုဆဲၣ့ထၣ့နီၣ် ဆၢမၤအၣ့ လၢအဆၢ့ၢ့အထီ လၢအဖၣဝဲၤ
စဒၢဝံၣနီၣ်, စစၣ့နၣ့ၢ့ လ့ၤထၣ့ လၢဆၢပျၤ့ဖၢၤ့တၣ,
ဖိၣ်ၣ်အခွါဖိၣ်လဂၤ အီၣ်လၢအဝိၣလီၢ. 36 တၣ
စံၣအဖိၣ်ၣ်လဂၤနီၣ်, စဲၣ့, အၣ့ပၤ ဖျါလဖၣ်
လၢယမိခၣဘီၣ်, ဖိၣ်ၣ်နီၣ် စဲၣ့ အဘိၤ့ဘၣတၣ, အဝ့ၢဒၣ်
ခၣ ဖျါလဘံၣ့ လၢအမ့ၤယၢလီၢ. 37 ထီးဖိၣ်ၣ်နီၣ်
လ့ၤထီၤ့ လၢဖျါ လၢစစၣ့နၣ့ၢ့ ခၣဝ့ၢ အလးတၣ,

စစၤ့နသၢာ့ ကိၣထွာ့ ဖိၤသၤနီၤတၣ, စံၣဝ့ာဒၤ, ဖျာ
အီၤလၢနမ့ၬယာ, မွဲအ့ၬဧၤ. 38 တၣ စစၤ့နသၢာ့ ကိၣထၤ့
ဖိၤသၤနီၤ, မၩချဲာ့ချဲာ့, စဲၤ့, အီၤဒၤခလူၬ လဂ့ၩ; တၣ
စစၤ့နသၢာ့ အဖိၤသၤနီၤ အၤ့ထုာ့ထၤ့ ဖျာလဖၤတၣ, ဂဲာထဲၩ့
လၢအကဆါ အအီၤလီာ. 39 တၣ ဖိၤသၤနီၤ သ့ၤယာဆၢ
နးမံၩ့အ့ၬ. ပှသ့ၤယာဆၢအဂဲးနီၤ မွဲနှ့ာ စစၤ့နသၢာ့
ဒဲစဒာဝံၣလီာ. 40 တၣ စစၤ့နသၢာ့ ဖ့ၤလာ့ အစူၤဝဲၩ
လၢအဖိၤသၤနီၤ, စံၣဝ့ာ, ထဲၩ့ဆိၬ လၢဒိၩ့ဖၢၩ့ဘီၤ. 41
ဖိၤသၤနီၤ စဲၤ့ထၤ့ခွံၬ ဂီၩ့တၣ, စဒာဝံၣ ဂဲထုၤ့ လၢအလး
လၢမုခံာ့လခီာတၣ, ထွံၩလၩ့အသၣတၣ, ရှိာ့လၩ့အခိၤ
သၢာ့ဖၢာ့တၣ, အဝ့ာသံၤ အဲၤဂါလိၬအသၣတၣ, လဂၩ ဒဲလဂၩ
အမ့ၬထံာ လၩ့တၣ, စဒာဝံၣ မၩ အၤဒၤအဆၢဒံၣ လီာ.
42 စစၤ့နသၢာ့ စံၣစဒာဝံၣ, လ့ၩဆၢ မုၬမုၬဆံၣ,
အဂဲးဘဲာယီၩ ပဆိၤလၩ့ပသၣ နံာဂၩလူၬ လၢယဟိဝၩ
အမံၩ့ တၣ, စံၣ, မွဲယဟိဝၩ အီၤလၢယၢၩ ဒဲနၢၩ
အဘိၩ့ဆၢၩ့, ဒဲလၢယချံာယသၤ ဒဲနချံာနသၤ အဘိၩ့ဆၢၩ့
လၩ့ဆိၩလၩ့ကူၤဆံၣ. တၣ စဒာဝံၣ ဂဲထုၤ့စဲၤ့ဝ့ာတၣ,
စစၤ့နသၢာ့ ထဲၩ့ထဲၩ့ဝ့ာ လၢဒိၩ့ဖၢၩ့လီာ.

၁ စၢမူၢအ့လၭ 1 Samuel 21

1 တၭ စဒၢဝံၭ ဂဲၢဝ့ၢ လၬနီၫဘၭ အဖၬၪ့, လၬပှလုဆၬ
စအဟံမလ့ၭ အအီၫလီၢ. စအဟံမလ့ၭ ဘၫခီၪ့
လၬစဒၢဝံၭနီၫ ၒၭမဲၫဝ့ၢတၭ, စံၭအဝ့ၢ, နအီၫ လဂၪပးတၭ,
ပှလအီၫဘၫလၬနၒိၭ နးဂၪနီၫ, မွဲဘၫလဲၫ. 2 စဒၢဝံၭ စံၭ
ပှလုဆၬ စအဟံမလ့ၭ, စပွၪ မၫလှူၤယၬၪ
လၬဆၬလမံၪ့တၭ, စံၭယၬၪ, ဒုၭၒ့ၫယၢ ပှရှၪ
လၬယအၫ့မၬၢ့ နမၪဆၬ အဂဲးအကို့ၫ, ဒဲဆၬလၬယမၫလှူၤ
နၬၪနီၫ နးဂၪလဂ့ၪ, တၭ ယမိအီၫက့ၫလၪ့ ယခ့ၢယရှၪ
ထီးအံၪထီးအိၪလီၢ. 3 တၭ ဘိၪ့နဲ့ၫယီၪ
ဆၬအီၫလၬနစူၫအဖၢ့လၤနီၫ, မွဲဆၬနီၫလမံၪ့လဲၫ;
ဖ့ၫလၢ့ယၬၪ လၬကိၫ ယဲလီ့ၫ လၬယစူၫဖၬၪ့ဘီၫ.
အ့ၫလမွဲဘၫဘဲၢနီၫတၭ, ဆၬလၬအအီၫဝ့ၢ လမံၪ့မံၪ့နီၫဆံၭ.
4 ပှလုဆၬလဂၪ စံၭဆၬၢ့ စဒၢဝံၭတၭ, စံၭအဝ့ၢ,
ကိၫအလဆံၢ့ဘၫနီၫ အီၫလၬယစူၫ အဖၢ့လၤအ့ၤ. အ့ၫမွဲ
ပှဖိၫၒၫခွၢလဖၫနီၫ အ့ၫဂၭပ့ၭ ပှမုၫတၭ, ကိၫဆံၢ့ပံၫ

အီၪဝ့ၢလီၫ. 5 စဒၢဝံၧ စံၧဆၬၫ့ ပှလုဆၬလဂၩနီၪတၧ,
စံၧအဝ့ၢ, လၬယစဲ့ထ့နီၪ ပှမုၪ လအီၪဘၪ လၬပကျၩ
ဘူၧကၪ ၁ၬၫ့နံၩတၧ, ပှဖိၪ၁ၪခွၢ အထွ့ၢလဖၪနီၪ
ဆံၫ့ဝ့ၢတၧ, ကိၪနီၪ မၩအ၁ၧ ဘဲၢအလဆံၫ့လပံၪဘၪ
အဝိၧလီၫ. အဂဲးဘဲၢယီၩ အဂူၢဂၩလဖၪ ဘၪ
ဆၬအီၪက့ၪဆံၫ့ပံၪ လၬထွ့ၢဖၬၩ့ လၬမုဆၢလနံၩယီၩလီၫ. 6
တၧ ပှလုဆၬနီၪ ဖ့ၪလၫ့ အဝ့ၢ လၬဆၬအဆံၫ့အပံၪလီၫ.
အဂဲးဘဲၢယီၩ ကိၪလအီၪဘၪ ထီးနီၪတၧ, အီၪန့ၢ
ဆၬမ့ၤယၢအကိၪ လၬဆၬမၩန့ဝ့ၢ လၬယဟိဝၩ အမ့ၤယၢ
ဘဲၢဝိၧ အမိအီၪက့ၪ ကိၪအ၁ၫ့ လၬမုလနံၩ
လၬအမၩန့ခံ့ဝ့ၤဝ့ၢနီၪလီၫ. 7 ဆၬလၬမုလနံၩနီၪ
ပှလၬစစီလူၢ အခ့ၢအရှၩလဖၪ အကျၩ လဂၩ, ဆၬပဒၩ့
အလ့ၩဆၬတၧ, အီၪဝ့ၢ ထီးနီၪ လၬယဟိဝၩ အမ့ၤယၢတၧ,
အမံၩ့မွဲ့ စဒိအ့ၧ ပှအံဒၬၫ့ဖိၪ, စစီလူၢ
အရှၩယိချိဝံၪအခိၪလီၫ. 8 တၧ စဒၢဝံၧ စံၧစအဟံမလ့ၧ,
ဖၩ့မွဲ့ဂ့ၩ, နၧမွဲ့ဂ့ၩ လအီၪဘၪ လၬနစူၪအဖၫ့လၤ ဘၪၔ.
အဂဲးဘဲၢယီၩ ယနၧမွဲ့ဂ့ၩ, ယစူၪဝဲၩမွဲ့ဂ့ၩ, ယ ဂဲၢဆိၤအ့ၤ.
အဂဲးဘဲၢယီၩ စပ္ပၩအဆၬနီၪ, ဆၬဘၪမၩဝ့ၢ ချဲၫ့ချဲၫ့လီၫ. 9

တၥ ပှၤလုဆၪနီၤ စံၥဝ့ၢဒၤ, ပှၤဖလံရှၢဖိၤ စဂိၢလဲအၢ
လၪနမၧဝံၢဝ့ၢ လၪအံလၢ အခိၤလီၧ့ဆူၥ လဂၧ အနၥနီၤ,
ယိခွါ, အီၤဝ့ၢ ဘီၤ့ထၤ့အၥၥ လၪဆၪကဲၧ့ယၬ အဖၪၧ့
လၪအှ့ဖိၥ အချိၢ့နီၤလီၢ. အှ့ၤဘၤနၥၥ လၪနမိမၧနု့
အဝ့ၢနီၤတၥ မၧနု့ဘီၤ; အဂဲးဘဲၢယီၧ လၪအဝ့ၢဒၤ လဘံၤ့
အမှ့ၬယၢနီၤ အဂူၢဂၧ အီၤထီးယီၧအှ့ၬ. တၥ စဒၢဝံၥ
စံၥဝ့ၢဒၤ, ဆၪဘဲၢအဝ့ၢလဘံၤ့ အဝိၥနီၤ အီၤအှ့ၬ,
ဖ့ၤလၢ့ယၪၧဆံၥ. 10 စဒၢဝံၥ ဂဲထုၤ့တၥ, လၪမုလနံၧနီၤ
စဲၤ့ဖျိၥ လၪအၥၥမဲၤ စစိလူၢ အကို့ၧ့တၥ, လ့ၧဝ့ၢ
လၪဂၢၥၥ အစပွၧ အၢခ့ၥ အအီၤလီၢ. 11 တၥ စအၢခ့ၥ
အခ့ၢအရှၧ စံၥအဝ့ၢ, ပှၤလဂၧယီၧ မွဲထံၢဝံၤခးဝံၤ အစပွၧ
ဒၢဝံၥ, မွဲအှ့ၬဧၤ. ပှၤလီၧဆၪၢ့လိၬအၥၥ လၪဂဲထုၤ့လံ
အဖၪၧ့နီၤ, စစိလူၢ မၧဝံၢယူၥ ပှၤအထီၢ့လဖၤ, စဒၢဝံၥနီၤ
ပှၤအလၬလဖၤနီၤ, မွဲအှ့ၬဧၤ. 12 စဒၢဝံၥ အီၤကှ့ၤ
ဆၪချဲၧ့လဖၤနီၤ လၪအၥၥခံဖၪၧ့တၥ, ၥၥမဲၤ ဂၢၥၥ အစပွၧ
အၢခ့ၥ ဒိၤမၬလီၢ. 13 တၥ အဝ့ၢဒၤ မၧလၧ့မဲၧအၥၥ
လၪအဝ့ၢဝံၤ အမှ့ၬယၢ တၥ, မၧဖျူထၤ့အၥၥ လၪအဝ့ၢဝံၤ
အစူၤဖၪၧ့တၥ, ကွ့ၥ ဆၪပျိၧပျိၧ လၪတရၢ့ အထုၤ့လီၧ့တၥ,

အထိၪဖျံၣ် လၫ့ယွၫ လၬအနိၣ်ဆိၪ့လိၫ့လီၢ. 14
ထီးနီၪလဖၬၢ့ စအၢခ့ၣ် စံၣ် အခ့ၢအရှၫ, ယိခွါ,
ပှလဂၫယီၫ မွဲပှအဖျူလီၢ. နသံၪ ဂဲၢဆိၭ လၬယအီၪ
မွဲဘၪလဲၪ. 15 ယမၫဆၬ လၬပှအဖျူ အလးအီၪတၣ်,
နသံၪ ဂဲၢဆိၭ ပှလဂၫယီၫ ဘဲၢဝိၣ် အမိမၫ ပှအဖျူအဆၬ
လၬယမ့ၭယၢၥ. ပှလဂၫယီၫ မိဂဲၢနုၭဘၪ
လၬယဂံၪ့ဖၬၫ့ဆ့ၥ.

၁ စၢမုၭအ့လၣ် 1 Samuel 22

1 အခိးမွဲ စဒၢဝံၣ် စဲၪ့ထၪ့ခွံၭ ထီးနီၪတၣ်, ဂၣ်ဖျုၣ့ဝ့ၢ
ဖိးလၬအဒၬလၢ့ အဆၬအိၫဖၬၫ့တၣ်, ထီးအထၬၢ့ဖုဝဲ
ဒဲအဖါအရှၫဂံၪ့ဖိၪ ထီးအလူၭ နါဂၬၢ့ဝ့ၢတၣ်, လ့ၫလၫ့ဝ့ၢ
လၬအအီၪလီၢ. 2 တၣ် ကယဲ ပှလၬအဘၪ ဆၬရှုၪ့ဆၬနၣ်,
ဒဲကယဲ ပှလၬအဒ့ၪအမါအီၪ, ဒဲကယဲ ပှလၬအဝၣ်
လမံၢ့ဘၪ လဂၫလါလါနီၪ, အီၪကိၫ့အီၪကီၪ့ဝ့ၢ
လၬအအီၪတၣ်, အဝ့ၢဒၪ ကဲၪထၪ့ အခိၪ လၬအဖၢ့ခိၪတၣ်,
ပှလံယၫ ကၪယူၣ် အီၪဝ့ၢ လၬအဝိၣ်လီၢ. 3 စဒၢဝံၣ်

စဲ့ထ့ခွံၤ ထီးနီၣ် ဖိးလၢမံၡပာ လၢမိအာၢ် အဖၢၣ့တၢ်, စံၢ်
မိအာၢ် အစပွၣ, ဒုၢ်ဂဲာထ့လါ ဃမိဃဖါ တၢ်,
အိၣ်လၢနသံၣ်အဝိၢ် ထီးဃၣ့ၣ်ဃာဆၢ လၢဃွၣ မိမၣ
လၢဃဂးဆံၢ်. 4 မွဲအဂဲာဆိၤ အဝ့ာသံၣ် လၢမိအာၢ် အစပွၣ
အအိၣ်တၢ်, ကဃဲ မုနံၣ လၢစဒာဝံၢ် အိၣ်ဝ့ာ လၢထိၤဖၢၣ့
ထီးအလူၤနိၣ်, အဝ့ာသံၣ် အိၣ်လၢစပွၣနိၣ် အဝိၢ် လီာ. 5
တၢ် မိၣ်လဂၣ စဂၢ်နိၣ်, စံၢ်စဒာဝံၢ်, အိၣ်လၢထိၤဖၢၣ့နိၣ်
လဂ့ၣ. စဲ့ထ့တၢ် လ့ၣ လၢခးဃုဒာ အဖၢၣ့နိၣ်ဆံၢ်; တၢ်
စဒာဝံၢ် စဲ့ထ့ခွံၤဝ့ာတၢ်, လ့ၣဝ့ာ လၢမံၣ့လကျၣ
ဟာရ့ၢ်လီာ. 6 ထီးစီလူာ နါဂၢာ့ဝ့ာ လၢပှဒၣ်န့ စဒာဝံၢ်
ဒဲပှအိၣ်လၢအဝိၢ်, စစီလူာ အိၣ်ဝ့ာ လၢဂံၢ်ဘအာ အဖၢၣ့,
လၢသံ့ၣ်လထံၢ် အဖာ့လၤ အိၣ်လၢရာမာ အဖၢၣ့တၢ်,
ဖၣ့လဘံ့ၣ် အိၣ်လၢအစူၣ်ဖၢၣ့, ဒဲအခ့ာအရှၣ ဆၢာ့ထု့ၣ်
လၢအနဲ့ၣ့ထံၢ် အိၣ်ဝၤဖိၣ့ဝ့ာလီာ. 7 တၢ် စစီလူာ စံၢ်
အခ့ာအရှၣ လၢအဆၢာ့ထု့ၣ် လၢအနဲ့ၣ့ထံၢ်, ခိၢ်နၣ်လါ
ပှဘံ့ၣ်ဃမံာ့ဖိၣ်သံၣ် ငံ့, စဃ့ၢ်စံာ အဖိၣ်ခွာ မိဖ့ၣ်လာ့ နသံၣ်
ထီးအလူၤ လၢဆံၤသံၣ်နၣသံၣ် ဒဲဆၢသၣ်အလးသံၣ်, ဒဲအိၣ်က့ၣ်
နသံၣ် လၢပှအထီာ့အခိၣ်, ဒဲပှအဃၣအခိၣ် အကို့ၣ့နိၣ်; 8

လၢၼၥံၣဝ့ၤ ကိၭဂၧဒ့ၭ အုၧ့လၧ့ယူ့ၭ ဆၢထၤ့ဒုၣဒၧယၢၧဧၣ,
ဒဲယဖိၣခွၤ အုၧ့လၧ့လိၤအၥၭ လၢစယ့ၭစံၤ အဖိၣခွၤနီၣ,
ပှဒုၭၼဲၣယၢၧ နးဂၧအ့ၤဧၣ; ဒဲလၢၼၥံၣ အကျၧ
ပှလၢအမိယၤ့ၥၭယၢၧတၭ, ပှလၢအစံၭ လၢယနါဖၢၧ့
လၢယဖိၣခွၤ ထိၣဂဲၧ ယခ့ၤယရျၧ ထၤ့ဒုၣဒၧယၢၧ, ဘဲၤၥိၭ
အမိခိၭ ဆၢအီၣၥူၣ, ဘဲၤလၢမုလၼံၧယီၧ အၥိၭၼီၣ
အီၣနးဂၧအ့ၤဧၣ. 9 ထီးၼီၣလဖၢၤ့ ပှအံဒၢၤ့ဖိၣ စဒိအ့ၭ
လၢအအီၣ လၢစစီလူၤ အခ့ၤအရျၧ အၥိၭၼီၣ
စံၭဆၢၤ့ဆၢတၭ, စံၭဝ့ၤ, ယဒၣဘၣ စယ့ၭစံၤ အဖိၣခွၤ
ဂဲၤလၧ့ လၢၼီဘၭ လၢစဟံၭတၢၭ အဖိၣခွၤ စအဟံမလ့ၭ
အအီၣလီၤ. 10 အဝ့ၤ အှ့စှ့ဆၢ လၢယဟိဝၧ
လၢအဂးတၭ, ဖှ့ၣလၤ့ဝ့ၤ လၢအဆၢအှ့ဆၢအီၧ, ဒဲဖှ့ၣလၤ့
အဝ့ၤ လၢပှဖလံရျၤဖိၣ စဂိၤလဲအၤ အနၭလဘံှ့လီၤ. 11
တၭ စပွၧ အှ့မၢၤ့ ပှလ့ၧကိၭန့ ပှလုဆၢ စအဟံၭတၢၭ
အဖိၣခွၤ စအဟံမလ့ၭ, ဒဲအဖါအရျၧဂံှ့ဖိၣ ထီးအလူၤ,
ပှလုဆၢလဖၣ လၢအအီၣဝ့ၤ လၢၼီဘၭ အဖၢၧ့ တၭ,
အဝ့ၤၥံၣ ဂဲၤဝ့ၤ လၢစပွၧအအီၣ ထီးအလူၤလီၤ. 12 တၭ
စစီလူၤ စံၭဝ့ၤဒၣ, စအဟံၭတၢၭ အဖိၣခွၤဇ့, ခိၭၼှၣလါဆံၭ,

တၥ အဝ့ၢဒၫ ချဲၩ့ဆၧၢ့ဝ့ၢ, ယိခွါ, ယၧၩလီၢ. ကဆါ့ၩ,
13 တၥ စစိလျူၢ စံၥအဝ့ၢဒၫ, နသံၫ အုၩ့လၩ့
ဆၧထၢ့ဒုၫဒၩယၧၩ, နဝ့ၢဒၫ ဒဲစယ့ၥစံၢ အဖိၫခွၢ,
လၧနဖ့ၫလၢ့ အဝ့ၢ လၧကိၫ, ဒဲနၥလဘံၫ့, ဒဲအၫ့စၫ့ ယွၩ
လၧအဂး ဘဲၢဝိၥ အမိဂဲထုၫ့ ထၢ့ဒၩယၧၩ, ဘဲၢဝိၥ အမိခိၥ
ဆၧအိၫဘျူၫ ဘဲၢလၧမုဆၢလနံၩယီၩ အဝိၥနိၫ မွဲဘၫလဲၫ.
14 စအဟံမလ့ၥ စံၥဆၧၢ့စပွၩတၥ, စံၥဝ့ၢဒၫ,
မွဲပှလၧအလျူတိၩ လၧနခ့ၢနရှၩ အကျၩ နှ့ၢပိၩ့ လၧစဒၢဝံၥ
လၧအမွဲ စပွၩအမၤတၥ, လ့ၩဝ့ၢ ထိးဒၫ နအၫ့မၧၢ့တၥ,
အိၫလၧအလၩအဖၩ့ လၧနဂံၫ့ဖၧၩ့နိၫ လဂၩလဲၫ. 15
ဆၧလၧမုလနံၩနိၫ မွဲယအၫ့စၫ့ဘၢ့ဆၧ လၧယွၩ လၧအဝ့ၢဒၫ
အဂးနိၫ ဆ့ၭ. မွဲအထိး မၩအဘၥဘဲၢနိၫ လဂ့ၩ, မွဲစပွၩ
ထိးအိၫက့ၫ ဆၧမၫ လၧအခ့ၢအရှၩ အလိၩ့,
ဒဲလၧယဖါအရှၩဂံၫ့ဖိၫ ထိးအလျူၤ အလိၩ့ နးမံၩ့လဂ့ၩ.
အဂဲးဘဲၢယီၩ အဆံၥမွဲဂ့ၩ, အဒိၫမွဲဂ့ၩ, နခ့ၢနရှၩ
ဘ့ၫယၢဆၧ လၧဆၧထိးအလျူၤယီၩ အဖၧၩ့ နးမံၩ့အ့ၤ. 16
တၥ စပွၩ စံၥဝ့ၢဒၫ, စအဟံမလ့ၥၩ့, နဝ့ၢဒၫယီၩ နဘၫဝံၢ
တရှါ, နဝ့ၢဒၫ, ဒဲနဖါအဂံၫ့ဖိၫ ထိးအလျူၤလီၢ. 17 စပွၩ

စံၭအၡ့ၩလဖၪ ဘၪဆဲၫ့ လၫပှ့ဆၫၫ့ထု့ၭ လၫအနဲၩ့ထံၭနီၪ,
ကၠၪ နၥံၪအၥၥတၥ, မၩဝံၢ ယဟိဝၩ
အၡ့ၩလုဆၫလဖၪဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယီၩ အဝ့ၢဝံၪအစူၪ
အီၪဝ့ၢဆ့ လၫစဒၢဝံၭ အဝိၭတၥ, မွဲလၫအဝ့ၢဒၪ
စဲၪ့ထၪ့ခွံၬနီၪ ဝ့ၪယၢဝ့ၢ လါနၫ့, ဂဲၢလီၩဘၪယၫၩအ့ၬ. အ့ၪမွဲ
စပွၩအခ့ၢအၡ့ၩ ယၩ့ထၪ့ အစူၪ ဘဲၢဝိၭ အမိမၩဝံၢ
ယဟိဝၩ အၡ့ၩလုဆၫလဖၪအ့ၬ. 18 တၥ စပွၩ
စံၭစဒိအ့ၥ, နဝ့ၢဒၪ ကၠၪနၥၥတၥ ဖ့ၬခွံၬ
ပှ့လုဆၫလဖၪနီၪဆံၭ, တၥ ပှ့အံဒၫၫ့ဖိၪ စဒိအ့ၥ
ကၠၪစိၩအၥၥတၥ, ဖ့ၬခွံၬ ပှ့လုဆၫလဖၪတၥ,
ဆၫလၫမုလနံၩနီၪ မၩဝံၢ ပှ့လၫအဝိၭ အ့ဖိၭ ဆၫဘွၩ
ဖျ့ၢလံၬကံၭ ဗိၭဆံၢ ယဲဂၩလီၢ. 19 တၥ ပှ့လုဆၫ အဒိၩ့
နီဘၥနီၪ, မွဲအဖ့ၬခွံၬဝ့ၢ လၫနၥအနါ, ပှ့မုၪမွဲဂ့ၩ, ပှ့ခွၢမွဲဂ့ၩ,
ဖိၪဒံၩဖိၥၪ ဒဲဆၫအၪ့နူလဖၪ, ဒဲချီဖၢဝံၪ ဒဲကဝ့ၪယီၩ့ဝံၪ
ဒဲဝိၪဝံၪဘ့ၪဝံၪ, ဖ့ၬခွံၬဝ့ၢ လၫနၥအနါလီၢ. 20
စအဟံၭတၫၥ အဖိၪခွၢ စအဟံမလ့ၥ အဖိၪခွၢ လဂၩအမံၩ့
စအဘဲအၥၢနီၪ ဂၥဖျ့ၥဝ့ၢတၥ, လီၩ့ဖိၬ စဒၢဝံၭ အခဲၫ့လီၢ.
21 တၥ စအဘဲအၥၢနီၪ ဒုၥနဲၪ စဒၢဝံၭ လၫစစီလူၢ

မၣဝံၤယူၡ ယဟိဝၣ အရှၣလုဆၢလဖၩနီၩလီၤ. 22 တၡ
စဒၤဝံၡ စံၡ စအဘဲအဝၤ, ဆၢလၢမုလနံၣ လၢအံဒၢၤ့ဖိၩ
စဒိအ့ၡ အီၩထီးနီၩ ယွ့ၩယၤ လၢအမိလီၣဘၩ စစိလူၤ
တရှါလီၤ. ဆၢမၣဝံၤ နဖါအရှၣဂံၩ့ဖိၩ ထီးအလူၤ
လၢယကို့ၣလီၤ. 23 အီၩနဝ့ၤ လၢယဝိၡ, ဧိၩ, ထီးဝၡမဲၩ
လဂ့ၣ, အဂဲးဘဲၤယီၣ ပှလၢအအ့ၩပၤ ယဝၡမၢၤ့နီၩ အ့ၩပၤ
နဝၡမၢၤ့ဆ့လီၤ. အ့ၩမွဲ န အ့ၩအီၩလၢယဝိၡယီၣ
ဆၢယိထဲ့ၣခွါထဲ့ၣနၢၣ အီၩဝ့ၤလီၤ.

၁ စၤမုၤအ့လၡ 1 Samuel 23

1 ထီးနီၩလဖၢၤ့ ပှဒုၡနဲၩ စဒၤဝံၡတၡ, စံၡဝ့ၤ, ယိခွါ,
ပှဖလံရှၤဖိၩ ဒုၡဆၢ လၢကဲလၤတၡ, မၣန့ဆိၩ့ ဆၢအီၩ
လၢခရဲးလဖၩ အဖၢၣ့လီၤ. 2 အခိးမွဲ စဒၤဝံၡ အ့ၩစ့ၩဆၢ
လၢယဟိဝၣတၡ, စံၡဝ့ၤဒၩ, ယမိဘၩ လ့ၣဖ့ၤခွံၤ
ပှဖလံရှၤဖိၩနီၩဆ့ဧၩ. တၡ ယဟိဝၣ စံၡစဒၤဝံၡ, လ့ၣဖ့ၤခွံၤ
ပှဖလံရှၤဖိၩဝံၩ, ဒဲမၣဖိ့ၣမၣဖျုၡ့ ကဲလၤနီၩဆံၡ. 3 တၡ
စဒၤဝံၡ အခ့ၤအရှၣ စံၡအဝ့ၤ, ယိခွါ, ပအီၩ ထီးယုဒၤ

အဖၣ့ၤယီၤ ပအ့ၪယိၪဆၣလီၢ. ၦအ့ၪလ့ၤဆၣ လၣကဲလၢ
ထၢ့ဒုၪဒၤ ၦဖလံရှၢဖိၪ အဘုၥမုနီၪ, မွဲအမိအၪနဲ့ၪဒံၥ
ဆံၥအၪလဲၪ. 4 ထီးနီၪလဖၣၢ့ စဒၢဝံၥ အ့ၪစ့ၪဒီၥဆၣ
လၣယဟိဝၤ လီၢ. ယဟိဝၤ စံၥဆၣၢ့တၥ, စံၥဝ့ၢ, ဂဲထု့ၪ
လ့ၤလၤ့ လၣကဲလၢဆံၥ. အဂဲးဘဲၢယီၤ ယမိဖ့ၪလၢ့
ၦဖလံရှၢဖိၪဝံၪ လၣနစူၪဖၣၤ့လီၢ. 5 အခိးမွဲ စဒၢဝံၥ,
ဒဲအရှၤဝံၪ လ့ၤဖိးလၣကဲလၢတၥ, ဒုၥဆၣ
လၣၦဖလံရှၢဖိၪတၥ, ဂဲၢထဲၤ့ဆိၬ အဆၣဖိၪဆၣပါအဒိၤ့,
ဒဲဖ့ၬခွံၬဝ့ၢ လၣဆၣဖ့ၬခွံၬဖၥဒိၪတၥ, စဒၢဝံၥ မၤဖိၤ့မၤဖျု့ၥ
ၦကဲလၢဖိၪလီၢ. 6 တၥ ထီးစအဟံမလ့ၥ အဖိၪခွၢ
စအဘဲအဘၢနီၪ စဲ့ၪဝ့ၢ လၣစဒၢဝံၥ အအီၪ
လၣကဲလၢနီၪတၥ, ဆၣမၤအဘၥ လၣအဂဲၢလၤ့ဝ့ၢ
လၣအ့ဖိၥလဘံ့ၪ အီၪလၣအစူၪဖၣၤ့ လီၢ. 7 တၥ ၦလီၤဘၪ
စစီလူၢ လၣစဒၢဝံၥ ဂဲၢထီၤ့ လၣကဲလၢ အဖၣၤ့လီၢ. တၥ
စစီလူၢ စံၥဝ့ၢဒၪ, ယွၤ ဖ့ၪလၢ့ခွံၬယူၥ အဝ့ၢ
လၣယစူၪဖၣၤ့ယူၥ. အဂဲးဘဲၢယီၤ မွဲအလ့ၤနုၬ လၣဒိၤ့လဒိၤ့
လၣအအီၪ လၣတရၢ့ အဖၣၤ့, ဒဲတရၢ့အနိၪဘီၤ့လဖၪတၥ,
ဆၣကၥဘံၥထၬယူၥ အလးခဲၢ့ ယူၥ. 8 တၥ စစီလူၢ

ဒုးအီၣ်ကိၤ့အီၣ်ကီၣ့ ပှခမျၢး ထီးအလူၤ လၢအဒုးဘုး,
ဘဲၢဝိၢ် အမိလ့ၤလ့ၤ လၢကဲလၢ တၢ်, ဝ့ၤထၤ စဒၢဝံၢ်
ဒဲအရှၤလဖၣ်လီၢ. 9 စဒၢဝံၢ် ဝ့ၣ်ယၢဝ့ၢ လၢစစီလူၢ
ကိၣ့်ဝူၣ် ဆၢအၢၤ့ ထၢ့ဒုၣ်ဒၤဝ့ၢတၢ်, စံၢ်ပှလုဆၢ
စအဘဲအဝၢ, ဂဲၢဆိၤ အ့ဖိၢ် လဘံၣ့်နီၣ် လၢယီၤဆံၢ်. 10
တၢ် စဒၢဝံၢ် စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ယဟိဝၤ အံၢစရ့လၢ်အယွၤဇ့,
နခ့ၢနရှၤ နါဂၢၢ့ တရှါ လၢစစီလူၢ အၣ့်ဗၤ ဂဲၢ
လၢကဲလၢ ဘဲၢဝိၢ် အမိမၤဂၢ်ဂီၤ့ ဒိၤ့နီၣ် လၢယကိ့ၤယူၢ်.
11 မွဲပှကဲလၢဖိၣ် မိဖ့ၣ်လၢ့ခွံၤယၢၤ လၢအစူၣ်ဖၢၤ့ဧၣ်.
ဘဲၢနခ့ၢနရှၤ နါဂၢၢ့ဆၢ အဝိၢ်နီၣ်, မွဲစစီလူၢ
မိဂဲၢလၤ့ဆ့ဧၣ်. ယဟိဝၤ အံၢစရ့လၢ်အယွၤဇ့, လီၤဘၣ်လါ
နခ့ၢနရှၤဆံၢ်. တၢ် ယဟိဝၤ စံၢ်ဝ့ၢ, အဝ့ၢဒၣ်
မိဂဲၢလၤ့လီၢ. 12 ထီးနီၣ်လဖၢၢ့ စဒၢဝံၢ် စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်,
မွဲပှကဲလၢဖိၣ်ဝံၣ် မိဖ့ၣ်လၢ့ခွံၤယၢၤ ဒဲယရှၤဝံၣ်ယီၤ
လၢစစီလူၢ အစူၣ်ဖၢၤ့ဆ့ဧၣ်. တၢ် ယဟိဝၤ စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်,
အဝ့ၢဝံၣ် မိဖ့ၣ်လၢ့ခွံၤဝ့ၢလီၢ. 13 ထီးနီၣ်လဖၢၢ့ စဒၢဝံၢ်
ဒဲအရှၤ ပူၢယၤလဖၣ် ဂဲထုၣ့် စဲၣ့်ထၣ့်ခွံၤ လၢကဲလၢတၢ်,
လ့ၤဝ့ၢ ထီးဒၣ်အလ့ၤဆၢဝ့ၣ် လစီၣ့်စီၣ့်လီၢ. တၢ် ပှလီၤဘၣ်

စစီလူၢ လၧစဒၢဝံၭ စဲၪ့ဖိၬ့ဖျုၭ့ယူၭ လၧကဲလၢနိၪတၭ,
အဝ့ၢဒၪ လ့ၬထၪ့ဝ့ၢအှ့ၤ. 14 စဒၢဝံၭ အီၪဝ့ၢ
လၧမံၬ့လၤကျၬ လၧလိးၪံၪလဲၢ့ၪံၪ အဖၧၬ့တၭ, အီၪဝ့ၢ
လၧခိၪလီၬ့ လဖျိၪ့ အလီၬ့ လၧမံၬ့လၤကျၬ ဖံဖၭ
အဖၧၬ့တၭ, စစီလူၢ အၪ့ပၤဝ့ၢ ကိၭမုနံၬမုနၬဒ့ၭ လါနၢ့
ယွၬဖ့ၪလၢ့ခွံၤဝ့ၢ လၧအစူၪဖၧၬ့အှ့ၤ. 15 စဒၢဝံၭ ဒၪဘၧ
လၧစစီလူၢ ဂဲၢထၪ့ အၪ့ပၤ အသၭမၧၢ့ တၭ, စဒၢဝံၭ
အီၪဝ့ၢ လၧမံၬ့လၤကျၬ ဖံဖၭ လၧၪံၪ့လဝၬ့ အကျၬလီၢ.
16 စစီလူၢ အဖိၪခွၢ စစၪ့နသၧၢ့ ဂဲထုၪ့တၭ, လ့ၬဝ့ၢ
လၧစဒၢဝံၭ အအီၪ လၧၪံၪ့လဝၬ့ အကျၬတၭ, ဒုၭဆီၪ့ထၪ့
အစူၪ လၧယွၬအဖၧၬ့လီၢ. 17 တၭ စံၭအဝ့ၢဒၪ သၭမဲၪဆၧ
လဂ့ၬ, အဂဲးဘဲၢယီၬ ယဖါ စစီလူၢအစူၪ မိဒၪန့နၧၬအှ့ၤ;
တၭ နမိကဲၪထၪ့ စပွၬ လၧအံၢစရ့လၭ အဖၢ့ခိၪတၭ,
ယဝ့ၢဒၪ ယမိကဲၪထၪ့ ပှနံၢဂၬလဂၬနီၪတၭ, ယဖါ စစီလူၢ
ၥ့ၪယၢဆၧ ဘဲၢနီၪလီၢ. 18 တၭ အဝ့ၢၪံၪ နံၢဂၬနီၪ
အုၬ့လၬ့ဆၧ လၧယဟိဝၬ အမ့ၤယၢဆ့ လီၢ. စဒၢဝံၭ
အီၪလၧၪံၪ့လဝၬ့ အကျၬတၭ, စစၪ့နသၧၢ့ ထဲၬ့ထဲၬ့ဝ့ၢ
လၧအဂံၪ့လီၢ. 19 ထီးနီၪလဖၧၢ့ ပှဖံဖၭဖိၪၪံၪ ဂဲၢထီၬ့

လၤစစီလူၢ အအီၤ လၤဂံၤဘအၢတၢ, စံၤဝ့ၢဒၤ, စဒၢဝံၤ
အီၤကဲ့ၤဒူၤအဝၢ လၤပကျၣ လၤလိးဝံၤအဖၤၣ့. လၤဝံ့ၤအဝၣ့
လၤခိၤလီၣ့ ဟၢခဲၢလၢ အလီၣ့ လၤအအီၤ လၤမံၣ့လကျၣ
လၤမုခံၢ့လခီၢနီၤ, မဲ့အ့ၤ. 20 တၢ ဘိၣ့နဲ့ၤယီၣ, စပ့ၣၟ,
ဂဲၢလၣ့ ဘဲၢနဝၢ ထၤၢ့ဖျိၤယၢ ဆိၢ့ဂဲၢလၣ့ အဝိၢနီၤ ဆံၢ,
ပဝ့ၢဒၤလခီၢ ပမိဖ့ၤလၢ့ခွံၤ အဝ့ၢ လၤစပ့ၣ အစူၤဖၤၣ့လီၢ.
21 တၢ စစီလူၢ စံၤဝ့ၢဒၤ, မဲ့နဝံၤ ဘၤ ဆၤဆိၤဂ့ၣ
လၤယဟိဝၣဆံၢ, အဂဲးဘဲၢယီၣ နဝံၤအဝၢ အီၤယၤၣ လီၢ.
22 ထဲၣ့ထဲၣ့ဘီၤ, တၢ တဲၣ့ဝဲၣဒံၢ ဆၤတၢ, ဝ့ၤယၢ
ဒဲယိဆၤအလး ထီးအခ့ ့ အီၤဝ့ၢနီၤတၢ, မဲ့ပလၢ
ဒၤဘၤဝ့ၢနီၤ လဂၣလဲၤ, ဧီၤ. အဂဲးဘဲၢယီၣ ပ့လီၣဘၤယၤၣ
လၤအမၣဆၤ လၤအကိၤ့ဆၤဝ့ၤလီၢ. 23 တၢ ယိဘၤ
ဒဲဝ့ၤယၢ ကယဲ အအီၤကဲ့ၤဒူၤအလး ထီးအအီၤကဲ့ၤဒူၤအဝၢ
ထီးအလူၤတၢ, ဂဲၢထဲၣ့ဒီၢ လၤယအီၤ လၤဆၤဝ့ၤယၢ
လၣ့ထံးလၣ့ဆ့ၢ တၢ, ယမိလ့ၣ လၤနဝံၤ အဝိၢလီၢ.
အဝ့ၢဒၤ အ့ၤအီၤဝ့ၢ လၤခးဖၤၣ့တၢ, ဆၤမိမၣအဝၢ
လၤယမိအ့ၤပနေ့ဝ့ၢ လၤယုဒၢအရှၣ အထီၢ့လဖၤ အကျၣ
ထၤၢ့ခးယၢလီၢ. 24 အဝ့ၢဝံၤနီၤ ဂဲထုၤ့တၢ, လ့ၣဝ့ၢ

လၢဇံဖၥ လၢစစီလူါ အမ့ယေါလီါ. အ့ၪမွဲ စဒါဝံၥ
ဒဲအရှုၣလဖၪ အီၪဝ့ါ လၢမံၣ့လကျေုၣ မါအၢါ့
လၢဆၢပျုၣ့ဖၢၣ့ လၢယှ့ၥရှုမၢါ့ လၢမုခံါ့လခီါလီါ. 25
စစီလူါ ဒဲအရှုၣလဖၪ လ့ၣအ့ၪပဆေၢလီါ. တၥ ပှလဖၪနီၪ
လီၣဘၪ စဒါဝံၥတၥ, အဝ့ါဒၪ ဂဲါလၣ့ဝ့ါ လၢလဲါ့ဖၢၣ့တၥ,
အီၪဝ့ါ လၢမံၣ့လကျေုၣ မါအၢါ့လီါ. စစီလူါ
နါဂၢါ့ဝ့ါတၥ, လီၣ့ဆီး စဒါဝံၥ လၢမံၣ့လကျေုၣ
မါအၢါ့နီၪလီါ. 26 စစီလူါ လ့ၣဝ့ါ လၢခိၪလီၣ့
အယီၣလခီါတၥ, စဒါဝံၥ ဒဲအရှုၣ လၢခိၪလီၣ့
ဝါလခီါနီၪတၥ, စဒါဝံၥ မၣဝ့ါ ချဲါ့ချဲါ့ ဘဲါဝိၥ အမိဖိၣ့ဖျုၥ့
လၢဆၢဝၥမဲၪ စစီလူါ အကိုၣ့လီါ. အဂဲးဘဲါယီၣ စစီလူါ
ဒဲအရှုၣခံၪ ဝၣ့ထေ စဒါဝံၥ ဒဲအရှုၣလဖၪ ဘဲါဝိၥ
အမိမၣနု့ဝ့ါလီါ. 27 အဘီါ့လဂၣ ဂဲါ လၢစစီလူါ
အအီၪတၥ, စံၥဝ့ါဒၪ, မၣ ချဲါ့ချဲါ့တၥ, ဂဲါဘီၪ.
အဂဲးဘဲါယီၣ ပှဖလံရှုါဖိၪ ဂဲါနုေ လၢထံါခံၪခးခံၪ
အဖၢၣ့လီါ. 28 စစီလူါ လီၣ့ဆီး စဒါဝံၥနီၪ,
ဂဲါထဲၣ့ထဲၣ့တၥ, လ့ၣ ထါ့ဒၣ ပှဖလံရှုါဖိၪလီါ.
မၣအဝၥဘဲါနီၪတၥ, ပှကိၥ ဆၢအလးနီၪ

လꩻစံလၢဟၢမၢလံကိၢ်လိၤ. 29 တၢ် စဒၢဝံၢ် စဲ့ၤထ့ၤခွံၤဝ့ၢ
ထိးနိၤ ဂိၣ့တၢ်, အိၤဝ့ၢ လꩻအထိၤလဖၤ အဖꩻၣ့
ထိးအံ့ၤဂံၢဒဲၢနိၤလိၤ.

၁ စၢမုၢအ့လၢ် 1 Samuel 24

1 စစိလူၢ လိၣ့ဆိး ပှဖလံၡၢဖိၤနိၤ, ထိးအဂဲၢထဲၣ့ထဲၣ့တၢ်,
ဆꩻမၣအ၁ၢ် လꩻပှဒုၢ်နဲၤအဝ့ၢတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၤ, ယိခ္ဂါ
စဒၢဝံၢ် အိၤလꩻမံၣ့လၤကျၣ အံ့ၤဂံၢဒဲၢနိၤလိၤ. 2
ထိးနိၤလဖꩻၢ့ စစိလူၢ မၣနူ့ ပှလꩻဆꩻရွံနူ့ဝ့ၢ
လꩻအံၢစရူ့လၢ် ထိးအလူၤ အကျၣ ၁ꩻၢ့ထိၢ့တၢ်, လ့ၣ
အ့ၤပၤ စဒၢဝံၢ် ဒဲအရှၣလဖၤ လꩻဘ့ၤမံၣ့ အလဲၢ့လိၣ့လိၤ.
3 လ့ၣထိၣ့ဝ့ၢ လꩻ၀ိၤအဖိၣ့လဖၤ အိၤဝ့ၢ လꩻဖꩻၣ့၁ၢ်,
ထိးဆꩻအိၣဖꩻၣ့ အိၤဝ့ၢတၢ်, စစိလူၢ လ့ၣနုၤဝ့ၢ ဘဲၢ၀ိၢ်
အမိလုၤဘံၢ် အခ့ၤတၢ်, စဒၢဝံၢ် ဒဲအရှၣလဖၤ အိၤဝ့ၢ
လꩻဆꩻအိၣဖꩻၣ့ အခိၤထိၢ်လိၤ. 4 တၢ် စဒၢဝံၢ်
အရှၣလဖၤ စံၢ်အဝ့ၢ, ယိခ္ဂါ, မုလနံၣ လꩻယဟိဝၣစံၢ်နꩻၣ,
ယိခ္ဂါ, ယမိဖ့ၤလၢ့ခွံၤ နဒုၤနဒၣ လꩻနစူၤဖꩻၣ့ ဘဲၢ၀ိၢ်

နမိမꩻဝ့၊ ထီးဒ၊အဂ့ꩻ လꩻနမ့ယေ၊လီ၊. တs စဒ၊ဝံs
ဂဲထု့တs, ကူsထ့ဘူ၊ စစီလူ၊ အဝိလိ့ အခ့ထံsလီ၊.
5 လꩻခဲ့ထဲ့ တs ဆꩻမꩻအာs လꩻစဒ၊ဝံs အာsအုs
ထ့ဝ့၊ လꩻအကူsထ့ စစီလူ၊ အဝိလိ့ အခ့ထံs
အကို့ꩻလီ၊. 6 တs စံsအရှꩻသံ၊, မွဲယဟိဝꩻ
ထီးဒုsမꩻယꩻꩻ လꩻဆꩻလမံ့ꩻယီꩻ လꩻယကဆါ, ယဟိဝꩻ
အခ့၊အရှꩻ ဒိsဂု၊အာs လꩻယမိယꩻထ့ ယစူ၊
ထ၊့ဒု၊ဒꩻဝ့၊နိ၊ လဂ့ꩻ. အဂဲးဘဲ၊ယီꩻ မွဲယဟိဝꩻအရှꩻ
ဒိsဂု၊အာsလီ၊. 7 စဒ၊ဝံs ပဒꩻထ အရှꩻ
လꩻဆꩻချဲ့ꩻလဖ၊နိ၊တs, ဖ့၊လ၊့ အဂဲထု့ ထ၊့ဒု၊ဒꩻ
စစီလူ၊အ့. စစီလူ၊ ဂဲထု့တs, စဲ့ထ့ခွံ
လꩻဆꩻအိꩻဖꩻꩻနိ၊, လ့ꩻဖိ အဖꩻꩻာsလီ၊. 8 လꩻခဲ့ထဲ့
စဒ၊ဝံs ဂဲထု့ဆ့တs, စဲ့ထ့ခွံ လꩻဆꩻအိꩻဖꩻꩻတs,
ကိsထွ့၊ စစီလူ၊တs, စံsဝ့၊ဒ၊, ယကဆါ စပွꩻဇ့;
ထီးစစီလူ၊ ယိထဲ့ အလးခဲ့နိ၊တs, စဒ၊ဝံs ရှီ့လꩻ
အခိ၊ လꩻဂ့ခိ၊တs ထွံꩻလꩻဝ့၊လီ၊. 9 တs စဒ၊ဝံs
စံsစစီလူ၊, နခိsန၊ ပှရှꩻအလူ လꩻအစံs, ယိခွါ, စဒ၊ဝံs
အ့ပ မꩻအꩻꩻ နꩻꩻနိ၊, မွဲဘ၊လဲ၊. 10 ယိခွါ,

ဆၩလၩမုဆၢလနံၫယီၫ နမ့ၤဘၪ ဒၪဘၪ လၩယဟိဝၫ
ဖ့ၪလၢ့ခွံၤနၩၫ လၩယစူၪဖၩၫ့ လၩဆၩအိၫဖၩၫ့တၭ, ပှၡၫစံၭ,
မၫဝံၢနၩၫ, မွဲလါနၢ့ ယလီၢ့ကီၫ့နၩၫတၭ, ယစံၭ ယယၫ့ထၪ့
ယစူၪ ထၢ့ဒုၪဒၫ ယကဆါအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၫ
မွဲယဟိဝၫအၡၫ ဒိၭဂုၪအဝၭလီၢ. 11 တၭ, ယဖါၯ, ယိ,
တၭ ယိခွါဘီၪ, နဝိၤလိၢ့ အခၪ့ထံၭနီၪ အီၪဝ့ၢ
လၩယစူၪဖၩၫ့လီၢ. မွဲယကူၭထ့ၤ နဝိၤလိၢ့ အခၪ့ထံၭတၭ,
ယလမၫဝံၢဘၪနၩၫတၭ, ဆၩအၩၫ့, ဒဲဆၩမၪလအီၪဘၪ
လၩယစူၪဖၩၫ့, ဒဲယလမၫမၪဘၪနၩၫနီၪ ယိဝ့ၪယၢ နဝ့ၢဆံၭ.
မွဲလါနၢ့ဘိၫ, နလီၫ့ ယဝၭမၩၢ့ ဘဲၢဝိၭ နမိမၫန့ဝ့ၢလီၢ. 12
မွဲယဟိဝၫ စ့ၫရၢ့ဆၩ လၩနၩၫ ဒဲယၩၫ အဘိၫ့ဆၩၫ့တၭ,
ယဟိဝၫ မၫဆၩၢ့နၩၫ လၩဆၩအၩၫ့ လၩယဂးဆံၭ. အ့ၪမွဲ
ယစူၪ မိအီၪ လၩနလီၫ့အ့ၤ. 13 ဘဲၢပှမွံၫပှၡါ
အဆၩချဲၫ့ဒီၫ့ စံၭဝ့ၢ အဝိၭနီၪ, ဆၩအၩၫ့ ဂဲၢထၪ့
လၩပှအၩၫ့ဖိၪလီၢ. အ့ၪမွဲ ယစူၪ မိအီၪဘၪ လၩနလီၫ့ အ့ၤ.
14 အံၢစရ့လၭ အစပွၫ အၪ့ပၤ ပလၢလဂၫလဲၪ. န
လီၫ့ဆီး ပလၢလဂၫလဲၪ; မွဲထွံၪဝံၢ လဒုၫဓၪ; မွဲထွံၪချူၢဓၪ.
15 အခိးမွဲဘဲၢနီၪတၭ, မွဲယဟိဝၫ ကဲၪထၪ့ ပှစ့ၫရၢ့ဆၩ

လၢယၢၣ ဒဲနၢၣ အဘိၣ်ဆၢၣ်တၢ, ယိဆၢ ဒဲချဲၣ်န့
ယခွးတၢ, မၣဖိၣ်မၣဖျူၣ်ယၢၣ လၢနစူၢဖၢၣ်နိၢဆံၤ. 16 တၢ
စဒၢဝံၤ ချဲၣ် ဆၢချဲၣ်လဖၢနိၢ လၢစစိလူၢ ဂိၣ်တၢ,
ဆၢမၣအၥၤ လၢစစိလူၢ စံၤဝ့ၢဒၢ, ယဖိၢခွၢ စဒၢဝံၤဇ့,
မွဲနလူၤၨ. စစိလူၢ ဒုၤဘိၢထ့ၢ အလူတၢ ဂၢ့ဝ့ၢလိၢ. 17
တၢ စံၤစဒၢဝံၤ, နတိၣနဲ့ၢ လိၣ်နဲ့ၢ ယၢၣဒံၤလိၢ.
အဂဲးဘဲၢယိၣ နဖ့ၢလၢ့ယၢၣ လၢဆၢဂ့ၣ, အ့ၢမွဲ ယၢၣယိၣ
ယဖ့ၢလၢ့နၢၣ လၢဆၢအၢၣ်လိၢ. 18
ဆၢလၢမုဆၢလနံၣယိၣ နဒုၤနဲၢ လၢနမၣဂ့ၣယူၤယၢၣလိၢ.
အဂဲးဘဲၢယိၣ လၢယဟိဝၣ ဖ့ၢလၢ့ခွံၤယူၤ ယၢၣ
လၢနစူၢဖၢၣ်နိၢ နမၣဘံၢ ယၢၣအ့ၤ. 19 အဂဲးဘဲၢယိၣ
ပှအ့ၢဒၢန့ အဒုၢအဒၣတၢ, မိဖျါခွံၤဝ့ၢ မုၤမုၤဆ့ၨ. တၢမွဲ
ယဟိဝၣ ဖ့ၢလၢ့ကၢနၢၣ လၢဆၢဂ့ၣ လၢဆၢလၢနမၣယၢၣ
လၢမုဆၢလနံၣယိၣ အကို့ၣ်ဆံၤ. 20 တၢ ဘိၣ်နဲ့ၢယိၣ,
ယိခွါ, ယဘ့ၢယၢ လၣ်ထံးလၣ်ဆ့ၤ လၢနမိကဲၢ စပွၣတၢ,
အံၢစရ့လၤ အဘၣ်အမုး မိအိၢဂုးအိၢခၢၢ့ လၢနစူၢဖၢၣ်လိၢ.
21 မၣအၥၤဘဲၢနိၢတၢ, ဘိၣ်နဲ့ၢယိၣ ဆိၢလၣ်နၥၤ လၢယၢၣ
လၢယဟိဝၣ အမ့ၤယၢ လၢနလဒၢ့ထ့ၤဘၢ ယချၢံယၥၢ

လႇယလးခဲ့ၢ, ဒဲလႇနလမၤဂၭဂီၤ့ဘႇ ယမံၤ့ လႇယဖါ
အဂံ့ႇဖႇၤ့ဘီႇ. 22 တၭ စဒၢဝံၭ ဆိႇလၤ့အဝၭ
လႇစစီလ္ုၢလီၢ. တၭ စစီလ္ုၢ ထဲၤ့ထဲၤ့ဝ့ၢ လႇအဂံ့ႇတၭ,
စဒၢဝံၭ ဒဲအရှၤလဖႇ လ့ၤထ့ႇဝ့ၢ လႇထိၬဖႇၤ့နီႇလီၢ.

၁ စၢမုၢအ့လၭ 1 Samuel 25

1 စစၢမုၢအ့လၭ ၀ံၢဝ့ၢတၭ, ပှအံၢစရ့လၭဖိႇ
အီႇကိၤ့အီႇကီ့ႇတၭ, ဂ့ႇဝ့ၢ လႇအကို့ၤ့တၭ,
ခု့ႇလၤ့ဘႇၤ့ခွံၬဝ့ၢ လႇအဂံ့ႇ အီႇလႇရၢမၢ အဖႇၤ့နီႇလီၢ.
တၭ စဒၢဝံၭ ဂဲထု့ႇတၭ, လ့ၤလၤ့ လႇရှါမုနႇၢ့ဖၢ
ပၢရု့နီႇလီၢ. 2 ပှလဂၤ အီႇဝ့ၢ လႇမၢအႇၢ့
လႇအစ္ုႇလးအခ့ႇခိႇ အီႇထီးကၢမလၭ အဖႇၤ့တၭ,
ပှလဂၤနီႇ မွဲပှအလၤဒိႇ အဖၤ့ဒိႇတၭ, အီႇလႇ၀ိႇလဖႇ
ဝႇၢ့ထီ့ၢ, ဒဲဘ့ႇလဖႇ လထီၢ့တၭ, မွဲအထံၬအ၀ိႇအဆီ့ႇ
လႇကၢမလၭ အဖႇၤ့ နီႇလီၢ. 3 တၭ ပှလဂၤနီႇ အမံၤ့မွဲ
စနၢဘလၭတၭ, အမၢ အမံၤ့မွဲ နးအၭဘဂၢလၭလီၢ.
မွဲပှမုႇ လႇအဝၭဆၭဂ့ၤ တၭ, အမ့ၬအခံးအဂၤ့

ပံၢလၤဝ့ၢလီၢ. အ့ၤမ့ဲ ပှခွၢလဂၣ်နီၤ မ့ဲပှအကၤ, ဒဲမၣ်
ဆၪအၪၣ့်တၢ်, မ့ဲစကၢလ့ၢ် အရှၣ်ဂံ့ၤဖိၤလီၢ. 4 တၢ်
စဒၢဝံၢ် နါဂၪၢ့ဝ့ၢ လၪရှါမုနၪၢ့ဖၢ လၪစနၢဘလၢ် ထံၬ
အဝိၤအဆီ့ၤလီၢ. 5 စဒၢဝံၢ် အၤ့မၪၢ့လၣ့် ပှဖိၤဝၤခွၢ
ဆံၢဂၣ်တၢ်, စံၢ်ပှဖိၤဝၤခွၢလဖၤနီၤ, လ့ၣ်ထၤ့
လၪကၢမလၢ်တၢ်, လ့ၣ် လၪစနၢဘလၢ် အအီၤ ချဲၣ့်ဒုၤ့
အဝ့ၢ လၪယမံၣ့်ဆံၢ်. 6 တၢ် နဝံၤ မိဘၤစံၢ်
ပှလၪအမၪၢ့နီၤ ဘဲၢယီၣ်, မ့ဲဆၪဘၤလိၬအိၢ်လိၬ
အီၤလၪနၪၣ်, ဒဲဆၪဘၤလိၬအိၢ်လိၬ အီၤလၪနရှၣ်ဂံ့ၤဖိၤ,
ဒဲဆၪဘၤလိၬအိၢ်လိၬ အီၤလၪကယဲ ဆၪအီၤလၪနၪၣ်ဆံၢ်. 7
တၢ် ဘိၣ့်နဲ့ၤယီၣ် ယနါဂၪၢ့ လၪနအီၤ
လၪပှထံၬဝိၤအဆီ့ၤလဖၤလီၢ. တၢ် ဘိၣ့်နဲ့ၤယီၣ်
နရှၣ်ယိဝိၤဝံၤ လၪအအီၤ လၪပဝိၢ်နီၤ, ပှမၣ်အၪၣ့်
အဝ့ၢဝံၤအ့ၬ. တၢ် မုနံၣ် လၪအအီၤဝ့ၢ လၪကၢမလၢ်
အလိၣ့် ထီးအလူၬနီၤ, အဆၪလၣ့်မါဘၤ နးမံၣ့်အ့ၬ. အၤ့စၤ့
နရှၣ်ဖိၤဝၤခွၢလဖၤဘီၤ, တၢ် အဝ့ၢဝံၤ မိဒုၢ်နဲၤနၪၣ်လီၢ. 8
တၢ်မ့ဲ ပှဖိၤဝၤခွၢလဖၤ ဘၤခိးဘၤတၣ် လၪနမ့ၬယၢဆံၢ်.
အဂဲးဘဲၢယီၣ် ပဂဲၢ လၪမုအဂ့ၣ်လနံၣ်လီၢ.

ဆၤလၤနစူၢဒၢန့ဘၢလဖၢနီၢ ဖ့ၢလါ့လါ နခ့ါနရှၣ
ဒဲနဖိၢခွါ စဒါဝံၭနီၢဆံၭ. 9 ထီးစဒါဝံၭ
အရှၣဖိၢသၢခွါလဖၢ လ့ၣထိ့ၣတၭ, လီၣဘၢ စနါဘလၭ
ဘဲါကဃဲ ဆၤချဲၣ့ ထီးအလူၬ အဝိၭနီၢ လၤစဒါဝံၭ
အမံၣ့တၭ, အီၢထိဝ့ါလီါ. 10 စနါဘလၭ စံၭဆၤါ့
စဒါဝံၭ အခ့ါအရှၣတၭ, စံၭဝ့ါဒၢ, စဒါဝံၭနီၢ
မွဲပလါလဂၣလဲၢ. စဃ့ၭစံါ အဖိၢခွါနီၢ မွဲပလါလဂၣလဲၢ.
လၤမုနံၣလဖၢဃီၣ ဆၤအပီးအရှၣ လၤအစဲ့ၢထ့ၢခွံၬဝ့ါ
လၤအကဆါ အအီၢနီၢ အီၢဝ့ါ အၢဂၣ ဆုၬဆုၬလီါ. 11
ပှလၤအဂဲါခီါခီါလဲၢ, ခီါခီါလဲၢနီၢ, ဃလ့ၢဃါဘၢ တၭ,
ဃမိမၣန့ ဃကိၢ ဒဲဃထံါ, ဒဲဃဆၤဃၢ လၤဃမၣဝံါဝ့ါ
လၤဃရှၣထံၤဝိၢအဆိ့ၢ အဂးနီၢတၭ, ဖ့ၢလါ့ အဝ့ါဝံၢနီၢ,
မွဲအကြၢံၭဆ့ၨ. 12 တၭ စဒါဝံၭ အရှၣဖိၢသၢခွါနီၢ
ကူၢထဲၣ့အသၭ လၤအဖၤၣ့သၭတၭ, ထဲၣ့ထဲၣ့ဝ့ါတၭ, လီၣဘၢ
အဝ့ါ လၤကဃဲ ဆၤချဲၣ့လဖၢနီၢလီါ. 13 တၭ စဒါဝံၭစံၭ
အရှၣလဖၢ, ခဲးထၬ နသံၢအနၭ ကိၭအဂၣဒ့ၭဆံၭ. အဝ့ါသံၢ
ခဲးထၬ အနၭ ကိၭအဂၣဒ့ၭတၭ, စဒါဝံၭ ခဲးထၬ
အနၭဆ့တၭ, ပှလ့ၣထ့ၢ ဖိၬ စဒါဝံၭ အခဲါ့ ဖိၭဘိၭ

လံယၣ်တၢ်, ပှနံၤယၣ် အီၣဝ့ၤ လၢဆၢဖိၣဆၢလံၣ်လီၤ. 14
တၢ် ဖိၣသၣခွၤလဂၣ် စံၢ်စနၤဘလၢ် အမၤ နးအၢ်ဘဂၤလၢ်,
ယိခွါ, စဒၤဝံၢ် အၠ့မၢၤ့လၣ့် အဘိၤ့လဖၣ ဂဲၤလၣ့်
လၢရှါမုနၢၤ့ဖၤနိၣ, ဘဲၤဝိၢ် အမိချဲၣ့်ဒုၣ့် ပကဆါတၢ်,
အဝ့ၤဒၣ ဒုၣဒွၣ့ဆၢလီၤ. 15 တၢ် ပှရှၣ်လဖၣနိၣ မၣ်ဂ့ၣ်ပၢၣ်
ဒိၣမၤလီၤ. တၢ် ကယဲ မုနံၣ် လၢအအိၣ လၢပဝိၢ်
ထိးအလူၤ လၢပအိၣ လၢမံၣ့်လကျၣ်နိၣ, ပဒၣဘၣ
ဆၢအၢၣ့် အ့ၤ. 16 ဒဲပဆၢ လၣ့်မါ နးမံၣ့်ဆ့အ့ၤ; အဝ့ၤဝံၣ
ကဲၣထ့ၣ ဆၢအဒိၣ့ လၢပဂး, လၢမုဆၤဆၤ မုနၣ်နၣ်
ကိၢ်မုနၣ်ဒ့ၢ်, လၢပယူၤဝိၣ လၢအဝ့ၤဝံၣ အဝိၢ်လီၤ. 17
ဘိၣ့်နဲၣ့်ယီၣ် ယဘ့ၣယၤတၢ်, ယိဆီၤ့မိၣ့ လၢနမိမၣ်
ဘဲၤဘ့ၣလဲၣ, ဘဲၤဘ့ၣလဲၣနိၣဆံၢ်. အဂဲးဘဲၤယီၣ် ဆၢကိၣ့
ဆၢအၢၣ့်ထၤ့ဒၣ် ပကဆါ, ဒဲအရှၣ်ဂံၣ့်ဖိၣ ထိးအလူၤလီၤ.
အဂဲးဘဲၤယီၣ် အဝ့ၤမွဲ ပှဘၤအလၢ်ဖိၣလဂၣ်
ထိးပှချဲၣ့်ဒုၣ့်ဘၣ အဝ့ၤ ဘ့ၣအ့ၤ. 18 ထိးနိၣလဖၢၤ့
နးအၢ်ဘဂၤလၢ် မၣ်ဆၢ ချဲၤ့ချဲၤ့တၢ်, မၣ်န့ ကိၣအလိၣ့
နံၤယၣ်, ဒဲစဘံၢ်ထံၤ ပွ့ၣ် ထိၣ့ဆၢဖံၢ် နံၤဖျိၣ့်, ဒဲဝိၣ
တဲၣ့်ဝဲၣ်အသၢ် ယဲဒုၣ်, ဒဲဘုၣဖိး ယဲနၤ, ဒဲစဘံၢ်သၣ ပဲၤ့အဆူၢ်

လယၩ, ဒဲချို့ဒိၩ့ဘၫ အလီ့ပၫပဲၫ နံၢယၩ တၭ, အီၫက့ၫဝ့ၢ
လၬကၥ့ၫယီၩ့လဖၫ အဖၢ့ခိၫလီၢ. 19 တၭ
စံၭအခ့ၢအရှၩနိၫ လ့ၩ လၬယမ့ယေၢဆံၭ. တၭယိခွၢ, ယဂဲၢ
လၬနဝံၫ အလးခဲၢ့လီၢ. တၭ ဒုၭနဲၫ အဝၩ စနၢဘလၭအ့ၪ.
20 ထူၪ ကၥ့ၫယီၩ့တၭ, ဆၬမၩအဘၭ လၬအလ့ၩလၩ့
လၬအလးကဒုၩ လၬခိၫလီၩ့တၭ, ယိခွၢ, စဒၢဝံၭ
ဒဲအရှၩလဖၫနိၫ ဂဲၢထၢ့ဒၩဝ့ၢတၭ, ပှမုၫနိၫ ဘၫခိၩ့
အဝ့ၢဝံၫလီၢ. 21 စဒၢဝံၭ စံၭယူၭ, မွဲမၪ, ယ ယိ ကယဲ
ပှလဂၩယီၩ အဆၬဖိၫဆၬလံၩ လၬမံၩ့လၪကျၩ
ထီးအဆၬလလၩ့မါဘၫ နးမံၩ့ ပျိၩပျိၩလီၢ. တၭ အဝ့ၢ
ဖ့ၫလၢ့ယၬၩ ဆၬအၬၩ့ လၬဆၬဂ့ၩ အဂးလီၢ. 22
လၬကယဲ ဆၬလၬအဘၫဆဲၢ့ လၬအဝ့ၢ အကျၩနိၫ,
ထီးဆၬဖၩ့ထ့ၫတၭ, ယ အ့ၫအီၫက့ၫလၩ့ထး
ပှအခွ့ၢလဂၩဂၩနိၫ, မွဲယွၩ မၩ စဒၢဝံၭ အဒုၫအဒၩလဖၫ
ဘဲၢနိၫ, ဒဲအၫနဲၫ့ အနိၫဆံၭ. 23 ထီးနးအၭဘဂၢလၭ
ဒၫဘၫ စဒၢဝံၭတၭ, မၩဝ့ၢ ချဲၢ့ချဲၢ့တၭ, စဲၫ့လၩ့
လၬကၥ့ၫယီၩ့ အလီၩ့ ရှိၢ့လၩ့အဘၭ လၬစဒၢဝံၭ
အမ့ယေၢတၭ, ထွံၩလၩ့, 24 တၭ ရှိၢ့လၩ့ အဘၭ

လၢအခၢ့ထံၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, မွဲဆၢအၢၣ့လမံၣ့ယီၣ
ဘၣ်ယၢၣဆံၢ်; ကဆါ့ၔ, ဒုၢ်ချဲၣ့လါ နပီးမုၣ်
လၢနနါဖၢၣ့တၢ်, ခိၢ်နၣ် နပီးမုၣ် အဆၢချဲၣ့ နးထံၣ်ဘိၣ်.
25 မွဲယကဆါ ထီး ထီးနဲ့ၣ် ပှဘၤအလၢ်ဖိၣ် စနၤဘလၢ်
လဂၣနိၣ် လဂ့ၣ. အဂဲးဘဲၤယီၣ ဘဲၤအမံၣ့အဝိၢ်, အနၤ့ဆါမွဲ
ဘဲၤနိၣ်ဝိၢ်လီၤ. အမံၣ့မွဲ နၤဘလၢ်တၢ်, ဆၢဂိၣ့
အီၣ်လၢအဝ့ၤဒၣ်လီၤ. အ့ၣ်မွဲ နပီးမုၣ် ယဝ့ၤဒၣ်ယီၣ,
ယကဆါ အရှၣဖိၣ်ဝၣ်ခွၤ လၢနအၣ့မၢၤ့လၣ့ဝ့ၤနိၣ်
ယဒၣ်ဘၣ်အ့ၤ. 26 တၢ် ဘိၣ့နဲ့ၣ်ယီၣ ယကဆါ့ၔ, ယဟိဝၣ
မၢၤ့ဝ့ၤ, ဒဲနဝၢ် မၢၤ့ဝ့ၤ, ဒဲယဟိဝၣ ပဒၣ့ထၤယူၢ်နၢၣ,
ဘဲၤဝိၢ် နထီးဂဲၤ လၢဆၢဝွံၣ် လဂ့ၣ
ဒဲဆၢကိၣ့မၣအၢၣ့နၢၣနိၣ်, နထီးမၣဆၢၤ့ လၢနစူၣ်ဒၣ်နဝ့ၤ
လဂ့ၣတၢ်, ဘိၣ့နဲ့ၣ်ယီၣ နဒုၣ်နဒၣ, ဒဲပှလၢအအၣ့ပၤ
ဆၢအၢၣ့ လၢယကဆါ အဂးလဖၣ်နိၣ်, မွဲအမၣအဝၢ်
ဘဲၤစနၤဘလၢ် အဝိၢ်နိၣ်ဆံၢ်. 27 တၢ် ဘိၣ့နဲ့ၣ်ယီၣ
ဆၢဆိၣ်ဂ့ၣ လၢနပီးမုၣ် ဂဲၤဆိၤ လၢယကဆါ အအိၣ်ယီၣ,
ဒုၢ်မၣန့ လၢပှဖိၣ်ဝၣ်ခွၤ လၢအဖိၤ ယကဆါ အခဲၤ့လဖၣ်နိၣ်
အဂးဆံၢ်. 28 ဖျါခွံၤလါ နပီးမုၣ် အဆၢမၣ် ဆံၢ်.

အဂဲၤဘဲၢယီၤ, ယဟိဝၤ မၤ ယကဆါ အဂံ့ခၢ့
အပၢ့ခၢ့ တရျါလီၢ. အဂဲၤဘဲၢယီၤ ယကဆါ ဒုး ယဟိဝၤ
အဆၢဒုးလဖၠတး, ဆၢဒၠန့ ဆၢအၢၤ့ လၢနစူၠဖၢၤ့
လၢနနံၤနၥၢ့ အဖၢၤ့အ့ၤ. 29 မွဲလါနၢ့ ပှလဂၤ ဂဲထုၠ့
တး, လီၤ့ဆီးနၢၤနီၠ, အ့ၠပၤ နၥးမၢ့လီၢ. မွဲလါနၢ့
ယကဆါ အၥးမၢ့ မိအီၠဘီၠ့ထၤအၥး လၢဆၢမၢ့
အဆၢဘီၠ့ဖၢၤ့ အီၠလၢယဟိဝၤ နယွၤ အဝိးလီၢ. အ့ၠမွဲ
နဒုၠနဒၤ အၥးမၢ့လဖၠနီၠ, မိခွံၤထၠ့ခွံၤဝ့ၢ ဘဲၢလၢဖလီ
အၥးခံဖၢၤ့ အဝိးနီၠလီၢ. 30 တး ထီးယဟိဝၤ မၤ
ယကဆါ ဘဲၢကယဲ ဆၢဂ့ၤ လၢအချဲၤ့ဆၢ လၢနဂဲးနကို့ၠ
အဝိးနီၠ, ဒဲအီၠကဲ့ၠထၠ့ယူးနၢၤ ပှပၢၤ့အံၢစရ့လး ဂီၤ့တး,
31 ဆၢမိမၤအၥး လၢအလးလအီၠဘၠတး,
နလဂါလၤ့ဘၠ ဆၢဝံ့ၠ မွဲဂ့ၤ, ယကဆါ လမၤဆၢ့ဘၠ
ဆၢအၢၤ့ လၢအနၢ့ဆါဒၠဝ့ၢ မွဲဂ့ၤ, ဆၢယီၤ လကဲၠထ့ၠဘၠ
ဆၢဘၠထၢၤ့ဘၠထံးအလး မွဲဂ့ၤ, ဆၢဘုၠ့ခိၥးဝီၤအလး
မွဲဂ့ၤ လၢယကဆါ အဂၤနီၠ, အ့ၠမွဲ ထီးယဟိဝၤ
အ့ၠမၤဂ့ၤ ယကဆါ အထီနီၠတး, ထီးနီၠလဖၢ့
နၠ့ထ့ၠထဲၤ့ နကဆါ အပီးမုၠဆံး. 32 တး စဒၢဝံး စံး

နးအၭဘဂၢလၭ, မ့ၣ်ယဟိ၀ၬ အီၢစရ့လၭအယွၬ
လၪအအ့မၪၢ့ နဂဲၢဆီးယၪၬ လၪမုဆၢလနံၬယီၬ ဘၪ
ဆၪစံၭထ့အ့အူၭ၀့ၢဆံၭ. 33 နဆၪကိ့နီၪ မ့ၣ်အဘၪ
ဆၪဆိၪဂ့ၬဆံၭ. ပှပဒ့ၬထၤ ယဂဲၢ လၪဆၪ၀့ၪ, ဒဲယနၢ့ဆါ
မၬဆၪၢ့ ဆၪအၪၬ့ လၪယစူၪဒၪယ၀့ၢ လၪမုဆၢလနံၬယီၬ,
န၀့ၢဒၪလဂၬ, မ့ၣ်နဘၪ ဆၪဆိၪဂ့ၬဆံၭ. 34 တၭ ယဟိ၀ၬ
အီၢစရ့လၭအယွၬ မၪၢ့၀့ၢ လၪအပဒ့ၬ ယမၬအၪၬ့နၪၬနီၪ,
မ့ၣ်တရှါ လၬ့ထံးလၬ့ဆ့ၭ န အ့ၪလဂဲၢဆီးဘၪယၪၬ
ချဲၢ့ချဲၢ့တၭ, မ့ၣ်မၤ ထီးဆၪဖၬ့ထ့နီၪ, ဆၪဘၪဆဲၢ့
လၪစနၢဘလၭ ပှအခွၢဝံၪ လၪအအီၪဖျဲၪ လၪအဂးနီၪ,
အီၪလၬ့ထးဘၪ နးဂၬအ့ၤ. 35 စဒၢ၀ံၭ မၬန့ဆၪ
လၪအ၀့ၢနီၪ ဂဲၢဆိၤ လၪအစူၪဖၪၬ့တၭ, စံၭ၀့ၢ ထဲၬ့ထဲၬ့
လၪနဂံၪ့ မုၤမုၤဆံၭ. ယိခွါ, ယခိၭနၪယူၭ နလူ,
ဒဲယထိးဆၪၢ့ယူၭ နနၢ့ဆါယူၭ. 36 နးအၭဘဂၢလၭ
ထဲၬ့ထဲၬ့ လၪစနၢဘလၭ အအီၪ တၭ, ယိခွါ, အ၀့ၢ မၬ
ဆၪအ့ဆၪအီၬ လၪအဂံၪ့ဖၪၬ့, ဘဲၢစပွၬ အဆၪအ့ဆၪအီၬ
အ၀ိၭနီၪတၭ, စနၢဘလၭ ၁ၭပွံၢ လၪအဖၪၬ့နီၪ;
အဂဲးဘဲၢယီၬ အီၬမၪၬ့အ၁ၭ ဒိၪမၤလိၢ. အခိးမ့ၣ်

ဆၢအဆံၣ်မွဲဂ့ၤ, ဆၢအဒိၢ်မွဲဂ့ၤ, မု လချူၣ်
ဆဲ့ၢ်ထ့ၢ်ဒံၣ်ဘၢ်နီၢ် လီၤဘၢ် အဝ့ါ လၢဆၢနုးမံၤ့အ့ၤ. 37
အ့ၢ်မွဲ ထီးမုဆဲ့ၢ်ထ့ၢ်နီၢ် ထီးစဘံၣ်ထံါ စဲ့ၢ်ထ့ၢ်ခွံၤ
လၢစနါဘလၣ် အဖၢၤ့တၣ်, ဆၢမၤအၥဝၣ် လၢအမါ
လီၤဘၢ်ဝ့ါ လၢဆၢလဖၢ်နီၢ် ထီးအလူၤတၣ်, အၥဝၣ် ၥံါဝ့ါ
လၢအဖၢၤ့တၣ်, ကဲၢ်ထ့ၢ်ဝ့ါ ဘဲါလိးအၥိၣ်နီၢ်လီါ. 38
လၢခဲါ့ ဖိၣ်ဘိၣ် ဆံါနံၤနီၢ်, ဆၢမၤအၥဝၣ် လၢယဟိဝၤ ကျီၢ့
စနါဘလၣ်တၣ်, ၥံါဝ့ါဒၢ်လီါ. 39 ထီးစဒါဝံၣ် နါဂၢါ့
လၢစနါဘလၣ် ၥံါဝ့ါတၣ်, စံၣ်ဝ့ါဒၢ်, ယဟိဝၤ
လၢအချဲၤ့ခွး ဘၢ်ဆဲါ့ လၢဆၢဒုၢ်ဒွ့ၢ်ယၢၤ လၢစနါဘလၣ်
အစူၢ်ဖၢၤ့, ဒဲပဒၤ့ အခ့ါအရှၤမၤဆၢအၢၤ့ လဂၤနီၢ်,
မွဲအဘၢ် ဆၢစံၣ်ထ့ၢ်အ့ၢ်အူၣ်ဝ့ါဆံၣ်. အဂဲးဘဲါယီၤ ယဟိဝၤ
ဒုၣ်ဘၢ်ထဲၤ့ယူၣ် စနါဘလၣ် အဆၢအၢၤ့ လၢအခိၢ်ဒၢ်ဝ့ါ
အလီၤ့လီါ. တၣ် စဒါဝံၣ် အ့ၢ်မၢါ့ ပှလ့ၤချဲၤ့ဆၢ
လၢနုးအၣ်ဘဂါလၣ် လၢအမိမၤနွ့ဝ့ါ လၢအမါ
အဂဲးအကီု့ၢ်လီါ. 40 ထီးစဒါဝံၣ် အခ့ါအရှၤ ဂဲါ
လၢနုးအၣ်ဘဂါလၣ် အအီၢ် လၢကါမလၣ် အဖၢၤ့တၣ်,
ချဲၤ့ဆၢ လၢအဝ့ါတၣ်, စံၣ်ဝ့ါဒၢ်, စဒါဝံၣ် အ့ၢ်မၢါ့ ပဂဲါ

လꩻနအꩡ် ဘꩺ်ꩰိꩡ ဆꩻမိမꩡ်နꩻꩡ် လꩻအဝ့်ꩰ်ဒ် အမ်

အဂꩻလိꩡ်. 41 ပုမု်နို် ဂꩺ်ထုꩡ့် ရှိ့်လꩡ့ အမ့်

ထိꩡ့်လꩻဂꩡ့်ခိ်တꩡ, စံꩡဝ့်ꩰ်ဒ်, ယိခွါ, အꩡ်ကူ့် နပီꩻမု်

လꩻပုဥ္ဂꩰ်ဝꩡ ယကဆါ အခ့်အရှꩡ့်ꩰံ်အခꩡ့် နို်ꩡ်. 42

နꩻအꩡဘဂ်လꩡ ဂꩺ်ထုꩡ့် ချဲ့ချဲ့တꩡ, ထူꩡ ကꩡ့်ယိꩡ့်,

အꩡ်လꩻအဖိ်ꩡ်မု် ယꩺ်ဂꩡ် လꩻအဖိꩡ အခꩺ့်တꩡ, ထꩺ်ꩡ့်ဖိꩡ

စဒ်ဝံꩡ အဝိ့်ꩰံ် အခꩺ့်တꩡ, ကꩺ်ထꩡ့်ဝ့် လꩻအမ်လိꩡ်.

43 တꩡ စဒ်ဝံꩡ မꩡ်နꩡ့ ပုယ့ꩡစရ့်လꩡဖိ်

နꩻအဟံ့်နို်အ့်တꩡ, အဝ့်ꩰံ် ကꩺ်ထꩡ့် အမ်

နံ်ဂꩡ်လူꩡလိꩡ်. 44 အ့်မွဲ စစိလူ် ဖ့်လ့်ယူꩡ အဖိ်မု်

နꩻမꩺ်ခ်လꩡ, စဒ်ဝံꩡ အမ်, လꩻပုဂ်လံ့်ဖိ် စလ်အꩡံ

အဖိ်ခွ် စဖ်လတꩺ် နို်လိꩡ်.

၁ စာမုအ့်လꩡ 1 Samuel 26

1 ပုဇံဖꩡဖိ် ဂꩺ်ဝ့် လꩻစစိလူ် အအꩡ် လꩻဂံꩡဘအ်

အဖꩻꩡ့်တꩡ, စံꩡဝ့်ꩰ်ဒ်, စဒ်ဝံꩡ အꩡ်ကူ့်ꩡူ်အꩡꩡ လꩻခိ်လိꩡ့်

ဟꩡခꩺ်လ် အလိꩡ့် လꩻအအꩡ် လꩻယ့ꩡရှမꩻ့် အမ့်ꩡယ်

မွဲအ့ၤၿၤ. 2 ထိးနီၤလဖၣ့ၢ စစိလူၢ ဂဲထုၤ့တၭ, လ့ၩလၩ့
လၣရှ့ၢမုနၣၢ့ဖၢ ဖံဖၭ အီၤဝ့ၢ လၣပှဘၤ ဆၣရွံနူ့ဝ့ၢ
လၣအံၢစရ့လၭအကျၩ ၁ၣၢ့ထိၢ့, ဘဲၢ၁ိၭ အမိအၤ့ၿၬ
စဒၢဝံၭ လၣရှ့ၢမုနၣၢ့ဖၢ ဖံဖၭလိၢ. 3 တၭ စစိလူၢ ၁ုၤ့တဲၩ
လၣခိၤလိၩ့ ဟၭခဲၢလၢ အလိၩ့ လၣအအိၤ လၣယ့ၭရှမၣၢ့
အမ့ၬယၢ လၣဖၣၩ့၁ၭလိၢ. အ့ၤမွဲ စဒၢဝံၭ
အိၤလၣမံၩ့လၬကျၩတၭ, ဒၤဘၤဝ့ၢ လၣစစိလူၢ
ဂဲၢလိၩ့ဆိးဝ့ၢ လၣမံၩ့လၬကျၩနီၤလိၢ. 4 တၭ စဒၢဝံၭ
အၤ့မၣၢ့လၩ့ ပှလ့ၩယိ၁ူၤဆၣတၭ, ၁့ၤယၢဝ့ၢ လၣစစိလူၢ
ဂဲၢတရှ့ၢလိၢ. 5 စဒၢဝံၭ ဂဲထုၤ့တၭ, ဂဲၢထိၩ့ ဆၣအလး
လၣစစိလူၢ ၁ုၤ့တဲၩတၭ, စဒၢဝံၭ ဒၤဘၤ ဆၣအလး
ထိးစစိလူၢ, ဒဲပှ၁ုၭမုအခိၤ စနၣၢ အဖိၤခွၢ စအၭဘနၣၢ
မံၢဝ့ၢတၭ, စစိလူၢ မံၢ လၣအဝၩ့ဖၣၩ့တၭ, ပှခမျၣး
၁ုၤ့တဲၩ ဝၬဖိၩ့ဝ့ၢလိၢ. 6 ထိးနီၤလဖၣ့ၢ စဒၢဝံၭ
ချဲၩ့ဆၣတၭ, စံၭ ပှဟံ၁ၭဖိၤ စအဟံမလ့ၭ,
ဒဲနး၉့ၢရုၢအဲအၢ အဖိၤခွၢ စယိအၭ အထၣၢ့ဖုဝဲ
စအၭဘရှဲ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၤ, မွဲပလၢ မိလ့ၩ လၣယ၁ိၭ
လၣစစိလူၢ အအိၤ လၣပှ၁ုၤ့တဲၩ အလးဖၣၩ့နီၤ လဂၩလဲၤ.

တS စအSဘၡ္ါ စံSဝ့ါဒၪ, ယမိလ့ꩻ ယဝ့ါ လꩻနဝိSလိ္ါ.
7 အခိꩻမွဲ စဒါဝံS ဒဲစအSဘၡဲါ ဂဲါ လꩻပှ္ခမျꩻꩻ အအိ္ၪ
လꩻမုနꩻလခိ္ါတS, ယိခွ္ါ, စစိ္လူါ မံါမၪ လꩻအဝꩻ့ဖꩻꩻ့
တS, အဖꩻ့လဘံၪ့ ဆ့SလꩻအဘS လꩻဂၪ့ခိၪဖꩻꩻ့
လꩻအခိၪခုၪ့ အနဲꩻ့တS, စအSဘနꩻါ ဒဲပှ္ခမျꩻꩻ
မံါဝဖိ္ꩻ့ဝ့ါ လိ္ါ. 8 ထိ္ꩻနိ္ၪလဖꩻါ့ စအSဘၡဲါ စံSစဒါဝံS
ဆꩻလꩻမုလနံꩻယိ္ꩻ ယွꩻဖ့ၪလါ့ခွံ နဒုၪနဒꩻ
လꩻနစူၪဖꩻꩻ့လိ္ါ. တS ဘိꩻ့နဲၪ့ယိ္ꩻ ယအၪ့ယါနꩻꩻ
ဒုSဆ့SလါယꩻꩻL လꩻအဝ့ါ လꩻဖꩻ့ ထိ္ꩻအဘုSထ
လꩻဂၪ့ခိၪ လထံၪပꩻဆံS; တS ယမိဆ့Sထဲꩻဝ့ါL
နံါထံၪလထံၪအ့. 9 တS စဒါဝံS စံSစအSဘၡဲါ,
ထိ္ꩻမꩻဂSဂိ္ꩻ့ အဝ့ါ လဂ့ꩻ, အဂဲꩻဘဲါယိ္ꩻ ပှလꩻအယꩻ့ထၪ့
အစူၪ လꩻပှလꩻအဒိSဂုၪအဘS လဂꩻနိ္ၪ အဖါ့ခိၪတS,
အဆꩻဒဲꩻဘS လအိ္ၪဘၪနိ္ၪ မွဲ ပလါလဂꩻလဲၪ. 10 တS
စဒါဝံS စံSဒံS, ယဟိဝꩻ မꩻါ့ဝ့ါ, ယဟိဝꩻ မိဖ့ခွံဝ့ါလိ္ါ.
မုနံꩻ လꩻအဝံါ မိဘၪဝ့ါနိ္ၪ, အ့ၪလမွဲဘၪဘဲါနိ္ၪတS,
မိလ့ꩻလꩻ့ လꩻဆꩻဒုSဝုS အကျꩻတS, မိဂSဂိ္ꩻ့ဂSစၪလိ္ါ.
11 ယယꩻ့ထၪ့ ယစူၪ ထါ့ဒုၪဒꩻ ယဟိဝꩻ

အရှၫဒိၣ်ဂုၤအၥၣ် လဂၫနီၤ, မွဲယဟိဝၫ ပဒ့ၫထၬဆံၣ်. အ့ၤမွဲ
ဘိ့ၫနဲ့ၤယီၫ မၫန့လါ ဖ့ၫနီၤ လဘံ့ၤ လၢအအီၤ
လၢအခိၤခုၤ့ အနဲ့ၫထံၣ် ဒဲထံၢ်ပလၢ့် လဖျိၤ့နီၤတၣ်,
ပမိထဲ့ၫထဲ့ၫရှိ့ၫဘီၤ. 12 အခိးမွဲ စဒၢ်ဝံၣ် မၫန့ ဖ့ၫလဘံၤ့,
ဒဲထံၢ်ပလၢ့် လဖျိၤ့ လၢစစိလူၢ် အခိၤခုၤ့နဲ့ၫ တၣ်,
ထဲ့ၫထဲ့ၫဝ့ၢ်နီၤ ပှဒၤဘၤဝ့ၢ် မွဲဂ့ၫ, ၥ့ၤယၢ်ဝ့ၢ် မွဲဂ့ၫ, နုၤ့အၥၣ်
မွဲဂ့ၫ, နးဂၫအ့ၬ; အဂဲးဘဲၢ်ယီၫ အဝ့ၢ်ဝံၤ မံၢ်မၤဝ့ၢ်
ကိၣ်ဂၫဒ့ၣ်လီၢ်. အဂဲးဘဲၢ်ယီၫ ဆၢမံၢ်မၤယိၬ လၢယဟိဝၫနီၤ
ဂဲၢ်လ့ၫဘၤ အဝ့ၢ်ဝံၤလီၢ်. 13 စဒၢ်ဝံၣ် လ့ၫထုၤ့ဝ့ၢ်
လၢဝါလခီၢ်တၣ်, ဆၢၢ့်ထုၤ့ လၢခိၤလိ့ၫဒ့ၫခိၤ အီၤဝ့ၢ်
ယဲ့ၫယိၬ; အလးဖၣ်လဲ အီၤဝ့ၢ် လၢအဝ့ၢ်ဝံၤ
အဘိ့ၫဆၢ့ၫနီၤလီၢ်. 14 စဒၢ်ဝံၣ် ကိၣ်ထုၤ့ ပှခမျၢး,
ဒဲပှၥုၣ်မုအခိၤ စနၢၢ် အဖိၤခွၢ် စအၣ်ဘနၢၢ်တၣ်, စံၣ်ဝ့ၢ်ဒၤ,
စအၣ်ဘနၢၢ်ၡ့, နစံၣ်ဆၢၢ့်အ့ၬၔ. ထီးနီၤလဖၢၢ့်
စအၣ်ဘနၢၢ် စံၣ်ဆၢၢ့်ဆၢတၣ်, စံၣ်ဝ့ၢ်ဒၤ, ပှလၢအကိၣ်ထုၤ့
စပွ့ၫ နဝ့ၢ်ဒၤယီၫ နမွဲပလၢ်လဂၫလဲၤ. 15 တၣ် စဒၢ်ဝံၣ်
စံၣ်စအၣ်ဘနၢၢ်, နမွဲ ပှခွၢ် လမွဲဘၤၔ. တၣ်
လၢအံၢ်စရ့လၣ် အဆံၤ့ၫကျၫနီၤ မွဲပလၢ် လ့ၫဂၬ ဘဲၢ်နၢၫ

အဝိၩ လဂၤလဲၣ. နကဆါ စပွၤနီၣ, နလအီၣခိၩဘၣ
မွဲဘၣလဲၣ. အဂဲးဘဲၢယီၤ ပှလၧပှခမျၧးအကျၤ လဂၤ
ဂဲၢနုၤ ဘဲၢဝိၩ အမိမၤဂၩဂီၪ့ နကဆါ စပွၤလီၢ. 16
ဆၧလၧနမၤလမံၪ့နီၣ ဂ့ၤအ့ၤ. ယဟိဝၤ မၧၢ့ဝ့ၢ နသံၣ
ကြၢံၩသံၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၤ နသံၣ အီၣခိၩ နသံၣအကဆါ
ယဟိဝၤ အရှၤဒိၩဂုၣအသၩ လဂၤနီၣအ့ၤ. တၩ ဘိၪ့နဲၣ့ယီၤ,
စပွၤ အဖၪ့, ဒဲထံၢပလၢ့ လဖျိၣ့ လၧအအီၣဝ့ၢ
လၧအခိၣခုၣ့ အနဲၪ့ထံၩနီၣ မွဲအအီၣခီၢခီၢလဲၣ, ယိခွါဘီၣ.
17 စစီလူၢ ဝ့ၣယၢ စဒၢဝံၩအလူတၩ, စံၩဝ့ၢဒၣ, အယီၤမွဲ
နလူၔၣ, ယဖိၣခွါ စဒၢဝံၩၔ့; တၩ စဒၢဝံၩ စံၩဝ့ၢဒၣ,
ယကဆါ စပွၤၔ့, မွဲယလူလီၢ. 18 တၩ စံၩဝ့ၢဒၣ,
ယကဆါ လီၪ့ အခ့ၢအရှၤ ဘဲၢနီၣ မွဲဘၣလဲၣ.
အဂဲးဘဲၢယီၤ မွဲယမၤ ဆၧနီၣလမံၪ့လဲၣ; ဒဲဆၧအၧၪ့
အီၣလၧယစူၣဖၧၪ့ မွဲဆၧနီၣလမံၪ့လဲၣ. 19 တၩ ဘိၪ့နဲၣ့ယီၤ
မွဲစပွၤ ယကဆါ ခိၩနၣလါ အခ့ၢအရှၤအလူဆံၩ. ယဟိဝၤ
အ့ၣထိၣဂဲၤနၧၤ ထၢ့ဒုၣဒၤယၧၤတၩ မွဲအထိးဆၧၢ့ ဆၧမၤဘိၣ့
ဆံၩ. အ့ၣမွဲ ပှရှၤဖိၣခွါတၩ, ဘၣ ဆၧဆိၣအၧၪ့
လၧယဟိဝၤ အမ့ၤယၢဆံၩ အဂဲးဘဲၢယီၤ အဝ့ၢသံၣ

နၢ့ထၪ့ခွံၤယှူၭ ယၫၩ လၫမုဆၢလနံၩယီၩ လၫယဟိဝၩ
အဆၫနူ့ၥၢ အဖၫၩ့တၭ, စံၭဝ့ၢ, လ့ၩမၩ ယွၩအဂူၢဂၩအဆၫ
ဆံၭ. 20 တၭ ဘိၩ့နဲၪ့ယီၩ မွဲယၥွံၪ ထီးလၩ့ဘၪ
လၫဂၪ့ခိၪချိၢ့ လၫယဟိဝၩ အမ့ၤယၢ လဂ့ၩ; အဂဲးဘဲၢယီၩ
အံၢစရ့လၭအစပွၩ ဂဲၢအၪ့ပၤ ထွံၪချူၢ လဘံၪ့
ဘဲၢပှလ့ၩလီၩ့ ထိၪဝံၪ လၫခိၪလီၩ့ အလီၩ့ အဝိၭနီၪလီၢ.
21 တၭ စစီလူၢ စံၭဝ့ၢဒၪ, ယမၩမၪဘၪယှူၭ ဆၫယှူၭ,
ထဲၩ့ထဲၩ့ဆံၭ. ယဖိၪခွၢ စဒၢဝံၭဇ့, အဂဲးဘဲၢယီၩ
ယမၩအၫၩ့လၫၩ့နၫၩအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၩ ယၥၭမၫၢ့မွဲ
ဆၫလူဒိၪပွ့ၩဒိၪ လၫနမ့ၤယၢ လၫမုဆၢလနံၩယီၩလီၢ.
ယိခွါ, ယကဲၪယှူၭ ပှဂီၩ့ဖိၪတၭ, မၩမၪဘၪဆၫ ဒိၪမၤ လီၢ.
22 စဒၢဝံၭ စံၭဆၫၢ့ဆၫတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, ယိ စပွၩအဖၩ့
ဘီၪ, ဒုၭဂဲၢစိၩ ပှဖိၪၥၪခွၢ နးဂၩ ဘဲၢဝိၭ အမိဂဲၢမၩနူ့ဝ့ၢ
ဘီၪ. 23 တၭမွဲ ယွၩ ဖ့ၪဆၫၢ့ ပှအဆၫတီၩဆၫလီၩ့
ဒဲအလူတီၩ ကိၭဂၩဒ့ၭဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယီၩ ယဟိဝၩ ဖ့ၪလၢ့
နၫၩ လၫယစူၪဖၫၩ့ လၫမုဆၢလနံၩယီၩ လါနၢ့ဘိၩ,
ယယၩ့ထၪ့ ယစူၪ လၫယဟိဝၩ အရှၩဒိၭဂုၪအၥၭ လဂၩ
အလီၩ့အ့ၤ. 24 တၭ ယိခွါ, ဘဲၢဆၫအီၪကဲ့ၪဒိၪ နၥၭမၫၢ့

လၧမုဆၢလနံၫယီၫ လၧယမ့ၤယၢ အဝိၣ်နီၣတၣ်,
ဘဲၢနီၣအဝိၣ် မွဲဆၧအီၣက့ၣဒိၣ ယဝၣ်မၧၢ့ လၧယဟိဝၫ
အမ့ၤယၢ, ဒဲမၫဖိၫ့မၫဖျုၣ့်ယၧၫ လၧကယဲ ဆၧရှုၣ့ဆၧနၣ်
ထီးအလူၤဆံၣ်. 25 တၣ် စစီလူၢ စံၣ်စဒၢဝံၣ်, ယဖိၣခွၢ
စဒၢဝံၣ်ဇ့, မွဲနဘၣ ဆၧဆိၣဂ့ၫဆံၣ်. နမိမၫ
ဆၧအဒိၣအယိၤတၣ်, မၫစၣဒံၣ် ဆၧလီၢ. တၣ် စဒၢဝံၣ်
လ့ၫဆၧတၣ်, စစီလူၢ ထဲၫ့ထဲၫ့ဝ့ၢ လၧအလးဒၣဝ့ၢနီၣလီၢ.

၁ စၢမူၢအ့လၣ် 1 Samuel 27

1 တၣ် စဒၢဝံၣ် စံၣ်ဝ့ၢ လၧအဝၣ်ခံဖၧၫ့, လၧမုလနံၫနံၫနီၣ
ယဝၣ် မိလူၤ လၧစစီလူၢ အစူၣဖၧၫ့လီၢ. ဆၧအဂ့ၫ
လၧယဂး အီၣန့ၢ ယစဲၣ့ဖိၫ့ဖျုၣ့်ဆၧ ချဲၢ့ချဲၢ့
ထိၫ့လၧပှဖလံရှၢဖိၣ အခးဖၧၫ့လီၢ. တၣ် စစီလူၢ
မိယိလါလၧၫ့ ယဖၧၫ့ဝၣ်အ့ၤ. မွဲအအၣ့ပၤလၧၫ့ယၧၫ
လၧအံၢစရ့လၣ် အခးနဲၫ့ထံၣ်လဖၣအ့ၤ. တၣ် ယမိဖိၫ့ဖျုၣ့်
လၧအစူၣဖၧၫ့ လီၢ. 2 စဒၢဝံၣ် ဂဲထုၣ့တၣ်, လ့ၫခၢ့ဂၤဆၧ
လၧပှရှၫ ပူၢယၫ လၧအအီၣလၧအဝိၣ် ဖိးလၧဂၢဝၣ် အစပွၫ

စမၢအိꩦ အဖိꩮခွၢ စအၢခ့ꩦ အအိꩮလိၢ. 3 စဒၢ၀ံꩦ အိꩮ၀့ၢ
လꧤစအၢခ့ꩦ လꧤဂၢ၁ꩦ အဖꧤꩰ့, အ၀့ၢဒꩮ ဒဲအရှꩰလဖꩮ,
လဂꩰလꧤအရှꩰဂံ့ဖိꩮ, လဂꩰလꧤအရှꩰဂံ့ဖိꩮလိၢ. တꩦ
စဒၢ၀ံꩦ အိꩮလꧤအမၢ နံၢဂꩰ, ပှဃ့ꩦစရှ့လꩦဖိꩮ
နးအဟံၢ့နိၢအၢ့ ဒဲပှကၢမလ့ꩦဖိꩮ နးအꩦဘဂၢလꩦ
စနၢဘလꩦ အမၢနိꩮလိၢ. 4 ပှလိꩰဘꩮ စစိလူၢ
လꧤစဒၢ၀ံꩦ စဲ့ထ့ ဖိးလꧤဂၢ၁ꩦ အဖꧤꩰ့တꩦ, အ၀့ၢဒꩮ
အ့ပလꧤꩰ့၀့ၢအ့. 5 စဒၢ၀ံꩦ စံꩦစအၢခ့ꩦ ဃ
အ့ꩮဘꩮခိးဘꩮတꩰ လꧤနမ့ဃၢတꩦ, ဖ့ꩮလၢ့ ဃလး
လꧤတ၀ၢ့ဖꧤꩰ့ လꧤမံꩰ့လကျꩰ လစိ့စိ့, ဘဲၢ၁ꩦ
ဃမိအိꩮဘꩮ ထိးနိꩮဆံꩦ. အဂဲးဘဲၢဃိꩰ နခ့ၢနရှꩰ
မိအိꩮလꧤန၁ꩦ လꧤစပ္ပꩰ အဒိꩰ့ဖꧤꩰ့နိꩮ, မ့ဲဘꩮလဲꩮ. 6
ထိးနိꩮလဖꧤၢ့ စအၢခ့ꩦ ဖ့ꩮလၢ့၀့ၢ လꧤဇံလꩦ
လꧤမုလနံꩰနိꩮလိၢ. မꩰအ၁ꩦဘဲၢနိꩮတꩦ, ဇံလꩦ ဘꩮဆဲၢ့
လꧤဃုဒၢ အစပ္ပꩰလဖꩮ ထိးမုဆၢလနံꩰဃိꩰ လိၢ. 7 တꩦ
မုနံꩰလဖꩮ လꧤစဒၢ၀ံꩦ အိꩮ၀့ၢ လꧤပှဖလံရှၢဖိꩮ
အခးဖꧤꩰ့နိꩮ အိꩮ၀့ၢ လနံ့ ဒဲလꩰလံဘံ့လိၢ. 8 တꩦ
စဒၢ၀ံꩦ ဒဲအရှꩰ လ့ꩰနု လꧤပှဂ့ꩦရှုၢဖိꩮ အကျꩰ,

ဒဲပှဂံဧၪၢဖိၫ အကျၬ, ဒဲပှအၢမလ့ၭဖိၫ အကျၬလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၬ လၪဖျိၬ့ အဝ့ၢဝံၫနီၫ မွဲပှခးဖိၫ ထီးနလ့ၬဖိး
လၪရျၪၢ, ဒဲလၪခးအံဇံၭလီၢ. 9 စဒၢဝံၭ ဖ့ၩခွံၩ
ပှခးဖိၫနီၫတၭ, ပှမုၫမွဲဂ့ၬ, ပှခွၢမွဲဂ့ၬ, အီၫက့ၫလၬ့ထး
မၪၢ့ဝ့ၢ နးဂၬအ့ၩ. တၭ ထဲၬ့ဆိၩခွံၩ ဝိၫဝံၫဘ့ၫဝံၫ,
ဒဲချီဖၢဝံၫ, ဒဲကၥ့ၫယီၬ့ဝံၫ, ဒဲကလအူၭဝံၫ,
ဒဲဆၪအကီၬ့အဝိၭတၭ, ထဲၬ့ထဲၬ့ဝ့ၢ လၪစအၢခ့ၭ အအီၫလီၢ.
10 တၭ စအၢခ့ၭ စံၭ စဒၢဝံၭ, နဝံၫ မၬဘုၬ့ဖျီၢ့ဆၪ
လၪမုဆၢလနံၬယီၬ ခီၢခီၢလဲၫ, တၭ စဒၢဝံၭ စံၭဝ့ၢဒၫ,
လၪယုဒၢ မုခံၢ့လခီၢ, ဒဲလၪပှယ့ၢရမံၢအ့လၭဖိၫ
လၪမုခံၢ့လခီၢ ဒဲလၪပှကံၢ့နဲၭဖိၫ လၪမုခံၢ့လခီၢလီၢ. 11
တၭ ပှမုၫမွဲဂ့ၬ, ပှခွၢမွဲဂ့ၬ, စဒၢဝံၭ ဒုၭမၪၢ့ဝ့ၢ ဘဲၢဝိၭ
အမိဂဲၢ လၪဂၢဝၭ နးဂၬအ့ၩ. စံၭဝ့ၢဒၫ, မိဒုၭနဲၫ
ဘၫခိၩဆၪ လၪပဂဲးပကို့ၫတၭ, စံၭစဒၢဝံၭ မၬဘဲၢနီၫလီၢ.
တၭ မိမၬဝ့ၢ ဘဲၢနီၫ ဘဲၢအထူၢအရူၢ အဝိၭနီၫ
ကိၭမုနံၬမုနၬဒ့ၭ လၪအအီၫဝ့ၢ လၪပှဖလံရျၢဖိၫ
အခးဖၪၬ့နီၫလီၢ. 12 စအၢခ့ၭနီၫ နဲၬစဒၢဝံၭတၭ, စံၭဝ့ၢဒၫ,
အဝ့ၢဒၫ မၬယူၭ ဘဲၢအံၢစရ့လၭ အဆံၬဒၫဝ့ၢ မိဝၭလိၫ

တၡ့ါ အဝ့ါလီၢ. မၩအာ၀ၭဘဲၢနီၢ်တၭ မိဘၢ် ကဲၢ်ထၢ့်ဝ့ါ
လၬယခ့ၢယၡ့ၩ လ့ၩဆိၩလ့ၩက့ၢ်လီၢ.

၁ စၢမုၢအ့လၭ 1 Samuel 28

1 တၭ ဆၬမၩအာ၀ၭ လၬမုနံၩလဖၢ်နီၢ် ပှ့ဖလံၡ့ၢဖိၢ်
ဒုၭအီၢ်ကိၩ့အီၢ်ကီၢ့် အ၀ုၭမုခမျၬး လၬဒုၭဆၬ အဂး,
ဘဲၢ၀ိၭ အမိဒုၭ၀ုၭ လၬအံၢစရ့လၭလီၢ. တၭ စအၢခ့ၭ
စံၭစဒၢဝံၭ, ၀့ၢ်ယၢ တၡ့ါ လၬနမိဘၢ်လ့ၩထၢ့် ဒုၭဆၬ
လၬယ၀ိၭ နဝ့ါဒၢ် ဒဲနၡ့ၩ၀ံၢ်လီၢ. 2 စဒၢဝံၭ စံၭစအၢခ့ၭ,
မ့ဲမၤ, နမိ၀့ၢ်ယၢဆၬ လၬနခ့ၢနၡ့ၩ မိမၩဘၢ်လီၢ. တၭ
စအၢခ့ၭ စံၭစဒၢဝံၭ, မၩအာ၀ၭဘဲၢနီၢ်တၭ, ယမိအီၢ်က့ၢ်နၬၩ
လၬပှ့ယိယခိၢ်ပ့ံၢ် ကိၭမုနံၩမုနၩဒ့ၭလီၢ. 3 စစၢမုၢအ့လၭ
၀ံၢယူၭတၭ, အံၢစရ့လၭ ထီးအလူၤ ဂၢ့်ဝ့ါ လၬအကို့ၩ့တၭ,
ခုၢ့်လ့ၩဘၬၩ့ခ့ံၤဝ့ါ လၬရၢမၢ လၬအဒိၩ့ဒၢ်ဝ့ါ အဖၬၩ့လီၢ.
တၭ ပှ့လၬဆၬနၢ် အီၢ်လၬအလီၩ့လဖၢ်, ဒဲဆၬယူၤလဖၢ်နီၢ်
စစီလူၢ ၀ုၭခ့ံၤယူၭ လၬထံၢ၀ံၢ်ခး၀ံၢ် အဖၬၩ့လီၢ. 4
ပှ့ဖလံၡ့ၢဖိၢ် အီၢ်ကိၩ့အီၢ်ကီၢ့်တၭ, လ့ၩ၀ုၢ့်တဲၩ လၬၡ့နံၢ့

အဖၣၤ့နိၣ်တၢ်, စီလူၢ ဒုၢ်အိၣ်ကိၤ့အိၣ်ကိၣ့် အံၢစရ့လၢ်
ထီးအလူ၊တၢ်, အဝ့ၢဝံၣ် ဝုၣ့်တဲၤ လၣဂံၢလဘိအၢ
အလီၤ့လီၢ. 5 ထီးစီလူၢ ဒၣ်ဘၣ် ပှဖလံရှၢဖိၣ်
အဝုၢ်မုခမျၣးတၢ်, ဝၢ်မဲၣ်ဝၢ်ဖျဲၤ့ဆၣတၢ်, အဝၢ်ဝၢ်ထိ၊
ဒိၣ်မ၊လီၢ. 6 တၢ် ထီးစီလူၢ အၣ့်စၣ့်ဆၣ လၣယဟိဝၤ
လၣဆၣမံၢမးမွဲဂ့ၤ, လၣယုရံၢ့မွဲဂ့ၤ, လၣမီၣ်လဖၣ်မွဲဂ့ၤ,
ယဟိဝၤ စံၢ်ဆၣၢ့ဝ့ၢအ့၊. 7 တၢ် စီလူၢ စံၢ်အခ့ၢအရှၤ,
အၣ့်ပ၊န့ယၣၤ လၣပှမုၣ် လၣဆၣနၣ် အိၣ်လၣအလီၤ့ လဂၤ,
ဘဲၢဝိၢ် ယမိလ့ၤဆၣ လၣအအိၣ် ဒဲအၣ့်စၣ့်ဆၣ
လၣအဝ့ၢဒၣ်ဘိၣ်. တၢ် အခ့ၢအရှၤ စံၢ်အဝ့ၢ, ယိခွါ, ပှမုၣ်
လၣဆၣနၣ် အိၣ်လၣအလီၤ့ အိၣ်ဝ့ၢ လၣအံၣ့်ဒီၢ လဂၤလီၢ.
8 စီလူၢ မၤလၤ့မဲၤအဝၢ်တၢ်, ဝိၢ်ဆၣ အကီၤ့အဝိၢ်
အဂူၢဂၤနိၣ်, လ့ၤဝ့ၢတၢ်, ပှနံၢဂၤ လ့ၤလၣအဝိၢ်တၢ်,
လ့ၤထိၤ့လၣပှမုၣ်အအိၣ် လၣမုနၤလခီၢလီၢ. တၢ် စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်,
အၣ့်ဖၤ့ဆၣ လၣယဂး လၣဆၣနၣ်နိၣ် အကိုၤ့တၢ်, ဒုၢ်ဂဲၢထၣ့်
ပှလဂၤနိၣ် လၣယဂး လၣယမိလီၤဘၣ်နၣၤ နိၣ်ဆံၢ်. 9 တၢ်
ပှမုၣ်နိၣ် စံၢ်အဝ့ၢ, ယိခွါ, ဆၣလၣစီလူၢ မၤယူၢ်
လၣအဒၣ့်ထ့၊ခွံ၊ ပှလၣဆၣနၣ် အိၣ်လၣအလီၤ့လဖၣ်,

ဒဲဆၫယူၤလဖၪ လၫထံၢဝံၪခးဝံၪ အဖၫၣ့နီၪ နဝ့ၪယၢလီၢ.
မၣအၥၭဘဲၢနီၪတၭ နအီၪကု့ၪ ဖျံၣခွၣ့ လၫယၥၭမၫၢ့ အဂး
ဘဲၢဝိၭ ယမိဘၪဝံၢနီၪ, မွဲဘၪလဲၪ. 10 စစီလူၢ
ဆိၪလၣ့အၥၭ လၫအဝ့ၢ လၫယဟိဝၣ အမ့ၤယၢ တၭ,
စံၭဝ့ၢဒၪ, ယဟိဝၣ မၫၢ့ဝ့ၢတၭ, ဆၫဒဲၣဘၭ မိဘၪ နၫၣ
လၫဆၫယီၣအကို့ၣ နးမံၣ့အ့ၤ. 11 ထီးနီၪလဖၫၢ့ ပှမုၪနီၪ
စံၭဝ့ၢဒၪ, ယမိဘၪ ဒုၭဂဲၢထၪ့ ပလၢ လၫနဂး လဂၣလဲၪ.
တၭ အဆၫစံၭဝ့ၢဒၪ, ဒုၭဂဲၢထၪ့ စစၢမုၢအ့လၭ လဂၣနီၪ
လၫယဂးဘီၪ. 12 ထီးပှမုၪနီၪ ဒၪဘၪ စစၢမုၢအ့လၭတၭ,
ကိၭရှၭထၪ့ လၫအလူဖၭဒိၪတၭ, ပှမုၪနီၪ ချဲၣ့ဆၫ
လၫစစီလူၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, နအၪ့လီၢန့ယၫၣ မွဲဘၪလဲၪ,
နဝ့ၢဒၪ နမွဲစစီလူၢလီၢ. 13 တၭ စပွၣ စံၭအဝ့ၢ,
ၥၭမဲၪဆၫ လဂ့ၣ, အဂဲးဘဲၢယီၣ နဒၪ ဆၫနီၪလမံၣ့လဲၪ.
တၭ ပှမုၪနီၪ စံၭစစီလူၢ, ယဒၪဘၪ ကဆါ ဂဲၢထၪ့
လၫဂ့ၪခိၪလၤလီၢ. 14 တၭ အဝ့ၢဒၪ စံၭ အဝ့ၢအခံးအဂၣ့
ဘဲၢၥ့ၪလဲၪ. တၭ ပှမုၪနီၪ စံၭဝ့ၢဒၪ, ပှၥၭရှါလဂၣ ဂဲၢထၪ့
လုၤဘံၭအၥၭ လၫဖၤဘဲၣ့ လဘံၪ့လီၢ. တၭ စစီလူၢ
ၥ့ၪယၢဝ့ၢ လၫအမွဲ စစၢမုၢအ့လၭတၭ, ရှိၢ့လၣ့အခိၪ

ထီ့ၣလၢဂ့ၣ်ခိၣ်တၢ် ထွံၣလ့ၣအာၢ်လီၤ. 15 တၢ်
စစၤမုၤအ့လၢ် စံၢ်စီလူၤ နမၣခိမၣဝီၣယၢၣ ဘဲၤဝိၢ်
နမိဒုၢ်ဂဲၤထ့ၣ်ယၢၣ မွဲဘၣ်လဲၣ်. တၢ် စစီလူၤ စံၢ်ဆၢၤ့ဝ့ၤဒၣ်,
ယဘၣ် ဆၢခိဆၢဝီၣ ဒိၣ်မၤလီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၣ ပှဖလံရှၤဖိၣ်
ဒုၢ်ဆၢ လၢယၢၣတၢ်, ယွၣ စဲ့ၣ်ဒၣ်ယူၢ် ယၢၣယူၢ်တၢ်,
လၢမီၣ်လဖၣ်မွဲဂ့ၣ, လၢဆၢမံၤမးမွဲဂ့ၣ,
စံၢ်ဆၢၤ့လၢ့ၣယၢၣအ့ၤ. အခိးမွဲဘဲၤနီၣ်တၢ်,
ယကိၢ်ထ့ၣ်ယူၢ်နၢၣ ဘဲၤဝိၢ် ယမိဘၣ်မၣ ဘဲၤဝ့ၣ်လဲၣ်
ဘဲၤဝ့ၣ်လဲၣ် နီၣ်, နမိဒုၢ်ဝ့ၣ်ယၤယၢၣလီၤ. 16 တၢ်
စစၤမုၤအ့လၢ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, မွဲလၢယဟိဝၣ စဲ့ၣ်ဒၣ်ယူၢ်နၢၣနီၣ်,
ကဲၣ်ထ့ၣ်ယူၢ် နဒုၣ်နဒၣတၢ်, နအ့ၣ်စ့ၣ်ယၢၣ မွဲဘၣ်လဲၣ်. 17
ယဟိဝၣ မၣ လၢအဂး ဘဲၤအချဲ့ၣဆၢ လၢယစူၣ်ဖၢ့ၣ
အဝိၢ်နီၣ်လီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၣ ယဟိဝၣ ထုၢ်ထ့ၣ်ခွံမၤယူၢ်
ဘ့ၣဝံၣ်မုးဝံၣ်နီၣ် လၢနစူၣ်ဖၢ့ၣတၢ်, ဖ့ၣ်လၤ့ခွံမၤယူၢ်
လၢပှလၢနနဲ့ၣထံၢ်, စဒၤဝံၢ်နီၣ်ယူၢ်. 18 အဂဲးဘဲၤယီၣ
မွဲနလခိၢ်နၣ်ဘၣ် ယဟိဝၣ အလူအထၤတၢ်, လမၣဘၣ်
ဘဲၤအာၢ်ထ့ၣ် ဆီ့ၣ် လၢအၤမလ့ၢ် အလီ့ၣနီၣ်တၢ်, အခိးမွဲ
ယဟိဝၣမၣယူၢ် နၢၣ လၢဆၢယီၣ လၢမုလနံၣယီၣလီၤ. 19

တၢ ယဟိ၀ၣ မိဖ့ၬလါ့ခွံၤ အံါစရ့လၢ ဒဲနၫၣ
လၫပှဖလံရှါဖိၬ အစူၬဖၫၣ့တၢ, ကဲဂီၣခိၤနီၬ နဝ့ါဒၬ
ဒဲနဖိၬခွါလဖၬ မိအီၬလၫယ၀ိၢလီါ. ယဟိ၀ၣ
မိဖ့ၬလါ့ခွံၤဆ့ အံါစရ့လၢ အၥုၢမုခမျၫး လၫပှဖလံရှါဖိၬ
အစူၬဖၫၣ့လီါ. 20 စစီလူါ လၣ့ထံၣဖါ ထၫါ့ဂၣယါ
လၫဂ့ၬခိၬတၢ, ၥၢမဲၬဆၫ ဒိၬဒိၬလ့ၤ လၫစစါမုါအ့လၢ
အဆၫချဲၣ့ အကီုၣ့လီါ. ဆၫအဂဲးအဘၢ လအီၬဘၬ
လၫအဖၫၣ့; အဂဲးဘဲါယီၣ မုလနံၣနီၬ ၥံါ့နံၣချီၣ့,
ဒဲၥါ့နၣချီၣ့နီၬ အ့ၬဆၫ နးမံၣ့အ့ၤ. 21 ပှမုၬနီၬ ဂဲါဝ့ါ
လၫစစီလူါ အအီၬတၢ, ဒၬဘၬဝ့ါ လၫအဘၬခိဘၬဝီၣ
ဒိၬဒိၬလ့ၤတၢ, စံၢအဝ့ါ, ယိခွါ, နပီးမုၬ ခိၢနၬ နလူတၢ,
ယအီၬက့ၬ ယၥၢမၫါ့ လၫယစူၬဖၫၣ့တၢ, ယခိၢနၬယူၢ
ဆၫချဲၣ့ လၫနချဲၣ့ဆၫ လၫယၫၣယူၢ. 22 တၢ ဘိၣ့နဲၬ့ယီၣ
ခိၢနၬလါနဝ့ါ လၫနပီးမုၬအလူတၢ, ဒုၢအီၬက့ၬယၫၣ
လၫကိၬလလီၬ့ လၫနမ့ၤယါတၢ, အ့ၬဆၫ ဘဲါၥိၢ
ထီးနလ့ၣဖိၤ နဖၫၣ့ၥၢနီၬ, နမိအီၬ လၫနဂဲးနဘၢနီၬဆံၢ.
23 မွဲလါနါ့ အဝ့ါ ဂဲးလိၤဝ့ါ တၢ စံၢဝ့ါဒၬ, ယအ့ၬအ့ၤ.
မွဲလါနါ့ အခ့ါအရှၣ ဒဲပှမုၬနီၬ မၣဆီၬ့ အဝ့ါတၢ, ခိၢနၬ

အဝ့ၢဝံၪအလူၤလီၢ. တၭ ဂဲထုၪ့ဝ့ၢ လၧဂၪ့ခိၪတၭ, ဆၧၢ့နၩ့
လၧလးမံၢ အဖၢ့ခိၪ လီၢ. 24 ပှမုၪနီၪ
အီၪလၧချိဖိၪအဘီၪ့ လဒုၩနီၪ, မၩဝ့ၢ ချဲၢ့ချဲၢ့တၭ, မၩနှ့
ကိၪမုၤတၭ, ဘံၭဝ့ၢတၭ, အၪ့ပိၪ ကိၪ လလဲၩပုၤဘၪလၧမံၪ
လၧအဝ့ၢနီၪလီၢ. 25 ဂဲၢဆိၤ အီၪကၠ့ၪဝ့ၢ လၧစီလူၢ
အမ့ၤယၢ, ဒဲလၧအခ့ၢအရှၩ အမ့ၤယၢ တၭ, အဝ့ၢဝံၪ
အၪ့ဝ့ၢလီၢ. ထီးနီၪလဖၧၢ့ အဝ့ၢဝံၪ, ဂဲထုၪ့တၭ, စဲၪ့ထၪ့ခံ့ၤ
လၧမုလနၩနီၪလီၢ.

၁ စၢမုၢအ့လၭ 1 Samuel 29

1 ပှဖလံရှၢဖိၪ ဒုၭအီၪကိၩ့အီၪကီၪ့ အဘုၭမု ထီးအလူၤ
လၧအၢဖ့ၭတၭ, အံၢစရ့လၭ ဘုၪ့တဲၩ လၧထံၢထၪ့ဖျိၭ
လစီၪ့အနဲၩ့ လၧအအီၪ လၧယ့ၭစရ့လၭ အဖၧၩ့နီၪလီၢ. 2
တၭ ပှဖလံရှၢဖိၪ အပှဒိၪ လ့ၩလၧယၢ ပှအယၩလဖၪ,
ဒဲအထီၢ့လဖၪလီၢ. အ့ၪမွဲ စဒၢဝံၭ ဒဲအရှၩလဖၪနီၪ လ့ၩဝ့ၢ
လၧအလးခဲၢ့ လၧစအၢခ့ၭ အဝိၭနီၪလီၢ. 3 တၭ
ပှဖလံရှၢဖိၪ အခိၪလဖၪ စံၭဝ့ၢဒၪ, ပှဟံê ဘၢဖိၪလဖၪယီၩ

မွဲဘဲၢဝ့ၫလဲၫ. တၭ စအၢခ့ၭ စံၭၦဖလံရှၢဖိၫ
အခိၫလဖၫနီၫ, ၦလဂၪယီၪ မွဲအံၢစရ့လၭ အစပွၪ စစိလူၢ
အခ့ၢအရှၪ စဒၢဝံၭ လၬအအီၫလၬယဝိၭ မုနံၪ
ပွ့ၪအံၪပွ့ၪအိၪ, နံ့ၫ ပွ့ၪအံၪပွ့ၪအိၪတၭ, ခီၢလၬအလ့ၪဘၫ
လၬယတူၫဖၬ့ၪနီၫ ယလဒၫဘၫ ဆၬမၫ လၬအလီ့ၪ,
မွဲအ့ၬၔၫ. 4 တၭ ၦဖလံရှၢဖိၫ အခိၫလဖၫ ဝၭထ့ၫဘၫ
အဝ့ၢ တၭ, ၦဖလံရှၢဖိၫ အခိၫလဖၫ စံၭအဝ့ၢ, ဒုၭထဲ့ၪထဲ့ၪ
ၦလဂၪယီၪ ဘဲၢဝိၭ အမိထဲ့ၪထဲ့ၪ ထီးအလး
လၬနမိအီၫက့ၫလ့ၪ လၬအဂးဘီၫ. ဒုၭလ့ၪလ့ၪအဝ့ၢ
လၬဆၬဒုၭဝုၭ အဖၬ့ၪ လၬပဝိၭ လဂ့ၪ, ဘၫလဘၫ
မိကဲၫထ့ၫ ဘၫခိၬ ပဒုၫပဒၪ လၬဆၬဒုၭဝုၭ အဖၬ့ၪလီၢ.
မိမၪဘၫလိၬအိၭလိၬထဲ့ၪအဝၭ လၬအကဆါ
လၬဆၬနီၫလမံ့ၪလဲၫ. လၬၦလဖၫယီၪ အခိၫပွံၫလဖၫ
အကို့ၪ, မွဲအ့ၬၔၫ. 5 ၦလဂၪယီၪ မွဲစဒၢဝံၭ လၬၦဂဲထု့ၫလံ
စံၭဆၬၢ့လိၬအဝၭ တၭ, စံၭလၬအဂဲးအကို့ၫ, စစိလူၢ
မၪဝံၢယူၭ ၦအထီၢ့လဖၫ, စဒၢဝံၭနီၫ ၦအလၬလဖၫယူၭနီၫ,
မွဲအ့ၬၔၫ. 6 ထီးနီၫလဖၬၢ့ စအၢခ့ၭ ကိၭနှ့ စဒၢဝံၭတၭ,
စံၭဝ့ၢ, မွဲမၬ, ယဟိဝၪ မၬၢ့ဝ့ၢ, နတီၪယူၭ နလီ့ၪယူၭ,

နလ့ၬထ့ၩ ဂဲၢနုၤ လၧပှၠုၪမုခမျၧး အကျၬနီၪ ဂ့ၬ လၧယမ့ၤယၢ လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၬ မုနံၬလနံၬ လၧနဂဲၢ လၧယအီၪ ထီးမုဆၢလနံၬယီၬ ယဒၪဘၪ ဆၧအၧၬ့ လၧနလီၬ့ အ့ၤ. မွဲလါနၢ့ဘဲၢနီၪတၭ နဂ့ၬ လၧပှဒိၪဖၭဒိၪ အမ့ၤယၢအ့ၤ. 7 အခိးမွဲဘဲၢနီၪတၭ, ဘိၬ့နဲ့ၩယီၬ ထဲၬ့ထဲၬ့ တၭ, လ့ၬဆၧ မုၤမုၤ ဘဲၢဝိၭ နထီးမၬ ဆၧအၧၬ့ လၧပှဖလံရျၢဖိၪ အပှဒိၪဖၭဒိၪ အမ့ၤယၢနီၪ လဂ့ၬ, ဧိၪ. 8 တၭ စဒၢဝံၭ စံၭစအၢခ့ၭ, ယမၬ ဆၧနီၪလမံၬ့လဲၪ. ခီၢလၧယအီၪယူၭ လၧနဝိၭ ခီးမုဆၢလနံၬယီၬ, ဘဲၢဝိၭ ယထီး လ့ၬဒုၭဆၧ လၧယကဆါ စပွၬ အဒုၪအဒၬ လဂ့ၬနီၪ, နဒၪဘၪဆၧ လၧနခ့ၢနရှၬ အဖၧၬ့, ဘဲၢဝ့ၪလဲၪ. 9 စအၢခ့ၭ စံၭဆၧၢ့ဆၧတၭ, စံၭစဒၢဝံၭ, ယဝ့ၪယၢ လၧနဂ့ၬနဝ့ၢ လၧယမ့ၤယၢ ဘဲၢယွၬအဝီၢ့လဂၬ အဝိၭနီၪ, မွဲလါနၢ့တၭ, ပှဖလံရျၢဖိၪ အခိၪလဖၪ စံၭဝ့ၢ, အဝ့ၢဒၪ မိလ့ၬဘၪ လၧပဝိၭ လၧဆၧဒုၭဝုၭ အဖၧၬ့အ့ၤ. 10 တၭ ဘိၬ့နဲ့ၩယီၬ ဂဲထု့ၩ လၧမုဆဲ့ၩထ့ၩနီၪ ဂီၬဂီၬ, ဒဲနကဆါ အခ့ၢအရှၬ လၧအဂဲၢ လၧနဝိၭတၭ, ထီးနဝံၪ ဂဲထု့ၩ လၧမုဆဲ့ၩထ့ၩ ဂီၬဂီၬတၭ, ဆၧဖၬ့ထ့ၩနီၪ, စဲ့ၩထ့ၩခွံၤဘီၪ.

11 အခိးမ့ဲ စဒၢဝံs ဒဲအရှ့ၜံɹ ဂဲထုɹ ဂိၜဂိၜ ဘဲၢဝိs
အမိစဲɹထɹခံ့ၒ လɹမုဆဲɹထɹနိɹတs, ထဲၜထဲၜဝ့ၢ
လɹပုဖလံရှ့ၢဖိɹ အထံၢအခးတs, ပုဖလံရှ့ၢဖိɹၜံɹ လ့ၜထɹ
ထိၜလɹယ့sစရ့လsလီၢ.

၁ စၢမုၢအ့လs 1 Samuel 30

1 ၁ɹၢ့နံၜလနံၜနိɹ စဒၢဝံs ဒဲအရှ့ၜံɹ ဂဲၢထိၜ
လɹဖံsလsတs, ဆɹမၜအၢဝs လɹပုအၢမလ့sဖိɹ ဂဲၢနုၒယူs
လɹမုခံၢ့လခိၢ, လɹဖံလsတs, ဖ့ၒခွံၒယူs ဖံလsနိɹ,
ဆူsထɹခံ့ၒဝ့ၢ လɹမ့ɹ; 2 ဒဲဖိɹနု့ အɹမɹၢ့ၦိး ပုမုɹလဖɹ
လɹအအိɹဝ့ၢ လɹအဖɹၜတs, အဒိɹမ့ဲဂ့ၜ အဆံsမ့ဲဂ့ၜ
မၜၜံၢဝ့ၢ နးဂၜအ့ၒ. ဆိၒနု့ခံၒဝ့ၢတs, လ့ၜဆɹလီၢ. 3
စဒၢဝံs ဒဲအရှ့ၜံɹ ဂဲၢထိၜ လɹဒိၜဖɹၜတs ယိခွ့ၢ,
ဆɹဆူsထɹယူs လɹမ့ɹလီၢ. တs အမၢၜံɹ, ဒဲအဖိɹခွၢၜံɹ,
ဒဲအဖိɹမုɹၜံɹနိɹ, ဆɹဖိɹနု့ အɹမɹၢ့ၦိးဝ့ၢလီၢ. 4
ထိးနိɹလဖɹၢ့ စဒၢဝံs ဒဲအရှ့ၜခမျɹး အိɹလɹအဝိsနိɹ
ထုsထɹ အလူတs, ဂɹဝ့ၢ ထိးအဂɹ လကဲɹလɹၜဘɹလီၢ.

5 တၭ ဆၫဖိ့ၪန့ အ့ၪမၫၢ့ပိး စဒၢဝံၭ အမၢနံၢဂၬ,
ယ့ၭစရ့လၭဖိၪ နးအဟံၢ့နိၢအၢ့, ဒဲပှကၢမလၭဖိၪ
စနၢဘလၭ အမၢ နးအၭဘဂၢလၭလိၢ. 6 တၭ စဒၢဝံၭ
ဘၪ ဆၫခိဆၫဝိၬ ဒိၪမၤလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၬ ပှခမျၫး
မိခွံၤဝ့ၢ လၫလိးလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၬ ပှခမျၫး ထိးအလူၤနိၪ
အၥၭမုၤအ့ၤ. လဂၬလၫအဖိၪခွၢလဖၪ အကို့ၩ,
လဂၬလၫအဖိၪမုၪလဖၪ အကို့ၩ ဆုၤဆုၤလိၢ. အ့ၪမွဲ
စဒၢဝံၭ အိၪက့ၪဆိ့ၪအၥၭ လၫယဟိဝၬ ယွၬအဖၫၩ့လိၢ. 7
တၭ စဒၢဝံၭ စံၭပှလုဆၫ စအဟံမလ့ၭ အဖိၪခွၢ
စအဘဲအၥၢ, ဂဲၢဆိၤန့ယၫၬ လၫအ့ဖိၭလဘံ့ၪနိၪဆံၭ. တၭ
စအဘဲအၥၢ ဂဲၢဆိၤ အ့ဖိၭလဘံ့ၪနိၪ လၫစဒၢဝံၭ အအိၪ
လိၢ. 8 စဒၢဝံၭ အ့ၪစ့ၪဆၫ လၫယဟိဝၬတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ,
မွဲယမိဘၪလိၩ့ဆိး ပှလဒိ့ၪနိၪဆ့ၔ. ယမိချုၭန့ၔ. တၭ
အဝ့ၢဒၪ စံၭဆၫၢ့ဝ့ၢ, လိၩ့ဆိးဘိၪ, အဂဲးဘဲၢယိၬ
နမိချုၭန့ဝ့ၢ တရှါ, ဒဲမၬန့ထဲၩ့ ဆၫထိးအလူၤလိၢ. 9
အခိးမွဲ စဒၢဝံၭ လ့ၬဆၫ, အဝ့ၢဒၪ, ဒဲပှပူၢယၬ လၫအအိၪ
လၫအစူၪဖၫၩ့တၭ, လ့ၬထိၩ့ လၫထံၢချိၤ ဘံစိၢ, ထိးအလး
လၫပှဘၪ ဆၫအိၪက့ၪလၩ့ထးဝ့ၢလဖၪ အိၪဝ့ၢ လိၢ. 10

စဒါဝံၢ် လီ့ၣ်ဆီးဆၢ, အဝ့ါဒၤ, ဒဲပှၤလံယၣ်, အဂဲးဘဲါယီၣ်
ပှၤလၢအဂဲးအဘၢ် လၣ့်ဆါ ထီးအခါ့ဂၤ ထံါချိၤ ဘံစီါ
လကဲၤဘၤ နံါယၣ်နီၤ အီၤလၣ့်ထးဝ့ါ လၢအလးခဲါ့လီါ.
11 အဝ့ါဝံၤ ဒၤန့ ပှၤအံဖံၢ်ဖိၤလဂၣ် လၢဆၢပျၣ့်ဖၢၣ့်တၢ်,
ဂဲါဝိါ့ဝ့ါ လၢစဒါဝံၢ် အအီၤ ဖ့ၤလါ့ဝ့ါ လၢကိၤတၢ်,
အၠ့ဝ့ါ, ဒဲပှၤဒုၢ်အီၣ်ဝ့ါ လၢထံါ, 12 ဒဲဖ့ၤလါ့ဝ့ါ
လၢချိၠ့ဒိၣ့်ဘၤ ခိလီၠ့ပၤပဲၤ လကဲၣ့်, ဒဲစဘံၢ်ဘၤ ဃဲါ့နံါဆူၢ်နီၤ,
အၠ့ဝ့ါ ဂီၣ့်တၢ်, အဘၢ် ဂုးထၠ့ထဲၣ့်ဝ့ါလီါ. အဂဲးဘဲါယီၣ်
ဘၢါ့နံၣ် ဒဲဘၢါ့နၣ် အထးဖၢၣ့်နီၤ အၠ့ဘၤဆၢအ့ၤ, ဒဲအီၣ်ဘၤ
ထံါဆ့အ့ၤ. 13 တၢ် စဒါဝံၢ် စံၢ်အဝ့ါ, နဘၤဆဲါ့
လၢပလါ လဂၣ်လဲၤ. နဂဲါအထံၢ် ခီါခီါလဲၤ. တၢ်
အဝ့ါဒၤ စံၢ်ဝ့ါ, ယမွဲပှၤဖိၤဘၤခွါ, လၢအံဖံၢ် ပှၤအါမလ့ၢ်ဖိၤ
လဂၣ် အပီးအရှၣ်တၢ်, လၢဘၢါ့နံၣ် ဖိၣ့်ခွံၤယူၢ်နီၤ
ယဆါထၠ့ အကိၣ့်တၢ် ယကဆါ အီၤက့ၤထးယၢၣ်လီါ. 14
ပလ့ၣ်နုၤ လၢပှၤခ့ရှ့ၢ်ဖိၤ အကျၣ် လၢမုခံါ့လခီါ
ဒဲလၢဆၢဘၤဆဲါ့ လၢယုဒါ, ဒဲလၢကါလ့ၢ်
အမုခံါ့လခီါတၢ်, ပဆူၢ်ထၠ့ခွံၤ ဖံလၢ် လၢမ့ၤလီါ. 15
တၢ် စဒါဝံၢ် စံၢ်အဝ့ါ, နဝိါ့ ယၢၣ် လၢပှၤလဒီၠ့နီၤ အအီၤ

ဘၪမိၥ့ၪၡ. အဝ့ၢဒၪ စံၭဝ့ၢ, ဆိၪလၬ့နၥၭလၧယၧၬ
လၧယွၬ အမ့ၤယၢ, လၧန လမၬဝံၢဘၪယၧၬ
ဒဲနလဖ့ၪလၢ့ခွံၤဘၪယၧၬ လၧယကဆါ အစူၪဖၧၬ့နိၪဆံၭ,
တၭ ယမိဝိၢ့နၧၬ လၧပှလဒိၪ့နိၪ အအိၪလိၢ. 16
ထိးအဝိၢ့စိၬယူၭဝ့ၢနိၪ, ယိခွါ, ပှလၬ့ပြံၬလၬ့?ပၬ
ပံၬ့ဂၪ့ခိၪဖၢ့ခိၪတၭ, အၪ့ဆၧ ဒဲအိၬဆၧတၭ, ဂဲထုၪ့လံ လိၢ.
အဂဲးဘဲၢယိၬ အဝ့ၢဝံၪ အၪ့ဂူၤနေ့ယူၭ ဆၧအၪအၪလ့ၤ
လၧပှဖလံရှၢဖိၪ အခဲးဖၧၬ့ ဒဲလၧယုဒၢ အခဲးဖၧၬ့လိၢ. 17
လၧမုဂၪလၬ့ ထိၬ့လၬ့ လၧမုဆဲၪ့ထၪ့ လနံၬအဂၪလၬ့နိၪ,
စဒၢဝံၭ ဖ့ၤခွံၤ အဝ့ၢဝံၪတၭ, အ့ၪလမွဲဘၪ ပှဖိၪဝၪခွၢ
လၧအထူၤ ကလအူၭတၭ, စဲၪ့ဖျိၭဝ့ၢ လံယၬနိၪ
ပှဖိၬ့ဖျုၭ့ဘၪဝ့ၢ နးဂၬအ့ၤ. 18 တၭ စဒၢဝံၭ မၬနေ့ထဲၬ့
ကယဲ ဆၧလၧပှအၢမလ့ၭဖိၪဝံၪ ဆိနေ့ခွံၤဝ့ၢ, ဒဲအၪ့မၬနေ့ထဲၬ့
အမၢ နံၢဂၬနိၪလိၢ. 19 အဆံၭမွဲဂ့ၬ, အဒိၪမွဲဂ့ၬ,
ပှအဖိၪခွၢဝံၪ မွဲဂ့ၬ, ပှအဖိၪမုၪဝံၪမွဲဂ့ၬ, ဆၧဖိၪဆၧလံၬမွဲဂ့ၬ,
ထိးဒၪ ဆၧလမံၬ့မံၬ့ လၧအဝ့ၢဝံၪ မၬနေ့ဝ့ၢမွဲဂ့ၬ, ဆၧလၬ့မါ
နးမံၬ့အ့ၤ. စဒၢဝံၭ မၬနေ့ထဲၬ့ ဆၧထိးအလူၤလိၢ. 20
ကယဲ ဝိၪဝံၪဘ့ၪဝံၪ, ဒဲချိ လၧပှနၢ့ဝ့ၢ လၧဆၧဖိၪဆၧပါ

အဒိၣ့်လဖၢ် အမ့ၤယါနီၢ် စဒါဝံၥ မၣ်နု့ဝ့ါတၥ, စံၥဝ့ါဒၢ်,
ဆၢယီၣ် မွဲစဒါဝံၥ အဆၢအ့ၢ်ဂူၤနု့လီါ. 21 စဒါဝံၥ
ထဲၣ့်ထဲၣ့် လၢပှအဂဲးအဘၥ လၣ့်ဆါ ထီးအဖိၤ စဒါဝံၥ
အခဲါ့ လကဲၢ်ဘၢ် နံါယၣ် လၢအဒုၥအီၢ်ဝ့ါ လၢထံါချိၤ
ဘံစီါအနဲၣ့်တၥ, အဝ့ါခံၢ် ဂဲါအ့ၢ်ဂၤ စဒါဝံၥ, ဒဲဂဲါအ့ၢ်ဂၤ
ပှအီၢ်လၢအစူၢ်ဖၢၣ့်တၥ, ထီးစဒါဝံၥ ဂဲါဘူၥ
လၢပှခမျၢးတၥ, အဝ့ါဒၢ် ချဲၣ့်ဒုၢ့် အဝ့ါခံၢ်လီါ. 22
ထီးနီၢ်လဖၢါ့ ပှအအၢၣ့်အသါ့ ပှထီးအလူၤ,
ဒဲပှဘါအလၥဖိၢ် လၢပှလၢအလ့ၣ်ဖိၤ စဒါဝံၥ အခဲါ့လဖၢ်
အကျၣ်နီၢ် ချဲၣ့်ဆၢါ့ဆၢတၥ, စံၥဝ့ါဒၢ်, မွဲအဝ့ါခံၢ်
လလ့ၣ်ဘၢ် လၢပဝိၥတၥ, အ့ၢ်လမွဲဘၢ် အမါ,
ဒဲအဖိၢ်ဒံၣ်ဖိၢ်သၢ်, လဂၣ်လၢအဂးဒၢ်ဝ့ါ, လဂၣ်လၢအဂးဒၢ်ဝ့ါ
ဆုၤဆုၤ ဘဲါဝိၥ အမိဝိါ့ထ့ၢ်တၥ, စဲ့ၢ်ထ့ၢ်ခွံၤဝ့ါနီၢ် ပဖ့ၢ်လါ့
လၢဆၢအ့ၢ်ဂူၤနု့ လၢပမၣ်နု့ထဲၣ့်ယီၣ်အ့ၤ. 23 ထီးနီၢ်လဖၢါ့
စဒါဝံၥ စံၥဝ့ါဒၢ်, ယထၢါ့ဖုဝဲခံၢ်ၛ့, ဆၢလၢယဟိဝၣ်,
ပှလၢအယိထဲၣ့်ခွါထဲၣ့် ဒုၥဖိၣ့်ဖျူ့ၥပၢၣ်, ဖ့ၢ်လါ့ယူၥ ပၢၣ်,
ဒဲဖ့ၢ်လါ့ခွံၤယူၥ ပှလၢအဂဲါထ့ၢ် ထါ့ဒုၢ်ဒၣ်ပၢၣ် လဒီၢ့်
လၢပစူၢ်ဖၢၣ့်နီၢ်, နသံၢ် ထီးမၣ် ဘဲါနီၢ်ဝိၥ လဂ့ၣ်. 24

အဂဲၤဘဲၢယီၫ မ့ၢ်ပလၢ မိခိဒနၢ် နသံၢ်အလူ
လၢ်ဆၢ်လမံၫ့ယီၫ အဂဲၤအကို့ၢ်နီၢ်လဲၢ်. ဘဲၢပှၢ်လၢ်အလ့ၫလ့ၫ
လၢ်ဒုဒဘုဒ အဖၢ်ၫ့ လဂၫ အဂၤ အဝိဒနိၢ်,
ပှၢ်လၢ်အအိၢ်လၫ့ထၤ လၢ်ဆၢ်ဖိၢ်ဆၢ်လံၫ အနဲၫ့ လဂၫ
အဂၤနိၢ် မိမ့ဲဘဲၢနိၢ်ဝိဒဆ့ လီၢ. မိဘၢ်အၢ့နၫ့ဖဒ
ဆၢ်အဆၢ်ၢ့ မီၢ့ပီၫ့လီၢ. 25 တဒ ခီၢဒၢ်လၢ်မုလနံၫနိၢ်
ဆၢ်မၫအဝဒ လၢ်အအိၢ်က့ၢ်ဆၢ်နိၢ် လၢ်ဆၢ်မၢ်လူၤ,
ဒဲဆၢ်အထူၢအရှူၢ လၢ်အံၢစရ့လဒ အဂၤ
ခီၤမုဆၢလနံၫယီၫလီၢ. 26 ထီၤစဒၢဝံဒ ဂဲၢထိၫ့
လၢ်ဇံလဒတဒ, ဖ့ၢ်ယု ဆၢ်အၢ့ဂူၤန့ လနၫ့ လၢ်ပှၢ်ယုဒၢဖိၢ်
အဝဒရှိ, အထံၫအဝိဒလဖၢ် တဒ, စံဒဝ့ၢဒၢ်, ယိခ့ိ,
လၤဆိၢ့ လၢ်နသံၢ် အဂၤ လၢ်ဆၢ်အၢ့ဂူၤန့ လၢ်ယဟိဝၫ
အဒုၢ်အဒၫ အကျၫနိၢ်လီၢ. 27 လၢ်ပှၢ်အိၢ်ဝ့ၢ လၢ်ဘ့ဝလဒ
အဖၢ်ၫ့, ဒဲလၢ်ပှၢ်အိၢ်ဝ့ၢ လၢ်ရၢမိဒ အဖၢ်ၫ့ လၢ်မုခံၢ့လခီၢ,
ဒဲလၢ်ပှၢ်အိၢ်ဝ့ၢ လၢ်ယဒတၢ်ၢ အဖၢ်ၫ့, 28 ဒဲလၢ်ပှၢ်အိၢ်ဝ့ၢ
လၢ်အရိအၢ်ၢ အဖၢ်ၫ့, ဒဲလၢ်ပှၢ်အိၢ်ဝ့ၢ လၢ်စံဒဖမိဒ အဖၢ်ၫ့,
ဒဲလၢ်ပှၢ်အိၢ်ဝ့ၢ လၢ်အ့ဒရှတ့ၢမိအၢ အဖၢ်ၫ့, 29
ဒဲလၢ်ပှၢ်အိၢ်ဝ့ၢ လၢ်ရၢခၢလဒ အဖၢ်ၫ့, ဒဲလၢ်ပှၢ်အိၢ်ဝ့ၢ

လ꤬ပှ်ယဲ့ၢရမံၢအ့လၤဖိ꤮ အဒိၣ်လဖ꤮ အဖ꤬ၣ်, ဒဲလ꤬ပှ်အီ꤮ဝ့ၢ
လ꤬ပှ်ကံၢ့နဲ့ၤဖိ꤮ အဒိၣ်လဖ꤮ အဖ꤬ၣ်, 30 ဒဲလ꤬ပှ်အီ꤮ဝ့ၢ
လ꤬ဟီမၢ အဖ꤬ၣ်, ဒဲလ꤬ပှ်အီ꤮ဝ့ၢ လ꤬ခိရ့ၢရှ့ၢ အဖ꤬ၣ်,
ဒဲလ꤬ပှ်အီ꤮ဝ့ၢ လ꤬အၤဝၤ အဖ꤬ၣ်, 31 ဒဲလ꤬ပှ်အီ꤮ဝ့ၢ
လ꤬ဟံဘြ꤬ၢ့ အဖ꤬ၣ်, ဒဲလ꤬ကယဲ ဆ꤬အီ꤮ထး ထီးစဒၢဝံၤ
အနၢ့ဆါဒ꤮ဝ့ၢ, ဒဲအရှၣ်လဖ꤮ လ့ၣ်ယုၣ်ယါ အဖ꤬ၣ်
လစီ꤮့လါလါနီ꤮ ဖ့꤮ယုဝ့ၢဒ꤮လီၢ.

၁ စၢမုၢအ့လၤ 1 Samuel 31

1 ပှ်ဖလံရှ်ၢဖိ꤮ ဒုၤဆ꤬ လ꤬အံၢစရ့လၤတၤ,
အံၢစရ့လၤအရှၣ် စဲ꤮့ဖျိၤ လ꤬ပှ်ဖလံရှ်ၢဖိ꤮ အမ့ယါတၤ,
လၣ်ထံၣ်ဖါဝံၢ လ꤬ခိ꤮လီၣ် ဂံၢလဘိအၢ အလီၣ်လီၢ. 2
ပှ်ဖလံရှ်ၢဖိ꤮ လီၣ်ဆီး ချုၤနူ့ စစီလှူ ဒဲအဖိ꤮ခွၢလဖ꤮တၤ,
ပှ်ဖလံရှ်ၢဖိ꤮ မၣ်ဝံၢ စစီလှူ အဖိ꤮ခွၢဝံ꤮, စစ꤮့နၥ꤬ၢ့,
ဒဲစအဘံနဒၤ, ဒဲစမ့ၢလခဲၢရှူၢအၢလီၢ. 3 ဆ꤬ဒုၤဝုၤနီ꤮
ကဲ꤮ထ꤮့ ဆ꤬က꤮ လ꤬စစီလှူ အဂးတၤ, ပှ်ခၤချံ꤮လဖ꤮
ခၤဘ꤮ အဝ့ၢတၤ, အဆ꤬ဆၢ ဒိ꤮မလီၢ. 4 စစီလှူ

စံၭပှဆိၬအစူၪဝဲၫလဂၫ, ထုၭထၪ့ နနၭတၭ,
ဆ့ၭဖျိၢ့ယၩၫဘိၪ. ဘၪလဘၪ ပှလဒိၭဘၪ
ဆၩကူၭတရံၭလဖၪနိၪ မိဂဲၢဆ့ၭဖျိၢ့ ဘၪခိၬယၩၫတၭ,
မိမၫကြၫ့ထမးယၩၫလိၢ. မွဲလါနၢ့ ပှဆိၬအစူၪဝဲၫလဂၫနိၪ
မၫဝ့ၢအ့ၬ. အဂဲးဘဲၢယိၫ ၥၭမဲၪဆၩ ဒိၪမၬလိၢ.
အခိးမွဲဘဲၢနိၪတၭ, စစိလူၢ မၫန့ နၭ လဘံၪ့တၭ,
ထိၪလၫ့ထံၫဖါ အၥၭ လၩအဖၢ့ခိၪလိၢ. 5
ထိးပှဆိၬအစူၪဝဲၫ လဂၫနိၪ ဒၪဘၪဝ့ၢ လၩစစိလူၢ
ၥံၢယူၭတၭ, အဝ့ၢဒၪ ထိၪထံၫဖါလၫ့အၥၭ လၩအနနၭ
လဘံၪ့ အဖၢ့ခိၪဆ့တၭ, ၥံၢ လၩအဝ့ၢဒၪ အၥိၭလိၢ. 6
တၭ စစိလူၢ ၥံၢဝ့ၢ ဒဲအဖိၪခွၢ ၥၩၢ့ဂၫ, ဒဲပှဆိၬအစူၪဝဲၫ
လဂၫ, ဒဲအရှၫ ထိးအလူၬ လၩမုလနံၫဗးနိၪလိၢ. 7 တၭ
ထိးအံၢစရ့လၭအရှၫ လၩအအိၪ လၩခိၪလိၫ့ဆူၭ ဝါလခိၢ,
ဒဲအိၪလၩယိၢဒၢ့ ဝါလခိၢၥံၪနိၪ ဒၪဘၪဝ့ၢ
လၩအံၢစရ့လၭအရှၫ စဲၪ့ဖျိၭဝ့ၢတၭ, စစိလူၢ
ဒဲအဖိၪခွၢလဖၪ ၥံၢယူၭနိၪ, အဝ့ၢၥံၪ စဲၪ့ဒၪခွံၬ
ဒိၫ့လဖၪတၭ, စဲၪ့ဖျိၭဝ့ၢလိၢ. တၭ ပှဖလံရှၢဖိၪၥံၪ
ဂဲၢအိၪဝ့ၢ လၩဒိၫ့ၥံၪ အဖၩၫ့လိၢ. 8 မုဆဲၪ့ထၪ့လနံၫနိၪ

ထီးပှဖလံရှၢဖိၣ်ဝံၣ် ဂ့ၢဘဲ့ၣ်လၩ့ခွံၤ ပှဝံၢ အကီၩ့အဝိၭတၭ,
ဆၧမၩအဝၭ လၧအဒၣ် စီလူၢ ဒဲအဖိၣ်ခွၢ ဝၧၢ့ဂၩ
လၩ့ထံၩဖါ လၧခိၣ်လီၩ့ ဂံၢလဘိအၢ အလီၩ့လီၢ. 9
အဝ့ၢဝံၣ် ဖ့ၤထ့ၤခွံၤဝ့ၢ အခိၤတၭ, ဘဲ့ၣ်လၩ့ခွံၤဝ့ၢ
အဝၭနၢပဒၩ့တၭ, အၣ့မၧၢ့ ပှလ့ၩဆိၤဝံၩ့ဝၩ့ လၧပှဖလံရှၢဖိၣ်
အခးဖၧၩ့ ဘဲၢဝိၭ အမိလီၩလၩ့လၤလၩ့ဆၧ
လၧအဆၧဂၩ့လဖၣ် အဂံၣ့ဖၧၩ့, ဒဲလၧပှခမျၧးလဖၣ်
အကျၩလီၢ. 10 အီၣ်ကဲ့ၣ်ဝ့ၢ အဆၧဝၭနၢပဒၩ့
လၧအၭရှတြီၭ အဖၧၩ့တၭ, မၩထၤ အစွၣ် လၧဘ့ၭဝရှၢ့
အဒိၩ့ခိၣ်ဒၧၩ့လီၢ. 11 တၭ ထီးပှယၢဘ့ၭဂံလအၭဖိၣ်ဝံၣ်
နါဂၧၢ့ဆၧ လၧပှဖလံရှၢဖိၣ် မၩ စီလူၢတၭ, 12 ပှဝုၭဖိၣ်
ထီးအလူၤ ဂဲထုၣ့ တၭ, လ့ၩဆၧ ဝၢ့နၩချီၩ့တၭ, မၩန့္ခွံၤ
စီလူၢ အစွၣ် ဒဲအဖိၣ်ခွၢလဖၣ် အစွၣ်ဝံၣ် လၧဘ့ၭဝရှၢ့
အဒိၩ့ခိၣ်ဒၧၩ့တၭ, ဂံၢထဲၩ့နု့ဝ့ၢ လၧယၢဘ့ၭတၭ, ပူလၩ့ခွံၤဝ့ၢ
ထီးနီၣ်လီၢ. 13 အဝ့ၢဝံၣ် မၩနု့ထဲၩ့ အပွံၣ်တၭ,
ခုၣ့လၩ့ဘၧၩ့ခွံၤဝ့ၢ လၧဝံၣ့လထံၭ အဖၢ့လၤ
ထီးယၢဘ့ၭနီၣ်တၭ, ဒုၣ်ဆၧအၣ့ဆၧအီၩ နွံၢနံၩလီၢ.